



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA

ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA

Grad Rovinj-Rovigno – Città di Rovinj-Rovigno

Predsjednik Gradskog vijeća

Il Presidente del Consiglio municipale

Klasa-Classe: 024-03/23-01/70

Urbroj-Numprot: 2163-8-01/1-23-1

Rovinj- Rovigno, 15 maggio 2023

Ai sensi dell'articolo 28 del Regolamento del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 4/18 e 2/21),

CONVOCO

la 3/23 seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, che si terrà

MERCOLEDÌ, 24 MAGGIO 2023, alle ore 10,30

nella sala grande della Casa di cultura a Rovigno, Piazza m.Tito 3, con il seguente

ORDINE DEL GIORNO

1. Verifica dei verbali della 1/23 seduta e della 2/23 seduta (straordinaria) del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno,
2. Proposta di Relazione annuale sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno nel 2022,
3. Proposta di Delibera sulla ripartizione dei risultati nel 2022,
4. Proposta di Delibera di modifiche e integrazioni alla Delibera sul premio, le onorificenze e i riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno,
5. Proposta di Delibera sul trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale nella città di Rovinj-Rovigno,
6. Proposta di Delibera di modifiche ed integrazioni alla Delibera sulla regolazione del traffico nel centro della Città di Rovinj-Rovigno,
7. Proposta di Delibera di modifiche ed integrazioni alla Delibera sull'organizzazione, le modalità di pagamento e il controllo dei posteggi nei parcheggi pubblici aperti e chiusi della Città di Rovinj-Rovigno,
8. Relazione sul lavoro dal Servizio comunale s.r.l. Rovigno come fornitore del servizio pubblico nel 2022,
9. Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dall'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno - Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno,
10. Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dalla Biblioteca civica "Matija Vlačić Ilirik" Rovinj-Rovigno - Gradska knjižnica „Matija Vlačić Ilirik“ Rovinj-Rovigno,
11. Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dal Museo della Città di Rovinj-Rovigno - Muzej Grada Rovinja-Rovigno,
12. Relazione sul lavoro svolto dall'Istituzione "Kuća o batani-Casa della batana" per il 2022,
13. Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dall'Unità pubblica dei vigili del fuoco - Javna vatrogasna postrojba Rovinj-Rovigno,
14. Relazione sull'utilizzo delle riserve di bilancio nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il I trimestre (gennaio-marzo) del 2023,

15. Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno,
16. Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" Rovinj-Rovigno - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno,
17. Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Regolamento sulla Prima integrazione al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno,
18. Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Regolamento sulle Seconde modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno,
19. Proposta di Conclusione sulla concessione del previo benessere alla proposta di Regolamento sulle Seconde Modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno,
20. Proposta di Conclusione sull'assegnazione dei vani a Rovigno, all'indirizzo Riva V. Nazor 12 in utilizzo alla Regione Istriana,
21. Proposta di Conclusione sul prolungamento del termine per la stesura del progetto principale e l'ottenimento del permesso di costruire alla società commerciale GEO - 5 s.r.l. Rovigno nel territorio della Zona imprenditoriale "Gripole - Spinè",
22. Proposta di Conclusione sulla concessione del benessere per la stipulazione dell'accordo nel procedimento di espropriazione totale per i bisogni di costruzione di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane (sostituzione della p.c. 8947/12 e p.c. 8947/13 con la p.c. 9333/7, p.c. 9334/4, p.c. 9681/33 e p.c. 9681/34, tutte c.c. Rovigno).
23. Proposta di Delibera sulla permuta degli immobili p.c. 10238 c.c. Rovigno di proprietà della Regione Istriana (piscina cittadina - termale) e 1499/1829 di parte della p.c. 9158/29 c.c. Rovigno di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno (Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno),
24. Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto della Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola "Bernardo Benussi" - Rovinj-Rovigno.

Preghiamo i consiglieri di presenziare alla seduta. In caso d'impedimento telefonare al n. 805-202 oppure 805-230.

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević, m.p.

VERBALE

della 1/23 seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno tenutasi il 15 marzo 2023 presso la sala grande della Casa della cultura a Rovinj-Rovigno, piazza maresciallo Tito 3 con inizio alle ore 10:30.

Presenti: Emil Nimčević, Emil Radovan, David Pinezić, Iva Matić, Tea Batel, Robert Mavrić, Marčelo Mohorović, Predrag Mamontov (presente dalle ore 11:50), Roberta Ugrin, Maria Blažina, Petar Radetić, Zoran Bešenić, Milan Košara, Marija Palaziol.

Assenti: Patrizia Malusà, Goran Subotić.

Alla seduta hanno preso parte: Marko Paliaga, David Modrušan, Maria Črnac Rocco, Ivan Begić, Tanja Mišeta, Iva Vuljan Apollonio, Mirjana Bratulić, Edita Sošić Blažević, Martina Čekić Hek, Tanja Laginja, Sandra Sošić, Ines Krajčak, Ognjen Pulić, Bojan Burić, Evilijano Gašpić, Želimir Laginja, Roberto Krevatin, Branko Rajko, Mauricio Božić, Valentina Orbanić nonché i rappresentanti della stampa e dei media.

Verbalista: Ines Herak.

La seduta è stata presieduta dal sig. Emil Nimčević, presidente del Consiglio municipale, il quale ha aperto la seduta, ha salutato i presenti e ha constatato la presenza di 13 consiglieri, ovvero la maggioranza necessaria per l'emanazione di delibere valide.

Dato che non ci sono state obiezioni in merito al verbale della 7/22 seduta tenutasi il 21 dicembre 2022, lo stesso viene confermato.

Prima dell'approvazione dell'ordine del giorno, il presidente del Consiglio municipale propone l'integrazione dello stesso con i seguenti punti:

Punto 24: Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno e

Punto 25: Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Seconde modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno.

Si è svolta la votazione in merito alle proposte di integrazione all'ordine del giorno, che i consiglieri hanno accolto all'unanimità, con 13 voti "a favore".

I punti preesistenti vengono spostati in su di due numeri, e il Presidente del Consiglio propone l'integrazione all'ordine del giorno con cinque punti ovvero:

- il nuovo punto 30 intitolato: "Relazione sull'attuazione del Programma di costruzione di edifici per la gestione dei rifiuti comunali della Città di Rovinj-Rovigno per il 2022",

- il nuovo punto 31 intitolato: "Proposta di Delibera sul bando di concorso pubblico per l'affitto di terreni agricoli di proprietà della Repubblica di Croazia sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno",

- il nuovo punto 32 intitolato: "Proposta di Conclusione sulla stipulazione dell'annesso al Contratto sulla regolazione dei rapporti reciproci per i bisogni di costruzione dell'infrastruttura comunale per la sistemazione del terreno edificabile

stipulato tra la Città di Rovinj-Rovigno e la società commerciale RETAIL PARK HRVATSKA società a responsabilità limitata per la gestione degli immobili”,

- il nuovo punto 33 intitolato: “Proposta di Conclusione sulla concessione del benessere per la stipulazione dell’accordo nel procedimento di espropriazione totale per i bisogni di costruzione di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane” e

- il nuovo punto 34 intitolato: “Proposta di Conclusione sull’acquisto di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane (futura p.c. 9016/3 c.c. Rovigno)”.

Prima di attuare la votazione, ha preso la parola il sig. Petar Radetić, il quale ritiene superfluo inserire questi punti all’ordine del giorno e che con tanti punti all’ordine del giorno si sarebbe potuta tenere un’altra seduta del Consiglio municipale.

È stata attuata la votazione in merito alle proposte di integrazione all’ordine del giorno che i consiglieri hanno approvato con 9 voti “a favore” e 3 voti “contro”.

In conformità al Regolamento del Consiglio municipale, il presidente si avvale della possibilità di non leggere la proposta di ordine del giorno, e la stessa viene messa a votazione. Dopo aver effettuato la votazione il Consiglio, con 11 voti “a favore” e 2 voti “contro”, ha approvato il seguente

ORDINE DEL GIORNO

1. Verifica del verbale della 7/22 seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno,
2. Relazione sulla realizzazione del Programma di lavoro del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2022,
3. Proposta di Programma di lavoro del Consiglio municipale per il 2023,
4. Relazione in merito al lavoro svolto dal sindaco e dall’amministrazione municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel periodo luglio - dicembre 2022,
5. Proposta di Delibera sulla ripartizione dei mezzi per l’attività regolare nel 2023 dei partiti politici rappresentati nel Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno,
6. Proposta di Delibera sui coefficienti e sulla base per il calcolo dello stipendio del sindaco e del vicesindaco che espletano il proprio incarico professionalmente, sui rimborsi per le spese materiali nonché gli altri diritti dei funzionari cittadini,
7. Proposta di Conclusione sull’accoglimento dell’Accordo di cofinanziamento dell’obbligo di credito per l’adattamento e l’allestimento del Reparto per la riabilitazione pediatrica presso l’Ospedale specialistico per l’ortopedia e la riabilitazione “Martin Horvat” Rovinj-Rovigno,
8. Proposta di Conclusione sulla costituzione del diritto di costruzione a favore della società RUBINI s.r.l. Rovigno sul territorio della zona imprenditoriale “Gripole-Spinè”,
9. Proposta di Delibera di modifiche e integrazioni alla Delibera sull’ordine comunale,
10. Proposta di Delibera sulla regolamentazione della circolazione in via Vjekoslav Spinčić a Rovinj-Rovigno,
11. Proposta di Delibera sulla regolamentazione della circolazione in via Ljudevit Gaj a Rovinj-Rovigno,

12. Proposta di Delibera relativa al completamento della segnaletica stradale nella città di Rovinj-Rovigno, in via Prima brigata istriana,
13. Proposta di Delibera di nomina della Commissione per l'affitto sul terreno agricolo di proprietà della Repubblica di Croazia sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno,
14. Relazione sul lavoro svolto dal Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno nel 2022,
15. Analisi della situazione del sistema di protezione civile nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno nel 2022,
16. Piano di sviluppo annuale del sistema di protezione civile sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023,
17. Proposta di Delibera sul piano, il programma e le modalità di informazione della popolazione in merito ai rischi di incendio,
18. Proposta di Piano d'attuazione annuale per lo sviluppo della protezione antincendio per il territorio della Città per il 2023,
19. Relazione sull'utilizzo delle riserve di bilancio nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il IV trimestre (ottobre-dicembre) del 2022,
20. Informazione in merito al Programma di lavoro del Servizio comunale s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2023,
21. Informazione sul Programma di lavoro della "Depurazione acque Rovinj-Rovigno s.r.l." Rovigno per il 2023,
22. Proposta di Programma dei fabbisogni pubblici nel settore culturale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023,
23. Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto della Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola "Bernardo Benussi" Rovinj-Rovigno,
24. Proposta di Delibera relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Centro diurno per la riabilitazione Veruda - Pola,
25. Proposta di Conclusione relativa alla proposta di nomina dei medici ossia di altri operatori sanitari che constatano il decesso, l'ora e la causa della morte delle persone decedute al di fuori delle istituzioni sanitarie nel territorio della Regione Istriana,
26. Proposta di Documento tavolare al fine di riconoscere il diritto di comproprietà dell'immobile di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno, contrassegnato come p.c. 11/Z registrata nella part.cat. 3 c.c. Rovigno,
27. Proposta di Documento tavolare al fine di riconoscere il diritto di comproprietà dell'immobile di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno, contrassegnato come p.c. 11/Z registrata nella part.cat. 3 c.c. Rovigno,
28. Proposta di Conclusione sull'acquisto di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane,
29. Proposta di Conclusione sulla determinazione dei migliori offerenti al concorso per la vendita degli immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno,
30. Relazione sull'attuazione del Programma di costruzione di edifici per la gestione dei rifiuti comunali della Città di Rovinj-Rovigno per il 2022,
31. Proposta di Delibera sul bando di concorso pubblico per l'affitto di terreni agricoli di proprietà della Repubblica di Croazia sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno,
32. Proposta di Conclusione sulla stipulazione dell'annesso al Contratto sulla regolazione dei rapporti reciproci per i bisogni di costruzione dell'infrastruttura comunale per la sistemazione del terreno edificabile stipulato tra la Città di

- Rovinj-Rovigno e la società commerciale RETAIL PARK HRVATSKA società a responsabilità limitata per la gestione degli immobili,
33. Proposta di Conclusione sulla concessione del benessere per la stipulazione dell'accordo nel procedimento di espropriazione totale per i bisogni di costruzione di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane,
 34. Proposta di Conclusione sull'acquisto di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane (futura p.c. 9016/3 c.c. Rovigno).

Nella scorsa seduta del Consiglio municipale tenutasi il 21 dicembre 2022 è stata emanata la sospensione del mandato consiliare di Tomislav Sošić e l'inizio del mandato consiliare nel Consiglio municipale di Rovinj-Rovigno di Marija Palaziol.

Poiché la signora Palaziol non ha partecipato a suddetta seduta e non ha prestato il solenne giuramento, ciò è stato fatto ora. Dopo aver prestato giuramento, il presidente del Consiglio municipale si è congratulato con la nuova consigliera e le ha augurato un proficuo lavoro nel Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

Per quanto riguarda la possibilità per i consiglieri di porre domande, si sono espressi i seguenti consiglieri:

Iva Matić: “Dobar dan svima, buongiorno a tutti, io oggi porrò due domande. La prima è legata alla demolizione del vecchio frigorifero, iniziata a febbraio. Mi interessa sapere se la demolizione sarà terminata entro l'inizio della stagione turistica. La seconda domanda è relativa alla ristrutturazione della pavimentazione di piazza maresciallo Tito e delle piazze circostanti. All'inizio di marzo è iniziata la prima fase di costruzione, quindi mi chiedo se la prima fase sarà completata entro l'inizio della stagione turistica e quando possiamo aspettarci che inizi la seconda fase? Grazie.”

Marko Paliaga: “Buongiorno a tutti, dobar dan svima. Grazie mille per le domande. Fin dall'introduzione, posso affermare che probabilmente tutti noi non vedevamo l'ora che quel brutto e vecchio frigorifero venisse rimosso, e al suo posto ci sarà sicuramente un edificio di gran lunga migliore, più moderno e bello con gli stessi volumi. Quindi, il 10 febbraio è iniziato il processo di demolizione, il termine per la demolizione è di 90 giorni, quindi entro l'inizio della stagione turistica, secondo il piano dinamico del cantiere, dovrebbero essere realizzate le fondamenta, in questo modo, il cantiere recintato dovrà riposare dal 15 giugno o dal 20 giugno fino all'autunno, quando proseguiranno i lavori.

Per quanto riguarda la piazza principale della città, in questa fase abbiamo condotto una sonda per la ricerca archeologica ed è stato stabilito su richiesta del dipartimento di conservazione di Pola, dagli archeologi, che non è necessario effettuare ulteriori ricerche archeologiche nei luoghi in questione. Abbiamo iniziato un po' prima proprio per non essere sorpresi da alcune scoperte o nuove scoperte e che possano rendere difficile iniziare i lavori che anticipiamo dopo il 20 settembre quando inizieranno i grandi lavori infrastrutturali di piazza maresciallo Tito e che, mi auguro, dovrebbero essere completati entro l'inizio della prossima stagione. Al momento è stato pubblicato un concorso pubblico e tra circa 30 giorni si conosceranno i risultati del concorso, l'apertura delle offerte e la selezione dell'appaltatore, e verso la metà o l'inizio dell'ottavo mese, il cantiere sarà preparato e gli appaltatori saranno introdotti al lavoro stesso, le dinamiche saranno determinate insieme al titolare del progetto e al

settore amministrativo competente per poi avviare questo importantissimo processo. Grazie mille.”

Petar Radetić: “Ecco, avrei una domanda per il sindaco. Per quanto ho letto sui media, ieri durante la seduta del Consiglio municipale la Città di Pisino avrebbe dovuto disaminare e adottare la Strategia di gestione della proprietà della Città di Pisino. Un anno fa, la città di Pola ha deciso di avviare il processo di stesura della Strategia di gestione della proprietà fino al 2028. Non so in che fase si trovino a Pola, ma so che ci sono altre unità di autogoverno locale sul territorio della Regione Istriana che si stanno preparando, cioè sono in fase di stesura per creare strategie simili. La Strategia di gestione della proprietà doveva essere uno dei documenti chiave come prerequisito per la gestione della proprietà della città, e comprende i vani d'affari, gli appartamenti, i terreni, le strutture sportive e pubbliche, le società commerciali e tutto ciò che è di proprietà dell'unità di autogoverno locale. La città di Rovigno ha lasciato circa 2 milioni di euro o circa una quindicina di milioni di kune di entrate dalla vendita di patrimonio non finanziario, per lo più a lungo termine, che è inferiore a quest'altro bene costruito. La mia domanda è la seguente: la Città di Rovigno sta preparando la delibera per la stesura della Strategia di gestione della proprietà di proprietà della Città di Rovigno?”

E solo un breve chiarimento, possiamo contarla come una seconda domanda. Durante l'inaugurazione ufficiale della piscina ieri, abbiamo sentito, almeno io ho tenuto a mente due informazioni in merito ai mezzi che sono stati investiti, cioè che la Città ha investito, e l'ho letto stamattina sui portali, in uno dei quali un giornalista ha affermato che sono stati investiti 60 milioni di kune, che la Città ha investito, e nel secondo viene detto che sono stati investiti 68 milioni di kune, cioè che la Città ha contratto un prestito di 68 milioni di kune. Per quanto mi ricordo, abbiamo dato una garanzia alla Valbruna sport per un prestito di 60 milioni di kune, quindi vorrei sapere se sono 60 o 68, e se sono 68, quali sono gli altri mezzi, in modo che sia chiaro sia per i cittadini, che per noi. C'è anche scritto che la Regione ha ceduto il terreno, tuttavia sappiamo che ha dato una concessione per 30 anni, e che il terreno, rispettivamente la concessione è a carico della Città di Rovigno, non è una grande cifra, ma credo che per tutti quegli anni è di circa 130 milioni di euro, però è una concessione che paghiamo. Comunque, la piscina è molto bella e credo che sia valsa la pena costruirla. Grazie mille.”

Emil Nimčević: “Ringrazio il consigliere Radetić. Posso rispondere in parte alla prima domanda. Sono contento che Pisino e Pola abbiano iniziato ad emanare le strategie, ma non so se si ricorda che l'abbiamo emanata nel 2020 a questo Consiglio municipale, tre anni fa.”

Marko Paliaga: “Grazie mille. Saremo sicuramente felici di vedere cosa stanno facendo la Città di Pisino e la Città di Pola, e forse copieremo qualcosa da loro. Per quanto riguarda la piscina, il debito totale è di 60 milioni di kune, fino a 68 milioni di kune sono i trasferimenti in conto capitale dal bilancio della città, e il dato corretto è di 68 milioni di kune, con la possibilità che alcune altre questioni tra appaltatori, subappaltatori e l'investitore Valbruna sport vengano risolte in un successivo contenzioso.

Ci è stato concesso il diritto di costruire sul terreno della regione, ma all'ultima Assemblea regionale è stata adottata la Delibera sullo scambio di terreni, e sarebbe esattamente come ho sottolineato nel mio discorso di ieri che la regione e il presidente di regione ci hanno ceduto il terreno sotto la piscina per mezzo di uno scambio. Ciò

significa che abbiamo scambiato il terreno sotto la scuola media superiore Eugen Kumičić che era di proprietà della Città di Rovigno come equivalente sotto la nostra piscina nell'ospedale, in modo che il processo di assegnazione del terreno in linea di principio sia ora in corso e sarà effettuato attraverso i libri fondiari e tutto il resto, ma la delibera dell'Assemblea regionale è stata confermata. Grazie mille.”

Maria Blažina: “Buongiorno a tutti, dobar dan svima. Chi parla dei trasporti pubblici, se non la sottoscritta? Dunque, quest'estate è stato condotto un sondaggio, finanziato ovvero ordinato dalla Città di Rovigno, almeno così si diceva nel sondaggio. Lo hanno affermato per primi nella loro introduzione gli intervistatori che hanno chiamato i cittadini della città selezionati non so su quale criterio. I cittadini di età superiore ai 65 anni sono stati esclusi da tale sondaggio. Il sondaggio conteneva numerose domande circa l'opinione sulla qualità della vita nella città di Rovigno e sulle possibilità di miglioramento della qualità stessa. Tra l'altro, una delle domande riguardava il trasporto pubblico urbano. Mi interessa, in primo luogo, quali sono i risultati del sondaggio e dove sono stati pubblicati, quanto è costato e perché i cittadini con più di 65 anni sono stati esclusi dal sondaggio? L'iniziativa dei cittadini ha condotto un sondaggio simile in un periodo simile lo scorso anno con domande per i cittadini e per i turisti, 129 cittadini hanno risposto alle domande, mentre 180 turisti hanno risposto alle domande per i turisti. Secondo tale sondaggio, il 45,74% dei cittadini ritiene necessario il trasporto pubblico, mentre il 28,68% dei cittadini ritiene necessario un garage pubblico. Quindi non è difficile, a quanto pare non è costoso condurre un sondaggio simile, e non è nemmeno difficile pubblicare i risultati, quindi mi chiedo dove siano i risultati del sondaggio ordinato e pagato? Grazie.”

Marko Paliaga: “Grazie mille. La Città di Rovigno non ha condotto alcun sondaggio di questo tipo con tali domande. Abbiamo fatto due sondaggi durante l'estate. Uno è stato condotto dalla Facoltà di ingegneria dei trasporti al fine di redigere uno Studio del traffico e di rinnovamento dello Studio del traffico sul territorio della città di Rovigno, e il secondo sondaggio è stato condotto dall'Ente per il turismo nell'ambito del Piano master, ovvero la Strategia di sviluppo del turismo per il prossimo periodo. Pertanto, in questi materiali sono state probabilmente poste tali domande. Io non ho ottenuto i risultati sulla necessità del trasporto pubblico né dal produttore che abbiamo commissionato, ovvero la Facoltà di ingegneria dei trasporti, né abbiamo discusso di alcunché di importante in merito al trasporto pubblico durante tutti i laboratori che abbiamo avuto per la Strategia di sviluppo. C'era l'intenzione di stabilire il cosiddetto sistema dei parcheggi e dei trasporti dal grande garage pubblico al centro città e di questo si è discusso e c'era l'intenzione di stabilire quel sistema nel senso che oggi, domani i veicoli vengano spostati dal centro città, unicamente in termini di sostenibilità della stagione turistica, e non in termini di realizzazione del trasporto pubblico durante tutto l'anno. Dunque, esclusivamente nel momento in cui abbiamo i maggiori ingorghi di traffico, e in merito a questi elementi e alla possibilità di tale servizio si considera e si pensa ancora. Si tratta di un oggetto di sviluppo che probabilmente si realizzerà nei prossimi anni, ma prima è necessario creare i presupposti e un numero sufficiente di posti auto e una location sufficientemente attrattiva per ospitare un numero elevato di veicoli al fine di garantire questo tipo di trasporto. Anche quest'anno, come parte di varie soluzioni per il traffico, inizieremo con alcuni nuovi miglioramenti del traffico, quindi spero che nel prossimo futuro arriveremo a questa soluzione per ridurre gli ingorghi nel corso dell'alta stagione. Grazie mille.”

Maria Blažina: “Avete annunciato lo Studio sulla necessità del trasporto pubblico nel 2021, è stato pubblicato da IstraIN, quindi vorrei sapere se lo Studio annunciato nel 2021 è stato probabilmente realizzato, e se sì vorrei sapere i risultati di tale studio, e come ha detto, lei stesso ha appaltato la Facoltà di ingegneria dei trasporti, quindi sarebbe bene che se li avete appaltati, che sappiate anche i risultati, così come il sondaggio dell'Ente per il turismo, di cui la Città è fondatrice. Voglio dire, vengono condotti molti sondaggi e studi, tutto costa, ma i risultati non si trovano da nessuna parte, quindi mi piacerebbe davvero sentire alcuni dei dati.”

Marko Paliaga: “Avete ricevuto le stesse informazioni che abbiamo ricevuto anche noi, quindi consulto la Strategia di sviluppo del turismo in cui è menzionato il trasporto pubblico per 12 mesi, io non l'ho visto, ma forse l'ho sorvolato poiché ho partecipato attivamente alla preparazione di tale studio.

La Facoltà sta preparando un'analisi, un nuovo studio del traffico, che verrà presentato a questo Consiglio municipale e quando sarà preparato, per ora le analisi sono state fatte e i dati raccolti, quando i dati saranno elaborati e quando saranno inseriti adeguatamente e conformemente alle regole della professione in una certa strategia e un certo programma, allora lo riceverete a disamina ed adozione.”

David Pinezić: “Dobar dan, buongiorno a tutti. Ieri ho partecipato all'inaugurazione della piscina cittadina, quindi prima di fare una domanda, vorrei cogliere l'occasione per elogiare tutti coloro che hanno contribuito all'inaugurazione di un progetto così grande e prezioso per noi nella città di Rovigno. Secondo il feedback dei cittadini, quello che sono riuscito ad ottenere è che l'interesse è molto alto, e quindi la mia domanda è se c'è la possibilità di estendere l'orario di apertura per i cittadini? Grazie.”

Branko Rajko: “Dobar dan, buongiorno a tutti. La ringrazio per i complimenti. L'orario per la cittadinanza è tutti i giorni al mattino dalle 8:30 a mezzogiorno e nel pomeriggio abbiamo lunedì, martedì e giovedì dalle 20:30 alle 22:00, nonché il sabato da mezzogiorno alle 21:00 di sera purché non ci sia un incontro di nuoto o una partita di pallanuoto. Per ora non abbiamo tutta questa folla, probabilmente quelle persone inizieranno a venire ora, tuttavia, l'inaugurazione di ieri ha fatto molto marketing e le persone hanno sicuramente visto che è stato aperto e che possono venire. Se c'è interesse e man mano che l'interesse aumenta, ovviamente cercheremo di accontentare tutti con gli orari. Faremo un'altra azione per migliorare e motivare le persone a vivere in salute, praticare sport e il nuoto in maniera ricreativa, per questo introdurremo un prezzo speciale fino alla fine del 6° mese. Ora correggeremo i prezzi per abbassarli in modo da aumentare l'interesse dei cittadini e renderla accessibile a coloro che hanno detto che il prezzo regolare è un po' troppo alto, quindi cercheremo di andare incontro alle persone per creare un'abitudine ed una ricreazione sane. Grazie.”

Siccome non ci sono state ulteriori domande da parte dei consiglieri, il presidente del Consiglio municipale passa al lavoro della seduta in accordo con i punti proposti dall'ordine del giorno.

Considerato l'ampio ordine del giorno della seduta odierna, il Presidente del Consiglio municipale informa i presenti che nella seduta odierna non tutti i punti all'ordine del giorno saranno presentati.

Ad – 2

La Relazione sulla realizzazione del Programma di lavoro del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2022 non è stata presentata. È stata attuata una breve discussione alla quale hanno partecipato Maria Blažina ed Emil Nimčević in seguito a cui il Consiglio, con 10 voti “a favore”, 1 voto “contro” e 2 voti “astenuto”, approva la

RELAZIONE sulla realizzazione del Programma di lavoro del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2022

Ad – 3

La proposta di Programma di lavoro del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023 non è stata presentata. È stata attuata una breve discussione alla quale hanno partecipato Petar Radetić ed Emil Nimčević in seguito a cui il Consiglio, con 11 voti “a favore” e 2 voti “astenuto”, emana il

PROGRAMMA DI LAVORO del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023

Ad – 4

La Relazione in merito al lavoro svolto dal sindaco e dall'amministrazione municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel periodo luglio - dicembre 2022 non è stata presentata. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, con 10 voti “a favore” e 3 voti “astenuto”, approva la

RELAZIONE in merito al lavoro svolto dal sindaco e dall'amministrazione municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel periodo luglio - dicembre 2022

Ad – 5

La proposta di Delibera sulla ripartizione dei mezzi per l'attività regolare nel 2023 dei partiti politici rappresentati nel Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno non è stata presentata. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 13 voti “a favore”, emana la

DELIBERA sulla ripartizione dei mezzi per l'attività regolare nel 2023 dei partiti politici rappresentati nel Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno

Ad – 6

La proposta di Delibera sui coefficienti e sulla base per il calcolo dello stipendio del sindaco e del vicesindaco che espletano il proprio incarico professionalmente, sui rimborsi per le spese materiali nonché gli altri diritti dei funzionari cittadini non è stata presentata. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 13 voti “a favore”, emana la

DELIBERA

sui coefficienti e sulla base per il calcolo dello stipendio del sindaco e del vicesindaco che espletano il proprio incarico professionalmente, sui rimborsi per le spese materiali nonché gli altri diritti dei funzionari cittadini

Ad – 7

La proposta di Conclusione sull'accoglimento dell'Accordo di cofinanziamento dell'obbligo di credito per l'adattamento e l'allestimento del Reparto per la riabilitazione pediatrica presso l'Ospedale specialistico per l'ortopedia e la riabilitazione "Martin Horvat" Rovinj-Rovigno non è stata presentata. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 13 voti "a favore", emana la

CONCLUSIONE

sull'accoglimento dell'Accordo di cofinanziamento dell'obbligo di credito per l'adattamento e l'allestimento del Reparto per la riabilitazione pediatrica presso l'Ospedale specialistico per l'ortopedia e la riabilitazione "Martin Horvat" Rovinj-Rovigno

Ad – 8

La proposta di Conclusione sulla costituzione del diritto di costruzione a favore della società RUBINI s.r.l. Rovigno sul territorio della zona imprenditoriale "Gripole-Spinè" è stata presentata da Mauricio Božić, il direttore della società commerciale Rubini s.r.l. Rovinj-Rovigno.

È stata attuata una breve discussione alla quale hanno partecipato Maria Blažina, Marko Paliaga e Mauricio Božić, in seguito a cui il Consiglio, all'unanimità, con 13 voti "a favore", emana la

CONCLUSIONE

sulla costituzione del diritto di costruzione a favore della società RUBINI s.r.l. Rovigno sul territorio della zona imprenditoriale "Gripole-Spinè"

Ad – 9

La proposta di Delibera di modifiche e integrazioni alla Delibera sull'ordine comunale non è stata presentata. È stata attuata una discussione alla quale hanno partecipato Petar Radetić e Tanja Mišeta. Nella sua presentazione, Petar Radetić ha evidenziato diversi errori che si sono verificati nella proposta di Delibera, in merito ai quali la caposettore ha risposto che gli stessi sarebbero stati verificati e sarebbero state apportate eventuali correzioni. In seguito alla discussione, il Consiglio, all'unanimità con 13 voti "a favore", emana la

DELIBERA

di modifiche e integrazioni alla Delibera sull'ordine comunale

Ad – 10

La proposta di Delibera sulla regolamentazione della circolazione in via Vjekoslav Spinčić a Rovinj-Rovigno non è stata presentata. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 12 voti "a favore" (durante la votazione Robert Mavrić non era presente), emana la

DELIBERA sulla regolamentazione della circolazione in via Vjekoslav Spinčić a Rovinj-Rovigno

Ad – 11

La proposta di Delibera sulla regolamentazione della circolazione in via Ljudevit Gaj a Rovinj-Rovigno non è stata presentata. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 12 voti "a favore" (durante la votazione Robert Mavrić non era presente), emana la

DELIBERA sulla regolamentazione della circolazione in via Ljudevit Gaj a Rovinj-Rovigno

Ad – 12

La proposta di Delibera relativa al completamento della segnaletica stradale nella città di Rovinj-Rovigno, in via Prima brigata istriana non è stata presentata. È stata attuata una breve discussione alla quale hanno partecipato Petar Radetić e Tanja Mišeta, in seguito a cui il Consiglio all'unanimità, con 12 voti "a favore" (durante la votazione Robert Mavrić non era presente), emana la

DELIBERA relativa al completamento della segnaletica stradale nella città di Rovinj- Rovigno, in via Prima brigata istriana

Ad – 13

La proposta di Delibera di nomina della Commissione per l'affitto sul terreno agricolo di proprietà della Repubblica di Croazia sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno non è stata presentata. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 13 voti "a favore", emana la

DELIBERA di nomina della Commissione per l'affitto sul terreno agricolo di proprietà della Repubblica di Croazia sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno

Nella Commissione per l'affitto sul terreno agricolo di proprietà della Repubblica di Croazia sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno per un periodo di 4 (quattro) anni, sono stati nominati:

1. Sandra Sošić, giurista, sostituta Tanja Laginja,
2. Davor Valić, geodeta, sostituta Tina Šumberac,

3. Antonija Trojanović, agronoma, sostituto Kristijan Damijanić,
4. Marčelo Mohorović, consigliere municipale, sostituta Jadranka Andrijević,
5. Goran Subotić, consigliere municipale, sostituto Petar Radetić,
6. Željko Lanča, rappresentante dell'organo amministrativo dell'unità di autogoverno locale e territoriale (regionale),
7. Nenad Hrelja, rappresentante del Ministero dell'agricoltura, sostituta Zrinka Krpan.

Ad – 14

La Relazione sul lavoro svolto dal Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno nel 2022 non ha richiesto un'esposizione approfondita. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 13 voti "a favore", approva la

RELAZIONE sul lavoro svolto dal Consiglio dei giovani della Città di Rovinj-Rovigno nel 2022

Il presidente del Consiglio municipale propone che i punti 15 e 16 all'ordine del giorno, data la loro attinenza, siano uniti nella presentazione e nella discussione e che siano poi messi a votazione separatamente, che i consiglieri, all'unanimità con 13 voti "a favore" hanno approvato.

Ad – 15 e 16

L'Analisi della situazione del sistema di protezione civile nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno nel 2022 e il Piano di sviluppo annuale del sistema di protezione civile sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023 non hanno richiesto un'esposizione approfondita. Poiché non ci sono state domande né discussioni, si è passato alla votazione degli stessi.

Il Consiglio, all'unanimità e senza effettuare alcuna discussione, con 13 voti "a favore", adotta l'

I ANALISI DELLA SITUAZIONE del sistema di protezione civile nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno nel 2022

Il Consiglio, all'unanimità e senza effettuare alcuna discussione, con 13 voti "a favore", approva il

II PIANO DI SVILUPPO ANNUALE del sistema di protezione civile sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023

Ad – 17

Il presidente del Consiglio municipale invita la sig.ra Ines Krajčak del Settore amministrativo per gli affari sociali a presentare la proposta di Delibera sul piano, il programma e le modalità di informazione della popolazione in merito ai rischi di incendio, in seguito a cui il Consiglio, all'unanimità con 14 voti "a favore", emana la

DELIBERA sul piano, il programma e le modalità di informazione della popolazione in merito ai rischi di incendio

Ad – 18

Il Piano d'attuazione annuale per lo sviluppo della protezione antincendio per il territorio della Città per il 2023 non ha richiesto un'esposizione approfondita. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 14 voti "a favore", approva il

PIANO D'ATTUAZIONE ANNUALE per lo sviluppo della protezione antincendio per il territorio della Città per il 2023

Ad – 19

La Relazione sull'utilizzo delle riserve di bilancio nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il IV trimestre (ottobre-dicembre) del 2022 non ha richiesto un'esposizione approfondita. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 14 voti "a favore", approva la

RELAZIONE sull'utilizzo delle riserve di bilancio nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il IV trimestre (ottobre-dicembre) del 2022

Ad – 20

L'informazione in merito al Programma di lavoro del Servizio comunale s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2023 non ha richiesto un'esposizione approfondita. È stata attuata una breve discussione alla quale hanno partecipato Marčelo Mohorović, Petar Radetić e Želimir Laginja, in seguito a cui il Consiglio, all'unanimità con 14 voti "a favore", approva l'

INFORMAZIONE in merito al Programma di lavoro del Servizio comunale s.r.l. Rovinj-Rovigno per il 2023

Ad – 21

L'informazione sul Programma di lavoro della "Depurazione acque Rovinj-Rovigno s.r.l." per il 2023 non ha richiesto un'esposizione approfondita. È stata attuata una breve discussione alla quale hanno partecipato Marčelo Mohorović, Petar Radetić

e Ognjen Pulić, in seguito a cui il Consiglio, all'unanimità con 14 voti "a favore", approva l'

INFORMAZIONE
sul Programma di lavoro della "Depurazione acque Rovinj-Rovigno s.r.l."
per il 2023

Ad – 22

La proposta di Programma dei fabbisogni pubblici nel settore culturale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023 non ha richiesto un'esposizione approfondita. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 14 voti "a favore", approva il

PROGRAMMA
dei fabbisogni pubblici nel settore culturale della Città di Rovinj-Rovigno per il
2023

Ad – 23

La proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto della Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola "Bernardo Benussi" Rovinj-Rovigno non ha richiesto un'esposizione approfondita. È stata aperta una discussione, nel corso della quale ha preso la parola Petar Radetić che nella sua presentazione ha evidenziato gli errori che ha notato nel materiale proposto. Si è tenuta una breve discussione alla quale hanno partecipato Petar Radetić, Edita Sošić Blažević ed Emil Nimčević, al termine della quale il presidente del Consiglio municipale ha proposto di rinviare l'adozione del punto in questione alla prossima seduta.

È stata attuata la votazione e il Consiglio, all'unanimità, con 14 voti "a favore" ha deliberato che la proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto della Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola "Bernardo Benussi" Rovinj-Rovigno verrà presa in esame nel corso della prossima seduta del Consiglio municipale.

Ad – 24

Il presidente del Consiglio municipale invita la sig.ra Edita Sošić Blažević, caposettore del Settore amministrativo per gli affari sociali ad esporre la proposta di Delibera relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Centro diurno per la riabilitazione Veruda - Pola. Nel suo intervento, la caposettore ha evidenziato la proposta affinché la Delibera sia integrata in modo tale da dare il consenso alla proposta di modifiche ed integrazioni allo Statuto dell'istituzione, ma con la condizione che la denominazione ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno sia correttamente indicata in tutte le disposizioni dello Statuto. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 14 voti "a favore", emana la

DELIBERA
relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e
integrazioni allo Statuto del Centro diurno per la riabilitazione Veruda - Pola

Ad – 25

La proposta di Conclusione relativa alla proposta di nomina dei medici ossia di altri operatori sanitari che constatano il decesso, l'ora e la causa della morte delle persone decedute al di fuori delle istituzioni sanitarie nel territorio della Regione Istriana, non ha richiesto un'esposizione approfondita. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 14 voti "a favore", emana la

CONCLUSIONE

relativa alla proposta di nomina dei medici ossia di altri operatori sanitari che constatano il decesso, l'ora e la causa della morte delle persone decedute al di fuori delle istituzioni sanitarie nel territorio della Regione Istriana,

Ad – 26

La proposta di Documento tavolare al fine di riconoscere il diritto di comproprietà dell'immobile di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno, contrassegnato come p.c. 11/Z registrata nella part.cat. 3 c.c. Rovigno non ha richiesto un'esposizione approfondita. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 14 voti "a favore", rilascia il

DOCUMENTO TAVOLARE

al fine di riconoscere il diritto di comproprietà dell'immobile di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno, contrassegnato come p.c. 11/Z registrata nella part.cat. 3 c.c. Rovigno

Ad – 27

La proposta di Documento tavolare al fine di riconoscere il diritto di comproprietà dell'immobile di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno, contrassegnato come p.c. 11/Z registrata nella part.cat. 3 c.c. Rovigno non ha richiesto un'esposizione approfondita. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 14 voti "a favore", rilascia il

DOCUMENTO TAVOLARE

al fine di riconoscere il diritto di comproprietà dell'immobile di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno, contrassegnato come p.c. 11/Z registrata nella part.cat. 3 c.c. Rovigno

Ad – 28

La proposta di Conclusione sull'acquisto di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane non ha richiesto un'esposizione approfondita. Entro il termine prescritto alla proposta di conclusione è pervenuto un emendamento del proponente, il quale recita:

Nella Conclusione del Sindaco Klasa-Classe: 944-09/23-01/25, Urbroj-Numprot: 2163-8-02/01-23-6 del 28 febbraio 2023, al punto I e nella proposta di Conclusione del Consiglio municipale al punto I, viene modificato l'ultimo comma in modo tale che sia del seguente tenore:

“al prezzo complessivo di 322.458,44 euro (in lettere: trecento ventidue mila quattrocento quarantotto euro e quarantaquattro centesimi) entro 30 giorni dalla data di convalida notarile della firma del venditore, a carico della posizione di bilancio : 5-010 0620 421 - Strutture edili - strade del Bilancio della Città di Rovinj per l'anno 2023, e ad ogni comproprietario in 1/3 della quota.”

Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 14 voti “a favore”, emana la

CONCLUSIONE

sull'acquisto di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane

Ad – 29

La proposta di Conclusione sulla determinazione dei migliori offerenti al concorso per la vendita degli immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno non ha richiesto un'esposizione approfondita. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 14 voti “a favore”, emana la

CONCLUSIONE

sulla determinazione dei migliori offerenti al concorso per la vendita degli immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno

Ad – 30

Il sindaco della Città di Rovinj-Rovigno espone brevemente la Relazione sull'attuazione del Programma di costruzione di edifici per la gestione dei rifiuti comunali della Città di Rovinj-Rovigno per il 2022. Poiché non ci sono state domande né discussioni, il Consiglio, all'unanimità con 13 voti “a favore” (durante la votazione Zoran Bešenić non era presente), approva la

RELAZIONE

sull'attuazione del Programma di costruzione di edifici per la gestione dei rifiuti comunali della Città di Rovinj-Rovigno per il 2022

Ad – 31

Il presidente del Consiglio municipale invita la sig.ra Tanja Laginja del Settore amministrativo per la gestione del patrimonio e gli affari geodetici ad esporre la proposta di Delibera sul bando di concorso pubblico per l'affitto di terreni agricoli di proprietà della Repubblica di Croazia sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno, in seguito a cui il Consiglio senza effettuare alcuna discussione, all'unanimità con 14 voti “a favore”, emana la

DELIBERA

sul bando di concorso pubblico per l'affitto di terreni agricoli di proprietà della Repubblica di Croazia sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno

Ad – 32

Il presidente del Consiglio municipale invita il sindaco sig. Marko Paliaga ad esporre la proposta di Conclusione sulla stipulazione dell'annesso al Contratto sulla

regolazione dei rapporti reciproci per i bisogni di costruzione dell'infrastruttura comunale per la sistemazione del terreno edificabile stipulato tra la Città di Rovinj-Rovigno e la società commerciale RETAIL PARK HRVATSKA società a responsabilità limitata per la gestione degli immobili, in seguito a cui il Consiglio senza effettuare alcuna discussione, all'unanimità con 14 voti "a favore", emana la

CONCLUSIONE

sulla stipulazione dell'annesso al Contratto sulla regolazione dei rapporti reciproci per i bisogni di costruzione dell'infrastruttura comunale per la sistemazione del terreno edificabile stipulato tra la Città di Rovinj-Rovigno e la società commerciale RETAIL PARK HRVATSKA società a responsabilità limitata per la gestione degli immobili

Ad – 33

Il presidente del Consiglio municipale invita la sig.ra Sandra Sošić del Settore amministrativo per la gestione del patrimonio e gli affari geodetici ad esporre la proposta di Conclusione sulla concessione del benessere per la stipulazione dell'accordo nel procedimento di espropriazione totale per i bisogni di costruzione di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane, in seguito a cui il Consiglio senza effettuare alcuna discussione, all'unanimità con 14 voti "a favore", emana la

CONCLUSIONE

sulla concessione del benessere per la stipulazione dell'accordo nel procedimento di espropriazione totale per i bisogni di costruzione di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane

Ad – 34

Il presidente del Consiglio municipale invita la sig.ra Sandra Sošić del Settore amministrativo per la gestione del patrimonio e gli affari geodetici ad esporre la proposta di Conclusione sull'acquisto di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane (futura p.c. 9016/3 c.c. Rovigno), in seguito a cui il Consiglio senza effettuare alcuna discussione, all'unanimità con 14 voti "a favore", emana la

CONCLUSIONE

sull'acquisto di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane (futura p.c. 9016/3 c.c. Rovigno)

La seduta si è conclusa alle ore 12:30.

Nota: la registrazione audio della presente seduta rappresenta parte integrante del verbale che viene custodito nell'Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco.

La Verbalista

Ines Herak

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

VERBALE

della 2/23 seduta (straordinaria) del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno tenutasi il 3 maggio 2023 presso la sala grande della Casa della cultura a Rovinj-Rovigno, piazza maresciallo Tito 3 con inizio alle ore 10:30.

Presenti: Emil Nimčević, Emil Radovan, David Pinezić, Iva Matic, Tea Batel, Robert Mavrić, Marčelo Mohorović, Predrag Mamontov, Patrizia Malusà, Roberta Ugrin, Goran Subotić, Maria Blažina, Petar Radetić, Zoran Bešenić (presente dalle 10:40), Milan Košara.

Assenti: Marija Palaziol.

Alla seduta hanno preso parte: Marko Paliaga, David Modrušan, Maria Črnac Rocco, Mirjana Bratulić, Tanja Mišeta.

Verbalista: Ines Herak.

La seduta è stata presieduta dal sig. Emil Nimčević, presidente del Consiglio municipale, il quale ha aperto la seduta, ha salutato i presenti e ha constatato la presenza di 14 consiglieri, ovvero la maggioranza necessaria per l'emanazione di delibere valide.

In conformità al Regolamento del Consiglio municipale, il presidente si avvale della possibilità di non leggere la proposta di ordine del giorno, e la stessa viene messa a votazione. Dopo aver effettuato la votazione il Consiglio, con 14 voti "a favore", ha approvato il seguente

ORDINE DEL GIORNO

1. Proposta di Conclusione sull'accoglimento della donazione degli immobili in (com)proprietà della Repubblica di Croazia per la costruzione del poligono di tiro Monte della Torre a Rovinj-Rovigno,
2. Proposta di Delibera sull'assegnazione della concessione per l'espletamento dei lavori comunali di trasporto pubblico dei passeggeri nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno sulla linea n. 1,
3. Proposta di Delibera sull'assegnazione della concessione per l'espletamento dei lavori comunali di trasporto pubblico dei passeggeri nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno sulla linea n. 2,
4. Proposta di Delibera sull'assegnazione della concessione per l'espletamento dei lavori comunali di trasporto pubblico dei passeggeri nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno sulla linea n. 3,
5. Proposta di Delibera sull'assegnazione della concessione per l'espletamento dei lavori comunali di trasporto pubblico dei passeggeri nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno sulla linea n. 4.

Ad – 1

Il presidente del Consiglio municipale invita la sig.ra Mirjana Bratulić, caposettore del Settore amministrativo per la gestione del patrimonio e gli affari geodetici ad esporre la proposta di Conclusione sull'accoglimento della donazione degli immobili in (com)proprietà della Repubblica di Croazia per la costruzione del poligono di tiro Monte della Torre a Rovinj-Rovigno.

In seguito ad una breve discussione alla quale hanno partecipato Petar Radetić e Marko Paliaga, il Consiglio con 15 voti "a favore", emana la

CONCLUSIONE

sull'accoglimento della donazione degli immobili in (com)proprietà della Repubblica di Croazia per la costruzione del poligono di tiro Monte della Torre a Rovinj-Rovigno

Il presidente del Consiglio municipale propone che i punti dal 2 al 5 all'ordine del giorno, data la loro attinenza, siano uniti nella presentazione e nella discussione e che siano poi messi a votazione separatamente, proposta che i consiglieri hanno accettato all'unanimità.

Ad – 2 – 5

Il presidente invita la sig.ra Tanja Mišeta, caposettore del Settore amministrativo per gli affari comunali e per l'edilizia ad esporre i materiali di cui al punto dal 2 al 5, ovvero:

Il punto 2 - Proposta di Delibera sull'assegnazione della concessione per l'espletamento dei lavori comunali di trasporto pubblico dei passeggeri nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno sulla linea n. 1,

Il punto 3 - Proposta di Delibera sull'assegnazione della concessione per l'espletamento dei lavori comunali di trasporto pubblico dei passeggeri nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno sulla linea n. 2,

Il punto 4 - Proposta di Delibera sull'assegnazione della concessione per l'espletamento dei lavori comunali di trasporto pubblico dei passeggeri nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno sulla linea n. 3,

Il punto 5 - Proposta di Delibera sull'assegnazione della concessione per l'espletamento dei lavori comunali di trasporto pubblico dei passeggeri nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno sulla linea n. 4.

Dato che non ci sono state domande né discussioni, si è passato alla votazione in merito ai punti in oggetto.

Ad - 2

Il Consiglio, all'unanimità, con 15 voti "a favore" emana la

DELIBERA

sull'assegnazione della concessione per l'espletamento dei lavori comunali di trasporto pubblico dei passeggeri nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno sulla linea n. 1

Ad - 3

Il Consiglio, all'unanimità, con 15 voti "a favore" emana la

DELIBERA

sull'assegnazione della concessione per l'espletamento dei lavori comunali di trasporto pubblico dei passeggeri nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno sulla linea n. 2

Ad - 4

Il Consiglio, all'unanimità, con 15 voti "a favore" emana la

DELIBERA

sull'assegnazione della concessione per l'espletamento dei lavori comunali di trasporto pubblico dei passeggeri nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno sulla linea n. 3

Ad - 5

Il Consiglio, all'unanimità, con 15 voti "a favore" emana la

DELIBERA

sull'assegnazione della concessione per l'espletamento dei lavori comunali di trasporto pubblico dei passeggeri nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno sulla linea n. 4

La seduta si è conclusa alle ore 10:55.

Nota: la registrazione audio della presente seduta rappresenta parte integrante del verbale che viene custodito nell'Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco.

La Verbalista

Ines Herak

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević



REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA

REPUBBLICA DI CROAZIA
REGIONE ISTRIANA

GRAD ROVINJ-ROVIGNO  **CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO**
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 400-06/23-01/05

URBROJ/NUMPROT: 2163-8-02/1-23-17

Rovinj-Rovigno, 27 aprile 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Proposta di Relazione annuale sull'esecuzione del Bilancio della Città di
Rovinj-Rovigno nel 2022

- inviasi

Ai sensi della disposizione dell'articolo 89 comma 2 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21), del Regolamento sulla rendicontazione semestrale e annuale sull'esecuzione del bilancio ("Gazzetta ufficiale", nn. 24/13, 102/17, 1/20 e 147/20) e dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la proposta di Relazione annuale sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno nel 2022.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA
ISTARSKA ŽUPANIJA

REPUBBLICA DI CROAZIA
REGIONE ISTRIANA

GRAD ROVINJ-ROVIGNO



CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Gradonačelnik

Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 400-06/23-01/05

URBROJ/NUMPROT: 2163-8-02/1-23-16

Rovinj-Rovigno, 27 aprile 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 89 comma 2 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21), del Regolamento sulla rendicontazione semestrale e annuale sull'esecuzione del bilancio ("Gazzetta ufficiale", nn. 24/13, 102/17, 1/20 e 147/20) e dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), emanano la presente

CONCLUSIONE

I

Viene stabilita la Proposta di Relazione annuale sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno nel 2022 e la stessa viene inviata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

II

Iva Vuljan Apollonio, caposettore del Settore amministrativo per le finanze, il bilancio e la riscossione di introiti, ha il compito di presentare i materiali di cui al punto I della presente Conclusione al Consiglio municipale.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

MOTIVAZIONE

I – FONDAMENTO GIURIDICO

- l'articolo 89 comma 2 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21),
- il Regolamento sulla rendicontazione semestrale e annuale sull'esecuzione del bilancio ("Gazzetta ufficiale", nn. 24/13, 102/17, 1/20 e 147/20),
- il Regolamento sulla rendicontazione finanziaria nella contabilità di bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 37/22),
- l'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21).

II – QUESTIONI DI BASE E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Le disposizioni degli articoli dal 76 al 91 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21) entrata in vigore il 1° gennaio 2022 stabiliscono, su modello delle disposizioni di cui alla precedente legge omonima, l'obbligo di stesura, consegna e custodia delle relazioni finanziarie e delle relazioni finanziarie consolidate nonché il contenuto delle relazioni finanziarie semestrali e annuali, come pure i termini obbligatori per la presentazione delle stesse a disamina del sindaco e in seguito a disamina ed emanazione del Consiglio municipale.

Le disposizioni della Legge che si riferiscono alla stesura e all'emanazione del Bilancio e dei piani finanziari nonché delle loro modifiche ed integrazioni si applicano nei processi di bilancio relativi alla stesura e all'emanazione del Bilancio e dei piani finanziari per il periodo dal 2023 al 2025 nonché alle loro modifiche ed integrazioni e in seguito.

Conformemente alle disposizioni della Legge sul bilancio, il Ministro delle finanze, entro sei mesi dalla data di entrata in vigore della Legge sul bilancio, ha l'obbligo di emanare gli atti sottolegali che consentiranno l'attuazione delle sue disposizioni, fermo restando che l'articolo 163 stabilisce e definisce i Regolamenti e le Disposizioni che restano in vigore fino all'adozione di nuovi.

Il 12 aprile 2022 il Ministero delle finanze ha inviato alle unità locali e regionali una Circolare, ovvero le Istruzioni per la stesura della relazione annuale sull'esecuzione del bilancio per il 2021.

Nella stessa è definito che, tenuto conto dell'articolo 168 della nuova Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21), è incontestabile che l'intenzione dell'esperto responsabile di redigere la nuova Legge fosse quella di inserire nella relazione annuale sull'esecuzione del bilancio per il 2021 (ma anche per il 2022), che vengono redatte sulla base dell'esecuzione del bilancio emanato secondo le disposizioni della "vecchia" Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", nn. 87/08, 136/12 e 15/15) che era in vigore fino al 31 Dicembre 2021.

- per quanto riguarda il suo contenuto, si applicano le disposizioni della vecchia Legge sul bilancio in vigore fino al 31 dicembre 2021 e del Regolamento sulla

rendicontazione semestrale e annuale sull'esecuzione del bilancio ("Gazzetta ufficiale", nn. 24/13, 102/17, 1/20 e 147/20),

- per quanto riguarda i termini per l'emanazione e la presentazione della suddetta relazione, si applicano le disposizioni della nuova Legge sul bilancio, in vigore dal 1° gennaio 2022.

Ciò significa concretamente che il contenuto della relazione annuale sull'esecuzione del bilancio per il 2022 rimane invariato rispetto alla prassi precedente, fermo restando che l'elaborazione più dettagliata del contenuto della relazione semestrale e annuale sull'esecuzione del bilancio è determinata dalle disposizioni del Regolamento sulla rendicontazione semestrale e annuale sull'esecuzione del bilancio ("Gazzetta ufficiale", nn. 24/13, 102/17, 1/20 e 147/20).

A seguito del tacito, conformemente alle disposizioni dell'articolo 89 della nuova Legge sul bilancio, il Ministero delle finanze ovvero l'organo amministrativo per le finanze redige la relazione annuale sull'esecuzione del bilancio e la recapita al Governo della RC, ossia al sindaco di comune, sindaco, presidente di regione entro il 5 maggio dell'anno in corso per l'anno precedente, mentre gli stessi sono tenuti a sottoporla entro il 31 maggio all'organo rappresentativo per la sua emanazione.

Dunque, al contenuto della relazione annuale sull'esecuzione del bilancio per il 2022 si applicano le disposizioni del Regolamento, mentre le relazioni sono presentate ed emanate entro i termini prescritti dalla nuova Legge sul bilancio.

L'articolo 90 dello stesso prevede che la Relazione annuale sull'esecuzione del Bilancio debba essere recapitata al Ministero delle finanze e all'Ufficio statale per la revisione entro quindici (15) giorni dalla sua emanazione da parte dell'organo rappresentativo oppure entro sessanta (60) giorni dalla data di presentazione della relazione all'organo rappresentativo, qualora non emanasse tale relazione.

Il Regolamento di cui all'articolo 76, comma 3 della Legge, ossia la prescrizione che determina l'aspetto e il contenuto delle relazioni semestrali e annuali sull'esecuzione del bilancio, prescrive le modalità di recapito della relazione di cui al comma 1 del presente articolo al Ministero delle finanze e all'Ufficio statale per la revisione.

La suddetta Indicazione si ricollega alle disposizioni dell'articolo 4 del Regolamento sulla rendicontazione semestrale e annuale sull'esecuzione del bilancio ("Gazzetta ufficiale", nn. 24/13, 102/17, 1/20 e 147/20) che definiscono che la relazione annuale (ma anche quella semestrale) sull'esecuzione del bilancio deve contenere:

1. la parte generale del bilancio costituita dal Conto delle entrate e delle uscite e dal Conto di finanziamento a livello di capitolo della classificazione economica,
2. la parte specifica del bilancio in base alla classificazione organizzativa e programmatica nonché a livello di capitolo della classificazione economica,
3. la relazione sull'indebitamento sul mercato nazionale ed estero del denaro e del capitale,
4. la relazione sull'utilizzo delle riserve di bilancio,
5. la relazione sulle garanzie e le uscite statali concesse in base alle garanzie statali,
6. la motivazione in merito agli indicatori macroeconomici (solo per il bilancio statale),

7. la motivazione in merito alla realizzazione delle entrate e degli introiti, delle uscite e delle spese,
8. il deficit del bilancio generale (solo per il bilancio statale).

Il Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2022 è stato emanato alla seduta del Consiglio municipale tenutasi il 22 dicembre 2021 ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 10/21). Con tale atto è stato pianificato un importo di 161.810.279,61 kn di entrate ed introiti totali, nonché 38.213.834,39 kn di eccedenza trasferite dagli anni precedenti con 200.024.114,00 kn di uscite e spese totali.

A seguito delle solite esigenze di correzione del piano e di quelle successivamente individuate, che vengono evidenziate attraverso le attività in tutti gli ambiti della vita della città che il Bilancio cittadino monitora durante l'anno, è stato necessario apportare delle modifiche ed integrazioni al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.

Le Prime modifiche ed integrazioni al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno sono state emanate alla seduta del Consiglio municipale del 25 maggio 2022 ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 6/22) in seguito a cui, le entrate di bilancio complessive sono aumentate a 170.300.220,58 kn nonché a 74.324.027,42 kn di mezzi trasferiti dagli anni precedenti, mentre le uscite e le spese ammontano a 244.624.248,00 kn.

Le Seconde modifiche ed integrazioni al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno sono state emanate alla seduta del Consiglio municipale del 26 ottobre 2022 ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 10/22) in seguito a cui, le entrate di bilancio complessive sono aumentate a 205.020.922,58 kn nonché a 74.524.212,42 kn di mezzi trasferiti dagli anni precedenti, mentre le uscite e le spese ammontano a 279.545.135,00 kn.

Per quanto riguarda l'applicazione di un'eventuale correzione del 5% del piano a fine anno, conformemente alle disposizioni della Legge sul Bilancio, si segnala che tale possibilità non è stata utilizzata nel 2022.

La Città di Rovinj-Rovigno e i fruitori del bilancio hanno regolarmente redatto ed elaborato le relazioni finanziarie (moduli) trimestrali durante l'anno e infine per l'intero anno secondo le modalità prescritte dal Regolamento sulla rendicontazione finanziaria nella contabilità di bilancio ("Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Croazia", nn. 3/15, 93/15, 135/15, 2/17, 28/17, 112/18, 126/19 e 145/20) che era in vigore.

I Moduli prescritti (livello 21 e livello 22), unitamente alle relative Note a partire dalla relazione per il primo trimestre del 2022, non vengono più presentate all'Agenzia Finanziaria, bensì vengono trasmesse direttamente al Ministero delle finanze tramite l'applicazione informatica RFPFI. Conformemente alle prescrizioni, i Moduli e le Note sono stati consegnati via e-mail all'Ufficio statale per la revisione - Ufficio Regionale di Pisino.

In conformità agli atti legali e sottolegali, oltre alla relazione finanziaria annuale sono stati pubblicati anche i moduli di cui alle Note obbligatorie per il livello: 22 (non consolidato), sulle pagine web ufficiali della Città di Rovinj-Rovigno, mentre i fruitori

del bilancio hanno pubblicato le proprie relazioni finanziarie sulle proprie pagine web ufficiali.

Successivamente alla stesura delle relazioni non consolidate, è stato effettuato il consolidamento prescritto delle relazioni finanziarie per il periodo semestrale e annuale (livello 23) in cui, oltre al Bilancio, partecipano anche i soggetti stabiliti dalla Delibera sull'esecuzione del Bilancio per il 2022. Anche le relazioni sono state recapitate entro il termine prescritto.

Entrate e introiti

Le entrate del corrente anno 2022 sono state realizzate con 212.487.055,25 kn ovvero il 3,64% in più del totale pianificato, e precisamente nei seguenti gruppi conti:

- **entrate fiscali** (gruppo conti 61) con 96.569.219,44 kn ovvero il 105,80% di realizzazione rispetto al piano. Nella struttura delle entrate e introiti complessivi realizzati gli stessi costituiscono il 45,45% il che significa che concretamente circa metà del bilancio della Città è "alimentato" dall'imposta sul reddito e dall'imposta sull'andamento degli immobili,

- **aiuti dall'estero e da soggetti nell'ambito del bilancio generale** (RI, RC ed UE – gruppo conti 63), con 37.545.030,45 kn ovvero il 98,36% rispetto al piano. Nella struttura delle entrate e introiti complessivi realizzati gli stessi costituiscono il 17,67%,

- **entrate da proprietà** (interessi, concessioni, affitti, tasse sui monumenti e simili – gruppo conti 64), con 10.972.492,85 kn ovvero il 105,19% rispetto al piano (la partecipazione nelle entrate e negli introiti complessivi è del 5,16%),

- **entrate dalle tasse amministrative e in base ad apposite prescrizioni** (tasse amministrative e di soggiorno, contributo e imposta comunali, contratti particolari, ecc. – gruppo conti 65) che costituiscono il 19,44% delle entrate e degli introiti complessivi, sono stati realizzati con 41.302.386,52 kn ovvero il 95,62% rispetto al piano,

- **entrate dalla vendita di prodotti e merci, nonché dalla prestazione di servizi ed entrate dalle donazioni** (gruppo conti 66) con 5.710.516,38 kn ovvero il 92,22% del piano (nella struttura costituiscono il 2,69%),

- **multe, misure amministrative e altre entrate** (gruppo conti 68) con 395.309,12 kn ovvero l'82,71% rispetto al piano (nella struttura costituiscono lo 0,19% delle entrate e degli introiti complessivi),

- **entrate dalla vendita di proprietà non finanziarie** (classe 7) pianificate con 15.275.000,00 kn sono state realizzate con 19.992.100,49 kn ovvero il 130,88% rispetto a quanto pianificato. I prodotti "capitali" (come spesso li definiamo, sebbene si chiamino correttamente "entrate dalla vendita di proprietà non finanziarie") nella struttura delle entrate e degli introiti complessivi realizzati nel 2022 costituiscono un decimo, concretamente il 9,41%.

È innegabile, dai dati evidenti di cui sopra, che le entrate per gruppi di conti (il gruppo rappresenta il 2° livello di registrazione per classificazione economica che, tra

l'altro, insieme alla classificazione organizzativa, programmatica, funzionale e alla classificazione per fonti, rappresenta le classificazioni contabili obbligatorie per la rendicontazione delle entrate e delle spese del bilancio) sono state realizzate in un volume soddisfacente rispetto a quanto pianificato.

Uscite e spese

Le uscite e le spese pianificate sono state realizzate con 176.227.898,36 kn ovvero il 63,04% dei complessivi pianificati, e precisamente nei gruppi conti:

- **uscite per i dipendenti** (gruppo conti 31) con 66.445.029,46 ovvero il 97,00% di quanto pianificato e la partecipazione alle spese complessive (uscite e spese) con una quota del 37,70%. Il dato comprende le uscite "al lordo-2" nella categoria degli stipendi (con contributi agli stipendi) senza le altre uscite per i dipendenti (premi per anzianità di servizio, dotazioni integrative, buonuscite, casi di decesso, ecc.) e precisamente per i dipendenti nell'amministrazione municipale e nelle istituzioni di cui è fondatore la Città di Rovinj-Rovigno (educazione prescolare, scuole elementari, cultura e vigili del fuoco),

- **uscite materiali** (gruppo conti 32) con 47.142.360,80 kn ovvero l'84,99% del piano, ovvero il 26,75% delle uscite e delle spese complessive - sono comprese le uscite per il rimborso spese per i dipendenti e per le persone fuori dal rapporto di lavoro, le uscite per il materiale e l'energia, le uscite per i servizi e altre uscite di gestione non menzionate.

- **uscite finanziarie** (gruppo conti 34) realizzate con 587.442,45 kn ovvero il 47,24% dell'importo pianificato, e partecipano alla struttura delle uscite e delle spese con lo 0,33%. Tali uscite comprendono gli interessi per i mutui e i prestiti ricevuti e altre uscite finanziarie in cui, tra l'altro, rientrano i servizi di pagamento corrente e i servizi bancari nonché gli interessi di mora.

- **sovvenzioni** (gruppo conti 35) – l'importo di 3.965.509,24 kn complessive è stato speso come aiuto alle società commerciali di proprietà della Città, prevalentemente per la copertura delle spese per l'affitto e la manutenzione nonché le altre spese degli impianti cittadini: palestre sportive e piscine nonché imprenditoria (incubatore). È stato realizzato l'86,72% del piano con la partecipazione del 2,25% nelle uscite e nelle spese complessive,

- **sussidi dati all'estero e nell'ambito del bilancio generale** (gruppo conti 36) sono stati realizzati con 6.244.042,56 ovvero il 94,90% del piano e costituiscono il 3,54% della partecipazione alla struttura complessiva delle uscite e delle spese. Possiamo dire che questo gruppo è specifico, soprattutto per quanto riguarda i sussidi nell'ambito del bilancio generale. L'intenzione dello Stato era quella di riunire in uno stesso gruppo tutti i trasferimenti dei sussidi e delle dotazioni che avvengono nel settore pubblico cioè, come era originariamente stato indicato "all'interno dello stato generale". L'obiettivo dello Stato era quello di avere una miglior visione della parte che influisce in modo non produttivo sulla crescita macroeconomica. Va rilevata la registrazione dei trasferimenti ai fruitori del bilancio (tramite il sottogruppo 367) in modo tale che lo stesso importo venga evidenziato nei crediti e nei debiti, senza saldo, per

non doppiare gli importi pianificati e realizzati delle uscite in base ai tipi di spese (31, 32, ecc.). È necessario sottolineare che l'utilizzo del sottogruppo 367 è prescritto e obbligatorio ai fini della rendicontazione finanziaria a livello 22 (il cosiddetto bilancio "in breve" della Città – privo dei fruitori del bilancio),

- **retribuzioni per i cittadini e i nuclei familiari** (gruppo conti 37) sono state realizzate con 5.251.585,10 kn ovvero il 91,67% del piano - in essi sono compresi i programmi dell'assistenza sociale in denaro e in natura (oltre alle donazioni correnti), mentre nel bilancio complessivo partecipano con il 2,98% e rappresentano una grandezza relativamente costante in confronto al periodo precedente,

- **altre uscite** (donazioni e sussidi correnti e capitali – gruppo conti 38) con una realizzazione pari a 20.784.568,73 kn ovvero l'88,36% rispetto a quanto pianificato. Le stesse uscite costituiscono l'11,79% della partecipazione alle spese complessive - di cui per le donazioni correnti è stato speso l'importo di 9.994.999,69 kn ovvero il 99,23% del piano, mentre per le donazioni capitali complessive alle organizzazioni non profit e ai cittadini sono state spese 20.000,00 kn ovvero il 100% del piano. Per quanto riguarda i sussidi capitali, agli interessi intercalari sul prestito VALBRUNASPORT s.r.l. Rovinj-Rovigno si riferisce a 626.967,57 kn, mentre 10.142.601,47 kn sono stati spesi per la costruzione di capitale e l'acquisizione immobili a lungo termine,

- **uscite per la costruzione di capitale e l'acquisto di proprietà non finanziarie** (classe 4) è stato speso l'importo di 25.458.004,80 kn ovvero il 22,42% di realizzazione dell'importo pianificato di con il 14,45% di partecipazione nella struttura delle uscite e delle spese – tali spese comprendono l'acquisto di terreni e gli investimenti nella costruzione di impianti dell'infrastruttura comunale (strade, illuminazione pubblica, impianti di smaltimento delle acque piovane), mezzi per i piani e i progetti nonché software ossia investimenti nei programmi informatici e licenze,

- **spese per prestiti concessi e depositi** (gruppo conti 51) con 49.013,77 kn ovvero 98,03% del piano, rispettivamente lo 0,03% di partecipazione che si riferiscono ai depositi ovvero ai depositi di garanzia concessi al momento della contrattazione del leasing per 2 veicoli di servizio Dacia.

- **uscite per il pagamento delle quote di partecipazione nelle società commerciali** (gruppo conti 53) con una realizzazione di 300.341,45 kn ovvero il 96,88% del piano, ovvero lo 0,17% di partecipazione – cofinanziamento del Centro Regionale per la Gestione dei Rifiuti (ŽCGO) Kaštijun.

Saldo dei crediti

Oltre che per scadenza, i crediti sono suddivisi per categorie di tempo e termine riguardanti crediti correnti, dubbi e controversi, nonché crediti a lungo termine. Pertanto, potrebbe essere più opportuno concentrarsi brevemente sui crediti correnti, fornendo una presentazione più dettagliata nella relazione, ma vale la pena segnalare anche le novità in merito alla modalità di registrazione dei crediti così come è indicato ma anche spiegato nella relazione stessa.

Il saldo dei crediti correnti è aumentato rispetto allo stato in data 31 dicembre 2022 di 1.176.080,47 kn ovvero del 9,01%. Tuttavia, il saldo dei crediti a lungo termine

che comprendono i crediti per i rapporti contrattuali di locazione pluriennale di terreni edificabili (per 25 o 50 anni), il diritto di servitù e credito a lungo termine derivante dalla vendita rateizzata di proprietà (terreno-condono, appartamenti, ecc.) nello stesso periodo ha registrato un aumento complessivo di 1.132.111,21 kn (3,69%).

Saldo dei debiti

Il saldo complessivo dei debiti in data 31.12.2022, così come è indicato nella tabella 5.4. della relazione è aumentato di 881.269,18 (ovvero il 3,82%) e ciò si riferisce completamente al Bilancio in breve della Città di Rovinj-Rovigno. L'aumento indicato si riferisce ad un importo di 361.832,92 kn, e sui fruitori del bilancio per un totale di 519.436,26 kn.

Nel periodo di rendicontazione gli obblighi correnti complessivi sono diminuiti di 1.151.654,01 kn, mentre quelli a lungo termine sono diminuiti di 270.384,83 kn. Ciò depone a favore della regolarità della liquidazione delle passività, soprattutto alla luce del fatto che la Città non detiene debiti scaduti, ma anche che il volume degli obblighi che gravano sul bilancio in un dato momento può essere dovuto anche al flusso di cassa stesso: una circostanza che in tal senso incide estremamente negativamente sullo stato del passivo nell'ultimo giorno dell'anno osservato è il fatto che un elevato numero di conti finanziariamente consistenti, soprattutto nel comparto degli investimenti e delle manutenzioni degli investimenti, sono da sempre fatturati dai fornitori in il periodo compreso tra il 15 dicembre e il 15 gennaio. In un periodo tanto breve fino alla fine dell'anno, è davvero impossibile elaborare, verificare e liquidare in modo qualitativo la maggior parte di questi obblighi, il che si traduce poi in esiti visibili nelle tabelle e nelle relazioni che mostrano lo stato di obblighi aperti l'ultimo giorno dell'anno.

III – MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per la presente Relazione non è necessario assicurare mezzi finanziari aggiuntivi dal Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA

GRAD ROVINJ-ROVIGNO  CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA-CLASSE: 400-01/23-01/01
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-02/1-23-3
Rovinj-Rovigno, 12 aprile 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: proposta di Delibera sulla ripartizione dei risultati nel 2022
- inviasi

Ai sensi della disposizione dell'articolo 82 comma 2 del Regolamento sulla contabilità di bilancio e il piano contabile ("Gazzetta ufficiale", nn. 124/14, 115/15, 87/16, 3/18, 126/19 e 108/20) e l'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la proposta di Delibera sulla ripartizione dei risultati nel 2022.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA

GRAD ROVINJ-ROVIGNO  CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA-CLASSE: 400-01/23-01/01
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-02/1-23-2
Rovinj-Rovigno, 12 aprile 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 82 comma 2 del Regolamento sulla contabilità di bilancio e il piano contabile ("Gazzetta ufficiale", nn. 124/14, 115/15, 87/16, 3/18, 126/19 e 108/20) e l'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la presente

CONCLUSIONE

I

Si stabilisce la proposta di Delibera sulla ripartizione dei risultati nel 2022, e la stessa viene inviata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

II

La caposettore del Settore amministrativo per le finanze, il bilancio e la riscossione di introiti, Iva Vuljan Apollonio, ha il compito di presentare i materiali di cui al punto I della presente Conclusione alla seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec.

RECAPITARE:

- Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco
- Settore amministrativo per le finanze, il bilancio e la riscossione di introiti
- Archivio/agli atti

Ai sensi della disposizione dell'articolo 82 comma 2 del Regolamento sulla contabilità di bilancio e il piano contabile ("Gazzetta ufficiale", nn. 124/14, 115/15, 87/16, 3/18, 126/19 e 108/20) e l'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno alla seduta tenutasi il giorno _____, emana la

D E L I B E R A

SULLA RIPARTIZIONE DEI RISULTATI NEL 2022

Articolo 1

Con la presente Delibera viene attuata la ripartizione dei risultati indicati nelle relazioni finanziarie per il 2022, realizzati al livello del bilancio originario, corretto delle differenze derivanti dalla conversione HRK in EUR in data 1° gennaio 2023, e si stabilisce la destinazione d'uso e la ripartizione delle entrate in eccedenza conformemente alle prescrizioni riguardanti il bilancio.

Articolo 2

Il 1° gennaio 2023 la Città di Rovinj-Rovigno ha riportato in EUR i risultati nel Bilancio nei conti del sottogruppo 922 secondo le categorie come segue:

CONTO	DENOMINAZIONE DEL CONTO	SALDO IN DATA 1.1.2023
92211	Entrate di gestione in eccedenza	15.376.417,46
92222	Disavanzo di entrate da proprietà non finanziarie	-886.315,74
92223	Disavanzo di entrate da proprietà finanziarie	-46.367,41
Totale: eccedenza / disavanzo di entrate		14.443.734,31

Il risultato finanziario di cui al comma 1 del presente articolo è ridistribuito ai conti di base del sottogruppo 922 per attività di risultato e fonti di finanziamento, secondo le modalità determinate dalle disposizioni dell'articolo 3 della presente Delibera, nel rispetto dei vincoli previsti dalle prescrizioni riguardanti il bilancio, senza incidere sul risultato finanziario totale riportato.

Articolo 3

Il disavanzo realizzato nelle entrate da proprietà non finanziarie per un importo di -886.315,74 EUR e il disavanzo realizzato nelle entrate da proprietà finanziarie per un importo di -46.367,41 EUR sono coperti dall'eccedenza totale realizzata e accumulata nelle entrate di gestione che ammonta ad un importo di 15.376.417,46 EUR.

La ripartizione dell'intero importo realizzato dell'eccedenza risulterà in un saldo totale sul conto analitico di 92211000 – eccedenza delle entrate di gestione.

Articolo 4

Dopo l'ordinamento dei risultati di gestione di cui all'articolo 3 della presente Delibera, si determina il saldo dei conti di base del sottogruppo 922 come segue:

CONTO	DENOMINAZIONE DEL CONTO	SALDO IN DATA 1.1.2023
92211	Entrate di gestione in eccedenza	14.443.734,31
CODICE DELLA FONTE (82)	Totale: eccedenza / disavanzo di entrate	14.443.734,31

Articolo 5

I mezzi in eccedenza delle entrate disponibili di cui all'articolo 4 della presente Delibera per un importo di 14.443.734,31 EUR saranno ripartiti nel piano delle Prime modifiche ed integrazioni al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023 e le proiezioni per il 2024 e il 2025 secondo le fonti di finanziamento ai fini per i singoli programmi e progetti della sua Parte specifica.

Articolo 6

Il Settore amministrativo per le finanze, il bilancio e la riscossione di introiti della Città di Rovinj-Rovigno ha il compito di effettuare la registrazione contabile della distribuzione e redistribuzione dei risultati nei libri d'affari della Città di Rovinj-Rovigno a partire dall'entrata in vigore della presente Delibera.

Articolo 7

Le delibere riguardanti la ripartizione del risultato finanziario dei fruitori di bilancio, sulla spesa dell'eccedenza trasferita o sulla copertura del disavanzo trasferito, vengono emanate dai consigli di amministrazione ovvero dai consigli scolastici dei singoli fruitori di bilancio conformemente a quanto previsto dall'articolo 82 comma 2, del Regolamento sulla contabilità di bilancio e il piano contabile ("Gazzetta ufficiale", nn. 124/14, 115/15, 87/16, 3/18, 126/19 e 108/20).

Articolo 8

La presente Delibera entra in vigore il primo giorno dopo la pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

KLASA/CLASSE: 400-01/23-01/01
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-01/1-23-4
Rovinj-Rovigno,

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I – FONDAMENTO GIURIDICO

- dell'articolo 82 comma 2 del Regolamento sulla contabilità di bilancio e il piano contabile ("Gazzetta ufficiale", nn. 124/14, 115/15, 87/16, 3/18, 126/19 e 108/20)
- l'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21),

II – QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

La disposizione dell'articolo 82 comma 2 del Regolamento sulla contabilità di bilancio e il piano contabile ("Gazzetta ufficiale", nn. 124/14, 115/15, 87/16, 3/18, 126/19 e 108/20) prescrive che i saldi determinati sui conti di base del sottogruppo 922 e riportati nei rendiconti finanziari per l'anno di bilancio sono ripartiti nell'anno di bilancio successivo conformemente alla Delibera sulla ripartizione dei risultati e nel rispetto delle restrizioni previste dalle prescrizioni riguardanti il bilancio.

Alla fine del periodo di rendicontazione, il risultato è determinato in modo tale che per l'importo complessivo delle uscite e delle spese, i conti del programma delle uscite e delle spese siano approvati e che i conti corrispondenti dei risultati di gestione del gruppo 92 siano addebitati.

Per l'importo complessivo delle entrate e degli introiti, vengono addebitati i conti del programma delle entrate e degli introiti mentre sono approvati i corrispondenti conti dei risultati di gestione nel gruppo 92.

La Delibera in oggetto ha determinato il risultato di gestione per il precedente anno di bilancio, e lo stesso sarà ripartito nel piano delle Prime modifiche ed integrazioni al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023 e le proiezioni per il 2024 e il 2025 secondo le fonti di finanziamento ai fini per i singoli programmi e progetti della sua Parte specifica.

III – MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Il Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023 prevede mezzi finanziari finalizzati a finanziare le attività, le funzioni e i programmi degli organi amministrativi della città e dei fruitori del bilancio al fine di soddisfare i fabbisogni pubblici dei cittadini, che sono finanziati con le entrate pubbliche sulla base di leggi speciali e altre prescrizioni.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA

GRAD ROVINJ-ROVIGNO  **CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO**
Predsjednik Gradskog vijeća Il Presidente del Consiglio municipale

Klasa-Klasse: 024-03/23-01/71
Urbroj-Numprot: 2163-8-01/1-23-1
Rovinj-Rovigno, 9 maggio 2023

**AI CONSIGLIERI
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

Oggetto: Proposta di Delibera di modifiche e integrazioni alla Delibera sul premio,
le onorificenze e i riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno

In allegato si recapita a disamina e approvazione la proposta di Delibera di modifiche
e integrazioni alla Delibera sul premio, le onorificenze e i riconoscimenti della Città di Rovinj-
Rovigno.

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević, m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO  **CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO**
Gradonačelnik Il Sindaco

Klasa/Classe: 024-03/23-01/71
Ur.broj/Numprot: 2163-8-02/1-23-2
Rovinj-Rovigno, 8 maggio 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj–Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 3/18, 5/18 e 2/21), emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Viene dato parere positivo alla proposta di Delibera di modifiche e integrazioni alla Delibera sul premio, le onorificenze e i riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno.

II

Maria Črnac Roco, capo dell'Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco, ha l'incarico di presentare la suddetta Delibera durante la seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Ai sensi della disposizione degli articoli 65 e 66 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023, emana la

DELIBERA
di modifiche e integrazioni alla Delibera sul premio, le onorificenze e i riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno

Articolo 1

Nella Delibera sul premio, le onorificenze e i riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno" n. 5/18) si modificano ossia integrano le seguenti disposizioni della Delibera:

Nell'articolo 1 dopo il comma 1 si aggiunge il comma 2 del seguente tenore:

"(2) Il premio, le onorificenze e i riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno non si possono conferire agli ex o agli attuali funzionari locali, nemmeno ai direttori delle ditte oppure delle istituzioni cittadine per l'attività e le azioni che si riferiscono prevalentemente all'espletamento dei lavori nel loro ambito di competenza."

All'inizio del comma 1 nell'articolo 1 si aggiunge la parentesi e il numero "(1)"

Nell'articolo 13 dopo il comma 3 si aggiunge il comma 4 del seguente tenore:

"(4) I proponenti non possono contattare i candidati che prepongono e nemmeno fargli sapere che sono stati proposti per il conferimento del premio, delle onorificenze oppure dei riconoscimenti della Città fino al momento di recapito delle proposte a disamina del Consiglio municipale, nel caso in cui la presente disposizione non venisse rispettata tale proposta verrà respinta."

Nell'articolo 14 della Delibera si modificano i commi 2 e 3 che diventano del seguente tenore:

"(2) Dopo le consultazioni di cui al comma 1 del presente articolo, e dopo che i candidati (oppure le persone che si dichiarano a nome dei candidati defunti) si sono dichiarati positivamente sulla proposta di conferimento del premio, dell'onorificenza e del riconoscimento, il presidente del Consiglio municipale stabilisce la proposta finale dei candidati che recapita a disamina del Consiglio municipale.

(3) Per salvaguardare la dignità e tutelare i dati personali dei candidati che sono stati proposti per il premio, l'onorificenza oppure il riconoscimento della Città, tutte le proposte del Comitato che si inviano al presidente del Consiglio come pure le consultazioni del presidente del Consiglio con i presidenti dei club dei consiglieri, ossia i contatti del presidente del Consiglio con i candidati (oppure con le persone che si dichiarano a nome dei candidati defunti) sono segrete e confidenziali fino alla disamina delle medesime durante la seduta del Consiglio municipale".

Articolo 2

La presente Delibera di modifiche e integrazioni alla Delibera sul premio, le onorificenze e i riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa/Classe: 024-03/23-01/71
Ur.broj/Numprot: 2163-8-01-23-3
Rovinj-Rovigno, 24 maggio 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I) FONDAMENTO GIURIDICO

- le disposizioni degli articoli 65 e 66 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 3/18, 5/18 e 2/21).

II) QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Nell’attuazione della Delibera sul premio, le onorificenze e i riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, n. 5/18) sono state ravvisate delle situazioni quando singoli proponenti contattavano i candidati nella fase di proposta per il conferimento del premio, delle onorificenze o dei riconoscimenti della Città di Rovinj-Rovigno, il che portava a una specie “fatto compiuto” il Comitato per il conferimento del premio, delle onorificenze e dei riconoscimenti della Città, ossia non gli permetteva di esaminare liberamente e senza pressioni le singole proposte, i candidati e i motivi della proposta. Per evitarlo in futuro, e per permettere al Comitato di decidere senza impedimenti e rispettando le disposizioni della Delibera, sono state proposte le suddette modifiche alla Delibera per permettere al Comitato di decidere senza impedimenti, ma anche per garantire la dignità di tutti i candidati proposti e la tutela dei loro dati personali.

III) MEZZI FINANZIARI

La modifica e integrazione alla Delibera non causerà spese aggiuntive.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO  **CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO**
Gradonačelnik Il Sindaco

Klasa/Classe: 340-02/22-01/24
Ur.broj/Numprot: 2163-08-07/1-23-09
Rovinj-Rovigno, 13 marzo 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Proposta di Delibera sul trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale nella città di Rovinj-Rovigno.

- inviasi -

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la proposta di Delibera sul trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale nella città di Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO  **CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO**
Gradonačelnik Il Sindaco

Klasa/Classe: 340-02/22-01/24
Ur.broj/Numprot: 2163-08-07/1-23-08
Rovinj-Rovigno, 13 marzo 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 5 comma 1 punto 5 della Legge sulla sicurezza del traffico sulle strade ("Gazzetta ufficiale", nn. 67/08, 48/10, 74/11, 80/13, 158/13, 92/14 64/15, 108/17, 70/19, 42/20, 85/22, 114/22), dell'articolo 51 della Legge sul trasporto sulle strade ("Gazzetta ufficiale", nn. 41/18, 98/19, 30/21, 89/21, 114/22), della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), e con la previa approvazione del Ministero degli affari interni della Repubblica di Croazia - Questura istriana, KLASA/CLASSE: UP/I-211-05/23-05/155, Ur.broj/Numprot: 511-08-05-23-2 del 7 marzo 2023, emanano la presente

CONCLUSIONE

I

Si stabilisce la proposta di Delibera sul trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale nella città di Rovinj-Rovigno.

II

La proposta di Delibera di cui al punto I della presente Conclusione viene inviata al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno a disamina ed approvazione nel testo proposto.

III

La caposettore Tanja Mišeta ha il compito di presentare i materiali di cui al punto I alla seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

IV

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Recapitare:

- All'Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco x 2
- Al Settore amministrativo per gli affari comunali e per l'edilizia
- Archivio

Ai sensi della disposizione dell'articolo 5 comma 1 punto 5 della Legge sulla sicurezza del traffico sulle strade ("Gazzetta ufficiale", nn. 67/08, 48/10, 74/11, 80/13, 158/13, 92/14, 64/15, 108/17, 70/19, 42/20, 85/22, 114/22), dell'articolo 51 della Legge sul trasporto sulle strade ("Gazzetta ufficiale", nn. 41/18, 98/19, 30/21, 89/21, 114/22), della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), e con la previa approvazione del Ministero degli affari interni, Questura istriana KLASA/CLASSE: UP/I-211-05/23-05/155, Ur.broj/Numprot: 511-08-05-23-2 del 7 marzo 2023, il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023, emana la presente

DELIBERA
sul trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale
nella città di Rovinj-Rovigno

I – DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

La presente Delibera prescrive le condizioni e le modalità di espletamento del servizio di trasporto di passeggeri con il trenino turistico sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno (in seguito: la Città), le condizioni e la procedura dell'invito pubblico per l'espletamento del servizio di trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale (in seguito: Invito Pubblico), nonché le condizioni e la procedura per l'emissione del Decreto per l'espletamento del servizio di trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale.

Il trenino turistico-stradale è un trattore stradale o un altro autoveicolo trainante a cui è consentito trainare al massimo due veicoli agganciati predisposti per il trasporto di persone, il tutto in conformità alla Legge sulla sicurezza del traffico sulle strade, rispettivamente alla prescrizione positiva che regola l'esercizio dell'attività in oggetto.

Articolo 2

Il trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale viene espletato conformemente al Decreto per l'espletamento del servizio di trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale (in seguito nel testo: Decreto).

Il Decreto è emesso dal Settore amministrativo per gli affari comunali e per l'edilizia della Città di Rovinj-Rovigno (in seguito: Settore amministrativo), in seguito all'invito pubblico.

Articolo 3

Il Decreto è determinato per il periodo di un anno solare con il pagamento di un canone annuale, con la possibilità di estensione per un ulteriore anno qualora la Città di Rovinj-Rovigno stabilisse che il vettore nel primo anno abbia adempiuto qualitativamente e tempestivamente a tutti gli obblighi prescritti dalla presente Delibera, rispettivamente dal decreto emanato conformemente alla presente Delibera.

L'importo minimo del canone annuale è determinato dal Sindaco, ed esso è al contempo anche l'importo iniziale del canone per l'invito pubblico.

Il Decreto non è trasferibile.

Articolo 4

I percorsi di circolazione del trenino turistico-stradale a Rovinj-Rovigno sono determinati dal Sindaco, e su proposta del Consiglio per la sicurezza del traffico sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco può modificare il percorso di circolazione del trenino turistico-stradale nel corso della durata del Decreto.

Articolo 5

Il prezzo del servizio di trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale è determinato dal Sindaco, su proposta del vettore.

Articolo 6

In occasione di manifestazioni culturali, di intrattenimento, sportive, politiche, umanitarie e simili, il Sindaco può consentire, tramite conclusione, la circolazione del trenino turistico-stradale senza l'attuazione dell'Invito pubblico, per un massimo di 7 giorni, in base a tale conclusione il Settore amministrativo emetterà il Decreto.

II - CONDIZIONI PER L'ESPLETAMENTO DEL TRASPORTO DI PASSEGGERI CON IL TRENINO TURISTICO-STRADALE

Articolo 7

La Conclusione sulla pubblicazione dell'Invito pubblico viene emanata dal Sindaco.

L'Invito pubblico viene pubblicato dal Settore amministrativo.

Il procedimento di invito pubblico viene attuato dalla Commissione per l'attuazione dell'invito pubblico, la quale è nominata dal Sindaco (di seguito nel testo: Commissione).

La Commissione è composta dal presidente, due membri e dai loro sostituti.

Articolo 8

L'Invito pubblico viene attuato per mezzo della raccolta delle offerte scritte.

La raccolta delle offerte scritte è il procedimento in cui gli offerenti recapitano le offerte in forma scritta in doppia busta chiusa: la busta esterna con l'indicazione: «NON APRIRE – OFFERTA PER L'EMISSIONE DEL DECRETO PER L'ESPLETAMENTO DEL TRASPORTO DI PASSEGGERI CON IL TRENINO TURISTICO-STRADALE», e la busta interna con il nome/la denominazione e l'indirizzo dell'offerente, all'indirizzo Città di Rovinj-Rovigno, Piazza Matteotti n. 2, Rovinj-Rovigno.

Il termine per il recapito delle offerte è di 15 giorni dalla pubblicazione dell'Invito pubblico.

Verranno prese in considerazione solo le offerte pervenute all'Ufficio protocollo della Città entro il termine, indipendentemente dalla modalità di recapito.

Articolo 9

L'Invito pubblico deve comprendere:

- L'attività per la quale l'invito viene pubblicato,
- L'importo iniziale del canone annuale,
- Le modalità, il luogo e il termine per il recapito delle offerte,
- L'importo della garanzia che ogni offerente deve versare,
- L'indicazione secondo la quale l'offerente che rinuncia all'offerta dopo l'apertura pubblica delle offerte, perde il diritto al rimborso della garanzia versata,
- Il termine per il pagamento del canone,
- L'indicazione secondo la quale le offerte incomplete non verranno prese in considerazione,
- I documenti necessari da allegare all'offerta,
- Il luogo e l'orario dell'apertura pubblica delle offerte,
- I requisiti per la scelta dell'offerta più vantaggiosa,
- Il prezzo del servizio di trasporto,
- Il percorso e l'orario di trasporto.

Il sindaco può, nella conclusione di cui all'articolo 7 della presente Delibera, prescrivere anche altre condizioni che possono essere importanti per l'attuazione dell'invito pubblico.

Articolo 10

L'offerta deve comprendere:

1. I dati personali,
2. L'importo del canone,
3. La prova del versamento della garanzia,
4. La prova che l'offerente possiede un mezzo per lo svolgimento dell'attività, ovvero che ha in suo possesso un trenino turistico-stradale oppure che ha stipulato un contratto per l'utilizzo di un trenino turistico-stradale,
5. I documenti con i quali l'offerente prova di essere autorizzato all'espletamento dell'attività di trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale (estratto dal Registro del Tribunale commerciale oppure del Registro degli artigiani) – non più vecchio di 3 mesi dal giorno di pubblicazione dell'invito pubblico,
6. La conferma da parte dell'Ufficio della direzione delle imposte competente sullo stato del debito e/o documento analogo da parte degli organi competenti del Paese in cui ha sede l'offerente, da cui risulti che l'offerente ha regolarmente pagato tutti gli obblighi tributari e i contributi per l'assicurazione pensionistica e sanitaria - non più vecchia di 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'invito pubblico,
7. La conferma del Settore amministrativo per le finanze, il bilancio e la riscossione di introiti della Città che attesti che non sussistono obblighi scaduti e non assolti nei confronti della Città a qualsiasi titolo - non più vecchia di 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'invito pubblico,
8. La prova della revisione tecnica del veicolo (patente di guida per veicolo trainante e rimorchio),
9. La prova della polizza assicurativa dei passeggeri in corso di validità,
10. Altri certificati e prove relativi alle condizioni che devono essere soddisfatte dal trenino turistico-stradale ai sensi della presente Delibera.

I documenti possono essere recapitati originali, fotocopia autenticata o semplice fotocopia con la condizione che le fotocopie autenticate o gli originali siano messi a disposizione per l'ispezione su richiesta.

Articolo 11

L'invito pubblico viene attuato per mezzo dell'apertura delle offerte pervenute.

In merito al procedimento di apertura delle offerte, viene redatto un verbale.

Al procedimento di apertura delle offerte possono essere presenti le persone autorizzate oppure i mandatari degli offerenti con la presentazione della prova scritta dell'autorità e di persona con o senza qualità di persona interessata. Solo le persone autorizzate o i mandatari dell'offerente hanno diritto alla partecipazione attiva.

L'offerta più vantaggiosa sarà determinata oltre che con l'adempimento delle condizioni di cui all'invito pubblico, sulla base dei criteri del canone e dell'aspetto estetico del trenino turistico turistico-stradale. Il criterio del canone e dell'aspetto estetico del trenino turistico-stradale sarà determinato con il metodo dei valori proporzionali in modo tale che la quota del canone sia del 70%, e la quota dell'aspetto estetico del trenino turistico-stradale sia del 30%.

L'aspetto estetico del trenino turistico-stradale viene riconosciuto sulla base dei voti assegnati da 1 a 5 per l'aspetto visivo, assegnati dalla Commissione. Ciascun membro della Commissione esprime il proprio voto e la valutazione finale è ottenuta mediante la media aritmetica delle valutazioni di tutti i membri. Il voto finale è arrotondato al primo decimale. La Commissione redige un verbale in merito al suo lavoro.

Articolo 12

La proposta di conclusione sulla selezione dell'offerente più vantaggioso, unitamente al verbale sulle offerte pervenute sulla base dell'invito pubblico, è recapitata dalla Commissione al Sindaco entro il termine massimo di otto (8) giorni dall'apertura pubblica delle offerte, il Sindaco emana la conclusione sulla selezione dell'offerente più vantaggioso.

Il sindaco si riserva il diritto di non accettare alcuna offerta pervenuta, in tal caso annullerà l'invito pubblico senza particolari motivazioni.

Gli offerenti saranno informati in merito alla conclusione del Sindaco entro otto (8) giorni dalla data di emanazione della stessa.

Nel caso in cui il Sindaco emanasse la conclusione sulla selezione dell'offerente più vantaggioso in base all'invito pubblico, la stessa verrà recapitata al Settore amministrativo che, previo versamento del canone annale offerto (la garanzia è compresa nell'importo del canone), emanerà il decreto sulle modalità di espletamento della forma speciale di trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale.

Articolo 13

Il Decreto comprende particolarmente:

1. la denominazione, l'indirizzo e l'OIB dell'offerente,
2. il percorso di trasporto con il trenino turistico-stradale,
3. il termine per il quale viene emesso,
4. l'importo del canone annuale e il termine di pagamento,
5. il tipo e il termine per il recapito della garanzia per il tempestivo adempimento degli obblighi.

Articolo 14

Agli offerenti che non superano l'invito pubblico, verrà restituita la garanzia versata entro quindici (15) giorni dal giorno della conclusione dell'invito pubblico, mentre per il candidato che risulta selezionato come più vantaggioso essa sarà compresa nel canone.

All'offerente che rinuncia all'offerta prima dell'apertura pubblica delle offerte, la garanzia sarà restituita entro quindici (15) giorni dal ricevimento della dichiarazione sulla rinuncia all'offerta.

Articolo 15

Il decreto può essere revocato anche prima della scadenza del termine per il quale è stato emesso:

- su richiesta del vettore,
- qualora il vettore ritardi con il pagamento del canone annuale per più di 30 giorni,
- alla cessazione della persona giuridica o alla morte della persona fisica del vettore,
- qualora il vettore non rispettasse le disposizioni del Decreto, della presente Delibera e delle altre prescrizioni positive che regolano l'espletamento della presente attività.

III – MODALITÀ DI ESPLETAMENTO DEL TRASPORTO DI PASSEGGERI CON IL TRENINO TURISTICO-STRADALE

Articolo 16

Durante l'espletamento dell'attività di trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale, il vettore è tenuto ad avere con sé:

- il decreto
- il tariffario del trasporto.

Durante l'espletamento del trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale, il conducente deve essere vestito in modo ordinato o avere un'uniforme e trattare i passeggeri in modo educato, mentre il trenino turistico-stradale deve essere ordinato e pulito.

Articolo 17

Il conducente del trenino turistico-stradale non è obbligato ad accettare un passeggero nel caso in cui:

- il passeggero è fisicamente aggressivo,
- il passeggero è in visibile stato di ebbrezza o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti.

Il conducente del trenino turistico-stradale non deve trasportare bambini di età inferiore agli otto anni non accompagnati da un adulto.

Articolo 18

Il conducente del trenino turistico-stradale è tenuto ad emettere al passeggero una fattura o un biglietto in conformità con le prescrizioni positive e, allo stesso tempo, effettuare il controllo dei biglietti acquistati per il trasporto effettuato.

La fattura è considerata in regola, quando su di essa sono indicati tutti gli elementi in conformità con la contabilità e le altre prescrizioni positive.

Articolo 19

Dopo l'espletamento del trasporto, il conducente del trenino turistico-stradale è tenuto ad ispezionare il veicolo e a consegnare gli eventuali oggetti rinvenuti alla Stazione di polizia.

Articolo 20

I giri e le fermate del trenino turistico-stradale devono essere appositamente segnalati. La segnaletica speciale ai giri e alle fermate del trenino turistico-stradale deve contenere:

- la denominazione del vettore,
- l'indicazione della fermata del trenino turistico-stradale,
- l'orario di partenza e di arrivo,
- il tariffario
- accanto alla scritta in croato e in italiano, deve essere affissa anche la scritta in inglese e in tedesco.

Articolo 21

Il vettore è tenuto contrassegnare e ad apporre a proprie spese le indicazioni di cui all'articolo 20 della presente Delibera.

Il vettore deve eseguire la marcatura e l'installazione delle indicazioni di cui all'articolo 20 della presente Delibera secondo le istruzioni del Settore amministrativo.

IV – CONTROLLO

Articolo 22

Il controllo dell'attuazione della presente delibera è espletato dalla guarda comunale e stradale della Città di Rovinj-Rovigno.

V – DISPOSIZIONI TRANSITORIE E CONCLUSIVE

Articolo 23

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

KLASA/CLASSE:
URBROJ/NUMPROT:
Rovinj-Rovigno, _____ 2023

Il Presidente del Consiglio municipale
Emil Ninčević

MOTIVAZIONE

I – FONDAMENTO GIURIDICO

- articolo 5 comma 1 punto 5 della Legge sulla sicurezza del traffico sulle strade ("Gazzetta ufficiale", nn. 67/08, 48/10, 74/11, 80/13, 158/13, 92/14, 64/15, 108/17, 70/19, 42/20, 85/22, 114/22) (di seguito nel testo: LSTS),
- articolo 51 della Legge sul trasporto sulle strade ("Gazzetta ufficiale", nn. 41/18, 98/19, 30/21, 89/21, 114/22),
- articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21).

II – QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

L'articolo 5, comma 1, punto 6 della LSTS prescrive che le unità di autogoverno locale, previo consenso del ministero degli affari interni, regolino il traffico sul proprio territorio in modo tale da determinare la circolazione del trenino turistico.

L'articolo 51 della Legge sul trasporto sulle strade prescrive che le modalità di espletamento delle forme speciali di trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale sono determinate dall'organo predisposto al traffico nell'unità di autogoverno locale.

La presente Delibera è armonizzata con le prescrizioni di legge positive che regolano l'espletamento del trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale.

Considerando le precedenti esperienze "negative" con il trasporto pubblico urbano fornito da autobus e in considerazione del fatto che esso non è continuato, ovvero il servizio di trasporto pubblico non giustificava la necessità della sua introduzione, si impone un'alternativa, ovvero un progetto pilota di trasporto pubblico alternativo per mezzo di un trenino turistico, che collegherebbe i parcheggi più distanti della periferia e li collegherebbe con il centro della città, ovvero con la zona pedonale, il cosiddetto "Park and ride".

A seguito di quanto sopra, il Consiglio per la sicurezza del traffico sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta 4/22 tenutasi il 3 novembre 2022, ha discusso la problematica in questione, e nel corso della quale ha concluso che la proposta di introdurre un progetto pilota, ovvero di un trenino turistico nel sistema di trasporto durante i mesi estivi va in attuazione.

Inoltre, le linee e percorsi più dettagliati del trenino turistico-stradale a Rovinj-Rovigno saranno determinati dal Sindaco, e su proposta del Consiglio per la sicurezza del traffico sul territorio della Città di Rovinj-Rovigno.

La consultazione con il pubblico interessato si è svolta dal 20 gennaio al 20 febbraio 2023 fino alle ore 10:00 per mezzo delle pagine web, alla quale non sono pervenute né osservazioni, né proposte. La relazione sull'attuazione della consultazione con il pubblico è parte integrante del presente materiale.

A seguito di quanto sopra, si propone l'adozione della proposta di Delibera sul trasporto di passeggeri con il trenino turistico-stradale nella città di Rovinj-Rovigno.

III – MEZZI FINANZIARI

Per l'attuazione della presente Delibera non sono necessari mezzi finanziari.



REPUBLIKA HRVATSKA....REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
GRADONAČELNIK - IL SINDACO

Klasa / Classe: 340-02/23-01/6

Ur.broj / Numprot: 2163-08-07/1-23-10

Rovinj-Rovigno, 7 aprile 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Proposta di Delibera di modifiche ed integrazioni alla Delibera sulla regolazione del traffico nel centro della Città di Rovinj-Rovigno.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nnr. 3/18 i 5/18 e 2/21) si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la proposta di Delibera di modifiche ed integrazioni alla Delibera sulla regolazione del traffico nel centro della Città di Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA...REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
GRADONAČELNIK - IL SINDACO

Klasa / Classe: 340-02/23-01/6

Ur.broj / Numprot: 2163-08-07/1-23-9

Rovinj-Rovigno, 7 aprile 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Viene stabilita la proposta di Delibera di modifiche ed integrazioni alla Delibera sulla regolazione del traffico nel centro della Città di Rovinj-Rovigno.

II

La proposta di Delibera stabilita di cui al punto I della presente Conclusione viene inviata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno come da testo presentato.

III

La caposettore Tanja Mišeta ha il compito di presentare i materiali alla seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Recapitare:

- Ufficio del Consiglio municipale e del Sindaco x 2
- Settore amministrativo per gli affari comunali e per l'edilizia
- Archivio

Ai sensi della disposizione dell'articolo 5 della Legge sulla sicurezza del traffico stradale ("Gazzetta ufficiale", nn. 67/08, 48/10, 74/11, 80/13, 158/13, 92/14, 64/15, 108/17, 70/19, 42/20, 85/22 e 114/22), della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), e con la previa approvazione del Ministero degli affari interni, Questura istriana, Klasa/Classe: UP/I-211-05/23-05/187, Urbroj/Numprot: 511-08-05-23-1, del 17 marzo 2023, il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023 emana la presente

DELIBERA
DI MODIFICHE ED INTEGRAZIONI ALLA DELIBERA SULLA REGOLAZIONE
DEL TRAFFICO NEL CENTRO DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Articolo 1

Nella Delibera sulla regolazione del traffico nel centro della città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 5/15) l'articolo 17 viene modificato ed è del seguente tenore:

"Per il parcheggio delle automobili e dei pulmini, della lunghezza fino a 5 m, di proprietà delle persone residenti all'interno della zona pedonale viene assicurato un apposito spazio nel parcheggio di Valdibora, in piazzetta degli Squeri, nel "vicolo cieco" di via Carducci davanti al Ginnasio e presso il parcheggio dietro la stazione degli autobus in via Matteo Benussi Cio (parte recintata).

Qualora una famiglia possieda due o più veicoli, sarà fornito un posto auto per un solo veicolo."

Articolo 2

L'articolo 22 viene modificato ed è del seguente tenore:

"La persona giuridica che abusa dell'autorizzazione e della scheda rilasciate verrà punita per trasgressione con una multa dell'importo di 400 EUR.

Per le trasgressioni di cui al comma 1 del presente articolo, la persona responsabile in qualità di persona giuridica sarà soggetta ad una multa dell'importo di 100 EUR.

Per le trasgressioni di cui al comma 1 del presente articolo, la persona fisica in qualità di artigiano e la persona che svolge un'altra attività autonoma e ha commesso un'infrazione durante l'espletamento del proprio lavoro oppure di altre attività autonome sarà soggetta ad una multa dell'importo di 200 EUR.

Per le trasgressioni di cui al comma 1 del presente articolo, la persona fisica sarà soggetta ad una multa dell'importo di 100,00 EUR.

Al fruitore della scheda che superi il tempo di permanenza prescritto all'interno della zona pedonale sarà ridotto il bonus della scheda in funzione del lasso di tempo superato, ovvero:

- per un periodo di tempo fino a 60 minuti, dalla scheda verranno sottratti 50 punti; fino a 120 minuti di superamento verranno sottratti 100 punti; fino a 180 minuti di superamento verranno sottratti 150 punti; fino a 240 minuti di superamento verranno sottratti 200 punti; fino a 300 minuti di superamento verranno sottratti 250 punti; fino a 360 minuti di superamento verranno sottratti 300 punti; fino a 420 minuti di superamento verranno sottratti 350 punti; fino a 480 minuti di superamento saranno sottratti 400 punti; fino a 540 minuti di superamento verranno sottratti 450 punti; fino a 600 minuti di superamento verranno sottratti 500 punti; fino a 660 minuti di superamento verranno sottratti 550 punti; fino a 720 minuti di superamento verranno sottratti 600 punti.

Superati i 600 punti, cioè superate le 12 ore, la scheda stessa perde di validità e non gli sarà consentito l'ingresso alla zona pedonale.

Il fruitore della scheda la cui validità cessa per i motivi di cui al comma 6 del presente articolo, per esercitare nuovamente il diritto all'ingresso nella zona pedonale, è tenuto a versare l'importo di 100,00 EUR al Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.

Nel corso della durata dell'autorizzazione, il fruitore della scheda può esercitare una sola volta il diritto di cui al comma 7 del presente articolo.

Dopo che il fruitore della scheda ha utilizzato una volta il diritto di cui al comma 7 del presente articolo, e qualora durante il nuovo periodo di autorizzazione consumasse nuovamente 600 punti secondo le modalità di cui al comma 5 del presente articolo, la scheda perderà di validità e non gli sarà consentito di entrare nella zona pedonale per un periodo di 30 giorni.

Il fruitore della scheda la cui scheda perde di validità nelle modalità di cui al comma 9 del presente articolo, decorso il termine di 30 giorni, avrà diritto all'ingresso nella zona pedonale e diritto a nuovi 600 punti.”

Articolo 3

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul “Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”.

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević, m.p.

MOTIVAZIONE

I – FONDAMENTO GIURIDICO

- articolo 5 della Legge sulla sicurezza del traffico stradale (“Gazzetta ufficiale”, nn. 67/08, 48/10, 74/11, 80/13, 158/13, 92/14, 64/15, 108/17, 70/19, 42/20, 85/22 e 114/22), di seguito nel testo LSTS,
- articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 3/18, 5/18 e 2/21).

II – QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

La disposizione dell'articolo 5 della LSTS prescrive che le unità di autogoverno locale e territoriale, con la previa approvazione del Ministero preposto agli affari interni, regolare il traffico sul loro territorio determinando le zone pedonali, le aree di parcheggio e le modalità di parcheggio.

Considerando che la costruzione dell'edificio all'interno del “vicolo cieco” di via Carducci davanti al Ginnasio ha fortemente ridotto la capienza di traffico stazionario sulla suddetta spianata, alle persone residenti all'interno della zona pedonale viene offerto, quale soluzione alternativa per il parcheggio di automobili personali e combinate fino a 5 m di lunghezza, un parcheggio dietro la stazione degli autobus in via Matteo Benussi Cio (parte recintata). Qualora una famiglia possieda due o più veicoli, sarà fornito un posto auto per un solo veicolo.

La consultazione con il pubblico interessato si è svolta dal 6 marzo al 6 aprile 2023 fino alle ore 10:00 per mezzo delle pagine web, e in merito alla quale non sono pervenute osservazioni né proposte. La Relazione sull'attuazione della consultazione con il pubblico è parte integrante del presente materiale.

III – MEZZI FINANZIARI

I mezzi per l'attuazione della presente Delibera sono assicurati dalla società commerciale Servizio comunale s.r.l.



REPUBLIKA HRVATSKA...REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
GRADONAČELNIK - IL SINDACO

KLASA/CLASSE: 363-01/23-02/06
Ur.broj / Numprot: 2163-08-07/1-23-12
Rovinj-Rovigno, 20 aprile 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Proposta di Delibera di modifiche ed integrazioni alla Delibera sull'organizzazione, le modalità di pagamento e il controllo dei posteggi nei parcheggi pubblici aperti e chiusi della Città di Rovinj-Rovigno.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la proposta di Delibera di modifiche ed integrazioni alla Delibera sull'organizzazione, le modalità di pagamento e il controllo dei posteggi nei parcheggi pubblici aperti e chiusi della Città di Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA...REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
GRADONAČELNIK - IL SINDACO

KLASA/CLASSE: 363-01/23-02/06
Ur.broj / Numprot: 2163-08-07/1-23-11
Rovinj-Rovigno, 20 aprile 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Viene stabilita la proposta di Delibera di modifiche ed integrazioni alla Delibera sull'organizzazione, le modalità di pagamento e il controllo dei posteggi nei parcheggi pubblici aperti e chiusi della Città di Rovinj-Rovigno.

II

La proposta di Delibera stabilita di cui al punto I della presente Conclusione viene inviata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno come da testo presentato.

III

La caposettore Tanja Mišeta nonché il presidente dell'amministrazione del "Servizio comunale" s.r.l., sig. Želimir Laginja hanno il compito di presentare i materiali alla seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Recapitare:

- Ufficio del Consiglio municipale e del Sindaco - sede
- "Servizio comunale", s.r.l. Rovinj-Rovigno
- Agli atti

Ai sensi della disposizione dell'articolo 5 comma 1 punto 6 della Legge sulla sicurezza del traffico stradale ("Gazzetta ufficiale", nn. 67/08, 48/10, 74/11, 80/13, 158/13, 92/14, 64/15, 108/17, 70/19, 42/20, 85/22, 114/22), dell'articolo 5 comma 2 della Delibera sulle attività comunali ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 1/19), dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), e con il previo consenso del Ministero degli affari interni, Questura Istriana Klasa/Classe: UP/I-211-05/23-05/276, Urbroj/Numprot: 511-08-05-23-3, dell'11 aprile 2023, il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023 ha emanato la presente

DELIBERA

di modifiche ed integrazioni alla Delibera
sull'organizzazione, le modalità di pagamento e il controllo dei posteggi
nei parcheggi pubblici aperti e chiusi della Città di Rovinj-Rovigno

Articolo 1

Nella Delibera sull'organizzazione, le modalità di pagamento e il controllo dei posteggi nei parcheggi pubblici aperti e chiusi della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 10/20, 5/21, 6/21 e 6/22) nell'articolo 10 comma 3 in seguito alle parole "entrata in via A. Ferri", la congiunzione "e" viene sostituita con la virgola, in seguito alle parole "Piazzale del Laco" viene cancellato il punto e vengono aggiunte le parole:

"e Tommy (incrocio tra Viale della Gioventù e Riva Vladimir Nazor)."

Articolo 2

Nell'articolo 10 comma 11 in seguito alle parole "Viale Ruđer Bošković" viene cancellato il punto e aggiunte le parole:

"e il parcheggio chiuso Fra Paolo Pellizzer in via Fra Paolo Pellizzer."

Articolo 3

Nell'articolo 13, il comma 2 viene modificato in modo tale che le parole esistenti "... fino alla fine del giorno in cui è stato acquistato" vengono sostituite dalle parole:

"..fino alla stessa ora del giorno successivo in cui viene effettuato il pagamento."

Articolo 4

Nell'articolo 15 comma 4 le parole "(ParkPos, PayDo)" vengono sostituite dalle parole:

"(Bmove, Aircash)"

Articolo 5

Nell'articolo 24 comma 3 in seguito alla parola "Bauxite" viene aggiunta la virgola ed aggiunte le parole:

"Fra Paolo Pellizzer"

Articolo 6

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

KLASA/CLASSE: 340-01/21-02/13
URBROJ/NUMPROT: 2163-08-07/1-22-4
Rovinj-Rovigno, _____ 2023

Il Presidente del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I – FONDAMENTO GIURIDICO

- Articolo 5 comma 1 punto 6 della Legge sulla sicurezza del traffico stradale (“Gazzetta ufficiale”, nn. 67/08, 48/10, 74/11, 80/13, 158/13, 92/14, 64/15, 108/17, 70/19, 42/20, 85/22, 114/22),
- Articolo 5 comma 2 della Delibera sulle attività comunali (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, n. 1/19),
- Articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 3/18, 5/18 e 2/21).

II – QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

La disposizione dell'articolo 5 comma 1 punto 6 della LSTS prescrive che le unità di autogoverno locale, con previo consenso del Ministero degli affari interni, regolano il traffico sul loro territorio determinando le aree di parcheggio, le modalità di parcheggio, i divieti di parcheggio e gli spazi di parcheggio limitato.

L'articolo 5 comma 2 della Delibera sulle attività comunali (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, n. 1/19) prescrive che gli atti generali e individuali della Città regolano in modo dettagliato le modalità di svolgimento delle attività comunali.

Il fornitore del servizio comunale di parcheggio su aree pubbliche assettate, Servizio comunale s.r.l. Rovinj-Rovigno, si è rivolto alla Città di Rovinj-Rovigno con la proposta di modifiche ed integrazioni alla vigente Delibera sull'organizzazione, le modalità di pagamento e il controllo dei posteggi nei parcheggi pubblici aperti della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 10/20, 5/21, 6/21 e 6/22) in modo tale che il nuovo parcheggio sull'area pubblica assettata presso via Fra Paolo Pellizzer, nonché il parcheggio nell'ambito del negozio "Tommy" situato all'incrocio tra Riva Vladimir Nazor e Viale della Gioventù, siano inclusi nel regime di controllo ed addebitamento dei servizi di parcheggio.

Conformemente a ciò, è stato redatto l'elaborato del traffico “Determinazione del parcheggio Fra Paolo Pellizzer”, n: PE-03-02/23 e l'elaborato del traffico “Determinazione del parcheggio presso il negozio Tommy”, n: PE-04-02/23, per i quali il competente MAI ha rilasciato il previo consenso Klasa/Classe: UP/I-211-05/23-05/188, Urbroj/Numprot: 511-08-05-23-2, del 17 marzo 2023, rispettivamente Klasa/Classe: UP/I-211-05/23-05/189, Urbroj/Numprot: 511-08-05-23-2, del 17 marzo 2023.

Inoltre, in data 11 aprile 2023, al testo presentato della Delibera di modifiche ed integrazioni alla Delibera sull'organizzazione, le modalità di pagamento e il controllo dei posteggi nei parcheggi pubblici aperti della Città di Rovinj-Rovigno, è stato ottenuto il previo consenso del Ministero degli affari interni, Questura Istriana Klasa/Classe: UP/I-211-05/23-05/276, Urbroj/Numprot: 511-08-05-23-3.

L'obiettivo dell'introduzione della tariffazione all'interno dei luoghi proposti è quello di elevare il livello di servizio del traffico, ovvero di regolare il traffico stazionario, dato che l'attuale domanda del traffico supera l'offerta di traffico. L'introduzione della tariffazione nei luoghi impedirebbe la sosta gratuita e illecita dei veicoli dei turisti, principalmente camper (via Fra Paolo Pellizzer), e ridurrebbe l'affollamento nei parcheggi.

Il gestore del parcheggio è tenuto, previa approvazione del Consiglio municipale, ad armonizzare le Condizioni generali di parcheggio che regoleranno dettagliatamente l'attività comunale del servizio di parcheggio nei parcheggi pubblici nella Città di Rovinj-Rovigno.

La consultazione con il pubblico interessato si è svolta dal 27 febbraio al 27 marzo 2023 fino alle ore 10:00 tramite le pagine web, e alla quale non sono pervenuti commenti né proposte. La relazione sull'attuazione della consultazione con il pubblico è parte integrante del presente materiale.

III – MEZZI FINANZIARI

I mezzi necessari per l'attuazione della presente Delibera saranno assicurati dal Servizio comunale s.r.l. Rovinj-Rovigno.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
GRADONAČELNIK IL SINDACO

KLASA/CLASSE: 363-01/23-01/37
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-07-01/1-23-4
Rovinj-Rovigno, 7 marzo 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

Oggetto: Relazione sul lavoro del fornitore del servizio pubblico nel 2022

Ai sensi dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) si invia a disamina del Consiglio municipale la Relazione sul lavoro del fornitore del servizio pubblico nel 2022.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
GRADONAČELNIK IL SINDACO

KLASA/CLASSE: 363-01/23-01/37
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-07-01/1-23-3
Rovinj-Rovigno, 7 marzo 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Viene preso atto della Relazione sul lavoro del fornitore del servizio pubblico nel 2022 e la stessa, con parere positivo, viene inviata a disamina del Consiglio municipale.

II

Il presidente dell'amministrazione del Servizio comunale s.r.l. Rovigno, Želimir Laginja mag.oec., ha l'incarico di presentare il materiale di cui al punto I) della presente Conclusione alla seduta del Consiglio municipale.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Recapitare:

- All'Ufficio del Consiglio municipale e del Sindaco - sede
- Servizio Comunale s.r.l. Rovigno, Piazza sul Laco 3a (tramite posta elettronica)
- Archivio



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradsko vijeće – Consiglio municipale

KLASA/CLASSE: 363-01/23-01/37
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-01/1-23-5
Rovinj-Rovigno, _____ 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 69 della Legge sulla gestione dei rifiuti e dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno _____, emana la seguente

CONCLUSIONE

I

Viene approvata la Relazione sul lavoro del fornitore del servizio pubblico nel 2022.

La Relazione sul lavoro del fornitore del servizio pubblico è parte integrante della presente Conclusione.

II

La presente Conclusione sarà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I – FONDAMENTO GIURIDICO

- L'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21)
- L'articolo 69 della Legge sulla gestione dei rifiuti ("Gazzetta ufficiale", nn. 84/21)

II – BREVE CONTENUTO

La società cittadina Servizio comunale s.r.l. Rovigno (fornitore del servizio), ha recapitato la Relazione sul lavoro del fornitore del servizio di raccolta di rifiuti comunali misti e rifiuti comunali biodegradabili nel 2022 sul modulo prescritto.

In conformità con la disposizione dell'articolo 69 della Legge sulla gestione dei rifiuti ("Gazzetta ufficiale", nn. 84/21) la stessa viene inoltrata al Consiglio municipale entro il 31 marzo dell'anno in corso.

III – MEZZI FINANZIARI

Per l'attuazione della presente Conclusione non sono necessari mezzi finanziari.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 610-01/23-01/12
URBROJ/NUMPORT: 2163-08-09-01/3-23-4
Rovinj-Rovigno, 17 aprile 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

Oggetto: Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dall'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno - Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno
- inviasi

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale la Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dall'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno - Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 610-01/23-01/12
URBROJ/NUMPORT: 2163-08-09-01/3-23-3
Rovinj-Rovigno, 17 aprile 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la

CONCLUSIONE

I

Viene preso atto della Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dall'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno - Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno e la stessa viene inoltrata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

II

La direttrice dell'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno - Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno, Dubravka Svetličić, ha il compito di presentare i materiali di cui al punto I della presente Conclusione alla seduta del Consiglio municipale.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

RECAPITARE:

1. Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco, sede
2. Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno - Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno, piazza m. Tito 12
3. Archivio, sede

MOTIVAZIONE

I – FONDAMENTO GIURIDICO

- articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 3/18, 5/18 e 2/21).

- articolo 30, e in relazione all'articolo 39 dello Statuto dell'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno - Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno (KLASA/CLASSE: 012-03/14-01/01 URBROJ: 2171-01-21-14-01, KLASA/CLASSE: 003-06/15-01/03 URBROJ/NUMPROT: 2171-01-21-15-02 e KLASA/CLASSE: 003-06/17-01/10 URBROJ/NUMPROT: 2171-01-21-17-06).

II – QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno – Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno ha recapitato la Relazione sul lavoro svolto nel 2022, approvata dal Consiglio amministrativo alla seduta tenutasi il 14 febbraio 2023.

Il Sindaco ha espresso un parere positivo con la Conclusione e la Relazione sul lavoro svolto viene inviata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale.

III – MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Non è necessario assicurare mezzi finanziari per l'attuazione della presente Conclusione.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il _____ 2023 ha emanato la

CONCLUSIONE

I

Viene accolta la Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dall'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno - Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno.

II

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinja-Rovigno".

Klasa/Classe: 610-01/23-01/12
Urbroj/Numprot: 2163-08-09-01/3-23-5
Rovinj-Rovigno, 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević



Pučko otvoreno učilište
Grada Rovinja - Rovigno
Università popolare aperta
della Città di Rovinj - Rovigno

**PUČKO OTVORENO UČILIŠTE
GRADA ROVINJA - ROVIGNO**

**UNIVERSITÀ POPOLARE APERTA
DELLA CITTÀ DI ROVINJ - ROVIGNO**

Trg Maršala Tita 12, 52210 Rovinj - Rovigno
Tel: +385 52 830 300 | Fax: +385 52 840 132

www.pour.hr

RELAZIONE SUL LAVORO SVOLTO NEL 2022

KLASA/CLASSE: 400-09/23-01/01
URBROJ/NUMPROT: 2171-01-21-23-01

Rovinj-Rovigno, gennaio 2023

INDICE

1.	NOTE INTRODUTTIVE	4
2.	ATTIVITÀ CULTURALE	5
4.	ATTIVITÀ DI PROIEZIONE CINEMATOGRAFICA	20
5.	ATTIVITÀ ESPOSITIVA	24
6.	ALTRE ATTIVITÀ DELL'UNIVERSITÀ POPOLARE APERTA	24
7.	INDICATORI FINANZIARI DELL'ATTIVITÀ SVOLTA	25
8.	ATTIVITÀ D'INVESTIMENTO	27
9.	PROMOZIONE.....	27
10.	SPAZI.....	27
11.	NOTE PARTICOLARI.....	28

Elenco delle tabelle

Tabella 1. Rappresentazione dell'attività culturale dell'UPA per il 2022 - rappresentazioni teatrali, concerti e manifestazioni	6
Tabella 2 Indice statistico dell'attività teatrale per il 2022 e confronto con il 2021 ...	Pogreška! Knjižna oznaka nije definirana.1
Tabella 3. Panoramica del numero di proiezioni cinematografiche, degli spettatori e delle entrate derivanti dalle proiezioni cinematografiche nel 2022 e confronto con il 2021	21
Tabella 4 Rappresentazione analitica delle entrate e delle uscite dell'Università popolare nel 2022.....	25

Elenco dei grafici

Grafico 1 Rappresentazione del numero di rappresentazioni teatrali nel 2022 e confronto con il 2021	11
Grafico 2 Rappresentazione del numero di spettatori delle rappresentazioni teatrali nel 2022 e confronto con il 2021	Pogreška! Knjižna oznaka nije definirana.
Grafico 3 Rappresentazione delle entrate complessive derivanti dalle rappresentazioni teatrali nel 2022 e confronto con il 2021	Pogreška! Knjižna oznaka nije definirana.
Grafico 4 Rappresentazione del numero delle proiezioni cinematografiche nel 2022 e confronto con il 2021	22
Grafico 5 Rappresentazione del numero di spettatori delle proiezioni cinematografiche nel 2022 e confronto con il 2021	Pogreška! Knjižna oznaka nije definirana.
Grafico 6 Rappresentazione delle entrate complessive derivanti dalle proiezioni cinematografiche nel 2022 e confronto con il 2021	23

1. NOTE INTRODUTTIVE

L'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno – Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno è la principale istituzione culturale della città, ed esiste dal 1955.

I programmi dell'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno – Pučko otvoreno učilište Grada Rovinja-Rovigno (di seguito nel testo: Università popolare) si sono svolti in base alle direttive fissate e pianificate nel programma dell'Università popolare, in conformità con i mezzi finanziari esistenti. L'anno scorso i programmi si sono svolti tramite le seguenti attività:

- **attività culturale:**
 - programmi dell'Università popolare (rappresentazioni teatrali per adulti e ragazzi, concerti, ecc.),
 - progetti speciali dell'UPA,
 - manifestazioni cittadine,
 - programmi cittadini particolari,
 - programmi statali e regionali,
 - altre manifestazioni
- **attività didattica:**
 - corsi di lingue,
 - corsi di abilitazione professionale,
 - laboratori creativi,
 - conferenze
- **attività di proiezione cinematografica:**
 - proiezioni cinematografiche,
 - educazione al cinema
- **attività espositiva:**
 - mostre personali e collettive

1.1. PERSONALE

Nel corso del 2022 la struttura del personale è cambiata rispetto al 2021. Nel mese di settembre 2022 l'addetta per gli affari generali e la tutela dei dati personali è tornata a lavoro dopo aver usufruito del congedo di maternità e del congedo non retribuito dovuto alla cura di un figlio fino all'età di tre anni. Dopo il pensionamento del custode-mastro di casa nel mese di ottobre 2022, la struttura del personale dell'Università popolare ha subito delle modifiche, e ora si presenta così:

- | | |
|---------------------------------------------------------------------------------|---|
| - direttrice (laurea) | 1 |
| - responsabile dell'attività educativa e dei progetti speciali (laurea) | 1 |
| - responsabile dell'attività culturale (laurea) | 1 |
| - responsabile degli affari finanziario-contabili (laurea breve) | 1 |
| - addetta per gli affari generali e la tutela dei dati personali (laurea breve) | 1 |
| - mastro di casa - tecnico (scuola media superiore) | 1 |
| - addetta alle pulizie - venditrice di biglietti (scuola media superiore) | 2 |
| - addetto alle pulizie (scuola elementare-scuola media superiore) | 1 |

2. ATTIVITÀ CULTURALE

L'attività culturale rappresenta sicuramente il segmento più dinamico delle svariate attività dell'Università popolare. Nel corso del 2022, attraverso i programmi dell'Università popolare, le manifestazioni e i programmi cittadini, i programmi nazionali e di altro tipo, sono stati realizzati complessivamente 300 programmi come previsto dopo l'allentamento delle misure relative alla pandemia del virus Corona. Tra gli altri programmi l'Università popolare è coinvolta come co-organizzatore, collaboratore tecnico, locatore degli spazi del teatro e del centro multimediale, delle attrezzature ed è aperta a varie forme di collaborazione.

Nella creazione del programma culturale per il 2022 si è tenuto conto di alcuni presupposti essenziali, ovvero:

- La qualità del programma: i programmi dell'Università popolare vengono scelti e ideati in modo da creare un'identità culturale cittadina riconoscibile. Si dà particolare attenzione sia alla scelta dei migliori interpreti nostrani e stranieri, sia di artisti giovani e non ancora affermati che hanno bisogno di sostegno nella loro ascesa.
- La varietà del programma: anche quest'anno la caratteristica del programma culturale è la sua varietà, che testimonia della nostra tendenza a soddisfare la richiesta di eventi culturali proveniente da tutti i tipi di pubblico, senza trascurare alcuna forma di creatività.
- La dinamica del programma: la continuità degli eventi culturali durante tutto l'anno è una delle priorità dell'Università popolare. Ogni mese si svolgono una rappresentazione teatrale, una serie di concerti e serate letterarie, una conferenza, proiezioni cinematografiche. L'unica eccezione è rappresentata dall'Estate culturale che, in armonia con le caratteristiche specifiche della città, quale destinazione turistica e le variazioni nel numero e nella tipologia di pubblico, abbonda di altri tipi di manifestazioni culturali.

Tutto il programma culturale, come previsto dal bilancio della Città, si è svolto nei seguenti gruppi di manifestazioni:

- **Programmi dell'Università popolare** - rappresentazioni teatrali e celebrazione della Giornata mondiale della marionetta, concerti (Rovinj spring jazz, Teorema musicale), mostre, tavole rotonde, lezioni, corsi di formazione e incentivazione della creatività dei giovani. In questo segmento sono stati realizzati circa 100 programmi (alcuni progetti contenevano più programmi diversi) per l'organizzazione di cui sono state spese 580.100,08 kn, ovvero 353.023,18 kn dal Bilancio della città e 167.476,90 kn dai mezzi propri (compresi i mezzi degli sponsor, gli aiuti dall'estero), il Ministero della cultura e dei media e la Regione Istriana hanno finanziato i programmi con un totale di 59.600,00 kn.
- **Manifestazioni cittadine** – la settimana dell'infanzia e la Giornata mondiale degli insegnanti (29.298,69 kn), la Giornata della Città (222.704,28 kn), Natale e Capodanno (36.997,05 kn).
- **Programmi cittadini particolari** – l'estate culturale è stata sponsorizzata per un importo di 65.478,60 kn dall'Ente per il turismo della Città di Rovigno. Per “**Le giornate di Šoljan**” – una manifestazione tradizionale finanziata dal Ministero della cultura e dei media, dalla Regione Istriana e dalla Città di Rovigno nel 2022 è stato speso l'importo complessivo di 60.000,00 kune.

La struttura del programma comprendeva:

- rappresentazioni teatrali per bambini e adulti in lingua croata ed italiana,

- programmi musicali,
- progetti speciali,
- altre manifestazioni.

2.1. RAPPRESENTAZIONI TEATRALI PER BAMBINI E PER ADULTI IN LINGUA CROATA E ITALIANA

Nel corso del 2022 sono state organizzate quarantasei (46) programmi teatrali per bambini e adulti in lingua croata e italiana, e l'Università popolare è stata in veste di organizzatrice e coorganizzatrice. Gli spettacoli teatrali hanno riunito un nutrito pubblico e la loro qualità artistica era elevata.

Tabella 1. Rappresentazione dell'attività culturale dell'UPA per il 2022 - rappresentazioni teatrali, concerti e manifestazioni

RAPPRESENTAZIONI TEATRALI					
n.	Data	Orario	Titolo	Esecutore	Luogo
1.	28.3.	20:00	Dario Fo: "Mistero Buffo"	INK – Teatro cittadino, Pola	Teatro
2.	8.4.	20:00	Jure Karas: "Realisti"	Teatar Exit, Zagabria	Teatro
3.	11.4.	20:00	Spettacolo in lingua italiana: Éric-Emmanuel Schmitt: "Variazioni Enigmatiche / Enigmatske varijacije"	Dramma italiano TNC Ivan pl. Zajc, Fiume	Teatro
4.	6.5.	12:00	Vedrana Klepica: "Tre donne"	Tigar Teatar, Teatar Fort Forno ed estate culturale di Osijek	Teatro
5.	8.8.	21:00	"Kaleidoskop" spettacolo acrobatico	Triko cirkus teatar, Zagabria	Piazza m. Tito
6.	20.10.	20:00	Olja Lozica: "Respirare"	Teatro PlayDrama, Spalato e Teatro dei giovani di Zagabria	Teatro
7.	7.11.	20:00	Ivica Ivanišević e Marina Vujčić: "Impostazioni di fabbrica"	Teatro Moruzgva, Zagabria	Teatro
8.	24.11.	8:30	Marin Ivanović-Stole: "Stara škola kreka – dall'oscurità alla luce"	Marin Ivanović	Teatro
9.	24.11.	10:30	Marin Ivanović-Stole: "Stara škola kreka – dall'oscurità alla luce"	Marin Ivanović	Teatro
10.	24.11.	12:30	Marin Ivanović-Stole: "Stara škola kreka – dall'oscurità alla luce"	Marin Ivanović	Teatro
11.	7.12.	20:00	Vlatko Štampar: "La mia miglior metà" - Stand up Comedy by Lajnap	Vlatko Štampar - Lajnap Comedy	Teatro
12.	13.12.	20:00	Miro Gavran: "Il partner perfetto"	Teatar Gavran, Zagabria	Teatro
RAPPRESENTAZIONI TEATRALI PER BAMBINI					

n.	Data	Orario	Titolo	Esecutore	Luogo
1.	21.3.	17:00	Spettacolo di marionette: "Batana-le fantastiche avventure di un ragazzo e di una nave"	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Teatro
2.	22.3.	8:30	Spettacolo di marionette: "Batana-le fantastiche avventure di un ragazzo e di una nave"	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Teatro
3.	22.3.	9:30	Spettacolo di marionette: "Batana-le fantastiche avventure di un ragazzo e di una nave"	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Teatro
4.	22.3.	11:00	Spettacolo di marionette: "Batana-le fantastiche avventure di un ragazzo e di una nave"	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Teatro
5.	23.3.	8:30	Spettacolo di marionette: "Batana-le fantastiche avventure di un ragazzo e di una nave"	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Teatro
6.	23.3.	9:30	Spettacolo di marionette: "Batana-le fantastiche avventure di un ragazzo e di una nave"	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Teatro
7.	23.3.	11:00	Spettacolo di marionette: "Batana-le fantastiche avventure di un ragazzo e di una nave"	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Teatro
8.	12.5.	11:00	Vanja Jovanović: "Accidenti!"	Teatar Puna kuća, Zagabria	Teatro
9.	16.5.	10:00	Marijana Peršić e Leonarda Sep: "Giostra"	INK – Teatro cittadino, Pola	Teatro
10.	16.5.	11:15	Marijana Peršić e Leonarda Sep: "Giostra"	INK – Teatro cittadino, Pola	Teatro
11.	16.5.	12:30	Marijana Peršić e Leonarda Sep: "Giostra"	INK – Teatro cittadino, Pola	Teatro
12.	17.5.	9:30	Nina Horvat: "Diverso"	Teatar Tirena, Zagabria	Teatro
13.	17.5.	11:00	Nina Horvat: "Diverso"	Teatar Tirena, Zagabria	Teatro
14.	17.5.	12:30	Nina Horvat: "Diverso"	Teatar Tirena, Zagabria	Teatro
15.	20.5.	13:00	Ivana Brlić Mažuranić: "La foresta di Stribor"	GKS Skečeri- gruppo drammatico del Settore per i bambini e i giovani della Biblioteca cittadina di Samobor	Teatro
16.	8.8.	10:30	Nina Pavlović: "Batana-le fantastiche avventure di un ragazzo e di una nave"	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Teatro
17.	8.8.	11:30	Nina Pavlović: "Batana-le fantastiche avventure di un ragazzo e di una nave"	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Teatro
18.	6.10.	10:00	Favola popolare, ispirata dai motivi di J.W. Goethe: "L'apprendista stregone"	Teatro Scena Gorica	Teatro
19.	6.10.	11:15	Favola popolare, ispirata dai motivi di J.W. Goethe: "L'apprendista stregone"	Teatro Scena Gorica	Teatro

20.	6.10.	12:30	Favola popolare, ispirata dai motivi di J.W. Goethe: "L'apprendista stregone"	Teatro Scena Gorica	Teatro
21.	15.11.	9:30	Ivana Brlić Mažuranić, Tatjana Šuput Raponja: "L'ochetta d'oro"	Teatro delle marionette di Zara; Teatro Fort Furno; Teatro Virovitica	Teatro
22.	15.11.	11:00	Ivana Brlić Mažuranić, Tatjana Šuput Raponja: "L'ochetta d'oro"	Teatro delle marionette di Zara; Teatro Fort Furno; Teatro Virovitica	Teatro
23.	17.11.	9:30	Petra Mrduljaš: "Tutto ottimo!"	Teatro Smješko, Zagabria	Teatro
24.	17.11.	11:00	Petra Mrduljaš: "Tutto ottimo!"	Teatro Smješko, Zagabria	Teatro
25.	19.11.	18:00	Spettacolo teatrale in lingua italiana: "Biancaneve e i 7 nani"	Comunità degli italiani "Pino Budicin" Rovinj-Rovigno	Teatro
26.	19.11.	18:30	Spettacolo teatrale in lingua italiana: "Storia di Pik Badaluk"	Comunità degli italiani "Pino Budicin" Rovinj-Rovigno	Teatro
27.	25.11.	9:00	Ivo Lesić: "Il giro del mondo"	Produzione Z, Spalato	Teatro
28.	25.11.	10:30	Ivo Lesić: "Il giro del mondo"	Produzione Z, Spalato	Teatro
29.	6.12.	9:00	Majkl Mikolić: "Pocahontas"	Teatar Naranča, Pola	Teatro
30.	6.12.	10:15	Majkl Mikolić: "Pocahontas"	Teatar Naranča, Pola	Teatro
31.	6.12.	11:30	Majkl Mikolić: "Pocahontas"	Teatar Naranča, Pola	Teatro
32.	15.12.	9:30	Irin Šime Rabar: "Il gobbo di Notre Dame"	Teatar Naranča, Pola	Teatro
33.	15.12.	11:00	Irin Šime Rabar: "Il gobbo di Notre Dame"	Teatar Naranča, Pola	Teatro
34.	15.12.	18:00	Irin Šime Rabar: "Il gobbo di Notre Dame"	Teatar Naranča, Pola	Teatro

MANIFESTAZIONI

n.	Data	Titolo	Esecutore	Luogo
1.	21.-22.3.	Giornata mondiale delle marionette	Studenti del Dipartimento per le tecnologie creative dell'Accademia delle arti e della cultura di Osijek; UPA della città di Rovinj-Rovigno; Asili e scuole di Rovigno	CMM; Teatro
2.	8.-9.4.	Programmi nazionali: 26° convegno letterario-scientifico Le giornate di Antun Šoljan	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	CMM; Teatro
3.	26.-28.5.	Rovinj-Rovigno Spring Jazz	Leon Brenko Quartet; Robert Mikuljan Quintet; Zvonimir Šestak Groove Assembly	CMM
4.	Luglio e agosto	Estate culturale	Simon Marlow e Kristian Terzić; Triko cirkus Teatar; esecutori dello spettacolo di marionette della produzione dell'UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Estivo della Comunità degli italiani; Piazza. m. Tito; Teatro
5.	14.-17.9.	Programma in occasione della celebrazione della Giornata della Città di Rovinj-Rovigno – festa di Sant'Eufemia	Esecutori rovignesi; Serđo Valić e duo Magnolija; Šajeta, Tri soprana "One"	Piazza. m. Tito

6.	Ottobre	Settimana dell'infanzia (spettacoli teatrali e proiezioni cinematografiche)	Asili e scuole di Rovigno	Teatro
7.	18.12.	"La magia del Natale a Rovigno" – distribuzione dei pacchetti natalizi per i bambini – Babbo Natale e mamma Natale	Nives e Diego Giuricin	Piazza Valdibora
8.	Dicembre	Programma natalizio e di Capodanno: Spettacolo teatrale "Pocahontas" in occasione della festa di S. Niccolò; il Capodanno dei bambini	Teatro Naranča, Pola; Triko Cirkus Teatar, Zagabria; Nives Giuricin e Teodor Tiani	Teatro e Piazza m. Tito

CONCERTI

n.	Data	Titolo	Organizzatori	Luogo
1.	12.2.	"Sinatra, The Man and The Music" - Simon Marlow & Kristian Terzić, pianoforte	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Teatro
2.	9.4.	RundeK eKo Kvartet	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Teatro
3.	26.5.	Leon Brenko Quartet	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	CMM
4.	27.5.	Robert Mikuljan Quintet	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	CMM
5.	28.5.	Zvonimir Šestak Groove Assembly	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	CMM
6.	2.8.	Serata delle arie e dei duetti operistici: Iva Krušić- mezzosoprano; Leon Košavić- baritono; Lana Bradić- pianoforte	Festival estivo di Rovigno; UPA della Città di Rovinj-Rovigno	CMM
7.	4.7.	"Sinatra, The Man and The Music" Simon Marlow, vocalist e Kristian Terzić, pianoforte	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Estivo della Comunità degli italiani
8.	6.9.	GUITAR RECITAL: Alejandro Cordova, Mexico	Festival estivo di Rovigno; UPA della Città di Rovinj-Rovigno	CMM
9.	21.12.	Big Band Pola suona Ellington	UPA della Città di Rovinj-Rovigno	Teatro

TEOREMA MUSICALE- CICLO DI CONCERTI DIDATTICI

n.	Data	Titolo	Organizzatori	Luogo
1.	27.4.	Mia Grozdanić, armonica	HDGU sottocomitato istriano, UPA della Città di Rovinj-Rovigno	CMM
2.	11.5.	Ivan Šugar, sassofono	HDGU sottocomitato istriano, Pola e UPA della Città di Rovinj-Rovigno	CMM
3.	11.10.	Linda Uran, compositrice; Ana Marija Ilić, pianoforte	HDGU sottocomitato istriano, Pola e UPA della Città di Rovinj-Rovigno	CMM
4.	26.10.	Aleksandra Santin Golojka, pianoforte	HDGU sottocomitato istriano, Pola e UPA della Città di Rovinj-Rovigno	CMM
5.	16.11.	Toni Kranjac, clarinetto; Nicole Vidak, pianoforte	HDGU sottocomitato istriano, Pola e UPA della Città di Rovinj-Rovigno	CMM

LA MUSICA IN ISTRIA AI TEMPI DELLA SERENISSIMA

n.	Data	Titolo	Organizzatori	Luogo
1.	12.9.	Aleksandra Santin Golojka, pianoforte; Samanta Stell e Nataša Dragun, flauti	UPA della Città di Rovinj- Rovigno; Comunità degli italiani "Pino Budicin" Rovinj- Rovigno, Società croata degli artisti musicali, Associazione per la conservazione della memoria dei compositori istriani, Comunità degli italiani di Parenzo; Orchestra regionale Filarmonica Veneta	CMM
2.	28.11.	Patricija Žudetić, soprano; Samanta Stell e Nataša Dragun, flauti; Aleksandra Santin Golojka, pianoforte		Aula della Dieta Istriana, Parenzo

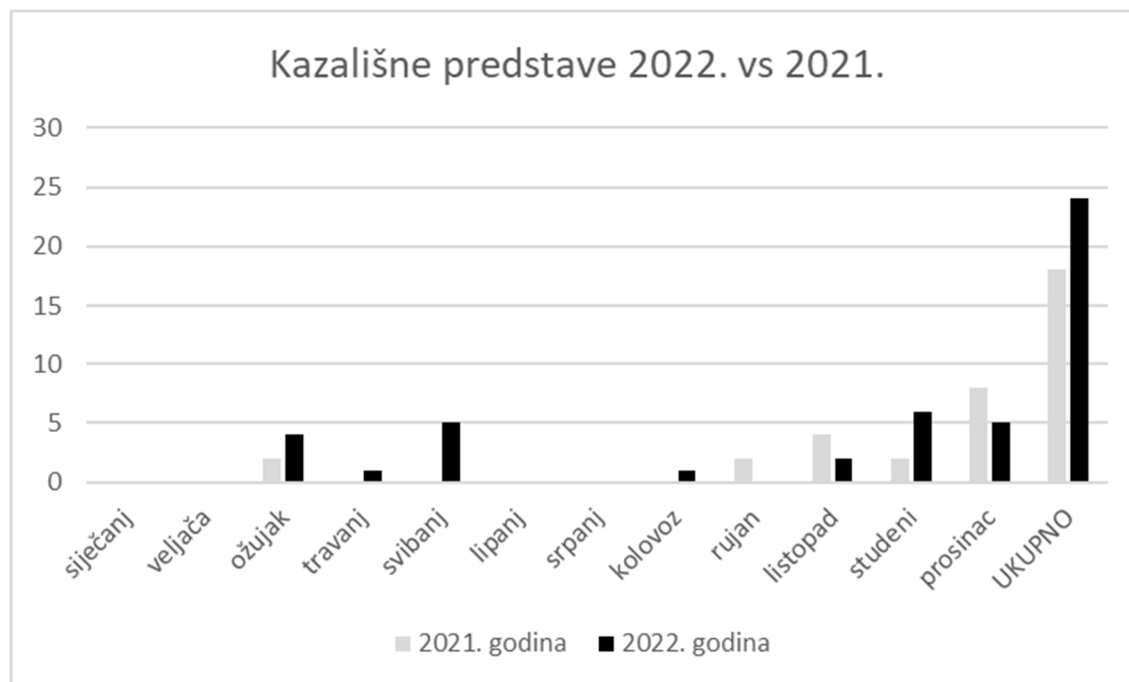
Fonte: Dati interni dell'Università popolare aperta

Tabella 2 Indice statistico dell'attività teatrale per il 2022 e confronto con il 2021

	NUMERO SPETTACOLI		NUMERO SPETTATORI		TOTALE ENTRATE	
	2021	2022	2021	2022	2021	2022
gennaio	0	0	0	0	-	-
febbraio	0	0	0	0	-	-
marzo	2	4	40	988	2.320	15.760
aprile	0	1	0	109	-	4.330
maggio	0	5	0	1011	-	1.450
giugno	0	0	0	0	-	-
luglio	0	0	0	0	-	-
agosto	0	1	0	33	-	660
settembre	2	0	17	0	680	-
ottobre	4	2	285	424	2.570	920
novembre	2	6	123	1493	5.850	21.710
dicembre	8	5	351	1292	9.440	15.850
TOTALE	18	25	816	5.350	20.860	60.680

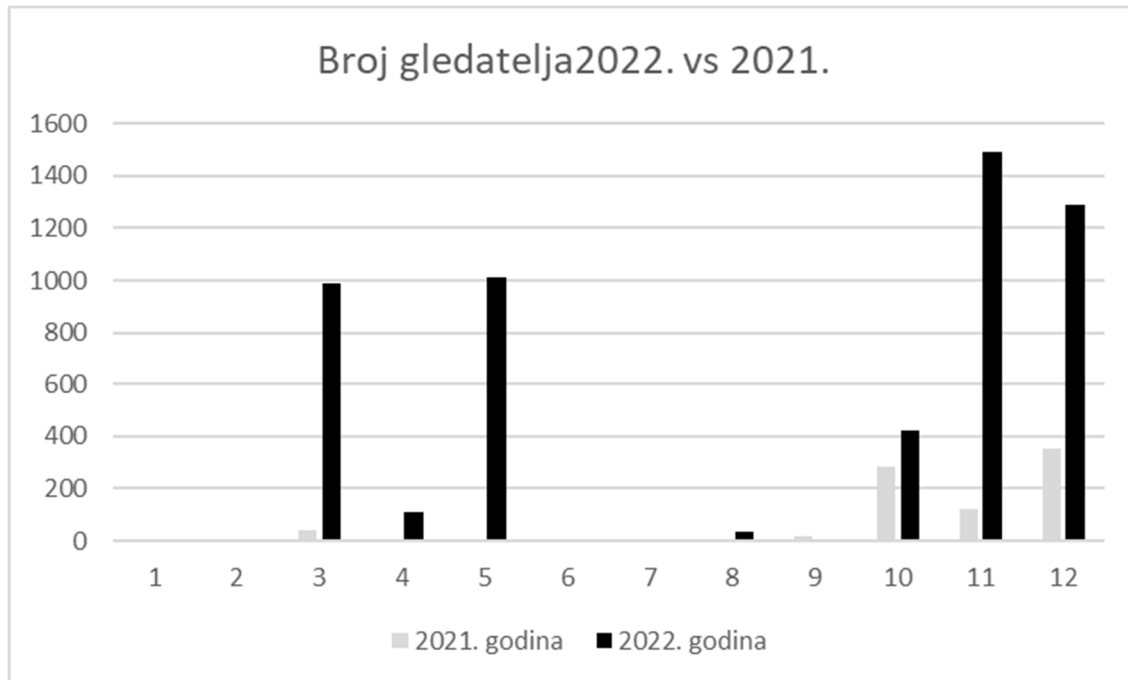
Fonte: Dati interni dell'Università popolare aperta

Grafico 1 Rappresentazione del numero di rappresentazioni teatrali nel 2022 e confronto con il 2021



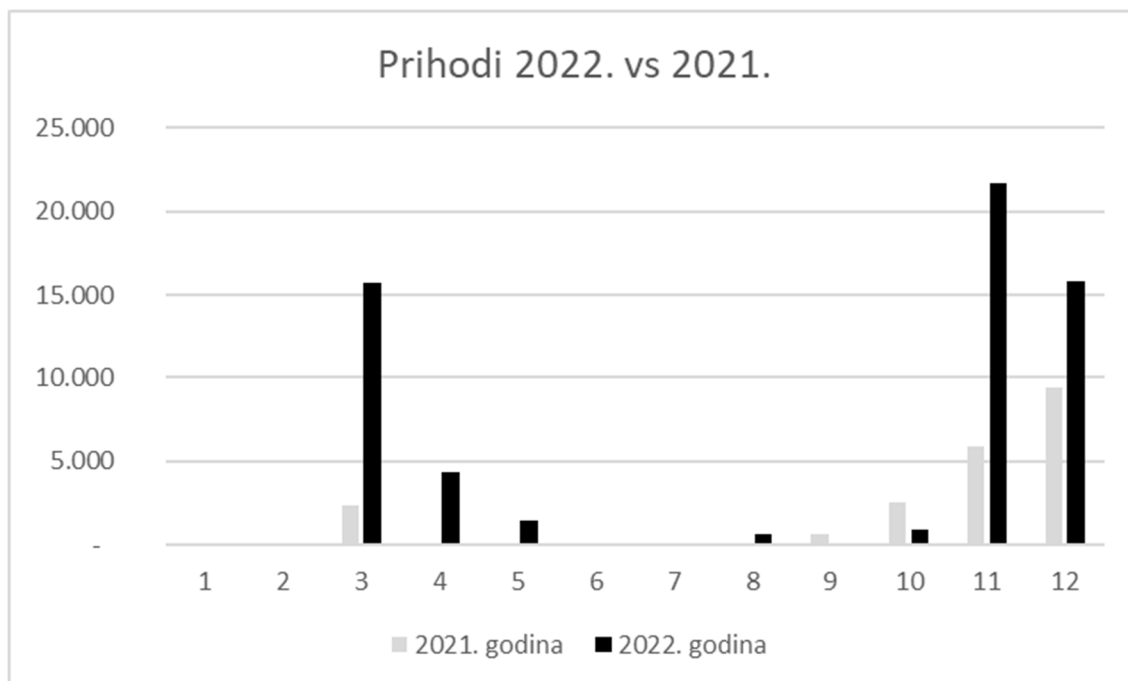
Fonte: Dati interni dell'Università popolare aperta

Grafico 2 Rappresentazione del numero di spettatori delle rappresentazioni teatrali nel 2022 e confronto con il 2021



Fonte: Dati interni dell'Università popolare aperta

Grafico 3 Rappresentazione delle entrate complessive derivanti dalle rappresentazioni teatrali nel 2022 e confronto con il 2021



Fonte: Dati interni dell'Università popolare aperta

2.2. TEOREMA MUSICALE

Il ciclo di concerti didattici TEOREMA MUSICALE per giovani e cittadini ha realizzato 5 concerti durante l'anno scolastico. Le scuole hanno inserito i concerti nei loro curricula come lezioni culturali sul campo, ed è così che abbiamo acquisito un pubblico giovane. Abbiamo incluso nei concerti anche studenti di talento della zona dell'Istria, vincitori di premi nazionali ed internazionali.

Il ciclo è iniziato ad aprile con la fisarmonicista Mija Grozdanić (Pola) che ha portato la sua piccola allieva Amelie Butković, seguito da un concerto a maggio dove si sono esibiti Ivan Šugar (Parenzo), prof. di sassofono, e due sassofonisti rovignesi: Greta Matohanca e Mihael Uljanić con l'accompagnamento al pianoforte della sorella Katarina. Dopo la pausa estiva, i concerti sono ricominciati con la raccolta di brani solistici d'autore, che è stata eseguita dalla compositrice e soprano Linda Uran (Pinguente) accompagnata da Anemarija Ilić (Fiume), in ottobre si è esibita la pianista Aleksandra Santin Golojka (Rovigno), che ha eseguito le più recenti composizioni scoperte dei compositori istriani del 19° secolo. Nel mese di novembre, si è esibito il duo Toni Kranjac (Albona), clarinetto e Nicole Vidak (Albona), pianoforte. Hanno eseguito una composizione che il giovane compositore e il loro ex insegnante Hrvoje Puškarić (Laurana) ha scritto appositamente per loro, la quale è stata inclusa nel CD del calendario della Regione Istriana xii x ii per il mese di dicembre.

I concerti hanno registrato una buona partecipazione anche da parte dei turisti che hanno seguito con grande interesse i giovani compositori e interpreti istriani.

2.3. ROVINJ SPRING JAZZ

Dal 26 al 28 maggio si è tenuto il 12° Rovinj Spring Jazz, durante il quale abbiamo presentato grandi creativi del jazz croato e detentori di numerosi premi professionali. In tutte e tre le serate del festival, abbiamo avuto l'opportunità di ascoltare gli album di debutto registrati durante la pandemia, e quella è stata la loro prima presentazione al pubblico istriano. I concerti hanno avuto una buona partecipazione, soprattutto da parte dei turisti.

Programma:

- 26.5. (giovedì) - 21:00 - LEON BRENKO QUARTET
- 27.5. (venerdì) - 21:00 - ROBERT MIKULJAN QUINTET
- 28.5. (sabato) u 21:00 - ZVONIMIR ŠESTAK GROOVE ASSEMBLY

Per tutti e tre i giorni del 12° Rovinj Spring Jazz, il team della Radiotelevisione croata ha seguito e registrato un servizio speciale per il programma "VRIJEME JE ZA JAZZ".

Tutti i concerti si sono tenuti nel Centro Multimediale e sono stati realizzati con i mezzi dell'Università popolare e degli organizzatori. Il festival è cofinanziato dal Ministero della cultura e dei media e dall'Ente per il turismo della Città di Rovinj-Rovigno.

2.4. IL BALLETO BOLSHOI E LA METROPOLITAN OPERA con la trasmissione in diretta nel nostro cinema!

Dal 2020 grazie alla tecnologia digitale il cinema rovignese Gandusio ha portato per la prima volta sul proprio schermo il fascino del balletto russo e opere di fama mondiale dal centro di New York con la diretta streaming dei più grandi spettacoli musicali e drammatici: la Metropolitan opera e il balletto Bolshoi.

Peter Gelb, direttore del Metropolitan opera, nel 2006 ha lanciato il ciclo *The Met: Live in HD* che oggi viene presentato in più di 2.200 sale e in oltre 70 paesi del mondo, davanti ad oltre 3 milioni di spettatori.

Il progetto è stato accolto molto bene dal pubblico culturale della nostra città poiché l'esperienza artistica è diventata accessibile a tutti. Reputiamo questo come il nostro contributo maggiore alla vita culturale nel 2022. Il pubblico è composto in gran misura da turisti.

Assieme al Cinema Valli di Pola, il nostro Gandusio è diventato l'unico cinema che offre una trasmissione in diretta dal Metropolitan Opera di New York in Istria (e anche oltre, perché nemmeno Fiume non ha trasmissioni dal MET al cinema).

Nel corso del 2022 le trasmissioni da Mosca sono state interrotte, quindi l'unico e ultimo balletto di cui abbiamo organizzato la trasmissione è stato:

23.01.2022 BOLSHOI BALLET LIVE IN CINEMAS – I GIOIELLI

Nel 2022 il Programma ha compreso i seguenti titoli operistici del Metropolitan opera:

01.01.2022 JULES MASSENET: *PEPELJUGA / CINDERELLA / CENERENTOLA*

29.01.2022 GIUSEPPE VERDI: *RIGOLETTO*

12.03.2022 RICHARD STRAUSS: *ARIJADNA NA NAKSU / ARIADNE AUF NAXOS*

26.03.2022 GIUSEPPE VERDI: *DON CARLOS*

07.05.2022 GIACOMO PUCCINI: *TURANDOT*

21.05.2022 GAETANO DONIZETTI: *LUCIJA LAMERMURSKA / LUCIA DI LAMERMOOR*

04.06.2022 BREATH DEAN: *AMLETO*

22.10.2022 LUIGI CHERUBINI: *MEDEJA / MEDEA*

05.11.2022 GIUSEPPE VERDI: *LA TRAVIATA*

10.12.2022 KEVIN PUTS: *SATI / THE HOURS*

Il biglietto per la singola proiezione ammonta a 90 kn, mentre con l'abbonamento il prezzo per biglietto è di 80 kn. In ogni stagione la MET opera offre 10 titoli dal vivo.

2.5. ALTRE MANIFESTAZIONI

L'Università popolare è stata organizzatore, coorganizzatore e coordinatore di svariati programmi ma tra i quali rileviamo:

- **Le manifestazioni cittadine** - Giornata della Città di Rovigno e Festa di Sant'Eufemia, Settimana dell'Infanzia, Carnevale, Giornata internazionale della lotta contro il tumore al seno, Giornata internazionale delle persone diversamente abili e sim.
- **“La magia di Natale rovignese”** - i laboratori creativi organizzati dall'Università popolare si sono tenuti nel Centro multimediale e oltre 500 persone hanno partecipato ai loro lavori. Nelle ore mattutine sono stati organizzati laboratori per gli alunni delle scuole elementari e al pomeriggio per i cittadini. Sono durati 7 giorni e sono stati molto frequentati. Il fatto che i genitori e i bambini siano venuti spesso ai laboratori e abbiano socializzato in modo creativo è stato particolarmente piacevole.

3. ATTIVITÀ DIDATTICA

La sezione dedicata all'Attività didattica dell'Università popolare aperta della Città di Rovinj-Rovigno nel corso del 2022 si è svolta attraverso le presenti unità:

1. Corsi di lingue straniere,
2. Laboratori creativi e didattici
3. Programmi di esercizi fisici
4. Programmi verificati di abilitazione professionale
5. Collaborazione tecnica,
6. Giornate di Antun Šoljan,
7. Incontri in ginnasio: Ci vediamo in biblioteca!,
8. Piccola fiera dell'antiquariato.

L'inizio del 2022 è stato particolarmente difficile nell'organizzazione di programmi educativi e culturali a causa delle misure epidemiche nell'ambito delle quali non si poteva lavorare dal vivo, nonché a causa dell'obbligo di presentare la conferma covid per tutti i fruitori degli spazi dell'UPA della Città di Rovinj-Rovigno.

3.1. CORSI DI LINGUE STRANIERE

3.1.1. CORSI VERIFICATI DI LINGUE STRANIERE

I programmi verificati di lingua straniera si fondano sugli standard europei, con lo scopo di standardizzare l'apprendimento, l'insegnamento e la valutazione nello studio delle lingue straniere. Gli iscritti ricevono un attestato ufficiale che viene iscritto nel libretto di lavoro. I livelli di competenza linguistica si basano sulle linee guida del Consiglio d'Europa indicate nel *Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue: studio, insegnamento e valorizzazione* (QCER), nonché nella *Mappa linguistica europea*.

Il prezzo di un modulo di corso verificato, per settanta (70) ore scolastiche di lezione, ammonta a 2.100,00 kn da versare in una volta o in tre rate mensili. Le lezioni si svolgono due volte alla

settimana per due (2) ore scolastiche nelle ore pomeridiane/serali, previo accordo con gli iscritti, nelle aule situate al terzo piano della Casa della cultura.

Nel **ciclo primaverile 2022** (la durata era prevista da febbraio a giugno) si è riuscito a organizzare solo **un (1) gruppo** di corso verificato di **lingua tedesca (A1.2)**, con un totale di cinque (5) iscritti adulti a cui si sono uniti due (2) bambini (che è stato condotto come apprendimento non verificato, poiché il requisito per un corso verificato è un'età superiore a 15 anni). Il gruppo di **lingua italiana A2.1** con un totale di 4 iscritti ha continuato gli studi, ma solo quando le misure COVID sono state revocate, poiché l'apprendimento online non era adatto a loro. In questo ciclo, il **corso di lingua tedesca A1-A2**, finanziato dall'Ufficio croato di collocamento, è stato avviato nell'autunno del 2021. Quattro (4) iscritti hanno continuato e completato il livello A2.

Nel **ciclo autunnale** (da ottobre a febbraio), sono stati avviati **quattro nuovi (4) gruppi** di corso verificato di lingua per un totale di **venti (20) iscritti**, ovvero:

- Tedesco A1.1 – 6 iscritti
- Tedesco A1-A2 - 5 iscritti
- Inglese A2.2 – 5 iscritti
- Italiano A2.2 – 4 iscritti

Nel corso del 2020 assieme ad alcune università istriane (Diopter – Università aperta di Pola, Università popolare aperta di Albona, Università popolare aperta Ante Babić di Umago) l'Università aperta ha partecipato al concorso dell'Ufficio croato di collocamento e la domanda è stata accolta. Si tratta del concorso per "l'acquisto del servizio di istruzione delle persone disoccupate per i programmi di studio delle lingue straniere per il lavoro nell'attività di alloggio e per servire cibo e bevande per i seguenti programmi educativi: Programma di studio della lingua tedesca – livello preparativo e di base (A1 e A2)".

Per l'Università popolare di Rovigno sono panificati due gruppi, ognuno con cinque (5) iscritti per ogni anno.

Il programma è iniziato con il primo gruppo di 5 iscritti il 18 ottobre 2021 e il secondo gruppo ha iniziato le lezioni il 17 ottobre 2022 e durerà fino al 16 aprile 2023.

Nel 2022 i corsi verificati di lingue straniere sono stati frequentati da 33 iscritti.

3.1.2. CORSI NON VERIFICATI DI LINGUE STRANIERE

Per quanto riguarda i programmi non verificati di lingue sono stati avviati **tre (3) gruppi** e complessivamente nel **ciclo primaverile** si sono iscritti **quattordici (14) iscritti** (i gruppi di lingua inglese hanno continuato l'insegnamento iniziato alla fine del 2021). Gli orari e i programmi sono stati formati individualmente in base alla struttura dei gruppi mentre gli è stato offerto l'orario di 50 ore. I gruppi di insegnamento delle lingue che sono stati avviati sono i seguenti:

- Inglese, avanzato – 4 iscritti,
- Inglese, avanzato – 4 iscritti,
- Croato per stranieri, principianti – 9 iscritti.

Nel ciclo autunnale i corsi non verificati sono stati frequentati da 10 iscritti, ovvero:

- Tedesco (lezioni online) – 4 iscritti (70 ore scolastiche),
- Croato per stranieri, gruppo slavo – 3 iscritti (50 ore scolastiche),
- Croato per stranieri, gruppo italiano – 4 iscritti (50 ore scolastiche).

I corsi di lingua italiana in collaborazione con l'Assessorato alla comunità nazionale italiana e gli altri gruppi etnici della Regione Istriana sono stati organizzati per i dipendenti della Casa di riposo Domenico Pergolis, per i dipendenti nella sanità, per i vigili del fuoco e per i dipendenti del Museo cittadino. Il programma comprendeva 50 ore scolastiche, ovvero:

- Italiano per i dipendenti della Casa di riposo – 12 iscritti,
- Italiano per i dipendenti nella sanità e dei vigili del fuoco – 4 iscritti,
- Italiano per i dipendenti del museo – 5 iscritti.

Nel 2022 i corsi non verificati sono stati frequentati da 49 partecipanti.

3.1.3. SOSTENIMENTO DEGLI ESAMI

L'Università popolare offre la possibilità di sostenere individualmente gli esami di lingua straniera in conformità con gli standard europei, e nel corso del 2022 si sono tenuti 2 esami individuali (lingua tedesca A1 e B2) per un importo di 800,00 kn per l'esame individuale e 500,00 kn per il sostenimento dell'esame di gruppo.

3.2. LABORATORI CREATIVI E DIDATTICI

Durante il 2022, nell'ambito dell'attività d'istruzione sono stati offerti diversi laboratori creativo-educativi che si sono tenuti presso la Casa della cultura e il CMM:

- **Laboratorio “Fondamenti di disegno – dall’osservazione alla realizzazione”** – laboratorio operante durante tutto l’anno per principianti e avanzati – rinviato a causa della pandemia, è stato avviato appena a novembre (5 iscritti). Il responsabile del laboratorio è Davor Rapaić, artista indipendente;
- **Laboratorio artistico** – 8 iscritti. La responsabile del laboratorio è la prof.ssa Lucija Ukić e nel periodo dal 18 al 28 febbraio 2022 è stata organizzata una mostra dei lavori degli iscritti presso il CMM intitolata “Kad kist priča...” (quando il pennello parla...);
- **Laboratorio di balletto classico “Allegro”** – laboratorio operante durante tutto l’anno per bambini e adulti (20+5 iscritti);
- **Laboratorio di cosmesi naturale** – si sono tenuti 5 laboratori sui seguenti temi:
 - 22.1. L’acido ialuronico nella cosmesi naturale,
 - 5.3. La cosmesi naturale e l’acne,
 - 12.11. La cura della pelle delle mani,
 - 10.12. Laboratorio natalizio,
 - 17.12. Laboratorio natalizio;

I laboratori di cosmesi naturale erano al completo (ovvero di 10 partecipanti individualmente), la quota di partecipazione per iscritto è di 250,00 kn, la

responsabile del laboratorio è mag. Pharm. Marija Kolarević, dell'Associazione "Verbena" Pola;

- **Laboratorio di musical** – si sono tenuti due laboratori di musical al termine dei quali sono seguiti degli spettacoli a teatro:
 - 1) Il laboratorio primaverile con la presentazione dello spettacolo "I Love Broadway" il 12.6. presso il teatro Gandusio
 - 2) Il laboratorio autunnale con la presentazione dello spettacolo per la Notte dei teatri il 19.11. e nell'ambito del programma natalizio-di Capodanno il 17 e 18.12. I laboratori di musical sono condotti da Simon Marlow, e ad ogni spettacolo dei partecipanti il teatro è sempre pieno. L'entrata è libera.
- **Laboratori informatici** – si sono tenuti in collaborazione con l'Associazione per la cultura tecnica "Galileo Galilei" e sono gratuite per al massimo 8 iscritti per laboratorio:
 - 21.11. Sistema e-gradani (e-cittadine)
 - 28.11. Utilizzo avanzato della posta elettronica

3.3. PROGRAMMI DI ESERCIZI FISICI

I programmi di esercizi fisici si organizzano in un ciclo da ottobre a maggio/giugno nella sala piccola della Casa della cultura. I programmi sono tenuti da istruttori abilitati/con licenza.

Questo gruppo di programmi viene organizzato in collaborazione con singole associazioni, dove l'Università popolare compare come coorganizzatore. Sono stati avviati i seguenti programmi:

- **Yoga nella vita quotidiana** – per principianti e avanzati (10 iscritti),
- **Tai chi chuan** – (10 iscritti),
- **Yoga** (responsabile: Tatjana Primožić – 15 iscritti).

3.4. PROGRAMMI VERIFICATI DI ABILITAZIONE PROFESSIONALE

Nel ciclo primaverile e autunnale, l'Università popolare ha offerto programmi verificati di abilitazione/perfezionamento professionale con diritto d'iscrizione nel libretto di lavoro, per le seguenti professioni:

- contabile indipendente
- badante
- infermiere
- massaggiatore presso un wellness
- callista
- esperto di coltivazione, raccolta e lavorazione di erbe aromatiche, medicinali e spezie
- produttore ecologico di verdura, frutta ed erbe aromatiche
- programma di istruzione per il conseguimento della micro qualifica in tecniche di trucco classico e correttivo.

Per ogni professione si sono annunciati da 1 a 3 interessati, per cui non è stato possibile avviare i suddetti programmi. I prezzi per i corsi verificati di abilitazione professionale

purtroppo non sono economici, poiché ogni programma richiede la partecipazione da 3 a 6 esperti con esperienza pedagogica.

Nel mese di novembre 2021 ha avuto inizio il programma di abilitazione per massaggiatore in collaborazione con l'Università aperta Diopter di Pola per un gruppo di 4 partecipanti, il quale si è concluso nel corso del 2022.

3.5. CONFERENZE SPECIALIZZATE

Nel corso del 2022 è stato organizzato e realizzato un numero esiguo di conferenze specializzate, ovvero la presentazione di pubblicazioni professionali. Ovvero:

- 27.5. Bruno Šimleša: presentazione del libro "(P)ostani zdrav", Fraktura, 2022;
- 22.9. Marko Jelenić: presentazione del libro "Glad i nestašica od 1813. do 1825. u Rovinju", Matrix croatica, 2022;
- 30.9. Lo yoga nella vita quotidiana: il sistema tradizionale per l'uomo moderno, conferenza specializzata;
- 13.10. Korado Korlević: Alla ricerca dell'immortalità, conferenza specializzata.

3.6. COLLABORAZIONE TECNICA

Durante tutto l'anno la sezione che si occupa di attività didattiche, in base alla richiesta scritta, ha stipulato contratti e ha affittato i vani della Casa della cultura, attrezzature oppure ha offerto varie altre forme di collaborazione in base al vigente listino prezzi dell'Università popolare.

3.7. 26° GIORNATE DI ANTUN ŠOLJAN

La XXVI edizione delle Giornate di Antun Šoljan era dedicata al tema della "Letteratura croata di genere. Poetica e pratica" e si è tenuta dall'8 al 9 aprile 2022.

Nell'ambito del programma è stato organizzato l'incontro degli alunni delle scuole medie superiori roviginesi con Julijana Matanović e con Pavao Pavličić. È stato presentato il romanzo poliziesco inedito di Antun Šoljan: "I sospetti", è stato organizzato lo spettacolo teatrale "Realisti" dell'Exit Teatar di Zagabria e si è tenuto un concerto di Darko Rundek presso il teatro Gandusio.

Il Ministero della cultura ha sostenuto la manifestazione con l'importo di 20.000,00 kn e la Regione Istriana con l'importo di 7.000,00 kn.

3.8. INCONTRI IN GINNASIO: Ci vediamo in biblioteca!

Dall'autunno 2016, l'Università popolare collabora con successo con la scuola media superiore croata ed italiana in merito all'organizzazione di incontri degli alunni con gli scrittori e lezioni su temi dell'ambito di tutti i media artistici e culturali in generale, mentre dal 2019 sono stati introdotti i laboratori creativi.

Negli spazi della biblioteca della Scuola media superiore Zvane Črnja sono stati organizzati i seguenti incontri e i laboratori con gli autori:

- 8.4. Julijana Matanović e Pavao Pavličić (presso il CMM, nell'ambito delle Giornate di Antun Šoljan);

- 24.3. Stanislav Habjan;
- 9.5. Sara Renar;
- 25.10. Vedran Ružić;
- 21-25.11. Laboratorio di scrittura di musica con Sara Renar, che è stato frequentato da 19 alunni.

3.9. PICCOLA FIERA DELL'ANTIQUARIATO

Nel 2022 la Piccola fiera dell'antiquariato è stata nuovamente organizzata dall'Università popolare. Questo si è dimostrato l'unico modo che portasse buoni risultati in termini di aspetto della fiera, la qualità degli espositori e l'ordine.

La fiera ha avuto luogo in Piazza Valdibora ogni giovedì dal 16 giugno al 29 settembre, ed eccezionalmente a Pasquetta, lunedì 18 aprile, nonché nell'ambito del programma natalizio e di Capodanno il 27 e 28 dicembre 2022.

Gli espositori hanno pagato la quota di 130,00 kn per tavolo e presenza, mentre gli sono stati offerti: la fruizione gratuita dell'area pubblica, il tavolo, la tovaglia, il parcheggio ad un prezzo economico, la promozione, l'organizzazione (le telefonate e gli accordi con gli espositori, la preparazione dei contratti e degli altri documenti, l'allestimento della fiera, la presenza e il controllo ecc.).

Nel mese di dicembre abbiamo cambiato l'ubicazione della fiera che è stata organizzata nell'ambito del programma natalizio.

L'ubicazione presso piazza Valdibora, si è dimostrata l'ideale per la Fiera dell'antiquariato, data la posizione che in estate è molto frequentata, innanzitutto dato l'aspetto stesso della fiera, e per la possibilità di refrigerio, ovvero di potersi riparare dal sole durante l'estate. Il piano è di aggiungere alla fiera la presentazione dei vecchi mestieri durante i mesi estivi.

3.10. BOOKCROSSING

Il progetto Bookcrossing è stato incoraggiato ad ogni evento letterario. Presso la Casa della cultura è attivo tutti i giorni un punto di scambio di libri. Il punto Bookcrossing è frequentato regolarmente da lettori che volentieri scambiano libri e ne portano altri.

4. ATTIVITÀ DI PROIEZIONE CINEMATOGRAFICA

4.1. PROIEZIONI CINEMATOGRAFICHE ED EDUCAZIONE

Nel 2022, il concetto di repertorio dal campo della cultura cinematografica è stato ulteriormente arricchito attraverso la collaborazione al progetto "U istom filmu/Nello stesso film" realizzato dal Cinema Valli con l'Associazione Metamedij di Pola e la Scuola di educazione ed istruzione di Pola.

Nel nostro cinema organizziamo una volta al mese la proiezione sensoriale dei film per le scuole elementari roviginesi e la Società delle persone diversamente abili della Città di Rovinj-Rovigno, con entrata gratuita. Le proiezioni sensoriali sono destinate a bambini con difficoltà sensoriali, ma anche ai numerosi bambini che non amano i cinema bui o il volume troppo alto.

I film proiettati nel presente progetto sono accettabili sensorialmente dal punto di vista auditivo e visivo per i bambini con difficoltà nello sviluppo con particolare attenzione verso i bambini con problemi sensoriali.

Le proiezioni sensoriali trasmettono un importante messaggio sociale, che non riguarda soltanto andare al cinema e guardare il film ma anche la creazione di una collettività tra i bambini, l'incentivazione della tolleranza e l'accettazione delle differenze nonché la diffusione di valori sociali positivi.

Si continua con la stampa dei manifesti e dei programmi dei film mensili, mentre nel corso dell'anno il pubblico ha potuto vedere 200 film presentati attraverso 587 proiezioni. Il numero complessivo di spettatori ammontava a 4.804.

Bisogna rilevare che nel mese di luglio e agosto il programma del **CINEMA ESTIVO** si è svolto presso l'estivo della Comunità degli Italiani con discreto successo.

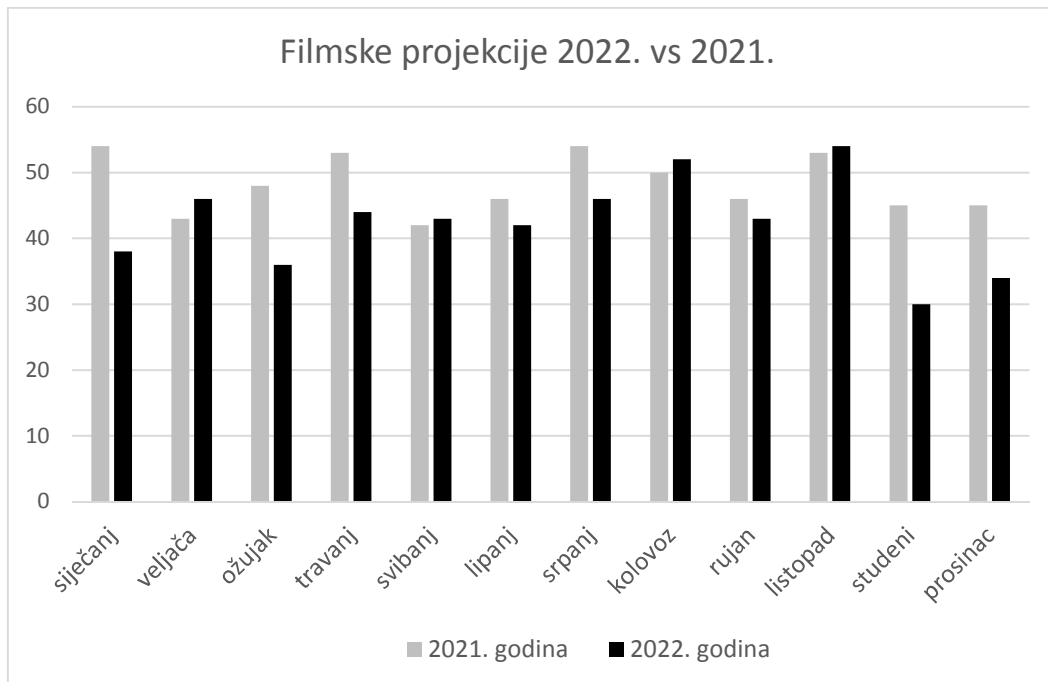
Nel 2022 dall'attività di proiezione cinematografica è stato realizzato l'importo complessivo lordo di 121.600,00 kn di cui è stata versata l'IVA nell'importo di 5.790,48 kn, ai distributori cinematografici è stato versato l'importo di 84.095,97 kn mentre all'UPA è rimasto l'importo di 115.809,52 kn.

Tabella 2. Panoramica del numero di proiezioni cinematografiche, degli spettatori e delle entrate derivanti dalle proiezioni cinematografiche nel 2022 e confronto con il 2021

	NUMERO DI PROIEZIONI CINEMATOGRAFICHE		NUMERO DI SPETTATORI		ENTRATE DALLE PROIEZIONI CINEMATOGRAFICHE	
	2021	2022	2021	2022	2021	2022
gennaio	54	38	397	481	8.115	11.705
febbraio	43	46	229	585	5.305	11.150
marzo	48	36	282	602	6.750	7.230
aprile	53	44	348	452	8.430	8.420
maggio	42	43	159	382	3.730	6.820
giugno	46	42	439	571	10.410	8.870
luglio	54	46	478	657	11.300	15.905
agosto	50	52	394	411	9.180	9.800
settembre	46	43	503	353	12.310	8.405
ottobre	53	54	1.882	1.956	11.635	10.135
novembre	45	30	444	336	10.925	8.280
dicembre	45	34	645	675	15.325	14.880
TOTALE	579	508	6.200	7.461	113.415	121.600

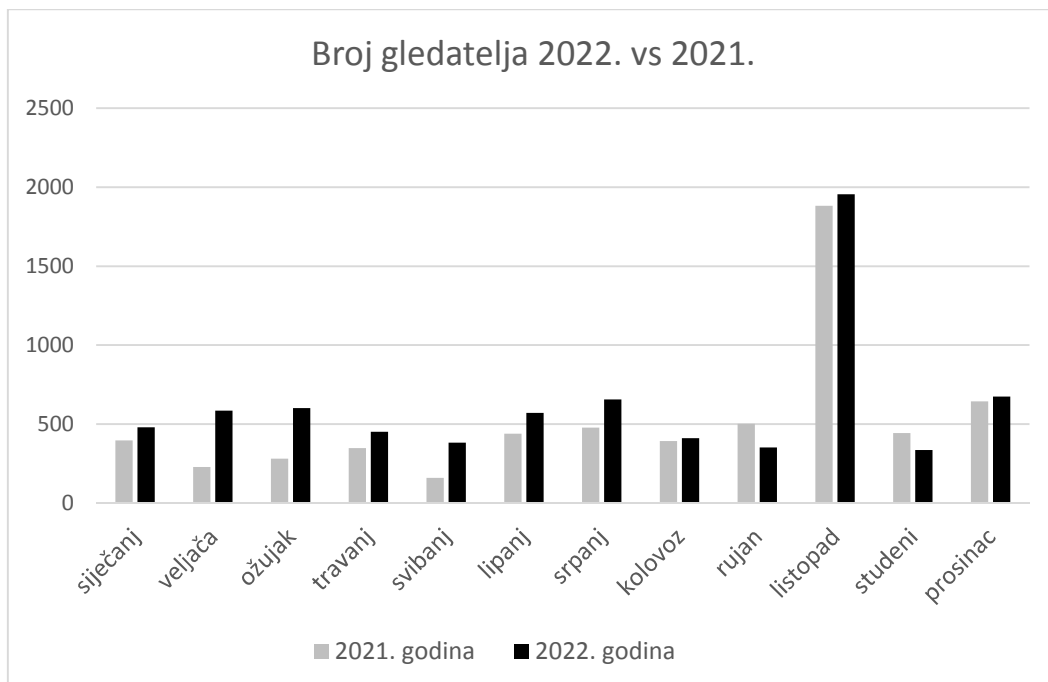
Fonte: Dati interni dell'Università popolare aperta

Grafico 1 Rappresentazione del numero delle proiezioni cinematografiche nel 2022 e confronto con il 2021



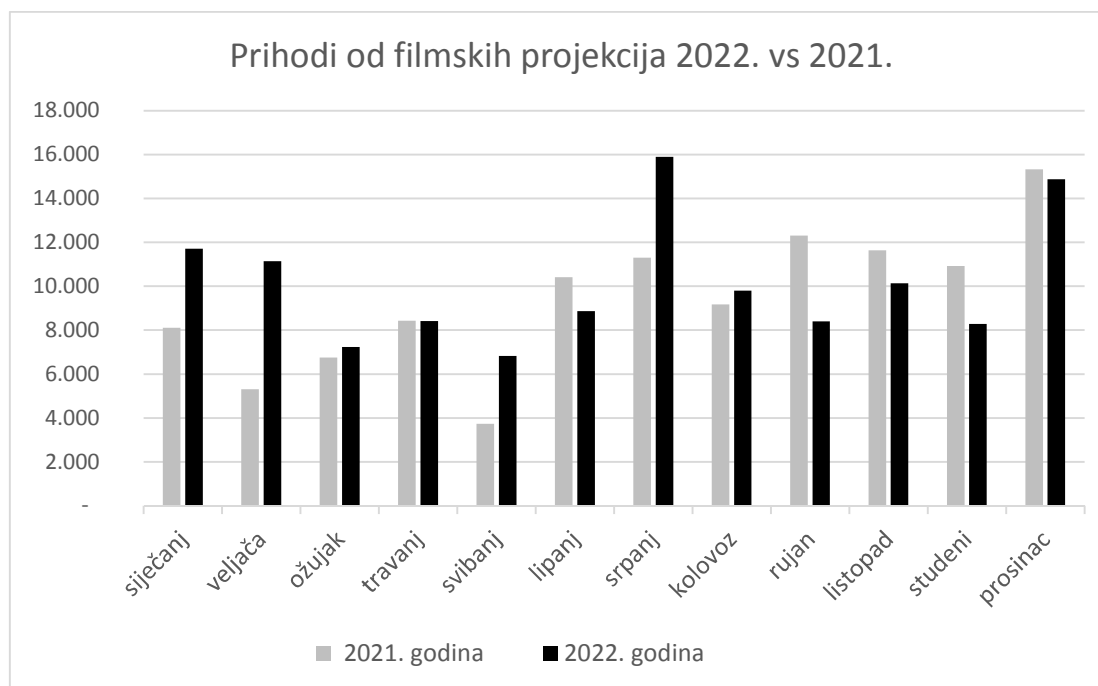
Fonte: Dati interni dell'Università popolare aperta

Grafico 5 Rappresentazione del numero di spettatori delle proiezioni cinematografiche nel 2022 e confronto con il 2021



Fonte: Dati interni dell'Università popolare aperta

Grafico 6 Rappresentazione delle entrate complessive derivanti dalle proiezioni cinematografiche nel 2022 e confronto con il 2021



Fonte: Dati interni dell'Università popolare aperta

5. ATTIVITÀ ESPOSITIVA

Nel 2022 sono stati organizzati vari programmi espositivi e stampati i rispettivi materiali promozionali come segue:

- Mostra di marionette degli studenti del Dipartimento per le tecnologie creative dell'Accademia per le arti e la cultura di Osijek, CMM
- Mostra di marionette di Ria Trdin Izv.prof.ArtD.: "Marionette fuori dal testo", Dipartimento per le tecnologie creative dell'Accademia per le arti e la cultura di Osijek, CMM
- Mostra: Donne impavide: ROVINJ PHOTODAYS ha presentato 100 illustrazioni di donne significative della storia croata e del presente, illustrate da 23 illustratrici croate; MMC
- ROVINJPHOTODAYS; CMM
- Mostra indipendente di fotografie di Siegfried Schwartz: "CHIESETTE ISTRIANE", CMM
- Mostra indipendente della famosa artista istriana Nataša Bezić; CMM
- Mostra indipendente di fotografie di Miljenko Domijan "Rovigno nella quiete della sua bellezza urbana e quotidiana".

Tutti i programmi espositivi sono stati visitati in gran numero dal pubblico nostrano ma anche dai turisti.

6. ALTRE ATTIVITÀ DELL'UNIVERSITÀ POPOLARE APERTA

Questo gruppo di attività è costituito da varie forme di collaborazione offerte, di norma, dall'attività scenica musicale e dal Centro Multimediale per gli spazi, il personale e la tecnologia di cui dispone.

L'UPA della Città di Rovigno continua tradizionalmente a sostenere tutti gli enti, i singoli cittadini, le associazioni, le scuole, gli asili. Tale collaborazione prende vita sotto diverse forme:

- l'affitto del teatro con le apparecchiature e il personale tecnico per le esigenze delle scuole, degli asili, dei programmi cittadini, dei programmi della Comunità degli Italiani di Rovigno, ecc. - gratuitamente;
- il noleggio delle attrezzature tecniche in varie zone della città con il personale tecnico e il veicolo di servizio;
- la collaborazione professionale nell'organizzare i programmi culturali per varie manifestazioni laddove altri soggetti sono gli organizzatori. In questo tipo di collaborazione l'Università popolare crea una parte del programma, stipula i contratti con gli interpreti e i collaboratori tecnici esterni e provvede alla loro retribuzione;
- la coorganizzazione dei programmi estivi e delle manifestazioni cittadine. In questo gruppo di programmi l'Università popolare partecipa con le apparecchiature e il

personale tecnico, offre servizi di postering nelle proprie bacheche, affitta gli spazi per le necessità del guardaroba e delle prove generali e, solitamente, firma con l'organizzatore i contratti relativi alle esibizioni, risolvendo le richieste finanziarie in collaborazione con la Città;

- la coorganizzazione delle rappresentazioni teatrali, con l'Università popolare che offre un servizio tecnico completo come pure tutto il personale necessario e partecipa alla suddivisione delle entrate incassate con la vendita dei biglietti, coprendo con tali entrate le spese dell'Istituzione;
- la coorganizzazione di concerti umanitari con la cessione gratuita dei vani, di una parte delle attrezzature, con il veicolo di servizio e il personale;
- l'affitto del teatro per le esigenze delle rappresentazioni teatrali organizzate dalla Comunità degli Italiani della Città di Rovigno o dal Dramma italiano del Teatro popolare croato "Ivan Zajc" di Fiume.

7. INDICATORI FINANZIARI DELL'ATTIVITÀ SVOLTA

Nel 2022 sono stati registrati i seguenti indicatori:

- le entrate ammontano a 2.942.607,69 kune,
- le uscite ammontano a 2.852.943,80 kune.

La differenza tra le entrate e le uscite ammonta a: 89.663,89 kune, l'eccesso trasferito dall'anno di gestione 2021 ammontava a 61.451,71 kune, che complessivamente ammonta a 151.115,60 kune di eccedenza.

Nella struttura delle entrate la quota maggiore è quella del bilancio del Fondatore e ammonta al 76,75 %. Seguono le entrate proprie con la quota del 14,78%, le entrate provenienti da organizzazioni internazionali 3% (Regione Veneto).

L'analisi delle entrate e delle uscite nel 2022 e il confronto con l'anno precedente sono presentate nella tabella in seguito.

Tabella 3 Rappresentazione analitica delle entrate e delle uscite dell'Università popolare nel 2022

Descrizione	2021	Struttura in %	2022	Struttura in %	2022/2020
Entrate dal bilancio statale	14.000,00	0,68	66.600,00	2,26	475,71
Entrate dal bilancio regionale	7.000,00	0,34	20.000,00	0,68	285,71
Entrate dal bilancio cittadino	1.687.073,00	81,59	2.258.527,50	76,75	133,87
Entrate dal bilancio cittadino che non è competente					
Entrate dall'attività	350.167,00	16,93	434.816,39	14,78	124,17

Entrate da sponsorizzazioni e donazioni	9.563,00	0,46	8.886,32	0,3	92,92
Entrate dall'Ente per il turismo			65.478,60	2,23	100
Entrate da organizzazioni internazionali			88.298,88	3	100
TOTALE ENTRATE	2.067.803,00	100	2.942.607,69	100	
Uscite per il materiale	39.543,00	1,97	46.508,72	1,63	117,62
Uscite per l'energia	64.734,00	3,23	72.698,40	2,55	112,3
Uscite per l'inventario minuto	5.432,00	0,27	13.979,80	0,49	257,36
Servizi telefono, posta e trasporto	52.797,00	2,63	47.799,07	1,68	90,53
Servizi manutenzione corrente e d'investimento	60.000,00	2,99	53.930,69	1,89	89,88
Servizi promozione e informazione	5.818,00	0,29	2.495,60	0,09	42,89
Affitti e noleggi	101.799,00	5,08	243.678,16	8,54	239,37
Servizi intellettuali e personali	325.011,00	16,21	695.653,16	24,38	214,04
Servizi grafici e di stampa	66.264,00	3,31	127.944,96	4,48	193,08
Altri servizi	139.228,00	6,95	158.456,01	5,55	113,81
Uscite per i dipendenti	1.027.225,00	51,25	1.219.561,94	42,75	118,72
Altre uscite di gestione non menzionate	65.980,00	3,29	136.208,22	4,77	206,44
Uscite per beni di lunga durata	50.640,00	2,53	34.029,07	1,2	67,2
TOTALE USCITE	2.004.471,00	100	2.852.943,80	100	
Differenza tra entrate e uscite	63.332,00		89.663,89		
Risultato dagli anni precedenti	-1.880,00		61.451,71		
RISULTATO COMPLESSIVO	61.452,00		151.115,60		

Fonte: Dati interni dell'Università popolare aperta

7.1. SOSTEGNI FINANZIARI, SPONSORIZZAZIONI ED ENTRATE PROPRIE

Nel 2022 l'Università popolare ha realizzato entrate proprie per un importo di 434.816,39 kn nel seguente modo:

- ATTIVITÀ DIDATTICA 155.696,00 kn,
- ATTIVITÀ DI PROIEZIONE CINEMATOGRAFICA 115.809,52 kn,
- AFFITTO DEI VANI E DELL'ATTREZZATURA 89.335,83 kn,
- ALTRE ENTRATE 73.975,04 kn.

8. ATTIVITÀ D'INVESTIMENTO

Oltre alla manutenzione corrente ordinaria di tutti gli impianti gestiti dall'UPA, durante il 2022 sono state realizzate le seguenti attività d'investimento:

- la manutenzione tecnica e di revisione dell'attrezzatura digitale e in 3D dell'attrezzatura cinematografica,
- hard disc di rete per l'archiviazione dei dati dell'Università,
- altoparlanti e UPS per le esigenze delle apparecchiature cinematografiche,
- radiomicrofoni da testa per le esigenze degli spettacoli teatrali,
- frigorifero per le esigenze del guardaroba del cinema-teatro Antonio Gandusio.

La pandemia si è riflessa nella riduzione delle entrate proprie nella prima parte dell'anno, ma in seguito la situazione è notevolmente migliorata. Nonostante ciò, abbiamo continuato a investire nell'attrezzatura tecnica generale dell'istituzione.

9. PROMOZIONE

La visibilità complessiva dell'Università popolare è aumentata grazie le pagine Internet e la cooperazione con i media locali, nonché i materiali stampati che promuovono i singoli programmi dell'istituzione. La pratica della promozione settimanale e talvolta quotidiana dei programmi dell'Università popolare sulla radio locale e soprattutto sui social network dà i risultati sperati.

10. SPAZI

Nel 2022 tutti gli spazi gestiti dall'Università popolare erano in funzione delle attività di cui l'istituzione si occupa. Notiamo il crescente interesse per i laboratori creativi che l'Università popolare organizza soprattutto per i giovani e gli adulti. Di conseguenza, cresce la necessità di aumentare la capacità spaziale dell'Università popolare, che dovrà essere adeguatamente affrontata al più presto.

L'istituzione non dispone inoltre di un adeguato spazio da usare come magazzino (50 m²) nel quale si depositerebbe l'attrezzatura come il palcoscenico, i tavoli delle fiere, gli scalini del coro, gli schermi espositivi, i piedistalli e sim. Finché non viene trovata una soluzione definitiva, utilizziamo uno spazio più piccolo in affitto e il piano terra del teatro.

A causa dell'infrastruttura molto fatiscente, l'edificio del teatro produce costi elevati in termini di gestione energetica ed utenze.

Crediamo che presto sarà il momento di ripristinarlo per la gioia di tutti i nostri concittadini e ospiti, soprattutto dei nostri bambini, perché il Gandusio è il loro primo palcoscenico!

11. NOTE PARTICOLARI

Nella prima parte del 2022, nonostante il difficile lavoro dovuto alla pandemia da COVID, l'Università popolare ha proseguito con la sua regolare attività. Con la fine delle misure epidemiche, le modalità di lavoro sono tornate lentamente al loro ritmo abituale.

La collaborazione con gli asili, le scuole, le associazioni e le istituzioni si è sviluppata in conformità con gli obiettivi fissati e gli altri programmi sono stati realizzati puntualmente e senza grossi problemi tecnici.

Nel 2022 la Revisione di Stato ha svolto un controllo completo sulla nostra attività e, con osservazioni minime, ha espresso un giudizio molto positivo sull'operato dell'Università popolare.

Nel 2023 la città di Rovinj-Rovigno finanzia la ristrutturazione della scala interna del teatro e del bagno degli uomini. Allo stesso tempo, è in fase di preparazione la documentazione che prevede l'avvio della riabilitazione e la messa in funzione del piano terra del teatro.

LA DIRETTRICE

Dubravka Svetličić, prof.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

Klasa-Classe: 550-01/23-01/18
Urbroj-Numprot: 2163-08-09-01/3-23-4
Rovinj-Rovigno, 17 aprile 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Relazione sul lavoro svolto nel 2021 dalla Biblioteca civica “Matija Vlačić Ilirik“ Rovinj-Rovigno - Gradska knjižnica „Matija Vlačić Ilirik“ Rovinj-Rovigno

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno“, nn. 3/18, 5/18 e 2/21) si invia a disamina e approvazione del Consiglio municipale la Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dalla Biblioteca civica “Matija Vlačić Ilirik“ Rovinj-Rovigno - Gradska knjižnica „Matija Vlačić Ilirik“ Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

Klasa-Classe: 550-01/23-01/18
Urbroj-Numprot: 2163-08-09-01/3-23-3
Rovinj-Rovigno, 12 maggio 2023

In conformità alla disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Viene dato parere positivo alla Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dalla Biblioteca civica "Matija Vlačić Ilirik" Rovinj-Rovigno - Gradska knjižnica „Matija Vlačić Ilirik“ Rovinj-Rovigno, che viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel testo presentato alla deliberazione.

II

Il sig. Boris Biletić, direttore dell'Istituzione, ha l'incarico di presentare la suddetta relazione al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec.,m.p.

In conformità alla disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023, ha emanato la seguente

CONCLUSIONE

I

Si accoglie la Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dalla Biblioteca civica "Matija Vlačić Ilirik" Rovinj-Rovigno - Gradska knjižnica „Matija Vlačić Ilirik“ Rovinj-Rovigno.

II

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa-Classe: 550-01/23-01/18
Urbroj-Numprot: 2163-08-09-01/3-23-5
Rovinj-Rovigno, 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I) FONDAMENTO DI LEGGE

- articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 3/18, 5/18 e 2/21),
- articolo 10 dello Statuto della Biblioteca civica “Matija Vlačić Ilirik” Rovinj-Rovigno - Gradska knjižnica „Matija Vlačić Ilirik“ Rovinj-Rovigno (NUMPROT: 683-10/20).

II) QUESTIONI DI BASE E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Il giorno 31 marzo 2023 la Biblioteca civica “Matija Vlačić Ilirik” Rovinj-Rovigno - Gradska knjižnica „Matija Vlačić Ilirik“ Rovinj-Rovigno ha recapitato la Relazione sul lavoro svolto nel 2022.

Si propone di approvare la Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dalla Biblioteca civica “Matija Vlačić Ilirik” Rovinj-Rovigno - Gradska knjižnica „Matija Vlačić Ilirik“ Rovinj-Rovigno e di inviarla a disamina e approvazione del Consiglio municipale.

III) MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per l'attuazione della presente Conclusione non è necessario assicurare mezzi finanziari.

RELAZIONE SUL LAVORO SVOLTO NEL 2022

I) IN GENERALE

Fondazione, quadri, ambienti, fondo, attrezzatura, ...

- La Biblioteca civica "Matija Vlačić Ilirik" di Rovigno / Gradska knjižnica „Matija Vlačić Ilirik“ Rovinj (di seguito nel testo: biblioteca) opera come istituzione autonoma dal mese di novembre 2006. La sede della biblioteca è in Villa Maria Antonia, Via D. Pergolis 2.
- La biblioteca rientra nella classificazione delle biblioteche di VI tipo (articolo 6 degli Standard per le biblioteche nazionali nella Repubblica di Croazia).
https://narodne-novine.nn.hr/clanci/sluzbeni/2021_09_103_1834.html).
- Nel corso del 2022 (fino a settembre-ottobre) nella biblioteca lavoravano 5 (cinque) dipendenti: il direttore, 3 (tre) bibliotecari laureati nonché la responsabile della contabilità e degli affari generali.
Tutti i dipendenti sono laureati. I bibliotecari sono laureati e hanno sostenuto l'esame professionale, la responsabile della contabilità e degli affari generali è laureata in economia, mentre il direttore ha conseguito il dottorato in scienze umanistiche.
- Il 31 dicembre 2022 la biblioteca disponeva di un fondo di 61.363 unità librerie e non, di cui 56.847 libri da dall'ambito dell'arte, del sapere e della scienza, prevalentemente in lingua croata ed italiana, una parte del fondo è in lingua inglese, tedesca e francese. Le unità speciali comprendono la collezione civica, le opere di consultazione, la letteratura per bambini e giovani nonché il materiale audiovisivo. Il fondo del materiale audiovisivo contava 4.509 unità.
Inoltre, nel fondo dei periodici abbiamo avuto 25 titoli (riviste, quotidiani e settimanali/mensili/periodici).
- Dal 2016 la biblioteca dispone di una sede distaccata a Villa di Rovigno (2 volontarie lavorano 4 ore/2+2 alla settimana; alla fine del 2022 il fondo contava 8.324 copie).
- Oltre alle attrezzature essenziali, scaffali e mobili, nel 2022 la biblioteca aveva a disposizione anche le seguenti attrezzature tecniche: - un (1) computer portatile; dieci (10) configurazioni informatiche complete (una si trova nella sede distaccata di Villa di Rovigno): <cinque (5) per le esigenze dei dipendenti e quattro (4) per le esigenze dei membri/utenti >; - due (2) scanner (in bianco e nero e a colori); - sei (6) stampanti (di cui 3 a colori e 1 a Villa di Rovigno); una (1) fotocopiatrice multifunzionale; la rete telefonica per le comunicazioni esterne ed interne; il sistema d'allarme; - il sistema video (11 telecamere) per la sorveglianza interna ed esterna; due (2) deumidificatori; un (1) televisore LCD; un (1) lettore CD; una (1) macchina rilegatrice a spirale; il sistema d'aria condizionata (16 unità di cui due (2) impianti dell'aria condizionata sono stati installati nella sede distaccata di Villa di Rovigno. Nel 2022 è stato acquistato un (1) computer e (4) quattro carrelli per trasportare e collocare i libri.
- La biblioteca dispone di una superficie di 284 m² (238 disponibili per gli utenti del servizio), il che soddisfa appena il 48,5% degli standard prescritti/raccomandati. Qui non sono compresi i 50 m² che riguardano la sede distaccata. La situazione è allarmante soprattutto visto l'acquisto regolare di nuovi libri (in media 1.500 - 2.000 unità all'anno). Lo spazio manca in tutti i settori (per fortuna abbiamo la sede distaccata) e nella segreteria.
- Alla fine del 2022 è stata rinnovata la facciata settentrionale della sede della biblioteca.

II) LA BIBLIOTECA RISPETTO AI PIÙ IMPORTANTI STANDARD PRESCRITTI; I SERVIZI E I CONTENUTI

Ambienti, spazi per gli utenti e per i dipendenti, fondo (libri, periodici, materiale audiovisivo)...

Rispetto agli Standard per le biblioteche popolari della Repubblica di Croazia menzionati precedentemente, gli indici più importanti nell'attuale biblioteca sono i seguenti:

- La superficie della biblioteca, secondo gli standard (in base al numero di abitanti / membri / fondo), dovrebbe ammontare a circa 585 m², mentre attualmente è di 284 m² (parte adibita ai prestiti e all'attività nonché la direzione, cioè l'ufficio del direttore e la segreteria). Quindi siamo sotto gli standard.
- Il numero dei posti a sede previsti per i membri/utenti, secondo i nuovi standard dell'anno scorso, è di 5 su 1.000 abitanti (per Rovigno sarebbero 65 posti a sedere), mentre la biblioteca dispone di 24 posti a sedere (12 nella sala di lettura, 4 nell'angolo destinato ai periodici, alle novità e al materiale audiovisivo, 4 per il lavoro individuale e 4 nell'angolino per i bambini). Inoltre, ci sono 10 posti che si possono utilizzare all'aperto durante i mesi estivi.
- Per quanto riguarda i periodici, gli standard prevedono almeno 25 titoli, adesso siamo nello standard.
- I nuovi standard prevedono 4 bibliotecari (solo in base al numero degli abitanti, senza criteri aggiuntivi) ciò significa che siamo al di sotto degli standard.
- Fino al 31 dicembre 2022 sono state registrate 85.137 (= 6.862 nel corso del 2022, ossia il numero cresce) visite al sito internet della biblioteca (www.gk-rovinj.hr) e tramite il catalogo elettronico, è possibile consultare tutto il fondo librario della biblioteca.
- I prestiti infra-bibliotecari funzionano su richiesta. Dall'inizio del secondo trimestre le sale di lettura sono state nuovamente aperte (per leggere i giornali, i periodici e il lavoro individuale) e hanno attirato 572 utenti.
- Oltre i cittadini di Rovigno, usufruiscono della biblioteca anche quelli dei dintorni e i potenziali membri/utenti dell'area dell'ex Comune di Rovigno (fatta eccezione di Gimino che ha una propria biblioteca), per cui il numero di libri rispetto al numero degli abitanti è di 4,7 libri pro capite, che supera gli standard prescritti.
- La biblioteca non dispone di deposito, il che è rappresenta un problema serio. Una grande aula è stata divisa in due parti, e una parte viene utilizzata come deposito. Inoltre parte dello spazio d'ingresso all'edificio, sotto gli scalini principali è stata "trasformata" in un deposito improvvisato.
- Durante i mesi estivi opera la sala di lettura all'aperto, all'entrata dell'edificio, con una decina di posti a sedere, i quotidiani e distributore di bevande.

III) INDICATORI DEL LAVORO NEL CAMPO DELLE ATTIVITÀ BIBLIOTECARIE NEL 2022

In questa parte della relazione annuale vengono presentati in modo sommario gli indicatori numerici sulle attività principali della biblioteca.

- La biblioteca è rimasta aperta per gli utenti e i membri per 52 ore alla settimana (compresa la sede distaccata).
- Alla fine del 2022 la biblioteca contava 3.624 iscritti con tessera (il 28% della popolazione della città), di cui "Attivi" 1.123 utenti (circa il 9,5 fino al 10% della popolazione in base all'ultimo censimento), tra i quali 243 nuovi iscritti. I giovani fino a 18 anni = 339; adulti fino a 65 = 689; oltre i 65 anni = 95. Donne = 799; uomini = 322. Numero di persone giuridiche con tessera = 1. Disponiamo di una serie di dati statici

interessanti solo per gli addetti ai lavori con i quali non vi desidero oberare e che non sono importanti.

Si valuta almeno il doppio del numero degli utenti che godono dei diritti di socio sulla base dei tesserini (ora fino a 10 unità alla volta).

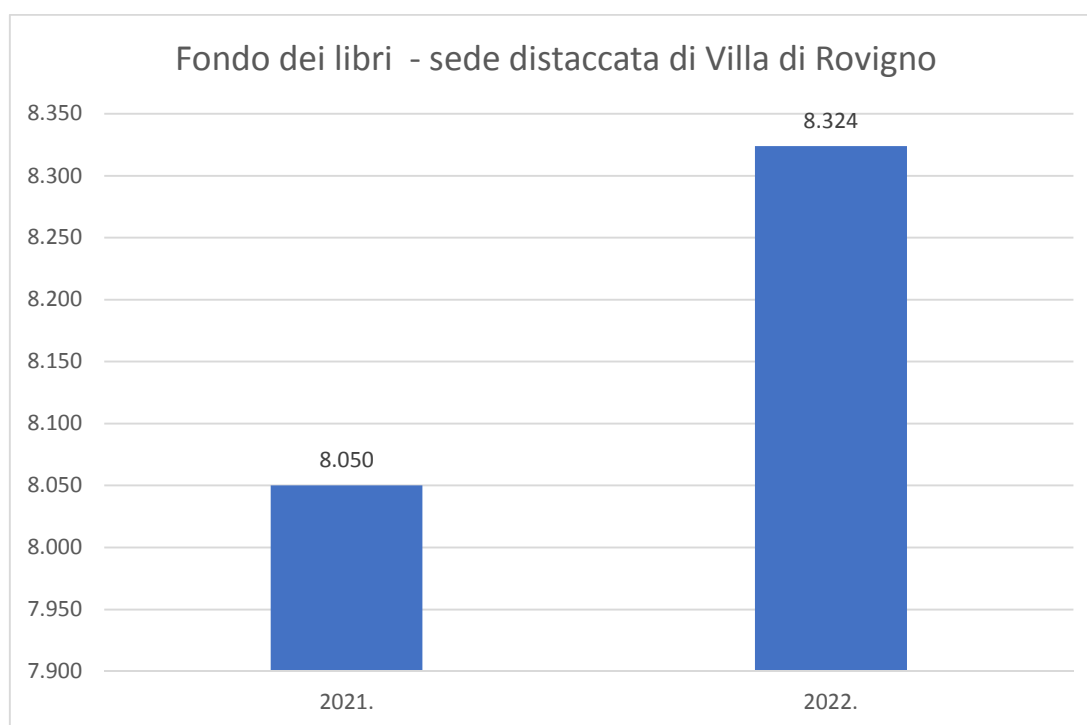
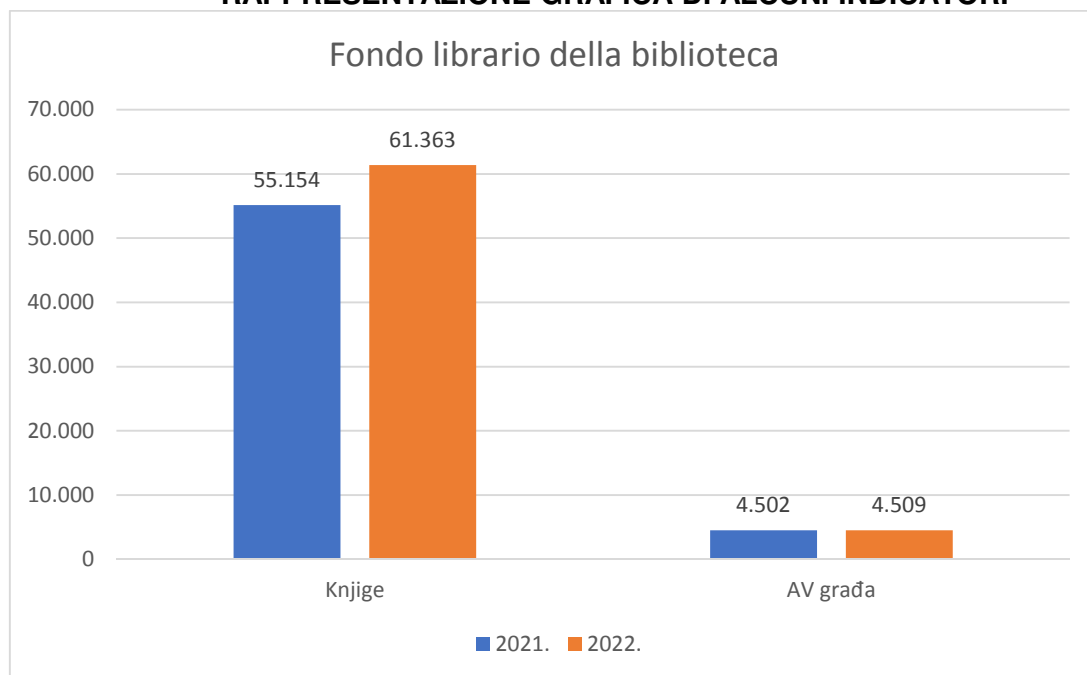
- Entrate proprie della biblioteca (quote associative, tasse per ritardi...) = 56.202,85 kn - più rispetto al 2021. Fanno parte di questo importo le donazioni e gli interessi, mentre non ne fanno parte i libri acquistati.
- La biblioteca è stata visitata da 25.529 utenti (vengono calcolate le sale di lettura, la sede distaccata, l'i-Biblos, le visite del catalogo e sul sito internet).
- Nel periodo preso in esame sono state prestate 19.637 unità fuori dalla biblioteca (18.615 libri e 658 unità audiovisive), e nella biblioteca 364 unità. Il numero di manipolazioni di libri (prestiti/restituzioni/prolungamento del termine) ammonta a 39.274.
- Durante il 2022 abbiamo aumentato il fondo di 1.693 libri, di cui 630 sono stati acquistati dal Ministero della cultura e dei media). Entrambi i numeri sono inferiori rispetto all'anno precedente. Tutti sono stati catalogati e preparati per essere dati in prestito.
- Non abbiamo acquistato le unità audiovisive, vista la mancanza di interesse e mezzi.
- NUMERO COMPLESSIVO DI NUOVI ARRIVI nel 2022: 1.693 unità.
- Al 31 dicembre 2022 il fondo librario ammontava a 61.363 unità.
- Durante il 2022 per l'acquisto di materiale librario e non librario sono state spese 138.160,86 kn (fonti: Ministero della cultura e dei media; Città di Rovinj-Rovigno e mezzi propri della biblioteca).

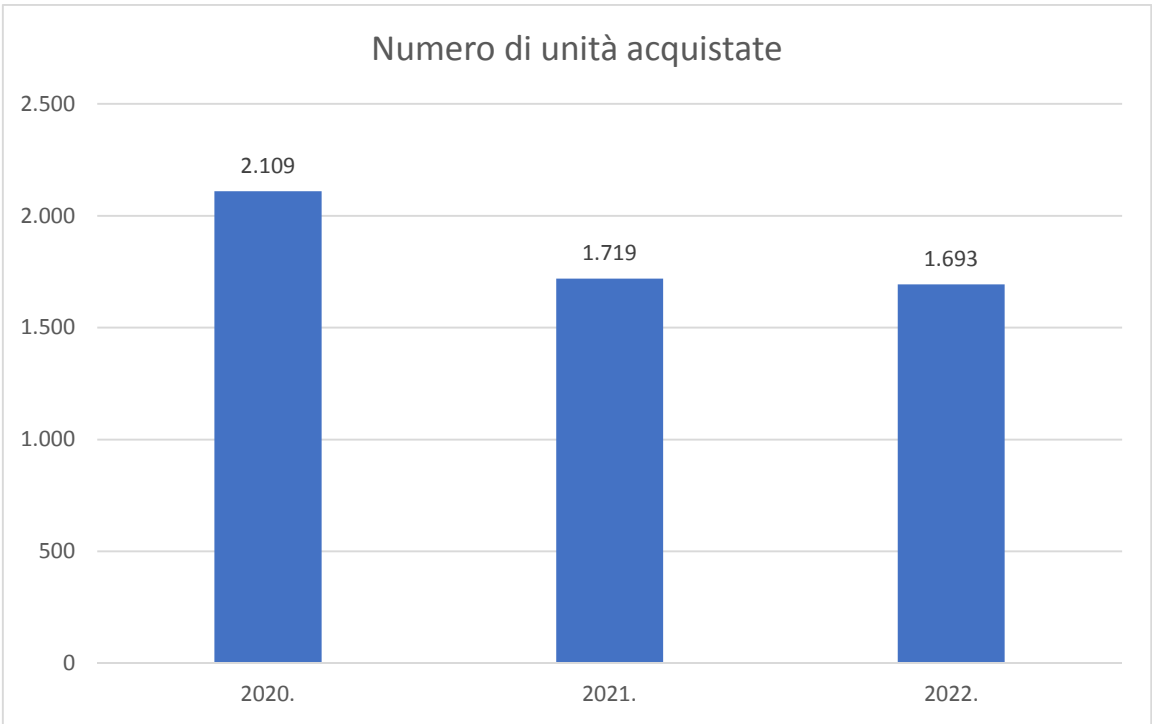
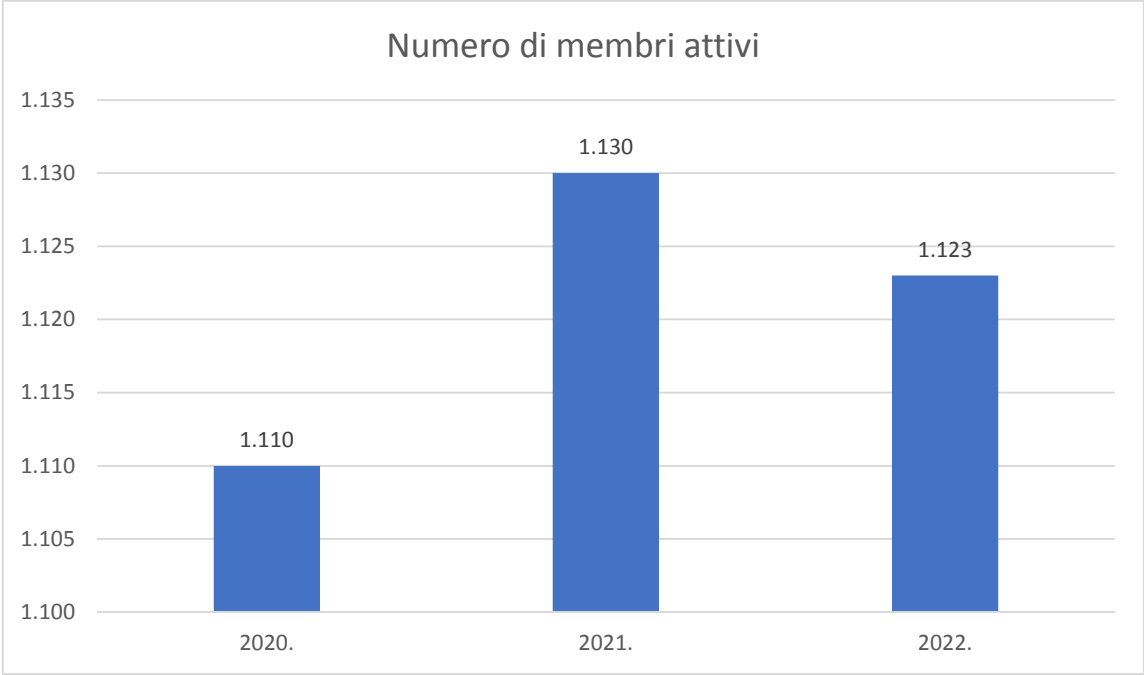
I mezzi del Ministero della cultura e dei media spesi per l'acquisto delle unità = 87.425,21 kn (meno rispetto all'anno scorso). I mezzi propri spesi per l'acquisto delle unità = 17.778,31 kn (meno rispetto all'anno precedente), mentre i mezzi della Città di Rovigno per l'acquisto = 50.000,00 kn (più rispetto all'anno precedente).

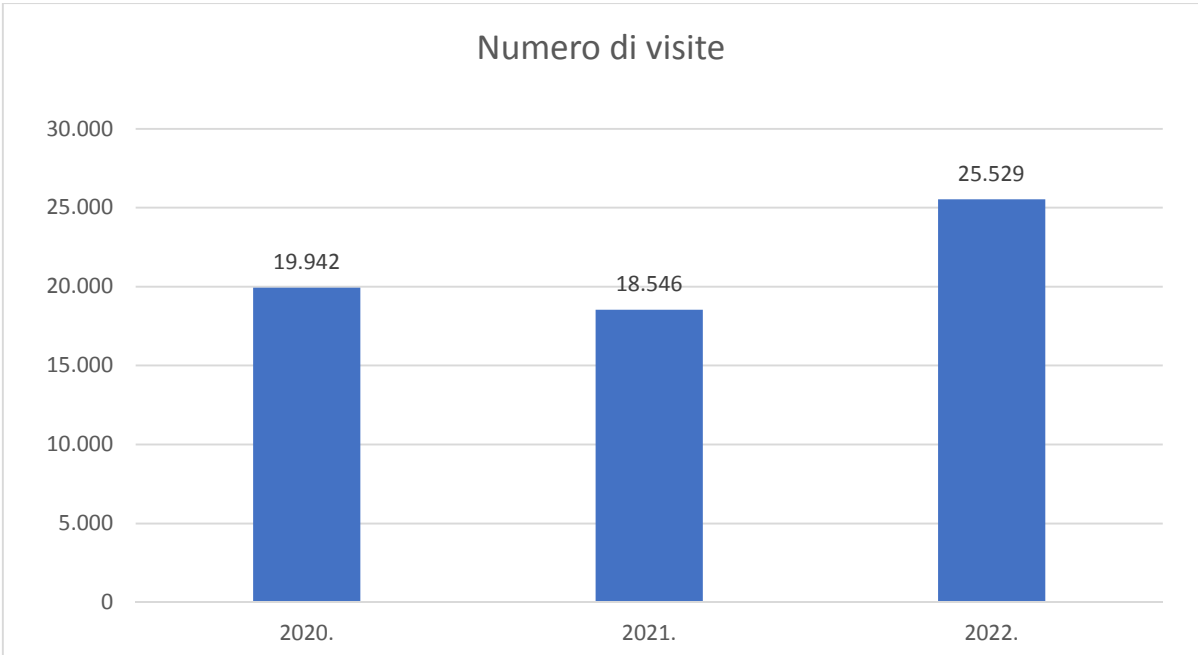
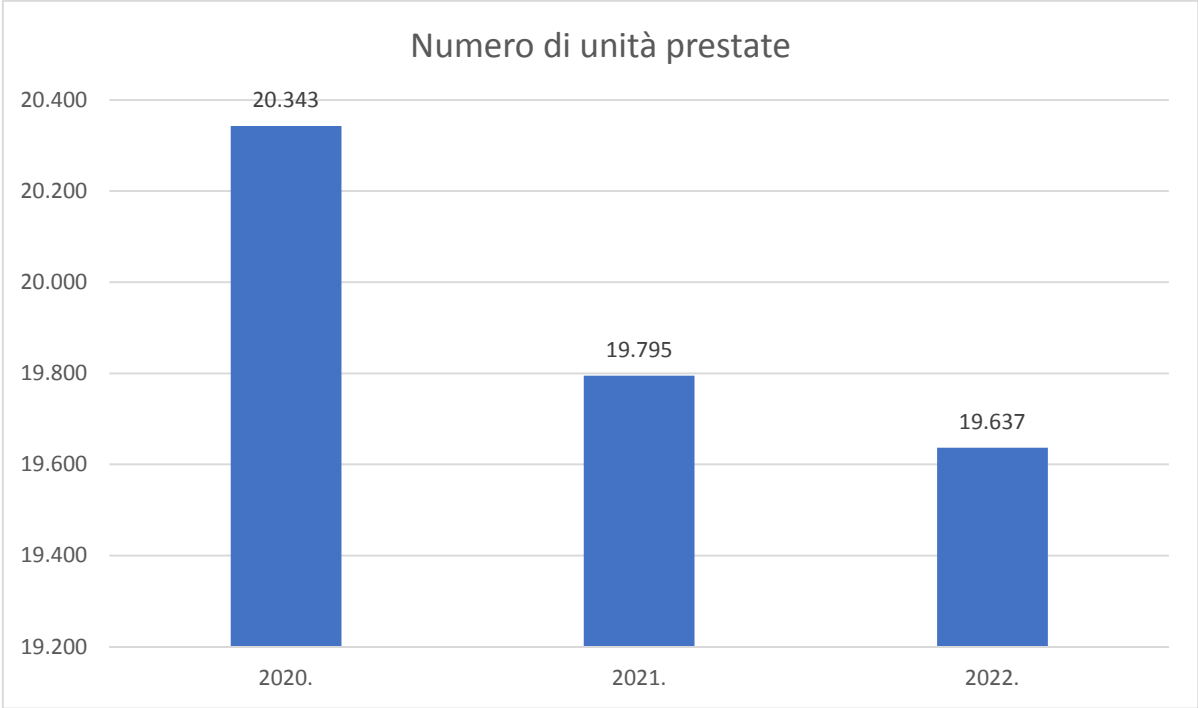
- Abbiamo continuato con PROGETTO PRESTITI LIBRI ELETTRONICI iBiblos.
- La biblioteca come coorganizzatore della 26esima edizione delle "Giornate di Šoljan", insieme all'UPA della Città di Rovinj-Rovigno (tema: "Antun Šoljan e la letteratura mondiale"). Abbiamo organizzato quindici (15) programmi: 13 per i bambini e i giovani e 2 per gli adulti, ai quali hanno partecipato 482 visitatori. Tre (3) programmi/laboratori sono stati delle educazioni per i bambini con 65 presenti.
- Il fondatore, la Città di Rovinj-Rovigno anche nel 2022 non ha iniziato i lavori di ampliamento della biblioteca. Inoltre parte dei libri non è stata trasferita al piano sopra la biblioteca a causa dello spazio (ancora) non disponibile e non sistemato.
- La comunicazione con i membri e il pubblico è stata occasionale ma efficace, specialmente tramite il nostro sito, la pagina Facebook e altre applicazioni (p.es. mKnjižnica).

Il Direttore
dr.sc. Boris Biletić, m.p.

RAPPRESENTAZIONE GRAFICA DI ALCUNI INDICATORI







**QUADRO ANALITICO DELLE ENTRATE E DELLE USCITE
DELLA BIBLIOTECA CIVICA NEL 2022**

DESCRIZIONE	2022
Entrate dal Ministero della cultura	57.000,00 kn
Libri	57.000,00 kn
Entrate dal bilancio cittadino	1.129.350,49 kn
Uscite per i dipendenti	900.332,95 kn
Spese materiali	158.818,54 kn
Libri	50.000,00 kn
Attrezzatura	20.199,00 kn
Entrate proprie	56.202,85 kn
Quote associative, tasse per ritardi, servizio di fotocopiatura	42.737,20 kn
Interessi	83,10 kn
Donazioni	13.382,55 kn
ENTRATE 2022	1.242.553,34 kn
Avanzo entrate - trasferito da anni precedenti	957,23 kn
TOTALE A DISPOSIZIONE	1.243.510,57 kn
Uscite per i dipendenti	871.977,07 kn
Stipendi	704.805,62 kn
Contributi su stipendi	116.292,93 kn
Altre uscite per dipendenti	50.878,52 kn
Uscite materiali	192.556,31 kn
Rimborso spese per trasporto	28.355,88 kn
Abilitazione professionale per i dipendenti	2.150,00 kn
Materiale d'ufficio e altre uscite materiali	16.680,15 kn
Energia	26.422,78 kn
Inventario minuto	550,00 kn
Telefono, posta	16.055,17 kn
Manutenzione corrente e d'investimento	10.059,38 kn
Servizi comunali	6.278,58 kn
Servizi intellettuali e personali	27.421,80 kn
Servizi contabili	29.481,30 kn
Altri servizi	18.026,00 kn
Premi assicurativi	5.974,16 kn
Rappresentazione	1.973,47 kn
Quote d'iscrizione	150,00 kn
Tasse e indennizzi	1.368,00 kn

Altre uscite non menzionate	1.609,64 kn
Uscite finanziarie	2.654,24 kn
Uscite per acquisto beni non finanziari	158.359,86 kn
Attrezzatura	14.211,50 kn
Libri	138.160,86 kn
Programmi informatici	5.987,50
USCITE 2022	1.225.547,48 kn
Avanzo entrate 2022	17.005,28 kn
Avanzo entrate - da coprire nei periodi a venire	17.963,09 kn

Fonte: Resoconto finanziario annuo della Biblioteca civica 2022

Le entrate della Biblioteca civica nel 2022 ammontavano a 1.242.533,34 kn.

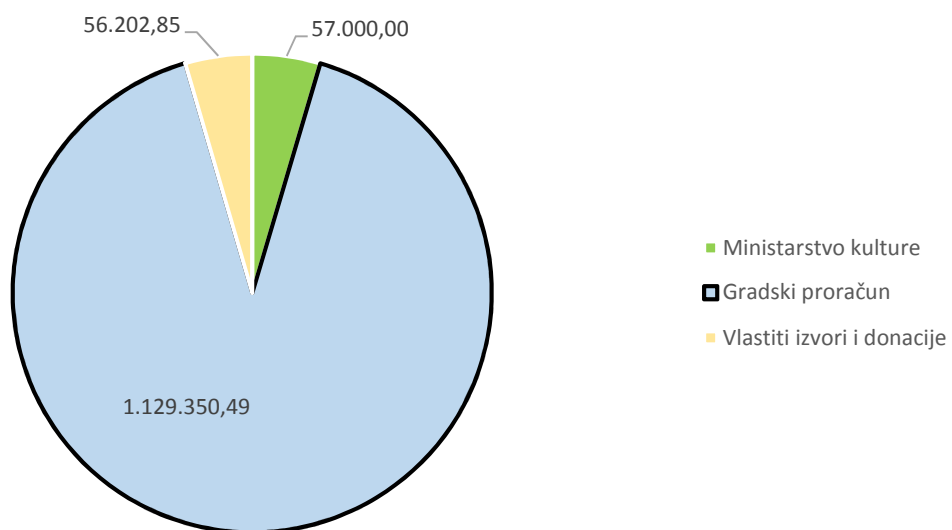
Nel 2022 le uscite ammontavano a 1.225.547,48 kn.

La differenza delle entrate e delle uscite nel 2022 ammontava all'avanzo 17.005,86 kn.

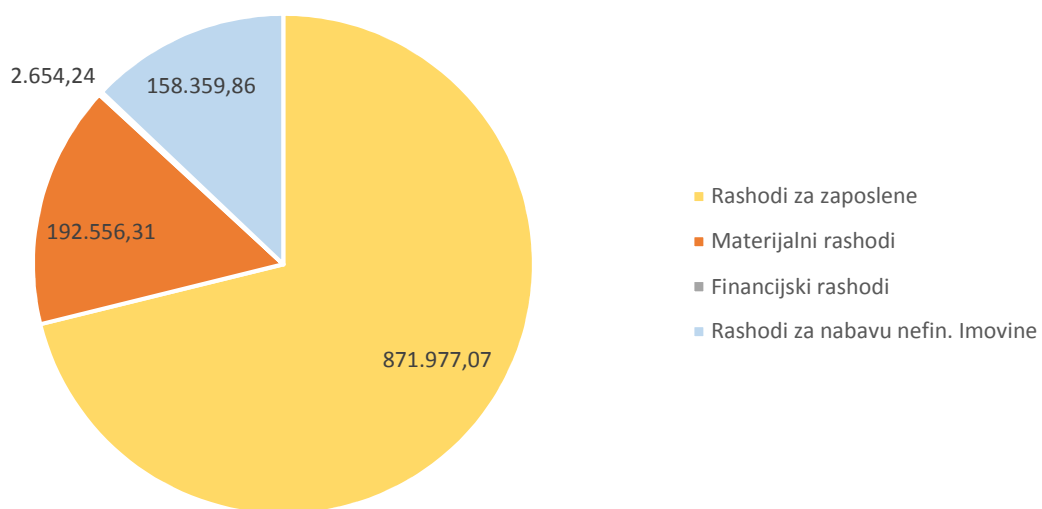
L'avanzo complessivo dall'anno scorso ammonta a 957,23 kn.

L'avanzo complessivo da trasferire nell'anno prossimo: 17.963,09 kn.

Struttura delle entrate 2022



Struttura delle entrate complessive 2022





REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 610-01/23-01/11
URBROJ/NUMPROT: 2163-08-09-01/3-23-4
Rovinj - Rovigno, 17 aprile 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dal Museo della Città di Rovinj-Rovigno - Muzej Grada Rovinja-Rovigno

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno («Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno», nn. 3/18, 5/18 e 2/21), al Consiglio municipale si invia a disamina e approvazione la Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dal Museo della Città di Rovinj-Rovigno - Muzej Grada Rovinja-Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 610-01/23-01/11
URBROJ/NUMPROT: 2163-08-09-01/3-23-3
Rovinj - Rovigno, 17 aprile 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj–Rovigno («Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno», nn. 3/18, 5/18 e 2/21), emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Viene dato parere positivo alla Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dal Museo della Città di Rovinj-Rovigno - Muzej Grada Rovinja-Rovigno, che viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel testo presentato alla deliberazione.

II

Vilma Bratplić, direttrice del Museo della Città di Rovinj-Rovigno - Muzej Grada Rovinja-Rovigno, ha l'incarico di presentare la suddetta Relazione durante la seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno («Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno», nn. 3/18, 5/18 e 2/21), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023, ha emanato la seguente

CONCLUSIONE

I

Viene accolta la Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dal Museo della Città di Rovinj-Rovigno - Muzej Grada Rovinja-Rovigno.

II

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul «Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno».

KLASA/CLASSE: 610-01/23-01/11
URBROJ/NUMPROT: 2163-08-09-01/3-23-5
Rovinj - Rovigno, 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I) FONDAMENTO DI LEGGE

- articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno («Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno», nn. 3/18, 5/18 e 2/21),
- articolo 23, e in merito all'articolo 24 dello Statuto del Museo della Città di Rovinj-Rovigno - Muzej Grada Rovinja-Rovigno (NUMPROT: 01/18-02/01-02, NUMPROT: 02/18-02/08-5 e NUMPROT: 01/19-02/03-1 - testo emendato).

II) QUESTIONI DI BASE E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Il Museo della Città di Rovinj-Rovigno - Muzej Grada Rovinja-Rovigno ha recapitato la Relazione sul lavoro svolto nel 2022, che il Consiglio d'amministrazione del Museo ha approvato nel corso della seduta tenutasi il giorno 30 marzo 2023.

Si propone di approvare la suddetta Relazione nel testo presentato e di inviarlo al Sindaco al fine di ottenere il parere positivo nonché a disamina e approvazione del Consiglio municipale.

III) MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per l'attuazione della presente Conclusione non è necessario assicurare mezzi finanziari.



MUZEJ GRADA ROVINJA – ROVIGNO
MUSEO DELLA CITTÀ DI ROVINJ – ROVIGNO

Ur. broj - N. prot: 05/23-06-02
Rovinj - Rovigno, 30 marzo 2023

RELAZIONE SUL LAVORO SVOLTO NEL 2022
DAL MUSEO DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
– MUZEJ GRADA ROVINJA-ROVIGNO

I - INTRODUZIONE

Con la Delibera del Consiglio d'amministrazione (Ur.broj-Num.prot.: 02/21-04-13) del 26 agosto 2021, il Museo della Città di Rovinj-Rovigno è stato chiuso dal 1° ottobre 2021 fino all'emanazione della nuova delibera, per svolgere l'inventario degli oggetti museali ed effettuare il restauro di palazzo Califfi e delle parti nei volumi degli edifici adiacenti.

Il problema pluriennale del Museo è l'evidenza irregolare della documentazione museale primaria e secondaria ossia la documentazione museale non viene evidenziata in conformità alla Legge sui musei (GU 61/18, 98/19, 114/22) e al Regolamento sul contenuto e le modalità di evidenziare la documentazione sul materiale museale e l'attività museale (GU 61/18, 98/19, 114/22). Poiché il processo per introdurre il libro dell'inventario unico per l'evidenza della documentazione museale, nel modo prescritto dalla Legge e dal Regolamento, è un processo complesso la cui risoluzione richiede un periodo di tempo lungo, abbiamo chiesto al Ministero della cultura e dei media di prolungare il termine per finire l'inventariazione del fondo fino al 31 dicembre 2025.

Nel corso del 2022 è stata effettuata la Revisione del materiale sull'isola di Sant'Andrea (Isola Rossa) e nella chiesa di S. Tommaso. Il Consiglio d'amministrazione ha emanato la Delibera sull'accoglimento della Revisione insieme alle direttive per il futuro lavoro. Per organizzare il lavoro di inventariazione degli oggetti e della documentazione museale, il d'amministrazione ha emanato *la Delibera sulla revisione completa del fondo del museo e il Protocollo conformato sulla gestione provvisoria delle collezioni museali e della documentazione.*

Il Museo è incluso nel progetto *e-Cultura - Digitalizzazione del patrimonio culturale* che viene attuato dal Ministero della cultura e dei media in collaborazione con il Museo dell'arte e dell'artigianato per la digitalizzazione del materiale museale. Nel corso del 2022 sono stati digitalizzati 1774 manifesti e 1535 lavori su carta dalla collezione Vecchi maestri e Arte contemporanea.

Con il cofinanziamento del Ministero della cultura e dei media è stato acquistato l'allestimento per i depositi. Vista l'altezza dell'importo è stato attuato l'acquisto pubblico. L'allestimento (cassettiera in metallo, armadi, scaffali) è stato montato negli spazi che attualmente vengono usati come deposito. L'allestimento si può modificare e adeguare agli altri spazi nei quali viene custodito il materiale museale.

È stato acquistato il materiale per la tutela preventiva e la custodia del materiale museale (le scatole senza acidi, le cartelle), mentre vengono svolti sistematicamente anche i lavori di conservazione e restauro sul materiale (collaboratori esterni, Istituto croato per il restauro).

Anche se il Museo è chiuso, per quanto concerne le mostre è stato realizzato il programma di celebrazione della Notte dei musei, la Giornata internazionale dei musei e il ciclo delle mostre *Vitrina - Vitreîna* ossia si tratta di mostre tematiche minori che si svolgono *sulle vetrine* del Museo. Nel corso del 2022 è iniziata la realizzazione della monografia di Egidio Budicin, Tra creazione e restauro ossia per la stampa e il design è stato attuato l'acquisto pubblico.

Le attività Colonia artistica e Grisia non sono state realizzate nel 2022 poiché non è stato trovato il modo per organizzare questi programmi come delle manifestazioni contemporanee, mentre la zona archeologica di Moncodogno è in sospensione finché non viene formalmente nominato un tutore (il terreno è proprietà di privati e della Repubblica di Croazia quindi il Museo non ha la base giuridica per curare la zona).

Per quanto concerne la ricostruzione dell'edificio del Museo, nel corso del 2022 sono state ultimate le ricerche archeologiche al pianterreno, è stato effettuato il sanamento provvisorio dell'edificio principale, è stata redatta la proposta progettuale per la stesura della documentazione tecnico - progettuale per il sanamento delle basi e delle mura dalle infiltrazioni dell'acqua e dall'umidità nel palazzo Califfi (Klara Pustijanac, mag.ing.arch.) ed è stato redatto il progetto principale per il sanamento delle basi, dell'inghiaiatura e del sistema della canalizzazione (Zoran Šušlić, ing. CON-TEC s.r.l.).

È stato attuato l'acquisto pubblico per il servizio di contabilità che viene attuato dalla ditta RM GROUP.

Fondatore: Città di Rovinj-Rovigno - Grad Rovinj-Rovigno

Anno di fondazione: 1953

Dipendenti

Denominazione del posto di lavoro	Numero	Nota
SEZIONE AFFARI GENERALI		
direttrice	1	Tajana Ujčić (fino al 27 luglio 2022) f.f. Tanja Ranić Rovis - orario di lavoro parziale 3,6 h/al giorno (dal 28 luglio 2022 al 31 gennaio 2023)
segretaria II	1	Martina Roža - orario di lavoro parziale 4h /al giorno
responsabile della gestione finanziaria e contabile	1 (+2 sostituzioni)	Maja Marić (licenza per maternità) Sanja Hrelja (dall'11 gennaio al 15 aprile 2022) Petra Hrelja (dal 1° luglio al 5 ottobre 2022) Manuela Slavica - contabilità esterna in base alla fattura (dal 15 ottobre, e in base al contratto sull'acquisto pubblico dal 30 dicembre 2022)

addetta alle pulizie - bigliettaia I	1	Vesna Đonlić
addetta alle pulizie - bigliettaia II	1	Vedrana Malusà
tecnico museale - mastro di casa tirocinante	1	Kamilo Bendeviš (fino al 13 maggio 2022)
SEZIONE AFFARI TECNICI		
curatore archeologo	1	Damir Matošević
curatrice superiore storico	1	Tajana Ujčić (dal 28 luglio 2022)
curatrice storica - tirocinante	1	Tamara Perković (dal 22 giugno 2022)
curatrice storica dell'arte tirocinante	1	Elizabeta Rogović (dal 1° gennaio al 24 gennaio 2022)
curatrice storica dell'arte	1	Elizabeta Rogović (dal 24 gennaio 2022)
tecnico museale superiore	1	Fiorenza Šaban

Immobili di proprietà e in gestione del Museo

N.	Immobile	p.c. /proprietà	m ²	Contratto o altro atto in base al quale viene usato	destinazione	condizioni
Gli spazi che il Museo continuerà ad usare:						
1.	Spazi degli uffici, deposito e spazi espositivi nei quali è possibile entrare da Piazza m. Tito 11	940 (Edificio rosso - Palazzo Califfi) - proprietà del Museo 961 - proprietà del Museo 955 - proprietà del Museo la parte particolare al III piano, la parte restante di proprietà di persone fisiche 962 - proprietà del Museo la parte particolare al I piano, la parte restante di proprietà di persone fisiche 945 (Edificio giallo) – di proprietà della Città, una parte viene usata dal Museo (al pianterreno: cortile verso il Museo, al I e II piano: spazio	1.183	Per quanto ne sappiamo non esiste un atto con il quale gli spazi dell'edificio giallo sono stati dati in fruizione al Museo.	Spazi degli uffici, deposito e spazi espositivi	Nel corso del 2022 sono state ultimate le ricerche archeologiche al pianterreno, è stato effettuato il sanamento provvisorio dell'edificio principale, è stata redatta la proposta progettuale per la stesura della documentazione tecnico - progettuale per il sanamento delle basi e delle mura dalle infiltrazioni dell'acqua e dall'umidità nel palazzo Califfi ed è stato redatto il progetto principale per il sanamento del pianterreno.

		sopra i negozi Kraš e iNovine, III piano: parte dello spazio spora ai negozi Kraš e iNovine), la parte restante l'Università popolare aperta e altro.				
2.	Spazio Augusto Ferri 7	792 - pianoterra di proprietà del Museo (dal 2003 è in corso una causa tra il Museo e Mario Sarri dall'Italia per riportare nei libri fondiari la situazione come era prima dell'intavolazione del decreto di espropriazione)	24		Deposito	Sufficiente per il deposito del materiale in pietra.
3.	Spazio del deposito all'indirizzo Augusto Ferri 14	831 - parte particolare di proprietà della Città di Rovinj - Rovigno composto da uno spazio al pianterreno, la parte restante è di proprietà di persone fisiche	82	Contratto di assegnazione del vano d'affari in fruizione Classe: 372-03/05-01/10?2, Numprot: 2171/01-4-05-05-4 del 16 agosto 2000 fruizione permanente	Deposito e ufficio provvisorio	Lo spazio è stato rinnovato nel 2016 senza il benestare della Città, con i mezzi della Città e del Ministero della cultura, ma i lavori contrattati non sono stati ultimati poiché esisteva ed esiste il problema di perdita dell'acqua dal terrazzo e dal gabinetto sopra lo spazio usato dal Museo. Ha il servizio igienico.

4.	Spazio del deposito all'indirizzo Andrea Milossa 18	385/1 - proprietario Città di Rovigno - Rovigno	34,56	Contratto di assegnazione del vano d'affari in fruizione Classe: 372-03/05-01/10?2, Numprot: 2171/01-4-05-05-4 del 30 dicembre 2005 con il quale lo spazio viene dato in fruizione al Museo a tempo indeterminato senza indennizzo finché la Giunta municipale/il Sindaco non emanerà un'altra delibera.	Deposito e ufficio provvisorio	È in buone condizioni ma non ha il servizio igienico.
Spazi che sono stati assegnati in fruizione a terzi						
- in comproprietà del Museo e della Città di Rovinj-Rovigno						
5.	Chiesa di S. Croce (via S. Croce)	1734 - in comproprietà del Museo (2992/3072) e della Città di Rovinj - Rovigno (80/3072)	37,36			Nell'atrio si trovano i monumenti in pietra appartenenti al fondo del Museo.
6.	Chiesa di S. Tommaso (Via del Monte)	1528 -in comproprietà del Muse (1/2 pianterreno) e della Città di Rovinj - Rovigno (1/2 I piano), 1526 e 1530 - proprietà Città di Rovinj - Rovigno	155,80	Parte dello spazio di proprietà Città di Rovinj - Rovigno è stato assegnato al Museo in base al Contratto sull'assegnazione degli spazi desacralizzati un utilizzo del Museo civico della Città di Rovinj - Rovigno (Classe: 372-03/07-01/13, Numprot: 2171/01-4-05-07-4 del 28 maggio 2007) a tempo indeterminato e senza	Lo spazio al pianterreno (p.c.1528/Z- in affitto fino al 16 febbraio 2028 / Nina Orlović Radić	È in corso il restauro dell'impianto, nell'organizzazione della Città di Rovinj-Rovigno.

				<p>indennizzo finché la Giunta municipale non emanerà un'altra delibera; più tardi è stato firmato l'Annesso al Contratto (Classe: 610-01/13-01/89, Numprot: 2171-01-09-02-13-2 del 16 dicembre 2013) nonché l'Annesso n. 1 al Contratto (Classe: 372-03/16-01/82, Numprot: 2171-01-07-01-16-7 del 23 novembre 2016).</p>		
- Di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno						
7.	Chiesa SS.Trinità (Piazza del Laco)	250	19	<p>Contratto sull'assegnazione degli spazi desacralizzati un utilizzo del Museo civico della Città di Rovinj - Rovigno, Classe: 372-03/07-01/13, Numprot: 2171/01-4-05-07-4 del 28 maggio 2007 e Annesso al Contratto (Classe: 610-01/13-01/89, Numprot: 2171-01-09-02-13-2 del 16 dicembre 2013) a tempo indeterminato e senza indennizzo finché la Giunta municipale/il Sindaco non emanerà un'altra delibera.</p>	<p>In base al Contratto di fruizione firmato con gli artisti lo spazio suddetto è stato dato in fruizione fino al 31 dicembre 2022 senza indennizzo/ Fruitore Jadranka Kalinić</p>	<p>Si tratta di un bene culturale protetto (numero di registro: Z-361). È in fase di stesura il parere sulle condizioni della costruzione. È necessario redigere l'elaborato della soprintendenza per decidere come continuare.</p>

8.	Chiesa di S. Martino (via V. Gortan)	494	30	Come al numero 7	Come lo spazio al numero 7/ Fruitore Aleksandar Garbin	Non c'è corrente elettrica.
9.	Chiesa di S. Benedetto (Campiello S.Benedetto)	117	28	Come al numero 7	Come lo spazio al numero 7 / Fruitore Associazione Amart	Le condizioni sono pessime. Esiste un preventivo per le spese di restauro.
10.	Ex panificio (Via S. Chiurco)	1937	45	Come al numero 7	Come lo spazio al numero 7 / Fruitore Branko Kolarić	In buone condizioni eccetto la grondaia per la quale esiste un preventivo spese.
11.	Spazio all'indirizzo Montalbano 13	1370 - parte particolare dell'edificio composta da uno spazio al pianterreno di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno, e la parte rimanente di proprietà delle persone fisiche	14,5	Contratto di assegnazione del vano d'affari in fruizione al Museo civico della Città di Rovinj-Rovigno (Classe: 372-03/05-01/96, Numprot: 2171/01-4-05-05-4 del 12 dicembre 2005). Assegnato al Museo a tempo indeterminato e senza indennizzo finché la Giunta municipale/il Sindaco	Come lo spazio al numero 7 / Fruitore Nikola Ražov	

				non emanerà un'altra delibera come spazio lavorativo - atelier.		
12.	Spazio fratelli Brajković	3528	60,25	Contratto di fruizione dello spazio Classe: 610-01/18-01/07, Numprot: 2171-01-09/02-18-3 del 27 marzo 2018 in base alla Conclusione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno del 20 marzo 2018 (Classe: 610-01/1/-01/07, Numprot: 2171-01-01-18-4). Viene dato in fruizione al Museo per l'espletamento della propria attività senza indennizzo per il periodo di 5 anni (fino al 2023).	Come lo spazio al numero 7 / Fruitore Andrija Milovan	

Il Museo si è rivolto alla Città con la richiesta di trovare una modalità più adeguata di gestione degli immobili di proprietà della Città dei quali il Museo non usufruirà per i propri bisogni.

Indicatori finanziari fino al 31 dicembre 2022:

Nel prosieguo quadro delle entrate in base alle fonti:

Fonte	ENTRATE REALIZZATE (kn)	USCITE REALIZZATE (kn)	Avanzo/disavanzo nel 2022 (kn)	Avanzo/disavanzo trasferito dagli anni precedenti (kn)	Avanzo/disavanzo disponibile nel seguito periodo
Città di Rovinj - Rovigno	1.833.018,05 / 88,51%,	1.833.018,05 / 87,57 %	0,00	0,00	0,00
Ministero della cultura e dei media	192.500,00 / 9,30%,	192.500,00 / 9,20%,	0,00	0,00	0,00
Ente per il turismo della Città di Rovinj- Rovigno	28.994,21 / 1,39 %,	28.994,21 / 1,38 %	0,00	0,00	0,00
Entrate proprie	16.416,47 / 0,80 %	38.782,29 / 1,85 %	-22.365,82	307.179,57	284.813,77
TOTALE	2.070.928,83	2.093.294,65	-22.365,82	307.179,57	284.813,77

Il disavanzo nell'importo di 22.365,82 kn è stato pagato dai mezzi propri (avanzi dagli anni precedenti).

Nel prosieguo il quadro delle uscite in base alle fonti e alle attività/ai progetti:

USCITE			Città di Rovinj - Rovigno		Ministero della cultura e dei media		Ente per il turismo della Città di Rovinj-Rovigno		Entrate proprie	
		IMPORTO	Importo	Quota fonte	Importo	Quota fonte	Importo	Quota fonte	Importo	Quota fonte
Attività: A103707	LAVORO REGOLARE	1.472.020,65	1.465.905,87	99,58%	0,00	0%	0,00	0%	6.114,78	0,42%
Attività: A103708	CONSIGLIO D'AMMINISTRAZIONE	13.793,79	13.793,79	100%	0,00	0%	0,00	0%	0,00	0%
Attività: A103709	PROGRAMMI SPECIALI	165.702,32	91.333,00	55,12%	27.500,00	1,60%	28.784,64	17,37%	18.084,68	10,91%
Attività: A103710	SITO ARCHEOLOGICO MONCODOGNO	0,00	0,00	0%	0,00	0%	0,00	0%	0,00	0%
Attività: A103711	GRISIA E COLONIA ARTISTICA	0,00	0,00	0%	0,00	0%	0,00	0%	0,00	0%
Progetto capitale: K103702	RISTRUTTURAZIONE E ATTREZZAMENTO DELLO SPAZIO	352.836,01	202.836,01	57,49%	150.000,00	42,51%	0,00	0%	0,00	0%
Attività A103715	COLLEZIONI MUSEALI E DOCUMENTAZIONE	88.941,88	59.149,38	66,50%	15.000,00	16,8%	0,00	0%	14.792,50	16,64%
	TOTALE	2.093.294,65	1.833.018,05	87,57%	192.000,00	9,20%	28.784,64	1,38%	38.991,96	1,85%

I. RELAZIONE SUL LAVORO SVOLTO

La relazione sul lavoro svolto è stata redatta in base alle **Indicazioni del Centro museale documentaristico** (I numeri che mancano non riguardano il Museo della Città di Rovinj-Rovigno oppure tali lavori non sono stati effettuati durante il 2022).

1. RACCOLTA DEL MATERIALE

1.1. Acquisto

Collezione storico - culturale

- Quaderno che appartiene a Pelati Loivo/Soino e sulla sua copertina dalla parte esterna si trova l'immagine di Rovigno (*Rovigno d'Istria*) 1930/1940, copertina e 28 fogli, a.20,5 x l. 14,5 cm

Rubinensia

- Alessandra Rizzi (ur) *Le commissioni ducali ai rettori d'Istria e Dalmazia (1289-1361)*, Viella, 2015

1.3. Donazioni

Collezione di arte moderna e contemporanea

La società Maistra s.p.a. ha donato:

- Antonio Rubbi, Due alberi, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Due alberi, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio istriano, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Casette nel paesaggio, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio con l'albero, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm,
- Antonio Rubbi, Albero, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Campo di grano, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio con vigneto, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Casetta, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Strada in provincia, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Albero, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio con cipresso, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio con vigneto e casita, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio istriano, acquarello su carta, 1986., 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Oliveto, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Casetta e cipresso nel paesaggio, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Campagna, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm, sign.: sopra a sinistra
- Antonio Rubbi, Paesaggio acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Vigneto, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio istriano, acquarello su carta 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio lungo il mare, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio con casita, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Campagna, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio lungo il mare, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Antonio Rubbi, Paesaggio istriano, acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm

- Antonio Rubbi, Paesaggio acquarello su carta, 1986, 40 x 60 cm
- Ljubo Škrnjug, Peschereccio, guazzo su carta, 55,5 x 71 cm
- Quintino Bassani, Pioggia, inchiostro e acqua su carta, 1984, 39,8x60 cm
- Quintino Bassani, Istria, pastello su carta, 1979, 39,8 x 60 cm
- Quintino Bassani, Rapsodia istriana, gesso su carta, 1982, 39,8 x 60 cm
- Quintino Bassani, Composizione, monotipia e inchiostro su carta, 39,8 x 60 cm
- Quintino Bassani, Nuvole I, acquarello e guazzo su carta, 37,7 x 60 cm
- Quintino Bassani, Terrazze istriana, acquarello e guazzo su carta, 58 x 37,8 cm
- Quintino Bassani, Composizione, inchiostro su carta, 1984, 39,8 x 60 cm
- Quintino Bassani, Istria, guazzo e inchiostro su carta, 39,8 x 60 cm
- Quintino Bassani, Nuvole II, acquarello e guazzo su carta, 59,7 x 37,5 cm
- Quintino Bassani, Coppia abbracciata sulla spiaggia, guazzo su carta, 58 x 38 cm
- Quintino Bassani, Nudo femminile di spalle, acquarello e inchiostro su carta, 58 x 38 cm
- Quintino Bassani, Nudo femminile seduto, acquarello e inchiostro su carta, 58 x 38 cm
- Quintino Bassani, Istria, serigrafia EA, 35,2 x 50 cm
- Quintino Bassani, Istria, pastello su carta, 1978, 39,8 x 59,8 cm
- Quintino Bassani, Istria, pastello su carta, 39,5 x 59,8 cm
- Quintino Bassani, Istria, pastello su carta, 1977, 39,3 x 59,7 cm
- Quintino Bassani, Composizione, inchiostro e acqua su carta, 1982, 39,7 x 60 cm
- Quintino Bassani, Istria, pastello su carta, 39,7 x 59,8 cm
- Quintino Bassani, Istria, pastello su carta, 39,7 x 60 cm
- Quintino Bassani, Nudo femminile, guazzo e inchiostro su carta, 58,2 x 37,8 cm
- Quintino Bassani, Nuvole, acquarello e guazzo su carta, 1983, 59,8 x 37,8 cm
- Quintino Bassani, Rapsodia istriana, gesso su carta, 1982, 39,8 x 60 cm
- Quintino Bassani, Solchi, pastello su carta, 1981, 39,8 x 60 cm

Collezione storico - culturale

La società Maistra s.p.a. ha donato:

- Autore sconosciuto, Nave nel porto, fotografia, 30 x 40 cm
- Autore sconosciuto, Due barche sul mare, fotografia, 30 x 40 cm
- Autore sconosciuto, Dettagli della porta, fotografia, 40 x 30 cm
- Autore sconosciuto, Finestra con le persiane chiuse, fotografia, 40 x 30 cm
- Autore sconosciuto, Entrata, fotografia, 40 x 30 cm
- Autore sconosciuto, Catenaccio sulla porta, fotografia, 40 x 30 cm
- Autore sconosciuto, Josip Broz Tito sulla nave militare, fotografia in bianco e nero incollata su cartone, 48,7 x 58,6 cm
- Autore sconosciuto, Nave militare, fotografia in bianco e nero incollata su cartone, 48,7 x 58,6 cm
- Autore sconosciuto, Canale di Leme, fotografia sulla sottocornice, 49,5 x 59,5 cm

Collezione storico - culturale

- 5 pesi per la botte, dall'ex fabbrica Mirna
- 2 colletti per l'uniforme dell'infermiera dalla Scuola di medicina di Pola
- graticola dalla finestra del vecchio carcere rovignese
- targa del trattore *Rovinj 207* dagli anni '80

1.7 Altro

Il Museo storico e marino dell'Istria a Pola ha donato 14 repliche di affreschi istriani (13 repliche sono state realizzate da Galliano Zanco e 1 replica da Hajrudin Kujundžić) e 2 leggende Num.prot: 02/22-06-16, 7 aprile 2022).

1.8

Dall'Ospedale specialistico per l'ortopedia e la riabilitazione Martin Horvat Rovinj-Rovigno sono stati presi in custodia i seguenti oggetti:

- *Tavolo operatorio*, che veniva usato nell'*Ospizio Marino San Pelagio*, l'odierno Ospedale per l'ortopedia e la riabilitazione dott. Martin Horvat, dagli anni '30
- *Sedia a rotelle*, che veniva usato nell'*Ospizio Marino San Pelagio*, l'odierno Ospedale per l'ortopedia e la riabilitazione dott. Martin Horvat, in uso all'inizio del 20esimo secolo.

2. TUTELA

2.1. Tutela preventiva

- è stato acquistato il tagliacarte (per la realizzazione delle mappe, passe-partout...)
- sono state acquistate le scatole senza acidi e le mappe

2.2. Restauro

- l'Istituto croato di restauro ha continuato il restauro degli oggetti giapponesi dall'eredità della famiglia Hütterott
- lo Studio per il restauro di Pola ha effettuato i lavori di soprintendenza e restauro sui seguenti lavori dalla collezione Arte moderna e contemporanea: 394G2/2480, 23G2/1005, 1069G2/31612, 66G2/2340, 216G2/2287 e 1652G2/ 4989

3. DOCUMENTAZIONE

3.1. Registro dell'inventario

È stato redatto l'elenco dei manifesti (2 121 unità) e l'elenco dei calendari (257 unità). In occasione della redazione dell'elenco è stata effettuata la comparazione con gli elenchi della cosiddetta Amministrazione coatta.

3.6. Emeroteca

Nella tabella excel Emeroteca sono stati iscritti 125 articoli che sono stati scannerizzati e archiviati sul computer del curatore storico nella mappa Emeroteca, sotto mappa 2022.

3.9. Altro

- è iniziata la stesura dell'elenco dei lavori di soprintendenza e restauro dei lavori del materiale museale dal fondo del Museo (i dati vengono inseriti nella tabella excel), sono stati inseriti i dati raccolti fino a questo momento per il periodo dal 1981 al 2022 (165 iscrizioni) - EVIDENZA SUI PROCEDIMENTI DI SOPRINTENDENZA E RESTAURO
- è iniziata la stesura dell'elenco delle entrate del materiale museale (i dati vengono inseriti nella tabella excel) sono stati inseriti i dati raccolti dal 2007 al 2022 (566 iscrizioni) – LIBRO DELLE ENTRATE DEL MATERIALE MUSEALE
- è iniziata la stesura dell'elenco delle entrate del materiale museale (i dati vengono inseriti nella tabella excel) sono stati inseriti i dati raccolti dal 2005 al 2022 (499 iscrizioni) – LIBRO DELLE ENTRATE DEL MATERIALE MUSEALE

Digitalizzazione

- nell'ambito del progetto e-cultura cofinanziato dall'Unione europea dal Fondo europeo per lo sviluppo regionale sono stati digitalizzati 1110 manifesti e 1535 lavori su carta dalle collezioni: Antichi maestri e Arte moderna e contemporanea,
- sono stati fotografati i lavori di Marčelo Brajnović esposti a Villa di Rovigno alla mostra *Primi lavori di Marčelo Brajnović dal fondo del museo rovignese* in occasione della Notte dei musei 2022 (103G2/1087, 1253G2/3344, 1581G2/4918, 28G2/1010, 574G2/2661),
- disposizione del materiale d'archivio (manoscritti, stampe, corrispondenze e sim.) – sono state trattate ed elencate 25 grandi unità.

4. BIBLIOTECA

4.4. Servizio per gli utenti

La Scuola media superiore italiana di Rovigno ha preso in prestito i seguenti libri:

- Marić, Katarina, Ujčić, Tajana, *Špicije/L'Uspešio: Spomeni na Morsko lječilište u Rovinju / Ricordanze dell'Ospizio Marino a Rovigno*, Rovinj - Rovigno, 2013, F 4890/2016
- Ujčić, Tajana, *E ciume, ciume, son tabacheîna...*, Rovinj – Rovigno, 2014.

6. LAVORO SPECIALIZZATO

6.3. Revisione del materiale

È stata effettuata la revisione del materiale museale sull'isola di S. Andrea (Isola rossa) e della chiesa di S. Tommaso che è stata catalogata dal 1985. Sono stati revisionati 1397 oggetti per l'isola di S. Andrea di cui 517 oggetti non sono stati trovati e 50 oggetti di S. Tommaso di cui 3 oggetti non sono stati trovati.

6.5. Prestiti e messa in visione

Collezione di arte moderna e contemporanea

Per i bisogni del progetto multimediale, è stata fotografata e registrata la scultura:

- Stjepan Gračan, *Senza titolo XVI*, resina artificiale, 1977, a-93 cm, largh.- 78 cm, lungh.- 75 cm, numero di inventario: 1289G2/3380.

Per i bisogni della mostra retrospettiva di Alieta Monas Pleić che si sta preparando per il prossimo anno nella Galleria d'arte e nella Galleria Kula a Spalato sono state prestate le fotografie dei lavori:

- Alieta Monas Plejić, *Quadro bianco I*, collage su carta, 44x42 cm, 1982, 1381G2/3473
- Alieta Monas Plejić, *Quadro bianco I*, collage su carta, 44x42 cm, 1982, 1381G2/3473
- Alieta Monas Plejić, *Quadro bianco I*, collage su carta, 44x42 cm, 1982, 1381G2/3473
- Alieta Monas Plejić, *Quadro bianco I*, collage su carta, 44x42 cm, 1982, 1381G2/3473

Per la monografia su Ivan Picelj, il Museo di arte contemporanea di Zagabria ha visionato i dati sui lavori di Ivan Picelj dal fondo del Museo:

- Ivan Picelj, *Composizione astratta*, olio su tela, 1952, 70 x 60 cm, 25G2/1007
- Ivan Picelj, *Mappa n. 27*, serigrafia su carta, 7 fogli, 1957, 35 x 49 cm, 64G2/1046

Alle gallerie cittadine di Osijek sono stati prestati due lavori di Bruno Mascarelli per la mostra collettiva *Resistere nonostante il proprio tempo (non amato)* (curatrice della mostra: Iva Körbler):

- Bruno Mascarelli, *Isola salata*, guazzo su carta, 1967, 42 x 59,5 cm, numero di

inventario: 294G2/2380

- Bruno Mascarelli, *Spazio tra le isole*, guazzo su carta, 1967, 42 x 60 cm, numero di inventario: 295G2/2381

Al Museo cittadino di Virovitica per la mostra *Di che cosa hai paura? La paura nella nostra vita quotidiana* è stato prestatato il lavoro dalla *Collezione di arte moderna e contemporanea*:

- Josip Pino Ivančić, ...žilet HuljaHOOP..., tecnica combinata, 2016, dimensioni della fotografia: 30 x 50 cm, diametro dell'oggetto: 90 cm, numero di inventario: 2094G2/7433

Presso l'Assessorato amministrativo alla Comunità Nazionale Italiana e gli altri gruppi etnici della Regione Istriana sono in prestito da anni 14 lavori *dalla Collezione di arte moderna e contemporanea*.

Negli uffici che vengono usati dalla Città di Rovinj-Rovigno sono in prestito da molti anni 3 lavori dalla *Collezione Antichi maestri* e 26 lavori *dalla Collezione di arte moderna e contemporanea*.

Nel Teatro *Antonio Gandusio* gestito dall'UPA Rovinj-Rovigno è in prestito da anni 1 lavoro *dalla Collezione di arte moderna e contemporanea*.

Dall'Amministrazione portuale Rovinj-Rovigno sono stati restituiti al Museo due lavori in prestito da molti anni:

- Marčelo Brajnović, *Estate*, olio su tela, 1969, 60 x 70 cm, 574G2/2661
- Danica Čarapić, *Rovigno*, olio su faesite, 1956, 78 x 140 cm, 532G2/2619

Archivio Hütterott

Per i bisogni di ricerca dell'urbanistica a Rovigno a una studentessa è stato dato in visione:

- *Klimatischer Kurort Cap Aureo bei Rovigno, Istrien, Ein Project*, Wien 1908., I-49/12-06, 510:ROV: IV-20.

Collezione storico-culturale

Per i bisogni di ricerca è stato dato in visione:

- Volantino *Uomini e donne dell'Istria!*, 409-LP,

6.8. Perfezionamento professionale (corsi, seminari, viaggi studio, specializzazione, esami professionali)

17.05. presentazione del catalogo online *Carte degli istituti geografico-militari nel Museo croato di storia* (piattaforma ZOOM)

19.05. laboratorio online per gli utenti di Indigo sul tema e-cultura, integrazione dei sistemi locali ed esportazione dei dati nel sistema centrale (piattaforma ZOOM)

20.05. laboratorio online per gli utenti di M++ e Modulor sul tema e-cultura, integrazione dei sistemi locali ed esportazione dei dati nel sistema centrale (piattaforma ZOOM)

23.05. laboratorio online *Introduzione alla verifica del Regolamento per la descrizione e l'accesso al materiale nelle biblioteche, negli archivi e nei musei* (piattaforma ZOOM)

09.06.2022 laboratorio online *Come scrivere la dichiarazione sulla politica della raccolta del materiale, e pensare allo sviluppo e all'uso delle collezioni* (piattaforma ZOOM).

Elizabeta Rogović ha superato l'esame professionale per il titolo di curatrice.

6.9. Sostegno professionale e consultazioni

La curatrice Elizabeta Rogović è stata membro della Commissione per la valutazione delle domande pervenuta all'Invito pubblico per partecipare al programma di scambio artistico con la città di Salisburgo *Artist in Residence*.

9. ATTIVITÀ ESPOSITIVA

Denominazione della mostra: Baril Bareîl - Kolijevka slanih sardona - Culla dei sardoni sotto sale

Luogo di svolgimento e spazio: Museo della Città di Rovinj-Rovigno, davanti al museo

Durata: 28 gennaio 2022 (Notte dei musei)

Autore/i del concetto professionale: Tajana Ujčić, Elizabeta Rogović, Tamara Perković

Autore/i dell'allestimento artistico: Tina Ivezić

Estensione (numero di opere esposte): 10

Tipo: storica

Descrizione: Nel redigere l'elenco degli oggetti che hanno caratterizzato la storia di Rovigno, in cima alla lista si troverebbe baril (bareîl) - il barile di legno nel quale il pesce veniva salato e trasportato. Al tempo della Repubblica di Venezia il pesce salato era il prodotto più richiesto nelle città costiere istriane, tra i quali capeggiava Rovigno. Nello Statuto di Rovigno dell'anno 1501 all'articolo *Imposte sui pesci* si determina che le imposte si riferiscono anche al pesce salato. Le entrate dal commercio e dal contrabbando del pesce salato hanno influenzato lo sviluppo e l'aspetto di Rovigno. Per questo motivo il barile non è soltanto un oggetto, ma è simbolicamente portatore della prosperità della città. Gli esemplari esposti per la Notte dei musei 2022 probabilmente risalgono alla fine del 19esimo secolo. Nella fabbrica per la lavorazione del pesce *Mirna* a Rovigno venivano usati per salare i sardoni fino al 1970. I barili sono stati probabilmente rilevati dal museo rovinegese nel 1977 in occasione della mostra per il 100esimo anniversario della fabbrica. Poiché allora non venivano conservati, con il tempo i cristalli del sale hanno causato la sfogliatura della superficie in legno, mentre un barile si è sfasciato. Durante il restauro, dopo il procedimento di dissalazione lo strato danneggiato è stato rimosso e consolidato, mentre il barile è stato ricomposto. I lavori di soprintendenza e restauro sono stati eseguiti dal Centro internazionale per l'archeologia subacquea di Zara da settembre 2020 a gennaio 2022.

Denominazione della mostra: Rani radovi Marčela Brajnovića iz fundusa rovinjskog muzeja - Prime opere di Marčelo Brajnović dal fondo museale rovinegese

Luogo di svolgimento e spazio: Villa di Rovigno, Casa di cultura

Durata: 28 gennaio 2022 (Notte dei musei)

Autore/i del concetto professionale: Elizabeta Rogović

Autore/i dell'allestimento artistico: Elizabeta Rogović

Estensione (numero di opere esposte): 11

Tipo: artistica

Descrizione: la mostra Primi lavori di Marčelo Brajnović dal fondo del museo rovinegese nella Casa di cultura a Villa di Rovigno in occasione della Notte dei musei 2022 è una specie di omaggio all'artista e il ricordo della mostra nella quale 55 anni fa nella stessa Casa di cultura Marčelo Brajnović si è presentato per la prima volta ai suoi compaesani. Dalle opere esposte possiamo vedere che Brajnović già da giovane giocava con le idee. Con nuove tendenze, minimalizzazione e astrazione. Si tratta di lavori nati prima del suo soggiorno in Italia dopo il quale la sua espressione artistica cambia in modo significativo. In questo periodo si è lasciato alle spalle l'esperienza dello studio alla Scuola di arti applicate a Zagabria, il soggiorno a Parigi e l'apertura del Centro unico per la pittura di cielo e terra sulla collina Gumila vicino a Villa di

Rovigno.

Denominazione della mostra: Oko 1955. Rovinjsko Selo na fotografijama F. Nevskog - Attorno al 1955 Villa di Rovigno dalle fotografie di F. Nevski

Luogo di svolgimento e spazio: Villa di Rovigno, Casa di cultura

Durata: 28 gennaio 2022 (Notte dei musei) - mostra permanente

Autore/i del concetto professionale: Tajana Ujčić

Autore/i dell'allestimento artistico: Tajana Ujčić, Elizabeta Rogović

Estensione (numero di opere esposte): 9 riproduzioni di fotografie dal fondo del Museo storico e navale dell'Istria.

Tipo: storica

Descrizione: la di fotografie dal fondo del Museo storico e navale dell'Istria *Attorno al 1955 Villa di Rovigno dalle fotografie di F. Nevski*, annuncia il cinquecentesimo anniversario di Villa di Rovigno, 2025, quando sono in piano ulteriori mostre ricche di contenuti.

Denominazione della mostra: Tragom intuicije. Dvije slike Đure Sedera (1927 – 2022) iz fundusa rovinjskog muzeja - Sulle tracce dell'intuizione. Due dipinti di Đuro Seder (1927 - 2022) dal fondo del Museo roviginese

Luogo di svolgimento e spazio: Museo della Città di Rovinj-Rovigno, davanti al museo

Durata: 18 maggio 2022 (Giornata internazionale del Museo)

Autore/i del concetto professionale: Elizabeta Rogović

Autore/i dell'allestimento artistico: Elizabeta Rogović

Estensione (numero di opere esposte): 2

Tipo: artistica

Descrizione: Sono esposti due dipinti (Cristo e Ritratto) del pittore Đure Sedera (1927 – 2022) recentemente scomparso, che si trovano nel fondo del museo roviginese. Seder ha studiato presso l'Accademia di belle arti a Zagabria insieme ai fondatori del circolo artistico roviginese. A Rovigno he esposto la prima volta nel 1984, e poi ancora nel 1995, 2000 e 2005. Ha partecipato alle mostre della Colonia estiva. I lavori sono stati unificati con la denominazione Sulle tracce dell'intuizione poiché proprio all'intuizione Seder dava importanza nel processo di creazione.

Denominazione della mostra: Plakati sjećanja. Crtica o inventarizaciji i digitalizaciji Zbirke plakata - I manifesti della memoria. Note sull'inventariazione e sulla digitalizzazione della Collezione di manifesti

Luogo di svolgimento e spazio: Museo della Città di Rovinj-Rovigno, davanti al museo

Durata: 18 maggio 2022 (Giornata internazionale del Museo)

Autore/i del concetto professionale: Elizabeta Rogović, Tamara Perković

Autore/i del concetto professionale: Elizabeta Rogović

Estensione (numero di opere esposte): 7

Tipo: storica

Descrizione: Collezione di manifesti del Museo della Città di Rovinj-Rovigno contiene circa 3.500 manifesti che testimoniano permanentemente sugli avvenimenti pubblici che hanno caratterizzato la quotidianità roviginese negli ultimi 60 anni, e per questa occasione ne sono stati scelti sette, tra i quali bisogna rilevare particolarmente il manifesto pubblicitario di Boris Bućano il centro d'intrattenimento Monvi dei anni '80. Gli abitanti di Rovigno hanno ricordato il passato della loro città rivedendo i vecchi manifesti che informavano sulle manifestazioni culturali, d'intrattenimento e sportive, le attività economiche, di sviluppo e politiche, come pure la promozione turistica.

10. ATTIVITÀ EDITORIALE DEL MUSEO

10.1. Cataloghi

- Manifesto per la Notte dei musei 2022
- Manifesto per 2022 Giornata internazionale del Museo

- *Egidio Budicin, Tra la creazione e la restaurazione*, monografia
- *Mijene - Maree. O rovinjskom likovnom krugu iz fundusa Muzeja Grada Rovinja - Sul circolo artistico rovignese dalle collezioni del Museo della Città di Rovigno*, lavori preparatori per il catalogo della mostra

11. ATTIVITÀ EDUCATIVA

11.1. Visite guidate (visite guidate per i cittadini, visite guidate per le scuole, visite guidate speciali)

16.02. Tajana Ujčić ha tenuto una lezione sull'eredità della famiglia Hütterott per i professori e gli studenti di lingua e letteratura giapponese della Facoltà di filosofia a Pola.

11.2. Lezioni

Notte dei musei 2022:

- Anita Jelić (Centro internazionale per l'archeologia subacquea di Zara), Predstavljanje restauriranih barila za soljenje sardona - Presentazione dei barili restaurati per la salagione dei sardoni,
- Josip Višnjić (Istituto croato per il restauro), Tajni život muzejskog podzemlja. Preliminarni rezultati arheoloških istraživanja u prizemlju palače Califfi - La vita segreta dei sotterranei del museo. Risultati preliminari delle ricerche archeologiche fatte al pianoterra del Palazzo Califfi,
- Lara Kreš (Istituto croato per il restauro), *A stigmatibus de Rubino*. Preliminarna istraživanja crkvice bratovština Sv. Tome Apostola i Sv. Franje- *A stigmatibus de Rubino*. Ricerche preliminari fatte sulle chiesette della confraternita di San Tommaso Apostolo e San Francesco.

12. RAPPORTI CON IL PUBBLICO (PR)

- ai mass media venivano mandati regolarmente inviti e avvisi in merito a tutte le attività del Museo, le stesse venivano pubblicizzate per mezzo della pagina web, facebook, instagram del Museo e del canale youtube.
- gli operatori specializzati del Museo hanno partecipato a trasmissioni televisive e radiofoniche legate all'attività ordinaria del museo e ai programmi speciali.

12.2 Partecipazione a trasmissioni televisive e radiofoniche

Hrvatski radio, 6 settembre 2022, 12:30, nell'ambito della trasmissione Arte nella rete è stata trasmessa la trasmissione *Circolo rovignese*, redattrice: Nives Nedved, durata: 24:58



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

Klasa-Classe: 610-01/23-01/15
Urbroj-Numprot: 2163-08-09-01/3-23-4
Rovinj-Rovigno, 19 aprile 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Relazione sul lavoro dall'Istituzione "Kuća o batani-Casa della batana"
per il 2022

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) si invia a disamina e approvazione del Consiglio municipale la Relazione sul lavoro svolto dall'Istituzione "Kuća o batani-Casa della batana" per il 2022.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

Klasa-Classe: 610-01/23-01/15
Urbroj-Numprot: 2163-08-09-01/3-23-3
Rovinj-Rovigno, 19 aprile 2023

In conformità alla disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Si prende atto della Relazione sul lavoro svolto dall'Istituzione "Kuća o batani-Casa della batana" per il 2022 che viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel testo presentato alla deliberazione.

II

La sig.ra Nives Giuricin, direttrice dell'Istituzione "Kuća o batani-Casa della batana", ha l'incarico di presentare la suddetta Relazione al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec.,m.p.

In conformità alla disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023, ha emanato la seguente

CONCLUSIONE

I

Si accoglie la Relazione sul lavoro svolto dall'Istituzione "Kuća o batani-Casa della batana" per il 2022.

II

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa-Classe: 610-01/23-01/15
Urbroj-Numprot: 2163-08-09-01/3-23-5
Rovinj-Rovigno, 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I) FONDAMENTO DI LEGGE

- articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 3/18, 5/18 e 2/21),
- articolo 29, e in merito all’articolo 14 dello Statuto dell’Istituzione Kuća o batani-Casa della batana” (URBROJ/NUMPROT: 2171-01-01/1-21-23 e URBROJ/NUMPROT: 2163-8-01/1-22-5 - testo emendato).

II) QUESTIONI DI BASE E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

L’istituzione “Kuća o batani-Casa della batana” ha recapitato al Fondatore la Relazione sul lavoro svolto per il 2022.

Il Sindaco dopo aver dato parere positivo invia la Relazione sul lavoro svolto a disamina e approvazione del Consiglio municipale.

III) MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per l’attuazione della presente Conclusione non è necessario assicurare mezzi finanziari.



Ustanova – Istituzione “Kuća o batani - Casa della batana”
Obala-Riva Pino Budicin 2, 52210 Rovinj-Rovigno
OIB: 04094495274

Urbroj - N. prot: 35/2023
Rovinj-Rovigno, 20-II-2023

Na temelju članaka 14. i 38. Statuta Ustanove-Istituzione “Kuća o batani-Casa della batana” Rovinj-Rovigno i Sporazuma o suradnji između Grada Rovinja-Rovigno, Ustanove-Istituzione „Kuća o batani-Casa della batana“ i Udruge-Associazione „Kuća o batani-Casa della batana“ (Klasa/Classe: 610-01/22-01/01 Urbroj/Numprot: 2163-8-09/2-23-3, u vidi prilog broj 1) ravnateljica je donijela sljedeće:

In base agli articoli 14 e 38 dello Statuto della Ustanova-Istituzione “Kuća o batani-Casa della batana” di Rovinj-Rovigno e all’Accordo di cooperazione tra la Città di Rovinj-Rovigno, l’Ustanova-Istituzione “Kuća o batani-Casa della batana“ e l’Udruga-Associazione „Kuća o batani-Casa della batana“ (Klasa/Classe: 610-01/22-01/01 Urbroj/Numprot: 2163-8-09/2-23-3, vedi allegato numero 1) la Direttrice ha approvato la seguente:

Izvjješće o radu Ustanove-Istituzione “Kuća o batani-Casa della batana” za 2022. godinu

Relazione sul lavoro svolto dell’Istituzione “Kuća o batani-Casa della batana” per il 2022

SADRŽAJ – INDICE

1. **UVOD – INTRODUZIONE**
2. **OPĆI PODACI – DATI GENERALI**
3. **DJELATNOST – ATTIVITÀ**
4. **PRISUSTVO U MEDIJIMA – PRESENZA NEI MEDIA**
5. **FINANCIJSKI PRIKAZ PRIHODA I RASHODA – RENDICONTO
FINANZIARIO DELLE ENTRATE E DELLE USCITE**
6. **ZAKLJUČAK - CONCLUSIONE**

1. UVOD – INTRODUZIONE

Ekomuzej “Batana” je jedinstven na Jadranu i Mediteranu. Posvećen je tradicijskom drvenom plovilu batani i zajednici koja ga je izabrala za svoj simbol.

Ekomuzej “Batana” upisan je u UNESCO-ov Registar najboljih praksi očuvanja nematerijalne kulturne baštine svijeta.

Umijeće izgradnje rovinjske batane i umijeće plovidbe latinskim i oglavnim jedrima duž hrvatske obale upisani su u Registar kulturnih dobara Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske.

Svojim osnivanjem, Ustanova-Istituzione „Kuća o batani-Casa della batana“ u suradnji s istoimenom **udrugom** upravlja Ekomuzejom-Ecomuseo “Batana” čije su glavne sastavnice:

1. Kuća o batani, lokalnog naziva **Muòstra**, središnji je interpretacijski i dokumentacijski centar sa stalnom izložbom; aktivnosti i programi za očuvanje nematerijalne kulturne baštine za sve uzraste; suradnje.
2. **Spacio Matika**, lokalnog naziva spàcio, mjesto je kušanja, mirisanja, slušanja i pjevanja lokalne maritimne baštine;
3. Mali škver, lokalnog naziva **peùcio squèro**, mjesto je slavljenja nematerijalne baštine gradnje batane;
4. **Rovinjska regata tradicijskih drvenih brodica s oglavnim i latinskim jedrom** ili jednostavno Regata, glavna je rovinjska fešta brodica, mora i mornara;
5. **Batanini putevi**: od Malog mola do Spacia Matika i rovinjskom rivom, dva su tematska puta - prvi morem u pratnji barkariola, a drugi je šetnja rivom, kojom posjetitelji upoznaju i doživljavaju Rovinj iz “batanine perspektive”;
6. **Rovinjska tradicionalna regata batana na vesla**, koja se održava u okviru Dana Grada Rovinja-Rovigno;
7. Info point - gift shop “**futalatina**”.

L'Ecomuseo “Batana” è unico nell'Adriatico e nel Mediterraneo. È dedicato alla tradizionale imbarcazione di legno batana e alla comunità che l'ha scelta come suo simbolo.

L'Ecomuseo “Batana” è iscritto nel Registro UNESCO delle Buone Pratiche per la Conservazione del Patrimonio Culturale Immateriale Mondiale.

L'arte di costruire la batana rovinnese e l'arte di navigare con vele latine e al terzo lungo la costa croata sono iscritte nel Registro dei Beni Culturali del Ministero della Cultura e dei Media della Repubblica di Croazia.

L'Ustanova-Istituzione "Kuća o batani - Casa della Batana" in collaborazione con l'omonima associazione gestisce l'Ekomuzej - Ecomuseo “Batana”, le cui componenti principali sono:

1. *La Casa della Batana, Muòstra nella parlata locale, è con la mostra permanente il centro principale di documentazione e interpretazione; attività e programmi per la conservazione del patrimonio culturale immateriale per tutte le età; collaborazioni.*
2. *Lo Spacio Matika, spàcio nella parlata locale, è il luogo dei sapori, degli odori e delle canzoni del patrimonio marittimo locale;*

3. *Il Piccolo squero, peîcio squèro* nella parlata locale, è il luogo nel quale si celebra il patrimonio immateriale di costruzione della batana;
4. *La regata rovignese delle tradizionali barche in legno con vela latina e al terzo o semplicemente regata*, è la principale festa rovignese del mare, dei marinai e delle loro barche;
5. *Le vie della batana*: dal Molo piccolo fino allo Spacio Matika e lungo la riva, sono i due percorsi tematici -il primo per mare accompagnati dai barcaioi, il secondo è una passeggiata lungo la riva durante la quale i visitatori hanno modo di conoscere Rovigno dalla “prospettiva della batana”;
6. *La tradizionale regata rovignese di batane a remi*, che si svolge nell’ambito della Giornata della Città di Rovinj-Rovigno;
7. *L’Info point - negozio di articoli da regalo “fotalatina”*.

2. OPĆI PODACI – DATI GENERALI

Zaposleni: U Ustanovi – Istituzione „Kuća o batani – Casa della batana“ zaposlene su dvije osobe s Ugovorom o radu:

- Nives Giuricin za obavljanje poslova ravnateljice Ustanove od 01.09.2021. godine na razdoblje od četiri (4) godine
- Ornella Godena za obavljanje poslova voditeljice suvenirnice Ekomuzeja „Batana“ i administratorice od 15.03.2022. godine na neodređeno vrijeme

Prostor: Sjedište Ustanove-Istituzione „Kuća o batani – Casa della batana“ je na adresi Obala-Riva P. Budicin 2 u prostoru Ekomuzeja „Batana“ čija ukupna površina iznosi 100 m², u vlasništvu je Grada Rovinja-Rovigno, u kojem je osim ureda ravnateljice izložena nova postava od 17.05.2022. godine.

Oprema: Osnovna sredstva za rad (računalo, štampač i sitni inventar).

Dipendenti: Nella Ustanova-Istituzione „Kuća o batanai – Casa della batana“ con contratto di lavoro sono impiegate due persone:

- *Nives Giuricin, come direttrice dell'Istituzione dal 01.09.2021. per la durata di quattro anni*
- *Ornella Godena come responsabile nel negozio di souvenir dell'Ecomuseo „Batana“ e amministratrice dal 15.03.2022. a tempo indeterminato.*

Sede: La sede della Ustanova-Istituzione „Kuća o batani – Casa della batana“ è all’indirizzo: Riva P. Budicin 2 nello spazio dell'Ecomuseo “Batana” con una superficie pari a 100 m², di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno che consiste dell’ufficio della direttrice e della nuova mostra permanente aperta al pubblico il 17 maggio 2022.

Attrezzatura: Mezzi di lavoro elementari (computer, stampante e inventario minuto)

3. DJELATNOST - ATTIVITÀ

1. MUOSTRA – Interpretacijski centar / Centro di interpretazione

Dana 17.05.2022. nova stalna izložba Ekomuzeja otvorila je svoja vrata. Digitalizacija i modernizacija doprinose našem Ekomuzej da bude korak ispred ostalih te u korak s vremenom. Autorica muzejske koncepcije kao i profesionalna voditeljica Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” je dr. sc. Tamara Nikolić Đerić, dok je arhitektonsko rješenje

potpisao rovinjski studio AP-ARH, multimedijском realizacijom bave se studiji „Avc“ i „Sonda“, dok grafički dizajn potpisuje studio „Cuculić“. Projektom *Culturcovery Interreg Central Europe* financirali smo dio opreme i dio multimedijских rješenja, dok smo projektom *Arca Adriatica Interreg Italija-Hrvatska* financirali grafički dizajn, dio multimedijске i ostale opreme; Ministarstvo kulture financiralo je dio izgradnje i dio multimedijске opreme, a zahvaljujući kreditnim sredstvima okončali smo interpretacijski centar. Snimanje videozapisa novog stalnog postava našeg Ekomuzeja održano je u studenom 2020 i nastavit će se u proljeće 2023. Sudjelovali su: Alessandro, Mauro i Gianpietro Venier, Alessio i Diego Giuricin, Marisa Poretti, Angela Preden, Valentina Silvi Ugulin, Sergio Ferrara, Riccardo Vidotto, Gianfranco Santin, Germano Ettore, Teodor Tiani, Luka Nreka, Tamara Nikolić Đerić i Nives Giuricin u suradnji sa KUD-om “Marco Garbin” i Dramskom skupinom mladih i najmlađih CI-ZT “Pino Budicin”.

Il giorno 17 maggio è stato ufficialmente aperto al pubblico l'Ecomuseo “Batana” con la nuova mostra permanente. La digitalizzazione e l'ammmodernamento hanno reso il nostro Ecomuseo un passo avanti rispetto agli altri e al passo con i tempi. L'autrice del concetto museale nonché responsabile professionale della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” è la dott. sc. Tamara Nikolić Đerić, mentre la soluzione architettonica è stata firmata dallo studio rovinjese AP-ARH, gli studi Avc e Sonda si sono occupati della realizzazione multimediale, mentre il progetto grafico è firmato dallo Studio Cuculić. Con il progetto Culturcovery Interreg Central Europe abbiamo finanziato parte delle attrezzature e parte delle soluzioni multimediali, mentre con il progetto Arca Adriatica Interreg Italia-Croazia abbiamo finanziato la progettazione grafica e parte delle attrezzature multimediali e altro; il Ministero della cultura ha finanziato parte dei lavori di costruzione e una parte delle altre apparecchiature multimediali, e grazie ad un prestito bancario si sono conclusi i lavori. Nel mese di novembre 2020 si sono effettuate le riprese per i video della nuova mostra permanente del nostro Ecomuseo, che si concluderanno nella primavera del 2023. I soci che vi hanno partecipato sono: Alessandro, Mauro e Gianpietro Venier, Alessio e Diego Giuricin, Marisa Poretti, Angela Preden, Valentina Silvi Ugulin, Sergio Ferrara, Riccardo Vidotto, Gianfranco Santin, Germano Ettore, Teodor Tiani, Luka Nreka, Tamara Nikolić Đerić, Nives Giuricin in collaborazione con la SAC “Marco Garbin” e la Filodrammatica giovani e giovanissimi della CI-ZT “Pino Budicin”.

Baza podataka dokumentacije: Cjelokupna dokumentacija bit će upisana u bazu podataka (muzejski nalazi, fotografije, videozapisi, knjige, pokloni, nagrade itd.), u interni katalog koji će rasti iz dana u dana, iz godine u godinu, kao arhiva Ustanove.

Documentazione - base dati: *La documentazione complessiva verrà inserita nel database (reperti museali, fotografie, video, libri, regali, riconoscimenti, ecc.), in un catalogo interno che crescerà di giorno in giorno, di anno in anno, come archivio dell'Istituzione.*

MANIFESTACIJE – MANIFESTAZIONI / RADIONICE – LABORATORI / POSJETE – VISITE / IZLOŽBE – MOSTRE

Aktivnosti i programi za očuvanje nematerijalne kulturne baštine za sve uzraste.

Dana 27.01.2022 sudjelovali smo na manifestaciji “Noć muzeja” sa šest batana (“Calsanta”, “Fiamita”, “Liliana”, “Regina”, “Pierina”, “Oûn rìgno”) koje su na vezu digle svoja prekrasna jedra i upalile svoje ferale. Sudjelovali su članovi Udruge: Ennio Cherin, Alvise Benussi, Sergio Sponza, Milorad Gržinić, Alessandro i Gianpietro Venier, Marino Budicin, Leandro Budicin,

Remido Bogešić, Dorianò Quarantotto. Istom prigodom smo otvorili vrata tradicionalne kuhinje “La cufeina da nuona Fiamita”, sudjelovale su članice Roberta Bartoli Giuricin i Jasna Bešker te su prezentirani “I fuoghi da ouna vuolta” pod vodstvom članova Gabriella Bogešić i Alessia Giuricin. Na Obali P. Budicina izložili smo najstariju batanu “Risorta”.

Il 27 gennaio 2022 abbiamo partecipato alla manifestazione la “Notte dei Musei” con sei batane (“Calsanta”, “Fiamita”, “Liliana”, “Regina”, “Pierina”, “Oùn rìgno”) che hanno alzato le loro bellissime vele o acceso i “farai”, vi hanno partecipato i soci dell’Associazione: Ennio Cherin, Alvisè Benussi, Sergio Sponza, Milorad Gržinić, Alessandro e Gianpietro Venier, Marino Budicin, Leandro Budicin, Remido Bogešić, Dorianò Quarantotto. Nella stessa occasione, abbiamo aperto le porte della cucina tradizionale “La cufeina da nuona Fiamita”, con la collaborazione di Roberta Bartoli Giuricin e Jasna Bešker e presentato “I fuoghi da ouna vuolta” sotto la guida dei soci Gabriella Bogešić e Alessio Giuricin. In Riva P. Budicin, abbiamo anche esposto la più antica batana “Risorta”.

Dana 07.03.2022., za 1. i 2. razred Talijanske osnovne škole - Scuola elementare italiana “Bernardo Benussi” održano je predavanje “Stara rovinjska toponomastika rive – I” koje je održao Alessio Giuricin.

Il 7 marzo 2022, per le I e II classi della Talijanska osnovna škola - Scuola elementare italiana “Bernardo Benussi” si è svolta la lezione “L’antica toponomastica della riva rovinnese – I” sotto la guida di Alessio Giuricin.

Dana 21.03.2022., za 5. razred Talijanske osnovne škole - Scuola elementare italiana “Bernardo Benussi” održano je predavanje “Stara rovinjska toponomastika rive – III” koje je održao Alessio Giuricin.

Il 21 marzo 2022, per la V classe della Talijanska osnovna škola - Scuola elementare italiana “Bernardo Benussi” si è svolta la lezione “L’antica toponomastica della riva rovinnese – III” sotto la guida di Alessio Giuricin.

Dana 04.04.2022., za 3. razred Talijanske osnovne škole - Scuola elementare italiana “Bernardo Benussi” održano je predavanje “Stara rovinjska toponomastika rive – II” koje je održao Alessio Giuricin.

Il 4 aprile 2022, per la III classe della Talijanska osnova škola - Scuola elementare italiana “Bernardo Benussi” si è svolta la lezione “L’antica toponomastica della riva rovinnese – II” sotto la guida di Alessio Giuricin.

Od / dal 11.04.2022. do / al 15.04.2022.

Sva djeca rovinjskih osnovnih škola u prostorijama Spacia Matika sudjelovali su na radionici “Farbanja jaja na tradicionalan način” te su sva ukrašena jaja na dan Uskrsa podijelili članovi Udruge na rivi futalatina uz prigodni glazbeni program KUD-a “Marco Garbin”, Mini – Midi i Solisti Zajednice Talijana “Pino Budicin” i Komornog zbora “Rubino”.

Tutti i bambini delle scuole elementari di Rovigno hanno partecipato al laboratorio “Decorare le uova in modo tradizionale” presso lo Spacio Matika, e il giorno di Pasqua tutte le uova decorate sono state distribuite dai membri dell’Associazione sul lungomare di futalatina con il programma musicale della SAC “Marco Garbin”, dei Mini - Midi e Solisti della Comunità degli Italiani “Pino Budicin” e del Coro da Camera “Rubino”.

Dana 25.04.2022. članovi Udruge proslavili su na tradicionalan način dan Sv. Marka u rovinjskoj kampanji uz druženje i tradicionalna rovinjska jela.

Il 25 aprile 2022. i membri dell'Associazione hanno celebrato in modo tradizionale il giorno di S. Marco in una campagna locale con piatti della tradizione roviginese.

Dana 28.04.2022. u Rovinj-Rovigno, u organizaciji Udruge i Ustanove “Kuća o batani - Casa della batana”, stigli su lađari iz Metkovića koji su lađom veslali od Savudrije do Pule, te je Rovinj-Rovigno bio jednodnevna točka morske rute.

Il 28 aprile 2022 a Rovinj-Rovigno, con l'organizzazione dell'Associazione e dell'istituzione “Casa della batana - Casa della batana”, hanno fatto tappa i barcaioi di Metković che remavano in barca da Salvore a Pola, e Rovigno era un punto nella rotta.

Dana 23.05.2022, za 4.razred Talijanske osnovne škole - Scuola elementare italiana “Bernardo Benussi” održano je predavanje “Skver” koji je održao Alvisse Benussi.

Il 23 maggio 2022, per la IV classe della Talijanska osnovna škola - Scuola elementare italiana “Bernardo Benussi” si è svolta la lezione “Lo Squero” sotto la guida di Alvisse Benussi.

Dana 25.05.2022. predsjednik Udruge, Marino Budicin, i ravnateljica Ustanove, Nives Giuricin, prisustvovali su predavanju u sklopu “Fiumare 2022” u Rijeci.

Il 25 maggio 2022, il Presidente dell'Associazione, Marino Budicin, e la Direttrice dell'Istituzione, Nives Giuricin, hanno partecipato alla conferenza nell'ambito della “Fiumara 2022” a Fiume.

Dana 30.06.2022. u sklopu projekta “Crafting the sea” pod pokroviteljstvom UNESCO-a predstavljene su radionica i izložba u suradnji s Lucom Privileggio iz Centra za istraživanja mora i s Udrugom “Faro 11” iz Rovinja-Rovigno.

Il 30.06.2022, nell'ambito del progetto “Crafting the sea” sotto il patrocinio dell'UNESCO sono stati presentati un laboratorio e la mostra in collaborazione con Luca Privileggio dell'Istituto di biologia marina e con l'Associazione “Faro 11” di Rovinj-Rovigno.

Dana 10.08.2022., povodom manifestacije “Noć Sv. Lovra” Udruga i Ustanova priredili su vožnju batanama s feralom od Malog mola do otoka Sv. Katarine, na zgradi Ekomuzeja projektirale su se fotografije “Nekadašnjeg svakodnevnog rovinjskog života” te je nastupio SAC-KUD “Marco Garbin” dok su članovi Udruge pripremali gastronomske tradicionalne rovinjske delicije.

Il 10.08.2022, in occasione della “Notte di S. Lorenzo” l'Associazione e l'Istituzione hanno preparato le gite in batana con il “feral” dal molo piccolo all'isola di S. Caterina, sulla facciata dell'Ecomuseo venivano proiettate fotografie del “vivere quotidiano roviginese di una volta” con l'esibizione della SAC-KUD “Marco Garbin”, mentre i soci dell'Associazione hanno preparato piatti tipici della gastronomia roviginese tradizionale.

Dana 12.08.2022., u prostorijama Ekomuzeja “Batana” otvorena je izložba fotografija “Lagoo masters”, autorice Yuko Shigemura. Izložba je bila otvorena do 28.08.2022.

Il 12.08.2022 è stata aperta al pubblico la mostra fotografica “Lagoo masters” dell'autrice Yuko Shigemura. La mostra è rimasta aperta fino il 28.08.2022.

Povodom “Rovinjske noći” 10. i 11.09.2022. , Udruga i Ustanova priredili su program ispred Ekomuzeja uz tradicionalne bitinade i rovinjsku gastronomiju.

Nei giorni 10 e 11 settembre 2022, in occasione della “Notte roviginese”, l'Associazione e l'Istituzione hanno organizzato, davanti all'Ecomuseo, un programma di canti tradizionali e piatti tipici roviginesi.

Rovinjsko ljeto – L'estate rovignese

Gastronomski i glazbeni program održao se od srpnja do rujna, tri puta tjedno (srijedom, petkom i nedjeljom).

Il programma gastronomico e musicale si è svolto da luglio a settembre, tre volte alla settimana (il mercoledì, il venerdì e la domenica).

Dana Grada i S. Eufemije – Giornata della Città e S. Eufemia

od / dal 13 do / al 16.09.2022.

Učenci nižih razreda rovinjskih osnovnih škola (otprilike 700 učenika) sudjelovali su u projektu "I luoghi da oûna vuolta" u organizaciji naše Udruge i Ustanove u suradnji sa Savjetom mladih i Dječjim vijećem našega grada. Svi su učenici nižih razreda prisustvovali prezentaciji tipičnih igara iz prošlosti uz praktične demonstracije, temeljem ranijeg ekomuzejskog projekta "Contrada: mjesto sjećanja na djetinjstvo". Projekt je proveden pod pokroviteljstvom Grada Rovinja-Rovigno. Djeca predškolske dobi gradskih vrtića (cca 250 djece) posjetili su Ekomuzej "Batana". U sklopu dana Grada organizirani su turniri "Briscola e tresette", "Mora" i "Mora cantada", te su dana 14.09.2022. održani "Albero della cuccagna" ("Nauljani stup") i 1. tradicionalna regata batana na vesla posvećena Corradu Pellizzeru.

Gli alunni delle classi inferiori delle scuole elementari di Rovigno (circa 700) hanno partecipato al progetto "I luoghi da oûna vuolta" organizzato dalla nostra Associazione e Istituzione in collaborazione con il Consiglio dei giovani e il Consiglio dei ragazzi della nostra città. Tutti gli alunni delle classi inferiori hanno assistito alla presentazione di giochi tipici del passato con dimostrazioni pratiche, sulla base del precedente progetto ecomuseale "Contrada: luogo di ricordi d'infanzia". Il progetto è stato realizzato con il patrocinio della Città di Rovinj-Rovigno. I bambini in età prescolare dei nostri asili cittadini (circa 250 bambini) hanno potuto visitare l'Ecomuseo "Batana". Nell'ambito della Giornata della Città sono stati organizzati i tornei di "Briscola e tresette", "Mora" e "Mora cantada" e il 14 settembre 2022 si sono svolti il tradizionale "Albero della cuccagna" e la I tradizionale regata di batane a remi dedicata a Corrado Pellizzer.

Dana 15.09.2022. otvorena je izložba fotografija "Crafting the sea" ("Oblikovanje mora"), pod pokroviteljstvom Regionalnog ureda za znanost i kulturu UNESCO-a u Europi te u suradnji s Centrom za istraživanje mora u Rovinju-Rovigno – Institut "Ruđer Bošković". Izložba je bila otvorena do 15.10.2022.

Il 15.09.2022 è stata inaugurata la mostra fotografica "Crafting the sea" ("Artigianando il mare"), sotto il patrocinio dell'Ufficio regionale per la scienza e la cultura dell'UNESCO in Europa e in collaborazione con il Centro per la ricerca marina di Rovinj-Rovigno – Istituto "Ruđer Bošković". La mostra è rimasta aperta al pubblico fino il 15.10.2022.

Od / dal 3 do / al 10.10.2022.

Učenci nižih razreda rovinjskih osnovnih škola (otprilike 700 učenika) sudjelovali su na radionicama Ekomuzeja: Pletenje boca, Maketarstvo, te Upoznavanje batana. Svi sudionici prisustvovali su prezentaciji uz praktične demonstracije. Projekt je izveden uz pokroviteljstvo Grada Rovinja-Rovigno. Djeca predškolske dobi vrtića (otprilike 250 djece) mogli su slušati tradicionalne rovinjske bajke na rovinjskom dijalektu.

Gli alunni delle classi inferiori delle scuole elementari di Rovigno (circa 700 alunni) hanno partecipato ai laboratori dell'Ecomuseo: intreccio di bottiglie, modellismo e introduzione alla batana. Tutti i partecipanti hanno assistito alla presentazione con dimostrazioni pratiche. Il progetto è stato realizzato con il patrocinio della Città di Rovinj-Rovigno. I bambini in età prescolare dei nostri asili cittadini (circa 250 bambini) hanno potuto ascoltare le tradizionali fiabe in dialetto rovignese.

Od 3. do 20. studenoga, u sklopu projekta “I masteri da oûna vuolta” (“Stari zanati”), u suradnji s Udrugom Kultura Stine, organizirali smo radionice za učenike 7. i 8. razreda rovinjskih osnovnih škola “El scarpileîn” (“Kamenoklesar”) – teorija i praksa.

Dal 3 al 20 novembre, nell'ambito del progetto “I masteri da oûna vuolta” (“Antichi mestieri”), in collaborazione con l'Associazione Cultura Stine, abbiamo organizzato laboratori per gli studenti delle classi VII e VIII delle scuole rovinnesi “El scarpileîn” (“Lo Scalpellino”) – teoria e pratica.

Od 19. do 21.11.2022. prisustvovali smo u mjestu Fertilia (Sardegna – Italia) na manifestaciji priređenoj od strane Ekomuzeja “Egea” gdje je ravnateljica Ustanove, Nives Giuricin, predstavila naš Ekomuzej i njegovu dobru praksu te smo s istim Ekomuzejom potpisali Sporazum o suradnji.

Dal 19 al 21 novembre 2022 siamo stati ospiti a Fertilia (Sardegna - Italia) all'evento organizzato dall'Ecomuseo “Egea” dove la direttrice dell'Istituzione, Nives Giuricin, ha presentato il nostro Ecomuseo e la sua buona pratica, e dove abbiamo siglato un Accordo di collaborazione con lo stesso Ecomuseo.

Od / dal 26.11.2022. do / al 10.01.2023.

Sudjelovali smo na manifestaciji “Advent” s tri izložene batane na kopnu (batana Fiamita na Lokvi i batane Risorta i Peîcia na Lungomare Plaza) i sa šest batana (Liliana, Cissa, Albachiara, Pierina, Regina i Leonberg) usred luke. U sklopu ove manifestacije prvi i drugi razredi rovinjskih osnovnih škola pripremili su “Fritule” u Spacio Matika, a treći i četvrti razredi ukrasili su drvene figure u Ekomuzeju “Batana”, također je održana izložba “Nadàal in famìa” (“Božić u obitelji”).

Abbiamo partecipato all’“Avvento” con tre batane in esposizione (la batana Fiamita sul Laco, le batane Risorta e Peîcia sul Lungomare Plaza) e sei batane (Liliana, Cissa, Albachiara, Pierina, Regina e Leonberg) in mezzo al porto. Nell’ambito di questo evento, le classi prime e seconde delle scuole elementari di Rovigno hanno preparato le “Fritule” allo Spacio Matika, e le classi terze e quarte hanno decorato figure in legno presso l'Ecomuseo “Batana”, e inoltre è stata allestita la mostra “Nadàl in famìa” (“Natale in famiglia”).

Dana 06.12.2022. otvorena je izložba fotografija jaslica “Nadàl in famìa” (“Božić u obitelji”). Izložba je ostala otvorena do 06.01.2023.

Il 06.12.2022 è stata inaugurata la mostra di fotografie e di presepi “Nadàl in famìa” (“Natale in famiglia”). La mostra è rimasta aperta fino al 6 gennaio 2023.

Suradnja s gradskim ustanovama i udrugama bila je dobra. Surađivali smo s: Grad - Città di Rovinj-Rovigno, Comunità degli Italiani - Zajednica Talijana “Pino Budicin” - sa svim sekcijama, Società artistico-culturale – Kulturno umjetničko društvo “Marco Garbin”, Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola “Bernardo Benussi”, Osnovna škola - Scuola elementare “Vladimir Nazor”, Osnovna škola - Scuola elementare “Juraj Dobrila”, Scuola media superiore italiana - Talijanska srednja škola, Srednja škola - Scuola media superiore “Zvane Črnja”, Strukovna škola - Scuola di formazione professionale “Eugen Kumičić”, Turistička zajednica - Comunità turistica Rovinj – Rovigno, Klub za sportski ribolov “Meduza”, Veslački klub “Arupinum”, Jedriličarski klub “Maestral” i drugi.

La collaborazione con le istituzioni e le associazioni cittadine è stata buona. Abbiamo collaborato con: Grad-Città di Rovinj-Rovigno, Comunità degli Italiani - Zajednica Talijana

“Pino Budicin” - tutte le sezioni, Società artistico-culturale – Kulturno umjetničko društvo “Marco Garbin”, Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola “Bernardo Benussi”, Osnovna škola - Scuola elementare “Vladimir Nazor”, Osnovna škola - Scuola elementare “Juraj Dobrila”, Scuola media superiore italiana - Talijanska srednja škola, Srednja škola - Scuola media superiore “Zvane Črnja”, Strukovna škola - Scuola di formazione professionale “Eugen Kumičić”, Turistička zajednica - Comunità turistica Rovinj-Rovigno, il Club di pesca sportiva “Medusa”, il Club di canottaggio “Arupinum”, il Club di vela “Maestral” e altri.

Nacionalna i međunarodna suradnja je također bila dobra. Suradivali smo sa: Istarska županija - Regione Istriana, Koordinacija udruga za očuvanja i revitalizaciju pomorske, ribarske i brodograđevne baštine Kvarnera i Istre (čiji je potpredsjednik naš član Alvise Benussi, dok su Grazia Benussi i Darvin Kliman redovni članovi), Pomorski i povijesni muzej Hrvatskog primorja Rijeka - Museo marittimo e storico del litorale croato di Fiume, Pomorski muzej - Museo marittimo di Barcelona, Pomorski muzej - Museo marittimo di Cesenatico, Pomorski muzej - Museo marittimo di Genova, Općina Malinska-Dubašnica.

Stručna voditeljica, Tamara Nikolić Đerić, sudjelovala je na mnogim online sastancima vezanim uz EU projekte i UNESCO akreditirane udruge s obzirom da je Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana” i službeno postala jedina akreditirana udruga iz Hrvatske i šire regije pri UNESCO-u za savjetodavne usluge, te je sudjelovala na UNESCO međuvladinom sastanku u Maroku kao predstavnica u izvršnom odboru ICH NGO Forum, od 26.11. do 03.12.2022.

Le collaborazioni nazionali ed internazionali: sono state buone. Abbiamo collaborato con: Istarska županija – Regione Istriana, Koordinacija udruga za očuvanja i revitalizaciju pomorske, ribarske i brodograđevne baštine Kvarnera i Istre (di cui il nostro socio Alvise Benussi è vicepresidente, mentre Grazia Benussi e Darvin Kliman sono soci ordinari), Pomorski i povijesni muzej Hrvatskog primorja Rijeka – Museo marittimo e storico del litorale croato di Fiume, Pomorski muzej – Museo marittimo di Barcelona, Pomorski muzej – Museo marittimo di Cesenatico, Pomorski muzej – Museo marittimo di Genova, Comune di Malinska – Dubašnica.

La responsabile professionale dell’Associazione, Tamara Nikolić Đerić, ha partecipato a molti incontri online relativi ai progetti europei e delle associazioni accreditate dall’UNESCO, dato che la Udruga-Associazione “Kuća o batani – Casa della batana” è diventata ufficialmente l’unica associazione accreditata dalla Croazia e dalle regioni circostanti dell’UNESCO per i servizi di consulenza, ed ha partecipato all’incontro intergovernativo dell’UNESCO in Marocco come rappresentante nel comitato esecutivo dell’ICH ONG Forum, dal 26 novembre al 3 dicembre 2022.

2. “SPACIO MATIKA”

Večeri tradicijskih jela i tipične rovinjske pjesme u autentičnom podrumu je zasigurno savršen recept za nezaboravnu večer u Rovinju-Rovigno. Osim toga u Spacio Matika organizirane su razne prezentacije “bitinade” kao jedinstven način vokalne pratnje solistu.

Le serate con piatti tradizionali e canzoni rovinnesi in un'autentica cantina è sicuramente la ricetta perfetta per una serata indimenticabile a Rovinj-Rovigno. Oltre a ciò, presso lo Spacio Matika sono state organizzate varie presentazioni di “bitinade” come un modo unico di accompagnamento vocale al solista.

3. PEÍCIO SQUERO

Ove godine tradicionalni Peício Squero bio je aktivan od lipnja do rujna te je naš član Remido Bogešić radio na godišnjem održavanju batana Liliana, Fiamita, Risorta i Peícia. Cijeli program je odrađen u suradnji s Turističkom zajednicom našega grada.

Quest'anno il tradizionale Peício Squero ha lavorato dall'inizio di giugno a settembre dove il nostro socio Remido Bogešić ha lavorato alla manutenzione annuale delle nostre batane Liliana, fiamita, Risorta e Peícia. L'intero programma è stato realizzato in collaborazione con la Comunità turistica della nostra città.

4. REGATA

16. ROVINJSKA REGATA TRADICIJSKIH BARKI OGLAVNIM I LATINSKIM JEDROM - ove godine Ekomuzej "Batana", Udruga i Ustanova "Kuća o batani – Casa della Batana" u suradnji s Jedriličarskim klubom "Maestral" Rovinj-Rovigno priredila je **16. Rovinjsku Regatu tradicijskih barki s oglavnim i latinskim jedrom**, u suradnji s Turističkom zajednicom Rovinj-Rovigno i pod pokroviteljstvom **EU projekt ARCA ADRIATICA Interreg Italy – Croatia** i Grada Rovinja-Rovigno.

Na 16. Rovinjskoj Regati tradicijskih barki oglavnim i latinskim jedrom, koja se održala dana 11. lipnja 2022., sudjelovalo je 20 tradicionalnih plovila.

Dan održavanja Rovinjske regate jedan je od najvažnijih u gradskom životu, prepun događaja, emocija i lijepih scena kako za nautičare, tako i za javnost. Dok su se posade pripremale za postizanje najboljih rezultata na atraktivnoj i prestižnoj rovinjskoj Regati, mališani našega grada na obali zabavili su se raznim radionicama u okviru europskog projekta *Arca Adriatica Interreg Italy-Croatia* u suradnji s Sportskim ribolovnim klubom "Meduza" i pomorskim muzejom iz Cesenatica.

XVI REGATA ROVIGNESE DI BARCHE TRADIZIONALI CON VELA AL TERZO E LATINA - *quest'anno, l'Ecomuseo "Batana", l'Associazione e l'Istituzione "Kuća o batani – Casa della batana" in collaborazione con il Club di vela "Maestral" di Rovinj-Rovigno, hanno organizzato la XVI Regata rovignese di barche tradizionali con vela al terzo e latina in collaborazione con la Società turistica di Rovinj-Rovigno e con il patrocinio del progetto Europeo ARCA ADRIATICA Interreg Italy-Croatia e la Città di Rovinj-Rovigno.*

Alla XVI Regata rovignese di barche tradizionali con vela al terzo e latina, che si è tenuta il giorno 11 giugno 2022, vi hanno partecipato 30 imbarcazioni tipiche.

La giornata in cui si svolge la Regata rovignese è una delle più importanti nella vita cittadina, piena di avvenimenti, emozioni e belle scene sia per i regatanti sia per il pubblico. Mentre gli equipaggi erano impegnati a prepararsi per ottenere il miglior risultato all'attrattiva e prestigiosa Regata rovignese, i più piccoli in riva hanno trovato motivo di svago nei vari laboratori nell'ambito del progetto europeo Arca Adriatica Interreg Italy-Croatia e in collaborazione con il Club di pesca sportiva "Medusa" di Rovinj-Rovigno e del Museo della marineria di Cesenatico.

5. BATANINI PUTEVI - LE GITE IN BATANA

Naši ambasadori na moru, ove godine, vozili su značajan broj posjetitelja duž obale našeg poluotoka tijekom ljetnih mjeseci sve do listopada.

I nostri ambasciatori sul mare, si sono dedicati come ogni anno a trasportare, durante i mesi estivi e non, i visitatori lungo la costa della nostra penisola.

Sudjelovanje na regatama: Naši jedriličari i članovi Ennio Cherin, Ermanno Turcinovich, Alvis Benussi, Edi Poropat i Milorad Gržinić sudjelovali su na sljedećim regatama: Rovinjska regata tradicijskih barki s o glavnim i latinskim jedrom – Rovinj, Regata tradicijskih barki na jedra “Nino Gasparinic” - Lovran, Smotra i regata tradicijskih barki na jedra – Mošćenička Draga, Fažanska regata tradicijskih barki – Fažana, Krčka jedra 2021 – Krk, Nerezinska regata tradicijskih barki na jedra – Nerezine (Lošinj-Lussinpiccolo), FIUMARE 2021 – Rijeka, Martinska regata tradicijskih barki – Martinšćica, Regata tradicijskih plovila na jedra “Creski kaić” – Cres, Coppa del presidente – Venezia, uvijek postižući izvrsne rezultate.

La partecipazione alle regate: i nostri velisti e soci Ennio Cherin, Ermanno Turcinovich, Alvis Benussi, Edi Poropat e Milorad Gržinić hanno partecipato alle seguenti regate: Regata rovinnese di imbarcazioni tradizionali con vela latina e al terzo – Rovigno, Regata tradicijskih barki na jedra “Nino Gasparinic” - Laurana, Smotra i regata tradicijskih barki na jedra – Draga di Moschiena, Fažanska regata tradicijskih barki – Fasana, Krčka jedra 2021 – Veglia, Nerezinska regata tradicijskih barki na jedra – Neresine (Lussinpiccolo), FIUMARE 2021 – Fiume, Martinska regata tradicijskih barki – San Martino in valle, Regata tradicijskih plovila na jedra “Creski kaić” – Cherso, sempre conseguendo ottimi risultati.

6. REGATA NA VESLA / A REMI

1. TRADICIONALNA REGATA BATANA NA VESLA / I REGATA TRADIZIONALE DI BATANE A REMI

U sklopu dana Grada organizirani su turniri “Briscola e tresette”, “Mora” i “Mora cantada”, te dana 14.09.2022. održani su, nekad tradicionalan, “Albero della cuccagna” (“Nauljani stup”) i **1. tradicionalna regata batana na vesla** posvećena Corradu Pellizzeru.

Nell'ambito della Giornata della Città sono stati organizzati i tornei di “Briscola e tresette”, “Mora” e “Mora cantada” e il 14 settembre 2022 si sono svolti il tradizionale “Albero della cuccagna” e la I regata tradizionale di batane a remi dedicata a Corrado Pellizzer.

7. “JUTALATINA”

Promotivni centar “fotalatina” i Ured. Promotivni centar svakodnevno radi na promociji autohtonih i lokalnih suvenira i posebnih predmeta koji su uvijek povezani s ljubavlju prema našem gradu, moru i batanama. Slike i autorske rukotvorine označene su zaštitnim znakom “made by Rovinj-Rovigno”. Voditeljica promocijskog centra / gift shop-a / info point-a je Ornella Godena. **Ured:** Bavi se svim birokratsko-administrativnim poslovima Udruge-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana”, uz sve tehničke, organizacijske i operativne poslove. Suraduje s drugim institucijama i udrugama u gradu i šire, pruža pomoć, prijedloge i informacije svim članovima, redovito prima stranke, suraduje s raznim sektorima, odjelima, grupama i tvrtkama.

*Centro di promozione “fotalatina” e Ufficio (nuova sede in riva A. Rismondo) Il nostro centro di promozione lavora ogni giorno per promuovere souvenir autoctoni e locali e oggetti speciali sempre legati all'amore per la nostra Città, il mare e le batane. I dipinti e i manufatti d'autore sono contrassegnati dal marchio “made in Rovinj-Rovigno”. La responsabile del centro di promozione / gift shop / info point è Ornella Godena. **L'Ufficio:** Si occupa di tutti gli affari burocratico-amministrativi della Udruga-Associazione “Kuća o batani - Casa della batana”, di tutti i lavori di carattere tecnico, organizzativo e operativo. Collabora con le altre istituzioni*

e associazioni cittadine e fornisce l'aiuto, suggerimenti ed informazioni a tutti i soci, riceve regolarmente le parti, collabora con i vari settori, sezioni, gruppi e società.

4.PRISUSTVO U MEDIJIMA- PRESENZA NEI MEDIA:

Sudjelovanje na intervjuima, snimanjima i još mnogo toga za novine, časopise, regionalne, nacionalne i međunarodne televizije nisu izostali. Istaknuti ćemo intervjuje za novine “Glas Istre” i “La Voce del Popolo”, kao i snimanja za razne radijske postave kao Rovinj FM i Radio Istra te tv programe poput “More”, TV Nova, HRT, RAI – TG2, te za portale “IstraIn”, “Bura”, “Istra24”, itd.

Le partecipazioni a interviste, registrazioni e altro per quotidiano, mensili, riviste, televisioni regionali, nazionali e internazionali non sono mancate. Ricordiamo le interviste per i quotidiani “Glas Istre” e “La Voce del Popolo”, come i servizi per varie stazioni radiofoniche come Rovinj FM e Radio Istra e per le trasmissioni tv “More”, TV Nova, HRT, RAI – TG2, nonché per i portali di notizie “IstraIn”, “Bura”, “Istra24”, ecc.

5.FINANCIJSKI PRIKAZ PRIHODA I RASHODA – RENDICONTO FINANZIARIO DELLE ENTRATE E DELLE USCITE

Vidi prilog broj 2.

Vedi allegato numero 2

6. ZAKLJUČAK - CONCLUSIONE:

Imajući u vidu da se radi o novoosnovanoj Ustanovi koja je nakog godine dane uhodavanja postala proračunski korisnik Grada Rovinja-Rovigno (počevši od 01.01.2023.) aktivnosti su provedene maksimalno i s velikim uspjehom. Budući da je Ekomuzej “Batana” upisan u UNESCO-ov Registar i u Registar kulturnih dobara Ministarstva kulture i medija Republike Hrvatske kako bi se moglo ispuniti o održati stečeni status na nacionalnom i međnarodnoj razini sve aktivnosti Ustanove provedene su u svakodnevnoj suradnji s Udrugom-Associazione „Kuća o batani – Casa della batana“ i Gradom Rovinja-Rovigno u skladu s Sporazomom o suradnji, (vidi prilog broj 1).

Tenuto conto del fatto che si tratta di una neo costituita Istituzione che dopo un anno di rodaggio è divenuta fruitore del bilancio della Città di Rovinj-Rovigno (a partire dal 01.01.2023.) le attività si sono svolte al massimo delle possibilità e con grande successo. Visto che l'Ecomuseo è iscritto nel registro dell'UNESCO e nel registro dei beni culturali del Ministero della cultura e dei media della Repubblica di Croazia e che per tanto deve adempiere ai criteri predisposti per mantenere l'acquisito status tutte le attività sono state svolte in continua collaborazione con l'Udruga-Associazione “Kuća o batani – Casa della batana” e la Città di Rovinj-Rovigno ai sensi dell'Accordo di cooperazione, (vedi l'allegato numero 1).

Ravnateljica-La Direttrice

Nives Giuricin



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ – ROVIGNO
CITTÀ DI ROVINJ – ROVIGNO
Gradonačelnik – Il Sindaco

Klasa / Classe: 240-01/23-01/12
Ur.broj / Numprot: 2163-8-02/1-23-5
Rovinj-Rovigno, 24 aprile 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

In conformità con la disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), si invia a disamina e approvazione del Consiglio municipale la Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dall'Unità pubblica dei vigili del fuoco - Javna vatrogasna postrojba Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco:

dr.sc. Marko Paliga,dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ – ROVIGNO
CITTÀ DI ROVINJ – ROVIGNO
Gradonačelnik – Il Sindaco

Klasa / Classe: 240-01/23-01/12
Ur.broj / Numprot: 2163-8-02/1-23-4
Rovinj-Rovigno, 24 aprile 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), emano la seguente

CONCLUSIONE

I

Viene dato parere positivo alla Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dall'Unità pubblica dei vigili del fuoco - Javna vatrogasna postrojba Rovinj-Rovigno e si invia a disamina e approvazione del Consiglio municipale.

II

Evilijano Gašpić, comandante dell'UPVF, ha l'incarico di presentare il suddetto materiale durante la seduta del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco:

dr.sc. Marko Paliga,dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ – ROVIGNO
CITTÀ DI ROVINJ – ROVIGNO
Gradsko vijeće – Consiglio municipale

Klasa / Classe: 240-01/23-01/12
Ur.broj / Numprot: 2163-8-01-23-
Rovinj-Rovigno, 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), il Consiglio municipale della città di Rovinj-Rovigno durante la propria seduta tenutasi il giorno _____ 2023, ha emanato la seguente

CONCLUSIONE

I

Si accoglie la Relazione sul lavoro svolto nel 2022 dall'Unità pubblica dei vigili del fuoco - Javna vatrogasna postrojba Rovinj-Rovigno.

II

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della città di Rovinj-Rovigno".

Il Presidente
del Consiglio municipale

Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

FONDAMENTO GIURIDICO

Il fondamento giuridico per l'emanazione della presente conclusione è la disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21).

QUESTIONI FONDAMENTALI REGOLATE DALLA CONCLUSIONE

L'Unità pubblica dei vigili del fuoco - Javna vatrogasna postrojba Rovinj-Rovigno ha recapitato, in conformità con il Programma di lavoro del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023, la Relazione sul lavoro svolto nel 2022 che è stata accolta alla seduta del Consiglio d'amministrazione dell'UPVF il giorno 20 aprile 2023.

Si propone di accogliere la Relazione e di recapitarla a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.



**JAVNA VATROGASNA POSTROJBA
UNITÀ PUBBLICA DEI VIGILI DEL FUOCO
ROVINJ - ROVIGNO**

Classe: 250-07/23-01/1
Numprot: 2163-08-24-23-1

**RELAZIONE SUL LAVORO SVOLTO NEL 2022
DALL'UNITÀ PUBBLICA DEI VIGILI DEL FUOCO
DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO**

Rovigno, 25 gennaio 2023

Introduzione

L'Unità pubblica dei vigili del fuoco Rovinj-Rovigno entra nel nuovo anno arricchita dall'esperienza inestimabile di un anno operativo difficile, impegnativo, e ricco di avvenimenti. Il fatto che nostri vigili del fuoco siano stati chiamati per 1022 interventi per spegnere gli incendi oppure offrire aiuto ai cittadini negli interventi tecnici parla da solo.

Il lungo periodo di siccità ha creato dei problemi con l'approvvigionamento dell'acqua, ha trovato terreno idoneo per lo sviluppo e la diffusione degli incendi all'aperto. Vista l'intensità e il numero di incendi all'aperto il 2022 è stato uno degli anni più difficili dell'Unità pubblica dei vigili del fuoco Rovinj-Rovigno nella ricca storia dei vigili del fuoco sul nostro territorio.

Per quanto concerne la Relazione sul lavoro svolto dall'Unità pubblica dei vigili del fuoco Rovinj-Rovigno reputo che sia giunto il momento di guardare indietro e analizzare un paio di anni e non solo il 2022. Reputo che prendendo in considerazione solo l'ultimo anno non viene dato il quadro completo dei progressi dell'unità e in questo modo i lettori della presente relazione non ricevono un'informazione qualitativa su come vengono spesi i soldi dei nostri concittadini ma anche su cosa aspettarsi dal servizio che chiamano quando hanno bisogno di sostegno e aiuto nei momenti difficili e anche in situazioni all'apparenza innocue. Soltanto prendendo in considerazioni gli ultimi dieci anni possiamo conoscere la dinamica di sviluppo dei vigili del fuoco della città di Rovinj-Rovigno.

In questo periodo l'unità si è attrezzata con l'attrezzatura antincendio a livello della unità dei vigili del fuoco delle grandi città dell'Europa occidentale. Nel nostro parco dei veicoli disponiamo di 16 veicoli antincendio e un'imbarcazione per spegnere l'incendio e salvare le persone.

Oltre alle attività operative, svolgiamo anche controlli di prevenzione e sopralluoghi delle località presso le quali non è possibile l'accesso ai mezzi dei VF e dove gli interventi non consentono il lavoro dei mezzi e dell'attrezzatura antincendio. Di ciò vengono informate l'amministrazione cittadina, gli ispettori e il pubblico. Proponiamo soluzioni ottimali e collaborazione. Collaboriamo anche con gli inquilini di tali edifici allo scopo di trovare il modo migliore per spegnere un incendio ma anche per trovare la via d'uscita più rapida per gli inquilini in pericolo. Spesso queste collaborazioni comprendono esercitazioni comuni e vari corsi formativi (di evacuazione rapida, salvataggio o estinzione di incendi allo stadio iniziale). Inoltre, collaboriamo anche con le istituzioni scolari e prescolari, con associazioni di inquilini, organizzazioni e istituzioni professionali specializzate, aziende di produzione, aziende che si occupano della preparazione di stime di pericolo, e con altri soggetti allo scopo di diffondere la cultura antincendio.

L'unità dispone oggi di mezzi antincendio equipaggiati con sistemi e attrezzature che incrementano notevolmente l'efficacia, dando alle persone in pericolo maggiori possibilità di salvezza ma anche di salvataggio dei loro beni. Siamo la prima unità dei vigili del fuoco nella Repubblica di Croazia che nei propri interventi utilizza anche l'aeromobile a pilotaggio remoto - il drone. Nel nostro lavoro utilizziamo numerosi dispositivi diagnostici (esplosimetri, termocamere, camere endoscopiche, rilevatori radiologici e dosimetri, dispositivi per la misurazione della velocità e della

direzione del vento, misuratori laser e altri dispositivi multifunzionali) con i quali si aumenta la nostra efficienza sia nelle attività antincendio che in quelle di salvataggio di persone e dei loro beni.

Così ad esempio, prima gli incendi di case venivano affrontati in modo tale che lo spazio veniva bagnato già dalla porta d'ingresso. Il fumo denso però ci impediva di trovare velocemente e con precisione il centro dell'incendio. Oggi ciò non accade più. L'incendio viene localizzato da una telecamera che vede al posto nostro attraverso il fumo e nel buio. In questo modo diminuiscono notevolmente i danni materiali derivanti dall'utilizzo superfluo di mezzi di spegnimento. Salviamo in questo modo i beni dei cittadini, i quali hanno più valore rispetto a quanto viene speso dalla società per i nostri stipendi e l'attrezzatura. Se aggiungiamo a ciò il successo della nostra unità nello spegnimento di incendi, ma anche nell'aiuto tecnico e di altro tipo nel settore edilizio, nell'agricoltura, nelle abitazioni collettive, nel traffico, nell'industria, ecc., lo scopo dell'esistenza di un'unità così moderna ed efficiente è indubbio.

Per le tecniche di salvataggio e le specie di interventi effettuati, ci distinguiamo dalle unità di intervento della maggior parte della Croazia. Siamo equipaggiati ed educati per intervenire in casi di invasioni di insetti pericolosi, di comparsa di serpenti in centri abitati, salviamo persone e animali dal mare, abbiamo una parte dell'attrezzatura necessaria per il salvataggio dalle rovine, da profondità e da altezze.

Abbiamo riconosciuto molte situazioni nelle quali la società non ha supporto da altre aziende e persone. E questo è proprio il nostro moto: ***“Aiutare anche quando l'aiuto non viene dato da altri”***. Non neghiamo l'aiuto a nessuno, soprattutto quando si tratta dell'unica via d'uscita per chi è in pericolo.

Il valore maggiore, però, non è dato dall'attrezzatura e dalla tecnologia, e nemmeno dai mezzi antincendio. Il valore maggiore sono i nostri vigili del fuoco, sia quelli di professione che i volontari. Siamo un'unità con tanta esperienza e conoscenze dalle più svariate situazioni d'emergenza e da esercitazioni impegnative che rispecchiano situazioni reali. L'enorme esperienza dei nostri membri non è misurabile in nessun modo. Quello che è certo, è che le loro conoscenze e l'esperienza significano sicurezza nella comunità in cui viviamo.

Tutti i nostri dipendenti vengono continuamente istruiti e formati, attraverso diversi programmi di istruzione. L'Istituto antincendio, di protezione e soccorso è l'istituzione titolare della maggior parte di questi programmi. Altre università e istituti politecnici offrono vari programmi di studio specialistici sugli argomenti dell'antincendio, della protezione e del soccorso. Anche la Comunità croata dei vigili del fuoco offre numerosi programmi di formazione per i vigili del fuoco. I nostri vigili hanno superato la maggior parte dei corsi menzionati, come anche corsi specialistici tenuti da istruttori croati e stranieri. A livello del nostro paese, siamo un'unità sempre presente quando vengono organizzati corsi, seminari, qualifiche e specializzazioni. Alcuni dei nostri esperti sono istruttori e relatori riconosciuti a livello statale. Possiamo vantarci di avere nella nostra unità cinque dipendenti laureati. Si tratta di una comunità che in collaborazione con i vigili del fuoco esperti della nostra unità sposta significativamente i confini della nostra professione. La collaborazione con unità dei vigili del fuoco estere ha contribuito ulteriormente alla qualità e alla completezza dell'istruzione della nostra unità.

Particolare attenzione viene data anche alla tutela della salute e alla sicurezza di tutti i dipendenti. Bisogna sottolineare che nonostante i molti pericoli vissuti dai nostri

vigili, fortunatamente non abbiamo avuto gravi infortuni. E sono particolarmente fiero di questo fatto, in quanto si tratta di una conferma del buono schema strutturale della nostra unità. Non possiamo certo affermare che all'interno dell'unità siamo tutti d'accordo sull'organizzazione del lavoro, ma quello che è certo e che ci rende unici è la passione per il nostro lavoro e per la nostra unità.

Abbiamo comunque di fronte a noi, di anno in anno, nuove sfide che aprono anche nuove prospettive nello sviluppo dell'unità.

Purtroppo lo spazio nel quale siamo sistemati già da anni non basta più a soddisfare le nostre necessità e perciò uno degli obiettivi principali per il periodo futuro è quello di trovare una soluzione adatta per la sistemazione di un'unità dei vigili del fuoco moderna del 21esimo secolo. Nel periodo compreso dalla relazione è stato redatto il Progetto di massima della nuova unità e rilasciato il Permesso d'ubicazione. Con i servizi competenti della Città di Rovinj-Rovigno continuiamo a lavorare per completare la documentazione necessaria per la candidatura per i fondi europei.

Alle nostre spalle abbiamo un ciclo di sviluppo. Negli ultimi quattro anni abbiamo realizzato i nostri obiettivi il che ci rende orgogliosi ma sentiamo anche l'obbligo di continuare a lavorare con dedizione e svilupparci per il benessere della comunità nella quale lavoriamo e viviamo.

1 INFORMAZIONI GENERALI SULL'UNITÀ

1.1 Attività di base

L'Unità pubblica dei vigili del fuoco di Rovinj-Rovigno (nel testo che segue: UPVF Rovinj-Rovigno), oltre allo spegnimento di incendi e al salvataggio di persone e beni, nell'ambito delle proprie competenze, svolge continuamente diverse misure di prevenzione antincendio allo scopo di far abbassare il numero di incendi e incidenti e per mitigare le conseguenze degli stessi. Particolare attenzione viene data alla stagione estiva degli incendi, ovvero alla realizzazione del Programma delle attività di attuazione di speciali misure antincendio.

All'inizio della stagione estiva degli incendi, e ai sensi dei doveri prescritti dal Programma del Governo della RC, nell'attuazione delle misure di prevenzione antincendio sono state attuate le seguenti misure:

- è stato emanato il Piano di impegno delle unità antincendio sul territorio di competenza dell'UPVF Rovigno (è parte integrante del Piano anche il Piano di partecipazione attiva di tutti i soggetti di protezione dall'incendio sul territorio di competenza dell'UPVF Rovigno). Il Piano di impegno delle unità antincendio è in conformità con le disposizioni e le linee guida del Piano degli interventi in casi di ampi incendi in spazi aperti sul territorio della Repubblica di Croazia.
- con l'organizzazione dei turni operativi sono state create le condizioni per la creazione del sistema unificato di accettazione, controllo e gestione delle informazioni, delle evidenze e delle relazioni, di gestione degli interventi, di pianificazione e di utilizzo del sistema unificato geo-informativo allo scopo di semplificare e sostenere i processi di gestione, coordinamento e utilizzo ottimale delle risorse umane e materiali esistenti. Il programma operativo installato nel centro operativo antincendio è conforme al programma della Comunità croata dei vigili del fuoco e consente l'inserimento standardizzato dei dati e l'utilizzo del sistema unificato di accettazione, controllo e gestione dei dati.

- l'acquisto dell'attrezzatura protettiva necessaria è stato effettuato prima dell'inizio della stagione estiva degli incendi, l'attrezzatura antincendio è stata regolarmente revisionata ed è perfettamente funzionante, eventuali riparazioni sono state effettuate d'urgenza in modo tale che tutto l'anno è stata mantenuta la piena disponibilità sia dell'UPVF Rovigno che dell'Associazione volontaria dei vigili del fuoco del territorio.
- ai sensi del Piano del servizio di monitoraggio e allarme, (dal quale si evince che tutte le città ovvero i comuni sul litorale adriatico, prima e durante la stagione turistica, come anche nelle zone di coltivazione del grano prima della stagione della raccolta, devono organizzare ed equipaggiare con l'attrezzatura necessaria, pattuglie di ricognizione e prevenzione, le quali saranno in grado di agire in loco allo scopo di rimuovere possibili fonti di pericolo, nonché scoprire per tempo, comunicare e spegnere gli incendi nei primi stadi), viene organizzato quanto segue:
 - a) oltre al regolare turno di servizio dell'UPVF Rovigno, nei giorni di grande e molto grande pericolo di maltempo, con il coordinamento del servizio operativo di turno dell'UPVF Rovigno, sono stati istituiti servizi di turno nelle AVVF di Valle, Villa di Rovigno e Canfanaro con due membri ciascuno, nonché il turno passivo con cinque membri ciascuno per le chiamate veloci in caso di incendi,
 - b) coordinato dal servizio operativo di turno dell'UPVF Rovigno, i membri dell'AVVF di Villa di Rovigno hanno svolto, nelle giornate di grande e molto grande pericolo di incendio, sopralluoghi nelle zone boschive in conformità al Piano di tutela, sorveglianza e sopralluoghi,
 - c) l'UPVF Rovigno, nei mesi di luglio e agosto, effettua sopralluoghi nel parco forestale di Punta corrente.
- l'UPVF Rovigno ha concesso le autorizzazioni e ha tenuto un registro di tutti i fuochi all'aperto dichiarati; nel corso del 2022 sono state rilasciate **6450** autorizzazioni al fuoco all'aperto.

1.2 Estratto dal Decreto di registrazione

L'Unità pubblica dei vigili del fuoco Rovigno è stata iscritta presso il Tribunale commerciale di Fiume il 16 marzo 2000, con il nome Javna vatrogasna postrojba Rovinj-Rovigno - Unità pubblica dei vigili del fuoco Rovinj-Rovigno, con sede a Rovigno, via dell'Istria 13/a.

Denominazione abbreviata JVP Rovinj-Rovigno - UPVF Rovinj-Rovigno

Attività:

L'attività antincendio è un'attività professionale e umanitaria d'interesse della Repubblica di Croazia; l'Unità pubblica dei vigili del fuoco svolge il suo ruolo nell'ambito della protezione e del soccorso, nei seguenti modi:

- organizzazione e realizzazione di attività e misure di protezione preventiva contro incendi ed esplosioni, in qualità di responsabile o supporto nelle attività di protezione e soccorso organizzate da altri soggetti (città, comuni, comunità dei VF, ed altri),
- monitoraggio dello stato di protezione antincendio sul territorio di competenza dell'Unità pubblica dei vigili del fuoco,
- adozione di misure di competenza dell'Unità pubblica dei vigili del fuoco,

- si occupa dell'attrezzatura antincendio,
- organizza le esercitazioni pubbliche proprie per i membri dell'Unità pubblica dei vigili del fuoco Rovinj-Rovigno,
- organizzazione e partecipazione a esercitazioni in collaborazione con altre unità pubbliche dei vigili del fuoco e associazioni volontarie dei vigili del fuoco, organizzate dalle Comunità dei vigili del fuoco territoriali e dalla Comunità dei vigili del fuoco della Regione Istriana,
- organizzazione e partecipazione alle esercitazioni pubbliche in collaborazione con tutti i soggetti di protezione e soccorso,
- organizzazione, aiuto e partecipazione a corsi e seminari sul tema della protezione e soccorso,
- cura della formazione dei cittadini sulle misure minime di protezione antincendio,
- organizzazione e spegnimento diretto degli incendi, organizzazione del salvataggio delle persone e dei beni in pericolo di incendio,
- soccorso tecnico in casi di incidenti e situazioni pericolose,
- altri lavori svolti in casi di incidenti ecologici e di altro tipo,
- partecipazione ad azioni di salvataggio di persone e beni in situazioni di calamità naturali,
- partecipazione ad azioni e gestione di azioni di protezione e soccorso,
- formazione e abilitazione professionale,
- aggiornamento continuo sulle nuove tecnologie disponibili (fiere, corsi, Internet, visite), e
- svolgimento di tutte le altre attività di competenza dell'Unità pubblica dei vigili del fuoco ai sensi di Legge.

1.3 Sistemizzazione dei posti di lavoro con l'elenco dei dipendenti

Professione	Da sistemizzazione	Situazione attuale	Manca
Comandante unità	1	1	0
Vicecomandante	1	1	0
Aiutante per attività operative	1	0	1
Responsabile del reparto	4	4	0
Capo gruppo	4	4	0
Vigile del fuoco autista	12	12	0
Vigile del fuoco	4	3	1
Vigile del fuoco operativo di turno	4	2	2
Amministratore	2	2	0
Donna delle pulizie	1	1	0
TOTALE	34	30	4

1.4 Numero dei dipendenti in base all'età in data 31 dicembre 2022

Età dei dipendenti operativi	totale
19-25	4
25-30	4
30-35	6
35-40	3

40-45	3
45-50	3
50-55	3
55-60	0
60-64	1
65 anni e più	0
totale dipendenti operativi	27

L'età media dei dipendenti nell'UPVF Rovinj-Rovigno in data 31 dicembre 2022 è di 38,7 anni. Il dipendente più giovane ha 21 anni mentre quello più vecchio 63 anni. Il maggior numero di dipendenti appartiene al gruppo dai 30 a 35 anni.

1.5 Media anzianità dei veicoli

Numero operativo	Tipo di veicolo		Anno di produzione	Anzianità
1	Veicolo d'attacco	PU 0001 RV	2006	17,00
2	Autocisterna	PU 0002 RV	2006	17,00
3	Veicolo combinato	PU 0003 RV	2021	1,08
4	Veicolo forestale - medio	PU 0004 RV	2017	5,36
5	Veicolo forestale - medio	PU 0005 RV	2008	14,76
6	Veicolo tecnico piccolo	PU 0007 RV	2018	4,47
7	Furgone	PU 0008 RV	2005	18,00
8	Veicolo tecnico grande	PU 0009 RV	2021	1,08
9	Veicolo del comandante	ZG 6303 HG	2019	3,49
10	Veicolo combinato - acqua	PU 0011 RV	2006	17,00
11	Veicolo forestale	PU 0012 RV	2021	1,50
12	Furgone	PU 0013 RV	2016	6,66
13	Veicolo di servizio	PU 0014 RV	2017	5,20
14	Veicolo del comandante	PU 0015 RV	2009	13,03
15	Piattaforma per auto	PU 0016 RV	2021	1,08
16	Veicolo per trasportare l'attrezzatura	PU 0017 RV	2004	19,00
Media anzianità dei veicoli			9,11 anni	

2 STRUTTURA DEI VIGILI DEL FUOCO NELLA REPUBBLICA DI CROAZIA

I Vigili del fuoco in qualità di unità base di emergenza della Repubblica di Croazia, con a capo il comandante dei vigili del fuoco. Il comandante dei vigili del fuoco risponde al Governo della Repubblica di Croazia per la legalità del lavoro della Comunità croata dei vigili del fuoco per l'attrezzatura, l'organizzazione, l'abilitazione e la prontezza negli interventi delle organizzazioni dei vigili del fuoco, delle unità dei vigili del fuoco e dei vigili del fuoco sul territorio della Repubblica di Croazia.

Le comunità regionali dei vigili del fuoco e la comunità dei vigili del fuoco della Città di Zagabria sono sotto le competenze della Comunità croata dei vigili del fuoco dal punto di vista operativo ed esecutivo.

Il Comandante generale dei vigili del fuoco gestisce le unità dei VF tramite i comandanti regionali, e questi ultimi tramite i comandanti delle unità territoriali, delle città e dei comuni. Con questo tipo di gestione e monitoraggio, è possibile

raccogliere personale, tecnica ed equipaggiamento antincendio e inviarli nelle aree di incidenti gravi, le quali possono essere anche al di fuori del territorio della Repubblica di Croazia.

La Comunità croata dei vigili del fuoco è l'organizzazione professionale di base che approva i criteri per l'organizzazione e la modalità di lavoro per tutte le unità dei VF della Repubblica di Croazia.

Al suo capo c'è il vicecomandante generale dei vigili del fuoco.

La Comunità croata dei vigili del fuoco rappresenta l'unione di tutte le unità dei VF della Repubblica di Croazia.

Nella Repubblica di Croazia esistono al momento 73 unità dei VF pubbliche i cui fondatori sono città e comuni, nonché alcune migliaia di associazioni volontarie dei VF.

In caso di ricevimento di una notifica di incidente o incendio, la prima ad agire è l'unità dei VF locale.

Quando il comandante dell'unità che è intervenuta valuta di non poter affrontare l'evento con i mezzi a disposizione, ha il dovere di chiedere aiuto tramite il comandante di competenza (territoriale o regionale). A questo punto vengono allarmate le più vicine unità dei VF per le quali si presuppone che possano fornire l'aiuto necessario. L'aiuto può essere richiesto anche dal sindaco in base all'informazione ricevuta dal comandante dell'unità intervenuta. Il sindaco può ordinare la mobilitazione dei mezzi tecnici, dell'equipaggiamento e della popolazione in età attiva per far fronte all'evento.

I comandanti delle unità dei VF hanno ampi poteri utilizzabili allo scopo di impedire l'allargamento dell'incidente.

Ai sensi dell'articolo 92 delle Legge sui vigili del fuoco (GU 125/19), le unità dei VF, nel corso degli interventi, possono:

1. entrare nelle abitazioni senza l'autorizzazione degli inquilini, se in questo modo viene rimosso un grave e diretto pericolo per la vita e la salute di persone e beni di notevole valore,

2. vietare il traffico ai veicoli e l'accesso a persone non autorizzate nei pressi del luogo dell'intervento fino all'arrivo della polizia,

3. svolgere le attività volte a evitare l'insorgere di effetti nocivi,

4. evacuare persone e cose dagli edifici vicini i quali sono in pericolo diretto,

5. interrompere la fornitura di energia elettrica e gas,

6. limitare completamente o in parte la fornitura dell'acqua agli utenti della zona in cui è successo l'incendio, o anche a tutto il quartiere, al fine di assicurare la quantità d'acqua necessaria per spegnere l'incendio,

7. utilizzare l'acqua da tutte le fonti, indipendentemente dal titolare, gratuitamente,

8. demolire parzialmente o completamente gli edifici tramite i quali l'incendio potrebbe allargarsi, quando non è possibile evitare l'allargamento dell'incendio in altro modo,

9. utilizzare mezzi di trasporto altrui per trasportare le persone infortunate fino alla struttura sanitaria più vicina, o per portare le persone fino al luogo dell'incidente,

10. ordinare lo spostamento dei veicoli che ostacolano l'intervento dei vigili del fuoco,

11. ordinare che tutte le persone capaci che si trovano nei pressi dell'intervento aiutino l'unità dei vigili del fuoco, in conformità con i loro mestieri e capacità, con veicoli, armi e altri mezzi in loro possesso.

Il comandante dell'intervento dei VF può, eccezionalmente, approvare o ordinare a una persona maggiorenne lo svolgimento di compiti ausiliari e meno impegnativi durante l'intervento stesso, nel caso in cui ciò si dimostrasse indispensabile al fine di terminare con successo l'intervento.

2.1 STRUTTURA DEI VIGILI DEL FUOCO SUL TERRITORIO DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Nella sua ricca esistenza, i vigili del fuoco di Rovigno hanno superato periodi turbolenti e burrascosi. Nel contempo è rimasto indiscusso il fatto però che l'unità dei VF è sempre stata, nell'ambito del periodo e delle strutture di attività, un passo avanti rispetto all'ambiente in cui agiva.

I risultati di un modo di pensare e agire all'avanguardia si vedono anche oggi visto che l'UPVF Rovinj-Rovigno riceve di anno in anno numerosi elogi da colleghi sia croati che stranieri.

La città di Rovinj-Rovigno e il territorio di competenza dell'UPVF Rovinj-Rovigno vengono difesi dagli incendi e da altri incidenti tramite il sistema delle unità dei VF che funzionano in modo tale che il servizio operativo di turno dell'UPVF Rovigno riceve l'informazione sull'evento. Parallelamente a ciò, il capoturno di servizio decide sul numero di vigili del fuoco e sull'equipaggiamento e i mezzi antincendio che per primi usciranno sul campo. Tutta la procedura di ricevimento dell'informazione viene trasmessa nell'unità in modo tale che tutti i vigili del fuoco di turno siano prontamente informati sull'accaduto. Ogni chiamata viene registrata nel computer assieme al numero di telefono dal quale è arrivata, tutta la conversazione e l'ora esatta della chiamata. L'uscita dei primi gruppi in servizio deve avvenire entro un minuto dalla chiamata ricevuta.

Nel caso si trattasse di un evento specifico perché pericoloso per le persone, i beni di elevato valore e per l'ambiente ossia richieda l'intervento di maggiori risorse, nell'intervento vengono coinvolti il comandante dell'unità dei VF e il vicecomandante, i quali decidono sul coinvolgimento di ulteriori mezzi.

I vigili del fuoco disattivano tutte le fonti di energia dell'edificio o lo richiedono ai servizi delle aziende competenti, e chiamano gli altri servizi di emergenza – la polizia e il pronto soccorso, se questi ultimi non sono già stati allertati dai cittadini.

Il servizio operativo di turno segue tutta la vicenda, ne informa le istituzioni competenti, informa le SVVF sugli interventi sui loro territori di competenza, chiama i vigili fuori servizio per completare il turno, ecc. Secondo l'entità del fenomeno, vengono valutate le possibilità delle unità disponibili e se necessario vengono allertate le SVVF della zona.

L'Unità dei vigili del fuoco pubblica di Rovigno copre un'area di **292 km²**, abitata da **18.996** abitanti.



3 STRUTTURA ORGANIZZATIVA DELL'UPVF ROVINJ-ROVIGNO

L'Unità pubblica dei vigili del fuoco, per le attività operative e di prevenzione, dispone di 27 dipendenti - operativi, 25 dei quali lavorano in turni 12/24 e 12/48, più il vicecomandante e il comandante dell'unità i quali lavorano dalle 7-15.

L'Unità dispone di 16 mezzi antincendio e di un'imbarcazione equipaggiata con attrezzatura necessaria per spegnere piccoli incendi sull'acqua nonché di altra attrezzatura antincendio e tecnica determinata nel Regolamento sul minimo tecnico dell'attrezzatura nell'unità dei vigili del fuoco.

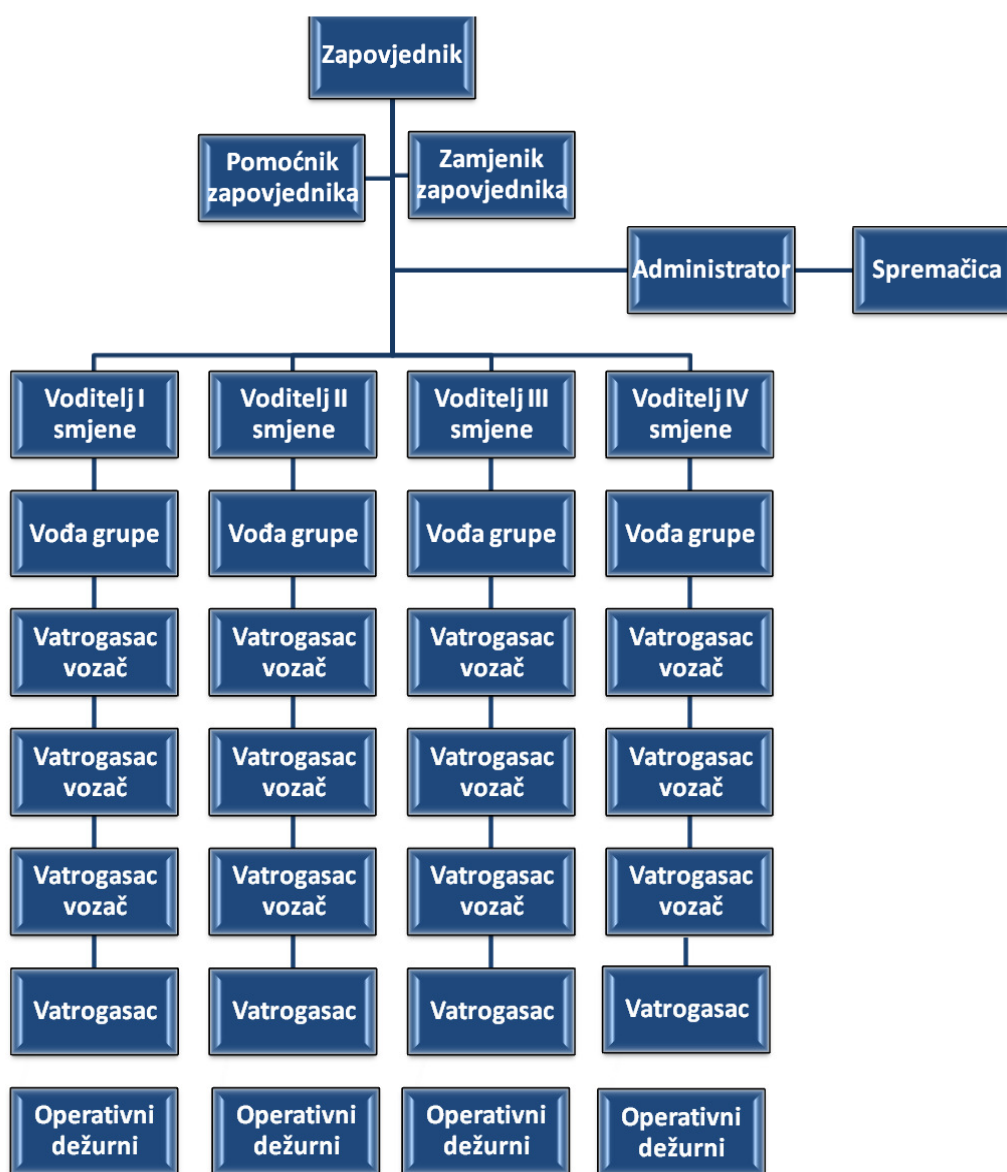
In base al Piano di protezione dall'incendio e alla Stima di pericolo per il territorio della Città di Rovigno e dei comuni appartenenti, all'UPVF mancano 4 vigili del fuoco affinché venga soddisfatta la norma dei 31 operativi.

Nel mese di ottobre, in occasione del bando di concorso per il comandante dell'Unità pubblica dei vigili del fuoco Rovigno, il Consiglio d'amministrazione dell'UPVF Rovinj-Rovigno ha accolto il piano quinquennale di sviluppo dell'UPVF Rovinj-Rovigno nel quale è definito l'aumento del numero dei vigili del fuoco operativi.

L'Unità pubblica dei vigili del fuoco Rovigno fa parte della Comunità dei vigili del fuoco territoriale Rovigno della quale fanno parte anche le SVVF di Villa di Rovigno, Valle, Canfanaro e Gimino.

Le qualifiche professionali all'interno dell'UPVF Rovigno in data 31 dicembre 2022 sono le seguenti: 3 dipendenti laureati, 6 dipendenti con laurea breve, 15 tecnici antincendio e 3 vigili del fuoco.

3.1 Struttura organizzativa dell'UPVF Rovigno in base alla sistematizzazione dei posti di lavoro



4 RELAZIONE SUL LAVORO E GLI INTERVENTI SVOLTI NEL 2022

Nel 2022, l'UPVF Rovigno è intervenuta 1022 volte. Sul territorio di azione dell'UPVF ci sono stati 161 incendi, abbiamo avuto 483 interventi tecnici, e siamo intervenuti in altri 378 interventi. Il maggior numero di interventi sono stati all'aperto - 110, sugli impianti edili - 22, 1 incendio su un impianto industriale mentre gli incendi sui veicoli sono stati 12.

Non ci sono stati grandi incendi su impianti da richiedere l'evacuazione degli inquilini o l'interruzione del processo di produzione.

Prendendo in considerazione il numero dei vigili del fuoco operativi dell'UPVF nonché comparando il numero e il tipo di intervento effettuati nel periodo della relazione, i vigili del fuoco hanno svolto un lavoro importante e di qualità, mentre le conseguenze sono minime visto il sacrificio, la qualità e la reazione tempestiva a tutte le segnalazioni grazie al potenziale umano e materiale.

1980	250	1990	273	2000	236	2010	305	2020	906
1981	205	1991	288	2001	172	2011	448	2021	810
1982	197	1992	242	2002	298	2012	581	2022	1022
1983	194	1993	250	2003	303	2013	481	2023	
1984	158	1994	162	2004	269	2014	534	2024	
1985	330	1995	123	2005	265	2015	593	2025	
1986	244	1996	154	2006	318	2016	640	2026	
1987	224	1997	159	2007	372	2017	831	2027	
1988	215	1998	161	2008	312	2018	826	2028	
1989	182	1999	129	2009	291	2019	876	2029	
219,9		194,1		283,6		611,5		912,7	

Rappresentazione del numero degli interventi, media per gli ultimi dieci anni

Gli incendi più impegnativi sugli impianti edili sono avvenuti sui magazzini di diversi materiali e attrezzature. Siamo contenti che tutti gli incendi sono stati spenti entro le dimensioni nelle quali si trovavano quando l'UPVF Rovinj-Rovigno è giunta al luogo dell'intervento.

Gli interventi che hanno richiesto il lavoro dei vigili del fuoco con diversa attrezzatura e tecnica senza spegnere gli incendi sono stati 861.

Nel 2022 il numero degli interventi tecnici sugli edifici è stato 103. Abbiamo inoltre avuto 318 interventi tecnici all'aperto nella maggior parte dei quali siamo intervenuti per sanare gli spazi in seguito al maltempo, per eliminare nidi di calabroni, per rimuovere serpenti dai centri urbani e per salvare animali domestici e selvaggi.

Ci sono stati anche 38 interventi per il trasporto di concittadini gravemente ammalati fino alle istituzioni sanitarie. Inoltre abbiamo organizzato due ricerche di persone scomparse.

Gli interventi tecnici nel traffico sono stati 62 mentre per 6 volte siamo intervenuti in situazioni di incidenti stradali. Alcune scene viste nei luoghi degli incidenti stradali rimarranno per sempre nella memoria del personale d'intervento a causa di scontri davvero gravi e le conseguenze dei medesimi. Diciotto persone ferite e sei persone sono decedute. Il numero dei feriti e dei deceduti provano la gravità degli incidenti che di anno in anno sono sempre più distruttivi.

Di anno in anno segniamo un aumento del numero di interventi svolti sul territorio di competenza dell'UPVF Rovigno. L'UPVF Rovigno e le SVVF dell'area con le loro conoscenze e presenze sul campo, si distinguono dagli altri e perciò hanno anche un maggior numero di interventi rispetto alle altre zone. L'aumento del numero degli interventi è collegato all'aumento del numero dei turisti che visitano il nostro territorio, e in seguito all'aumento delle attività cresce la necessità del nostro ingaggio.

4.1 Relazione sugli interventi antincendio nel periodo in oggetto

RELAZIONE SUGLI INTERVENTI DELL'UPVF NEL 2022

TIPO DI INTERVENTO		Numero di interventi	
INCENDI	INCENDI SU/IN IMPIANTI	22	
	INCENDI SU/IN IMPIANTI INDUSTRIALI	1	
	INCENDI NEL TRAFFICO	12	
	INCENDI ALL'APERTO	110	
	ALTRI INCENDI	18	
	Superficie incendiata in ettari 230,08		
TOTALE INCENDI		161	
INTERVENTI TECNICI	INTERVENTI TECNICI SU/IN IMPIANTI	103	
	INTERVENTI TECNICI SU/IN IMPIANTI INDUSTRIALI	0	
	INTERVENTI TECNICI ALL'APERTO	318	
	INTERVENTI TECNICI NEL TRAFFICO	62	
(di cui incidenti stradali) 6			
TOTALE INTERVENTI TECNICI		483	
ALTRI INTERVENTI	INTERVENTI CON SOSTANZE PERICOLOSE	4	
	ALTRI INTERVENTI	21	
	ALTRE ATTIVITÀ OPERATIVE	353	
	TOTALE ALTRI INTERVENTI	378	
TOTALE		1022	
FERITI E DECEDUTI	FERITI	VIGILI DEL FUOCO	2
		PERSONE CIVILI	8
	DECEDUTI	VIGILI DEL FUOCO	0
		PERSONE CIVILI	6
AUTORIZZAZIONI PER FUOCHI ALL'APERTO		6450	

4.2 Rassegna degli interventi maggiori e più significativi nel 2022

Durante la stagione degli incendi i lunghi periodi senza pioggia hanno causato un numero maggiore di interventi all'aperto. Bisogna lodare in particolare l'ingaggio e la professionalità di tutti gli appartenenti all'UPVF Rovinj-Rovigno e della SVFV del territorio. Nel periodo difficile di incendi quotidiani l'intervento e l'ingaggio sono stati tempestivi e professionali. Senza protesta con una dose esenzionale di sacrificio sono stati effettuati tutti gli ordini. Solo grazie a questo tipo di approccio del personale è stato impedito lo sviluppo di incendi più grandi. La media di superficie bruciata di 2,09 ettari per intervento dimostra il nostro successo nello spegnimento degli incendi all'aperto.

L'approccio serio e professionale ad ogni chiamata e intervento, nonché l'addestramento qualitativo e regolare dei vigili del fuoco professionisti e volontari hanno significato il successo degli interventi. Anche se la maggior parte degli incendi è stata localizzata solo con le forze della Comunità territoriale dei vigili del fuoco Rovinj-Rovigno entro poche ore, in certi casi è stato necessario le forze aeree insieme ai colleghi dagli altri territori della Regione istriana. Il fatto che nessun incendio sia sfuggito al controllo parla dell'efficacia e della riuscita delle azioni. Gli impianti edili non sono stati danneggiati negli incendi, ma purtroppo durante un incendio all'aperto è stata ritrovata una persona deceduta.

Uno degli interventi più impegnativi all'aperto è accaduto il giorno 25 luglio 2022. Alle 15:02 i vigili del fuoco di servizio hanno ricevuto la chiamata che sulla strada Rovigno-Valle, R 5096 è divampato un incendio in tre luoghi. In quel momento l'UPVF Rovinj-Rovigno con tutte le SVFV del territorio stava spegnendo l'incendio all'aperto in località Zeci. All'intervento sono state inviate subito le forze dell'UPVF Rovinj-Rovigno che erano in attesa e parte delle forze che spegnevano l'incendio in località Zeci. Bisogna rilevare che l'incendio in località Zeci, prima della notifica dei tre nuovi incendi, stava per essere localizzato ma era ancora forte e molto fastidioso. Con l'arrivo delle forze sul luogo dell'incendio i due incendi minori sono presto stati messi sotto controllo, poi vengono chiamate le forze aeree e l'aiuto dell'UPVF Pola. Poi si procede a sanare l'incendio più grande e più forte attorno a stanza San Marco. Dopo l'arrivo delle forze che si trovavano in località Zeci e dei veicoli da Pola l'incendio è stato messo sotto controllo, mentre con l'arrivo delle forze aeree è stato presto localizzato. Solo grazie al grande sacrificio dei vigili del fuoco l'incendio non ha raggiunto le case in stanza San Marco ed è stata impedita la sua diffusione. La superficie totale incendiata di 3,7 ettari sembra piccola se prendiamo in considerazione che tutte le forze previste per spegnere l'incendio nel bosco erano già uscite per spegnere l'incendio in località Zeci, inoltre in uno spazio di diverse centinaia di metri è divampato l'incendio in tre posti e che a causa delle condizioni meteorologiche l'intensità dell'incendio era spaventosa.

Ancora un incendio all'aperto merita di essere menzionato, si tratta dell'incendio a Punta Croce. L'incendio è divampato nella zona del bosco fitto, nelle vicinanze della spiaggia e si è diffuso presto a causa del forte vento meridionale. Un grande problema è stato causato dalle macchine parcheggiate e dai visitatori della spiaggia che cercavano di abbandonare la medesima creando un ingorgo e ostacolando il passaggio dei vigili del fuoco fino alla spiaggia. Solo grazie alla buona conoscenza del terreno, alla coordinazione e al coraggio anche questo incendio molto impegnativo è stato messo sotto controllo in tempo record e spento molto presto. Dobbiamo riconoscere che abbiamo avuto anche fortuna poiché il vento ha tenuto la direzione

costante e ci ha permesso di spegnere l'incendio senza impedimenti. Inoltre la sua direzione era tale da non minacciare i bagnanti e le macchine parcheggiate.

Ricordiamo anche nel 2022 il nostro territorio è stato colpito da forti temporali. L'unità pubblica dei vigili del fuoco e le Società dei vigili del fuoco volontari rispondono a tutti gli eventi con un numerosi vigili ed eseguono numerosi svuotamenti dell'acqua sugli impianti, interventi di sanamento delle strade e segatura di alberi caduti. In questi casi quando è necessario un maggior impegno anche si altri servizi di emergenza, il coordinamento è stato rilevato dal turno operativo dell'UPVF Rovinj-Rovigno come turno della Protezione civile della città di Rovinj-Rovigno, vengono coordinate tutte le forze operative e in sinergia e sincronia si continua la conduzione di tutti i servizi che partecipano agli interventi.

Nel periodo compreso dalla relazione c'è stato un numero significativo di incendi sugli impianti edili. Siamo contenti che tutti i 23 incendi sono stati localizzati in un tempo breve, e gli incendi non hanno superato lo spazio nel quale si trovavano in occasione dell'arrivo all'intervento. Ci sono stati degli incendi che con la propria entità e intensità hanno primeggiato. Qui dobbiamo menzionare gli incendi nei magazzini. Questi incendi sono pericolosi per le dimensioni e la quantità di materiale combustibile ma siamo riusciti a controllarli, localizzarli e spegnerli. Nel periodo compreso dalla relazione ricordiamo l'incendi nel nucleo storico della città di Rovinj-Rovigno, in via Remigio Devescovi n.3. Il 1° gennaio 2023 nelle ore serali c'è stato un incendio nell'appartamento attraverso tre piani. Le costruzioni in legno tra il secondo e terzo piano e fino alla soffitta hanno creato non pochi problemi. Anche se la chiamata è arrivata quando il fuoco aveva già superato il secondo piano e andava verso il terzo e la soffitta, siamo riusciti a spegnere l'incendio entro le dimensioni riscontrate. In particolare siamo contenti che in seguito allo spegnimento dell'incendio, negli appartamenti al pianterreno e al primo piano non ci sono stati dei danni importanti.

A causa delle condizioni meteorologiche un numero significativo di imbarcazioni sono arrenate e affondate nell'acquatorio roviginese. Tutte le imbarcazioni affondate nel porto roviginese e nell'acquatorio sono state estratte sulla superficie dai vigili del fuoco sommozzatori della nostra unità con l'aiuto della Capitaneria di porto Rovinj-Rovigno.

In più occasioni abbiamo salvato le imbarcazioni arrenate. Le imbarcazioni sono state disincagliate con successo e anche gli equipaggi sono stati salvati senza conseguenze. Ci rallegra in particolare la gratitudine degli equipaggi che vengono salvati. Bisogna rilevare che parte dell'attrezzatura per il salvataggio in mare per i vigili del fuoco è stata acquistata dalla Protezione civile della Città di Rovinj-Rovigno contribuendo ad aumentare il livello di sicurezza dei salvataggi in mare nel nostro territorio. Purtroppo anche quest'anno abbiamo partecipato agli interventi di salvataggio di nuotatori e sommozzatori durante i quali abbiamo avuto dei deceduti.

Anche quest'anno come negli anni scorsi abbiamo aiutato il Trasporto sanitario nel trasportare i pazienti immobili negli impianti difficilmente accessibili.

Come negli anni scorsi anche nel 2022 abbiamo effettuato numerosi interventi riguardanti il salvataggio di animali domestici e selvatici. In varie occasioni abbiamo spostato i serpenti, salvato uccelli e altri animali. Siamo contenti per il salvataggio di cani e gatti grazie ai nostri tempestivi interventi.

5 RAPPRESENTAZIONE GRAFICA DEGLI INTERVENTI

5.1 Tipologie di interventi nel 2022



5.2 Interventi in base ai mesi nel 2022



5.2 Dati meteorologici annuali importanti per la tutela dall'incendio – stazione meteo dell'UPVF Rovinj-Rovigno

Godina	Temp °C				Vjetar m/s		Oborine mm	
	srednja	max	datum	min	datum	srednji		udar
2019	15,7	34,6	12.08.2019.	-2,7	26.01.2019.	0,9	21,4	1412,5
2020	15,6	34,7	08.08.2020.	0,2	27.12.2020.	0,9	16,9	1157,2
2021	15,1	35,2	08.07.2021.	-4,4	14.02.2021.	0,9	14,2	805,4
2022	14,9	39,4	06.08.2022.	-0,9	09.01.2022.	0,9	13,6	739,5

5.3 Dati meteorologici mensili importanti per la tutela dall'incendio - stazione meteo dell'UPVF Rovinj-Rovigno

Mjesec	Temp °C					Vlaga %	Tlak hPa	Vjetar m/s		Oborine
	srednja	max	datum	min	datum	srednja	srednji	srednji	udar	mm
1	5,9	14,2	05.01.2022.	-0,9	19.01.2022.	76,80	1023,0	0,6	11,1	37,1
2	8,5	16,2	22.02.2022.	0,6	14.02.2022.	76,20	1020,7	1,1	13,3	26,2
3	8,8	18,5	26.03.2022.	-0,4	02.03.2022.	60,70	1024,9	1,2	8,9	30,4
4	12,6	22,7	30.04.2022.	3,9	30.04.2022.	69,50	1013,8	1,3	13,6	29,2
5	19,4	28,3	14.05.2022.	10,6	14.05.2022.	72,20	1017,4	0,8	10,6	58,5
6	24,6	24,6	28.06.2022.	16,7	28.06.2022.	69,20	1015,3	0,8	8,9	60,7
7	26,1	33,6	04.07.2022.	17,2	04.07.2022.	60,40	1017,2	1,1	11,4	0,7
8	25,4	39,4	06.08.2022.	14,3	13.08.2022.	64,70	1013,1	0,7	6,1	84,5
9	18,4	24,4	29.09.2022.	10,4	29.09.2022.	74,40	1010,3	1,3	13,0	141,4
10	17,9	24,6	09.10.2022.	12,0	09.10.2022.	82,40	1022,5	0,8	11,2	5,0
11	12,2	20,4	04.11.2022.	3,5	04.11.2022.	80,80	1016,1	0,9	13,0	139,8
12	9,7	15,8	09.12.2022.	0,0	09.12.2022.	85,20	1017,3	0,5	12,1	126,0

6 FORMAZIONE E ALTRE ATTIVITÀ DEI DIPENDENTI DELL'UPVF

Al fine di poter dare una risposta rapida e di qualità dell'unità dei vigili del fuoco ai compiti che gli si presentano, è necessario seguire i trend di sviluppo della società nel suo complesso e sviluppare di conseguenza l'operatività. Ciò intende un investimento continuo nell'operatività, nella tecnica e nel personale.

L'elemento chiave in questa direzione è proprio la formazione del personale operativo. I trend di sviluppo della società hanno da tempo ormai superato il ritmo di sviluppo dell'unità dei VF, per un semplice motivo - è impossibile seguirli economicamente. Proprio per questo si impone il bisogno di investire continuamente nell'istruzione dei dipendenti. L'UPVF Rovinj-Rovigno si impegna molto nell'istruzione del personale operativo effettuando quotidianamente la formazione sia teorica che pratica.

Per quanto concerne le formazioni importanti nel 2022, l'UPVF Rovinj-Rovigno ha partecipato alla formazione specialistica a Pavia nell'Apt Safety Group. I comandati dell'UPVF Rovinj-Rovigno hanno terminato la formazione speciale per spegnere bombole di gas, serbatoi di liquidi infiammabili e stazioni di benzina. Vista la qualità della formazione è stato deciso che ogni anno un gruppo di dipendenti dell'UPVF Rovinj-Rovigno farà la formazione finché tutti i vigili del fuoco dell'UPVF Rovinj-Rovigno non passeranno la formazione.

Non abbiamo trascurato la parte della preparazione inerente gli interventi tecnici e per questo motivo presso l'UPVF Rovinj-Rovigno si è svolta la formazione per tutti i nostri vigili del fuoco operativi su come utilizzare in modo corretto e sicuro gli strumenti idraulici e pneumatici. I relatori erano gli istruttori della ditta Weber, uno dei maggiori produttori di estintori per gli interventi tecnici. Inoltre abbiamo partecipato all'esercitazione di salvataggio negli interventi tecnici nel traffico a Maribor. Durante l'esercitazione in condizioni reali viene svolto il salvataggio di persone dai veicoli dopo un incidente stradale.

6.1 Preparazione fisica dei dipendenti dell'UPVF Rovinj-Rovigno:

Partendo dalla cognizione che soltanto un vigile del fuoco e preparato fisicamente può soddisfare le sfide degli interventi odierni e partendo dai dati statistici che indicano la tendenza ad aumentare gli interventi tecnici rispetto a quelli classici di

spegnimento degli incendi, nel corso 2022 è stata effettuata la formazione e la preparazione fisica dei vigili del fuoco della nostra UPVF.

6.2 Formazioni dei dipendenti dell'UPVF Rovinj-Rovigno:

- si sono svolte le lezioni teoriche in base al programma per il 2022,
- sono stati organizzati e realizzati i compiti tattici sul terreno,
- è stato attuato il lavoro pratico con i veicoli dei vigili del fuoco,
- è stata effettuata la preparazione per la stagione antincendio per l'UPVF e la SVFV,
- è stato organizzato il corso per il gruppo di paracadutisti dall'elicottero a Pola,
- è stata eseguita l'esercitazione con gli apparecchi per la protezione delle vie respiratorie,
- è stato effettuato il sopralluogo degli impianti con i dipendenti dell'UPVF Rovigno rispettando le misure epidemiologiche,
- è stata eseguita l'esercitazione per il responsabile dell'imbarcazione,
- nel corso dell'anno si sono svolte le immersioni con il gruppo dei vigili del fuoco sommozzatori,
- il gruppo SAF 1B ha effettuato varie esercitazioni comuni di salvataggio dalle profondità e dall'alto,
- mensilmente sono state eseguite le esercitazioni di soccorso extra ospedaliero ITLS, BLS nonché il lavoro con il defibrillatore.

6.3 Esercitazioni e formazioni dei dipendenti dell'UPVF di Rovinj-Rovigno e delle SVVF del territorio:

Anche se non è facile organizzare le esercitazioni e gli esercizi a causa delle misure epidemiologiche, siamo riusciti ad organizzare facendo molta attenzione alcuni esercizi ed esercitazioni.

- i dipendenti dell'UPVF partecipano attivamente alle educazioni delle SVVF e alle esercitazioni comuni,
- l'esercitazione con i dipendenti dell'albergo Amarin,
- è stato organizzato il corso di pronto soccorso,
- sono state organizzate varie esercitazioni di soccorso in ambienti speleologici,
- è stata organizzata l'esercitazione di estrazione del veicolo affondato con il paracadute subacqueo,
- è stata organizzata l'esercitazione di estrazione e salvataggio di una persona dal mare,
- l'esercitazione nell'Apt Safety Group – Pavia,
- l'esercitazione “Salvataggio negli interventi tecnici nel traffico” – Maribor
- l'esercitazione su come utilizzare in modo corretto e sicuro gli strumenti idraulici e pneumatici.

6.4 Altre attività:

In collaborazione con il Museo della città di Rovinj-Rovigno si è tenuta la Notte dei musei. Negli spazi dell'UPVF Rovinj-Rovigno in poche ore sono passati oltre duecento nostri concittadini il che ci rende particolarmente felici. Siamo felici poiché hanno mostrato grande interesse per il lavoro dell'UPVF Rovinj-Rovigno e per la nostra ricca storia e tradizione. Questa volta i nostri concittadini più giovani hanno mostrato grande interesse.

Dopo la pausa a causa del coronavirus si svolta nuovamente la Piccola olimpiade dei giardini d'infanzia del Rovignese. Più di duecento bambine e bambini in età prescolare ha mostrato le proprie abilità al festival dell'intrattenimento. I piccoli vigili del fuoco hanno salvato il gatto sull'albero, trasportato l'acqua, saltato dagli impianti in fumo, superato vari ostacoli spento il fuoco e guidato i veicoli dei vigili del fuoco.

Con particolare soddisfazione parliamo della conclusione del Progetto principale per la nostra nuova caserma dei vigili del fuoco. In collaborazione con i servizi cittadini alla fine dell'anno si è concluso il progetto principale "Caserma per la tutela e il salvataggio - caserma dei vigili del fuoco" ossia abbiamo terminato la maggior parte della documentazione preparatoria e stiamo aspettando l'apertura dei fondi europei e la candidatura ai medesimi, ossia speriamo di iniziare la costruzione del nuovo spazio per l'UPVF di Rovinj-Rovigno.

7 CONCLUSIONE

La nostra unità si lascia dietro le spalle un altro anno colmo di lavoro e privazioni. Il numero significativo di interventi ha causato una maggiore serietà e disciplina nell'unità vigili del fuoco. In numerosi interventi è stato necessario l'aiuto dei dipendenti che non erano in servizio, ma sono stati chiamati e hanno raggiunto la stazione in tempi record. Nel periodo dal 15 giugno al 15 settembre sono state interrotte le ferie, la stessa cosa è stata fatta nel periodo delle festività natalizie e dell'anno nuovo.

Non è stato facile scegliere tra le numerose attività in occasione della stesura della presente relazione. Però bisogna essere realisti e riconoscere che tali risultati senza la logistica finanziaria non sarebbero stati possibili. Grazie all'ingaggio del Consiglio d'amministrazione, della Città di Rovinj-Rovigno e dei comuni di Bale-Valle, Canfanaro e Gimino con il controllo finanziario dei programmi di sviluppo dell'UPVF Rovinj-Rovigno, il contributo delle Società dei vigili del fuoco volontari, anche in questo periodo compreso dalla relazione siamo riusciti a conseguire dei risultati invidiabili. Possiamo affermare con sicurezza che i risultati che vengono realizzati dall'UPVF Rovinj-Rovigno diventano lo standard e il modello di lavoro per le unità dei vigili del fuoco vicine ma anche a livello della Repubblica di Croazia.

La nostra unità si lascia dietro le spalle un altro anno ricco di eventi. Basta menzionare che i nostri vigili del fuoco sono intervenuti ben 1022 volte per spegnere incendi o aiutare i cittadini. Rispetto al decennio precedente, il numero di interventi è aumentato di un centinaio all'anno. Ciò è dovuto al cambiamento climatico nel corso dell'anno, al comportamento delle persone che hanno spesso sfidato il destino con comportamenti azzardati, ma anche all'ampliamento delle attività e dei servizi offerti dai vigili del fuoco ai cittadini di Rovigno e dei dintorni.

Le condizioni climatiche estreme avutesi nel corso dell'anno hanno creato problemi al normale funzionamento della città e dei comuni vicini. I vigili del fuoco sono intervenuti in queste situazioni per eliminare gli effetti delle intemperie.

Ci distinguiamo anche per gli interventi riguardanti i problemi di serpenti, api, vespe, calabroni e altri animali selvaggi, come ad es. i delfini e le tartarughe marine, i quali hanno fatto sporadiche comparse sul territorio della città e nei dintorni. Siamo intervenuti e abbiamo prestato soccorso anche in altri problemi con animali domestici

e selvaggi. Abbiamo partecipato attivamente anche lì dove gli altri servizi non hanno modo di agire e abbiamo così, ormai come da tradizione, anche quest'anno abbiamo collaborato con i colleghi del trasporto sanitario, del Pronto soccorso medico, della Capitaneria di porto e del Servizio comunale. Siamo stati orgogliosi di partecipare all'esecuzione del piedistallo e al collocamento della statua di S. Eufemia nell'Acquatorio roviginese, come pure una serie di altri interventi che per l'unità sono "piccoli" mentre per i cittadini sono insuperabili e irrisolvibili.

In breve, professionalmente parlando, il 2022 è stato un anno memorabile, ossia l'anno nel quale per la prima volta nella storia abbiamo effettuato oltre 1000 interventi. L'UPVF Rovigno in tutte le situazioni trova le soluzioni e la forza, nonostante l'entità del lavoro, per aiutare gli altri, il tutto per il benessere dei nostri cittadini e della comunità.

Generalmente la gente collega l'attività dei vigili del fuoco allo spegnimento di incendi all'aperto, e il 2022 è stato da questo punto di vista un anno sopra la media. Grazie alla sorveglianza preventiva, alle pattuglie costanti dei vigili del fuoco, all'osservatore forestale, al grande aiuto dei nostri cittadini con le segnalazioni tempestive e alla risposta delle forze dei vigili del fuoco, gli incendi sono stati messi sotto controllo molto presto e sono stati evitati danni maggiori. Grazie alle misure sopramenzionate il rapporto tra il numero degli incendi e la piccola superficie bruciata è positivo.

I compiti che di anno in anno vengono presentati ai vigili del fuoco sono sempre più vari e diversificati. Nello svolgimento di tali compiti è sicuramente molto importante avere a disposizione membri allenati, istruiti ed equipaggiati bene. Sono dell'opinione che l'UPVF Rovinj-Rovigno e la Città di Rovinj-Rovigno, assieme ai comuni di Valle, Canfanaro e Gimino che supportano economicamente l'attività dell'UPVF Rovinj-Rovigno, sono in un rapporto di sinergia e di interazione reciproca grazie alla quale riusciamo ad affrontare tutte le sfide del tempo in cui viviamo.

Comandante dell'UPVF-JVP
Rovinj – Rovigno

Evilijano Gašpić, ing.sic.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA

GRAD ROVINJ-ROVIGNO  CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA-CLASSE: 024-03/23-01/41
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-02/1-23-3
Rovinj-Rovigno, 3 aprile 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Relazione sull'utilizzo delle riserve di bilancio nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il I trimestre (gennaio-marzo) del 2023.
- inviasi

Ai sensi della disposizione dell'articolo 66 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21), dell'articolo 35 della Delibera sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023 ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 12/22) e dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) si invia a disamina del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la Relazione sull'utilizzo delle riserve di bilancio nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il I trimestre (gennaio-marzo) del 2023.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA

GRAD ROVINJ-ROVIGNO  CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA-CLASSE: 024-03/23-01/41
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-02/1-23-2
Rovinj-Rovigno, 3 aprile 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 66 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21), dell'articolo 35 della Delibera sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023 ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 12/22) e dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Viene stabilita la Relazione sull'utilizzo delle riserve di bilancio nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il I trimestre (gennaio-marzo) del 2023.

II

La Relazione di cui al punto I della presente Conclusione viene inviata a disamina del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

RECAPITARE:

- Ufficio del Consiglio municipale e del sindaco
- Settore amministrativo per le finanze, il bilancio e la riscossione di introiti
- Archivio/Agli atti

Ai sensi della disposizione dell'articolo 66 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21), dell'articolo 35 della Delibera sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023 ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 12/22) e dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), presento la

RELAZIONE
sull'utilizzo delle riserve di bilancio nel Bilancio
della Città di Rovinj-Rovigno per il I trimestre (gennaio-marzo) del 2023

La Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21 – in seguito nel testo: Legge) definisce quali siano gli scopi per i quali possono essere spesi i mezzi delle riserve di bilancio nel corso dell'anno di bilancio.

L'utilizzo dei mezzi delle riserve di bilancio è deciso dal sindaco ed egli è tenuto a informare di ciò l'organo rappresentativo.

Ai sensi delle disposizioni della Legge, i mezzi delle riserve di bilancio possono essere utilizzati per scopi imprevidi per i quali non sono stati assicurati mezzi nel bilancio o per quegli scopi per i quali nel corso dell'anno è stato appurato che non siano stati stanziati mezzi sufficienti, in quanto al momento della pianificazione del bilancio non potevano essere previsti.

I mezzi delle riserve di bilancio sono utilizzati per il finanziamento delle spese per il risanamento delle conseguenze di calamità naturali, epidemie, incidenti o emergenze ambientali e altri eventi o incidenti imprevidi, nonché altre spese imprevidite venutesi a creare nel corso dell'anno.

La disposizione dell'articolo 35 comma 4 della Delibera stabilisce che il sindaco informa il Consiglio municipale in merito all'utilizzo dei mezzi delle riserve di bilancio conformemente alle modalità stabilite dalla Legge sul Bilancio.

Nel I trimestre (gennaio-marzo) 2023 i mezzi delle riserve di bilancio non sono stati utilizzati.

Il Sindaco

dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

MOTIVAZIONE

I – FONDAMENTO GIURIDICO

- Legge sul bilancio (“Gazzetta ufficiale”, n. 144/21 – in seguito nel testo: Legge),
- Delibera sull’esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023 (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, n. 12/22),
- Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 3/18, 5/18 e 2/21).

II – QUESTIONI DI BASE E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

La Legge sul bilancio definisce quali siano gli scopi per i quali possono essere spesi i mezzi delle riserve di bilancio.

I mezzi delle riserve di bilancio sono utilizzati per scopi impreveduti per i quali non sono stati assicurati mezzi nel bilancio o per quegli scopi per i quali nel corso dell’anno è stato appurato che non siano stati stanziati mezzi sufficienti, in quanto al momento della pianificazione del bilancio non potevano essere previsti.

I mezzi delle riserve di bilancio sono utilizzati per il finanziamento delle spese per il risanamento delle conseguenze di catastrofi naturali, epidemie, incidenti o emergenze ambientali e altri eventi o incidenti impreveduti, nonché altre spese imprevedute venutesi a creare nel corso dell’anno.

L’utilizzo delle riserve di bilancio è deciso dal sindaco ed egli è tenuto a informare di ciò l’organo rappresentativo.

La Relazione allegata mostra come nel I trimestre (gennaio-marzo) del 2023 non sono stati effettuati pagamenti dalla posizione di riserve di bilancio dal Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.

III – MEZZI FINANZIARI NECESSARI

I mezzi sono assicurati nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023, sebbene gli stessi non siano stati utilizzati nel periodo indicato.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA

GRAD ROVINJ-ROVIGNO  CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradsko vijeće Consiglio municipale

KLASA-CLASSE: 024-03/23-01/41
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-02/1-23-
Rovinj-Rovigno,

Ai sensi della disposizione dell'articolo 66 della Legge sul bilancio ("Gazzetta ufficiale", n. 144/21), dell'articolo 35 della Delibera sull'esecuzione del Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il 2023 ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", n. 12/22) e dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Viene presa in visione la Relazione sull'utilizzo delle riserve di bilancio nel Bilancio della Città di Rovinj-Rovigno per il I trimestre (gennaio-marzo) del 2023.

II

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević,



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik – Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 601-01/22-01/23
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-09/2-23-10
Rovinj - Rovigno, 3 maggio 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

Oggetto: Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno si invia a disamina e approvazione la proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 601-01/22-01/23
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-09//2-23-9
Rovinj - Rovigno, 3 maggio 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Si determina la proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno.

II

La proposta di Conclusione di cui al punto I) della presente Conclusione viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

Edita Sošić Blažević ha l'incarico di presentare la suddetta proposta al Consiglio municipale.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) e della disposizione dell'articolo 41 comma 1 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione ("Gazzetta ufficiale", nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19, 57/22), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023, ha emanato la

CONCLUSIONE

relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno

I

Viene concesso il previo benestare alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno che è stata determinata dal Consiglio d'amministrazione con la Delibera, CLASSE: 011-03/23-01/1 NUMPROT: 2171-19-06-23-3 del 27 aprile 2023.

II

La proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno è parte integrante della presente Conclusione ma non verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno della pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa-Classe: 601-01/22-01/23
Urbroj-Numprot: 2163-8-09/1-23-11
Rovinj- Rovigno, 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I - FONDAMENTO DI LEGGE

- articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21),
- articolo 41 comma 1 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione ("Gazzetta ufficiale", nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19, 57/22).

II - QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Con l'entrata in vigore della Legge di modifiche e integrazioni alla Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione ("Gazzetta ufficiale", nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19, 57/22), il Consiglio d'amministrazione ha determinato la proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno per conformare lo Statuto alle modifiche di legge.

I cambiamenti più significativi riguardano quanto segue:

Viene regolata la conduzione del registro elettronico comune delle istituzioni prescolari /e-Giardini che contiene quanto segue:

- il registro delle istituzioni,
- l'evidenza del lavoro educativo-istruttivo nelle istituzioni per ogni anno pedagogico,
- il registro dei bambini nelle istituzioni,

il registro dei dipendenti nell'istituzione (articolo 1 della proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto)

L'educazione prescolare e l'istruzione vengono ulteriormente conformate alle prescrizioni che regolano le altre parti del sistema educativo-istruttivo e ai documenti curriculari prescrivendo che il Curriculum nazionale per l'educazione precoce e prescolare e l'istruzione viene emanato in conformità con il documento quadro nazionale, che a livello generale determina gli elementi del sistema curriculare per tutti i livelli di educazione e istruzione e che il Curriculum nazionale viene emanato dal ministro con la delibera. Inoltre in conformità con il Curriculum nazionale si rende possibile l'esecuzione di un numero maggiore di programmi più brevi che offriranno ai bambini una migliore educazione e l'istruzione in conformità alle capacità, alle possibilità, agli interessi e ai bisogni. (articolo 3 della proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto)

Si integrano i criteri per realizzare la precedenza per l'iscrizione dei bambini nel giardino d'infanzia e si determina che il fondatore con il proprio atto regola le modalità per realizzare la precedenza per l'iscrizione dei bambini nel giardino d'infanzia (articolo 5 della proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto).

Con le nuove disposizioni della Legge si determinano le condizioni (articolo 8 della proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto) per la nomina del direttore il quale viene scelto in base al concorso pubblico che viene bandito dal Consiglio d'amministrazione. Il direttore viene nominato per un periodo di cinque anni, inoltre la stessa persona può venire nuovamente nominata. Su proposta del Consiglio d'amministrazione il direttore viene nominato dal fondatore, ossia nei giardini d'infanzia nei quali l'unità d'autogoverno locale è l'organo esecutivo del fondatore.

Poiché in conformità con l'articolo 41 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione lo Statuto del giardino d'infanzia viene emanato dal Consiglio d'amministrazione con il previo benestare del fondatore, si propone al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno di emanare la conclusione come in allegato.

III - MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per l'attuazione della presente Conclusione non è necessario assicurare particolari mezzi finanziari nel bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik – Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 601-01/23-01/14
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-09/2-23-4
Rovinj - Rovigno, 19 aprile 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

Oggetto: Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" Rovinj-Rovigno - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno si invia a disamina e approvazione la proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" Rovinj-Rovigno - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 601-01/23-01/14
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-09//2-23-3
Rovinj - Rovigno, 19 aprile 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Si determina la proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" Rovinj-Rovigno - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno.

II

La proposta di Conclusione di cui al punto I) della presente Conclusione viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

Edita Sošić Blažević ha l'incarico di presentare la suddetta proposta al Consiglio municipale.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) e della disposizione dell'articolo 41 comma 1 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione ("Gazzetta ufficiale", nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 e 57/22), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023, ha emanato la

CONCLUSIONE

relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" Rovinj-Rovigno - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno

I

Viene concesso il previo benestare alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" Rovinj-Rovigno - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno che è stata determinata dal Consiglio d'amministrazione con la Delibera, KLASA/CLASSE: 011-03/23-01/1 URBOJ/NUMPROT: 2171-01-20-23-01 del 31 marzo 2023.

II

La proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" Rovinj-Rovigno - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno è parte integrante della presente Conclusione ma non verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno della pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa-Classe: 601-01/23-01/14
Urbroj-Numprot: 2163-8-09/2-23-5
Rovinj- Rovigno, 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I - FONDAMENTO DI LEGGE

- articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21),
- articolo 41 comma 1 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione ("Gazzetta ufficiale", nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19, 57/22).

II - QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Con l'entrata in vigore della Legge di modifiche e integrazioni alla Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione ("Gazzetta ufficiale", n. 57/22), il Consiglio d'amministrazione ha determinato la proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" Rovinj-Rovigno - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno per conformare lo Statuto alle modifiche di legge.

I cambiamenti più significativi riguardano quanto segue:

Viene regolata la conduzione del registro elettronico comune delle istituzioni prescolari /e-Giardini che contiene quanto segue:

- il registro delle istituzioni,
- l'evidenza del lavoro educativo-istruttivo nelle istituzioni per ogni anno pedagogico,
- il registro dei bambini nelle istituzioni,

il registro dei dipendenti nell'istituzione (articolo 1 della proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto)

L'educazione prescolare e l'istruzione vengono ulteriormente conformate alle prescrizioni che regolano le altre parti del sistema educativo-istruttivo e ai documenti curriculari prescrivendo che il Curriculum nazionale per l'educazione precoce e prescolare e l'istruzione viene emanato in conformità con il documento quadro nazionale, che a livello generale determina gli elementi del sistema curriculare per tutti i livelli di educazione e istruzione e che il Curriculum nazionale viene emanato dal ministro con la delibera. Inoltre in conformità con il Curriculum nazionale si rende possibile l'esecuzione di un numero maggiore di programmi più brevi che offriranno ai bambini una migliore educazione e l'istruzione in conformità alle capacità, alle possibilità, agli interessi e ai bisogni. (articolo 3 della proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto)

Si integrano i criteri per realizzare la precedenza per l'iscrizione dei bambini nel giardino d'infanzia e si determina che il fondatore con il proprio atto regola le modalità per realizzare la precedenza per l'iscrizione dei bambini nel giardino d'infanzia (articolo 5 della proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto).

Con le nuove disposizioni della Legge si determinano le condizioni (articolo 8 della proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto) per la nomina del direttore il quale viene scelto in base al concorso pubblico che viene bandito dal Consiglio d'amministrazione. Il direttore viene nominato per un periodo di cinque anni, inoltre la stessa persona può venire nuovamente nominata. Su proposta del Consiglio d'amministrazione il direttore viene nominato dal fondatore, ossia nei giardini d'infanzia nei quali l'unità d'autogoverno locale è l'organo esecutivo del fondatore.

Poiché in conformità con l'articolo 41 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione lo Statuto del giardino d'infanzia viene emanato dal Consiglio d'amministrazione con il previo benestare del fondatore, si propone al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno di emanare la conclusione come in allegato.

III - MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per l'attuazione della presente Conclusione non è necessario assicurare particolari mezzi finanziari nel bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ – ROVIGNO
Gradonačelnik – Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 601-01/22-01/22
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-09/2-23-4
Rovinj - Rovigno, 3 maggio 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

Oggetto: Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Regolamento sulla Prima integrazione al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno si invia a disamina e approvazione la proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Regolamento sulla Prima integrazione al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ – ROVIGNO
Gradonačelnik – Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 601-01/22-01/22
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-09//2-23-3
Rovinj - Rovigno, 3 maggio 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Si determina la proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Regolamento sulla Prima integrazione al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno.

II

La proposta di Conclusione di cui al punto I) della presente Conclusione viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

Edita Sošić Blažević ha l'incarico di presentare la suddetta proposta al Consiglio municipale.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) e della disposizione dell'articolo 41 comma 1 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione ("Gazzetta ufficiale", nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 e 57/22), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023, ha emanato la

CONCLUSIONE

relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Regolamento sulla Prima integrazione al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno

I

Viene concesso il previo benestare alla proposta di Regolamento sulla Prima integrazione al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno che è stata determinata dal Consiglio d'amministrazione con la Delibera, KLASA/CLASSE: 011-03/23-02/2 URBROJ/NUMPROT: 2171-19-06-23-3 del 27 aprile 2023.

II

La proposta di Regolamento sulla Prima integrazione al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno è parte integrante della presente Conclusione ma non verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno della pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa-Classe: 601-01/22-01/22
Urbroj-Numprot: 2163-8-019/2-23-5
Rovinj- Rovigno, 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I - FONDAMENTO DI LEGGE

- articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21),
- articolo 41 comma 1 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione ("Gazzetta ufficiale", nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 e 57/22).

II - QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Con l'entrata in vigore della Legge di modifiche e integrazioni alla Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione ("Gazzetta ufficiale", n., 57/22), il Consiglio d'amministrazione ha determinato la proposta di Regolamento sulla Prima integrazione al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno per conformare il medesimo con le modifiche di legge.

Il nuovo articolo della Legge prescrive che con i bambini con difficoltà nello sviluppo può lavorare l'assistente per i bambini con difficoltà nello sviluppo oppure l'assistente professionale alla comunicazione. Inoltre sono prescritte le condizioni che gli assistenti per i bambini con difficoltà nello sviluppo e gli assistenti professionali alla comunicazione devono soddisfare per espletare tali mansioni mentre le modalità di inserimento dei medesimi e il contenuto dell'abilitazione e le mansioni vengono prescritte dal ministro competente all'istruzione con un regolamento.

L'articolo 41 comma 1 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione prescrive che il regolamento sulla struttura interna e le modalità di lavoro del giardino d'infanzia come servizio pubblico viene emanato dal Consiglio d'amministrazione con il previo benestare del fondatore. In seguito al suddetto, si propone l'emanazione della conclusione come da testo allegato.

III - MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per l'attuazione della presente Conclusione non è necessario assicurare particolari mezzi finanziari nel bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ – ROVIGNO
Gradonačelnik – Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 601-01/23-01/06
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-09/2-23-4
Rovinj - Rovigno, 3 maggio 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

Oggetto: Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Regolamento sulle Seconde modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno si invia a disamina e approvazione la proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benessere alla proposta di Regolamento sulle Seconde modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ – ROVIGNO
Gradonačelnik – Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 601-01/23-01/06
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-09//2-23-3
Rovinj - Rovigno, 3 maggio 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Si determina la proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Regolamento sulle Seconde modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno.

II

La proposta di Conclusione di cui al punto I) della presente Conclusione viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

Edita Sošić Blažević ha l'incarico di presentare la suddetta proposta al Consiglio municipale.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) e della disposizione dell'articolo 41 comma 1 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione ("Gazzetta ufficiale", nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 e 57/22), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023, ha emanato la

CONCLUSIONE

relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Regolamento sulle Seconde modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno

I

Viene concesso il previo benestare alla proposta di Regolamento sulle Seconde modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno che è stata determinata dal Consiglio d'amministrazione con la Delibera, KLASA/CLASSE: 011-03/23-02/2 URBROJ/NUMPROT: 2171-19-06-23-4 del 27 aprile 2023.

II

La proposta di Regolamento sulle Seconde modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia "Neven" Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić "Neven" Rovinj-Rovigno è parte integrante della presente Conclusione ma non verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno della pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa-Classe: 601-01/23-01/06
Urbroj-Numprot: 2163-8-01-23-5
Rovinj- Rovigno, 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I - FONDAMENTO DI LEGGE

- articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 3/18, 5/18 e 2/21),
- articolo 41 comma 1 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione (“Gazzetta ufficiale”, nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19, 57/22).

II - QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Il Regolamento di lavoro e il Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia “Neven” Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić “Neven” Rovinj-Rovigno contengono entrambe le disposizioni con le quali sono determinati i coefficienti per il calcolo degli stipendi dei dipendenti. Con le disposizioni del Regolamento sulle Modifiche del Regolamento di lavoro KLASA/CLASSE: 601-02/21-02/2, URBROJ/NUMPROT: 2171-19-06-22-17 del 27 aprile 2022 sono stati modificati e stabiliti i nuovi coefficienti per il calcolo degli stipendi dei dipendenti. Per facilitare la comprensione e l'uso non è necessario comprenderli in due Regolamenti. Inoltre, in conformità con l'articolo 41 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione (“Gazzetta ufficiale”, nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 e 57/22) lo statuto del giardino d'infanzia e il regolamento sulla struttura interna e le modalità di lavoro del giardino d'infanzia come servizio pubblico viene emanato dal Consiglio d'amministrazione con il previo benestare del fondatore. In seguito al suddetto il Consiglio d'amministrazione dell'Istituzione alla seduta tenutasi il giorno 27 aprile 2023 determinato la proposta di Regolamento sulle Seconde Modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia “Neven” Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić “Neven” Rovinj-Rovigno. Con gli articoli da 1 a 37 del medesimo l'articolo 20 del vigente Regolamento sulla struttura interna è conformato alle nuove Modifiche al Regolamento di lavoro in modo tale da cancellare i coefficienti sulla complessità delle mansioni che non sono più in vigore per ogni singolo posto di lavoro. Nelle presenti Modifiche e integrazioni al Regolamento i coefficienti sono stati tralasciati poiché i medesimi sono oggetto del vigente Regolamento di lavoro che viene modificato e integrato senza il previo benestare del fondatore, ma con il previo benestare del rappresentante del sindacato. In merito al suddetto nell'articolo 38 della proposta di Regolamento nell'articolo 23 del vigente Regolamento si cancellano le parole: “coefficiente di complessità delle mansioni” e nella rappresentazione tabellare dei dipendenti del Giardino d'infanzia “Neven” Rovinj-Rovigno - Dječji vrtić “Neven” Rovinj-Rovigno viene cancellata la colonna: “coefficienti”. In seguito al suddetto, si propone al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno di emanare la conclusione come in allegato.

III - MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per l'attuazione della presente Conclusione non è necessario assicurare particolari mezzi finanziari nel bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO – CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Gradonačelnik – Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 601-01/23-01/18

URBROJ/NUMPROT: 2163-8-09/2-23-4

Rovinj - Rovigno, 5 maggio 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

Oggetto: Proposta di Conclusione sulla concessione del previo benessere alla proposta di Regolamento sulle Seconde Modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) si invia a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la proposta di Conclusione sulla concessione del previo benessere alla proposta di Regolamento sulle Seconde Modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO – CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Gradonačelnik – Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 601-01/23-01/18
URBROJ/NUMPROT: 2163-8-09/2-23-3
Rovinj - Rovigno, 5 maggio 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Viene stabilita la proposta di Conclusione sulla concessione del previo benestare alla proposta di Regolamento sulle Seconde Modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno.

II

La proposta di Conclusione di cui al punto I) della presente Conclusione viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

Edita Sošić Blažević ha il compito di presentare i materiali di cui al punto I) della presente Conclusione al Consiglio municipale.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) e della disposizione dell'articolo 41 della Legge sull'educazione e istruzione prescolare ("Gazzetta ufficiale", nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 e 57/22), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023 ha emanato la seguente

CONCLUSIONE
sulla concessione del previo benessere alla proposta di Regolamento
sulle Seconde Modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna
del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-
Rovigno

I

Viene concesso il previo benessere alla proposta di Regolamento sulle Seconde Modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno che è stata determinata dal Consiglio d'amministrazione con la Delibera KLASA/CLASSE: 601-02/23-05/03 URBROJ/NUMPROT: 2171-01-20-23-05 del 4 maggio 2023.

II

La proposta di Regolamento sulle Seconde Modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia italiano "Naridola" - Talijanski dječji vrtić "Naridola" Rovinj-Rovigno rappresenta parte integrante della presente Conclusione e la stessa non verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno della pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa-Classe: 601-01/23-01/18
Urbroj-Numprot: 2163-8-09/2-23-5
Rovinj-Rovigno, 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I – FONDAMENTO GIURIDICO

- articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 3/18 e 5/18)
- articolo 41 della Legge sull'educazione e istruzione prescolare (“Gazzetta ufficiale”, nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 e 57/22)

II – QUESTIONI DI BASE E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Il Regolamento di lavoro e il Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia italiano “Naridola” - Talijanski dječji vrtić “Naridola” Rovinj-Rovigno contengono entrambe le disposizioni con le quali sono determinati i coefficienti per il calcolo degli stipendi dei dipendenti. Con le disposizioni del Regolamento sulle Seconde modifiche del Regolamento di lavoro KLASA/CLASSE: 601-02/22-04/1, URBROJ/NUMPROT: 2171-01-20-04-22-01 del 27 gennaio 2022 sono stati modificati e stabiliti i nuovi coefficienti per il calcolo degli stipendi dei dipendenti. Per facilitare la comprensione e l'uso non è necessario comprenderli in due Regolamenti. Inoltre, in conformità con l'articolo 41 della Legge sull'educazione prescolare e l'istruzione (“Gazzetta ufficiale”, nn. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 e 57/22) lo statuto del giardino d'infanzia e il regolamento sulla struttura interna e le modalità di lavoro del giardino d'infanzia come servizio pubblico viene emanato dal Consiglio d'amministrazione con il previo benessere del fondatore.

In seguito al suddetto il Consiglio d'amministrazione dell'Istituzione alla seduta tenutasi il giorno 4 maggio 2023 ha determinato la proposta di Regolamento sulle Seconde Modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna del Giardino d'infanzia italiano “Naridola” - Talijanski dječji vrtić “Naridola” Rovinj-Rovigno. Con gli articoli da 1 a 27 del medesimo l'articolo 20 del vigente Regolamento sulla struttura interna è conformato alle nuove Modifiche al Regolamento di lavoro in modo tale da cancellare i coefficienti sulla complessità delle mansioni che non sono più in vigore per ogni singolo posto di lavoro. Nelle presenti Modifiche e integrazioni al Regolamento i coefficienti sono stati tralasciati poiché i medesimi sono oggetto del vigente Regolamento di lavoro che viene modificato e integrato senza il previo benessere del fondatore, ma con il previo benessere del rappresentante del sindacato. In merito al suddetto nell'articolo 29 della proposta di Regolamento nell'articolo 23 del vigente Regolamento si cancellano le parole: “coefficiente di complessità delle mansioni” e nella rappresentazione tabellare dei dipendenti del Giardino d'infanzia italiano “Naridola” - Talijanski dječji vrtić “Naridola” Rovinj-Rovigno viene cancellata la colonna: “coefficienti”.

Le Modifiche e integrazioni al Regolamento sulla struttura interna sono state effettuate per la conformazione all'articolo 24a che è prescritto nell'articolo 13 della Legge sulle modifiche e integrazioni alla Legge sull'educazione e istruzione prescolare (“Gazzetta ufficiale”, n. 57/22). Il nuovo articolo della Legge prescrive che con i bambini con difficoltà nello sviluppo può lavorare l'assistente per i bambini con difficoltà nello sviluppo oppure l'assistente professionale alla comunicazione. Inoltre sono prescritte le condizioni che gli assistenti per i bambini con difficoltà nello sviluppo e gli assistenti professionali alla comunicazione devono soddisfare per espletare tali mansioni mentre le modalità di inserimento dei medesimi e il contenuto dell'abilitazione e le mansioni vengono prescritte dal ministro competente all'istruzione con un regolamento. Per questo motivo il Consiglio d'amministrazione ha proposto che dopo l'articolo 20 del vigente Regolamento sulla struttura interna venga aggiunto il nuovo articolo 20a che contiene le citate disposizioni.

In seguito al suddetto, si propone l'emanazione della conclusione come da testo allegato.

III - MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per l'attuazione della presente Conclusione non è necessario assicurare particolari mezzi finanziari nel bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

Klasa-Classe: 372-02/23-01/43
Urbroj-Numprot: 2163-8-02/01-23-2
Rovinj-Rovigno, 19 aprile 2023

AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE

OGGETTO: Proposta di Conclusione sull'assegnazione dei vani a Rovigno, in via Riva V. Nazor 12 in utilizzo alla Regione Istriana

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la proposta di Conclusione sull'assegnazione dei vani a Rovigno, all'indirizzo Riva V. Nazor 12 in utilizzo alla Regione Istriana.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

Klasa-Classe: 372-02/23-01/43
Urbroj-Numprot: 2163-8-02/01-23-3
Rovinj-Rovigno, 19 aprile 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno («Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno», nn. 3/18, 5/18 e 2/21) e della disposizione dell'articolo 53 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari («Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno», nn. 3/21 e 10/21), emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Si definisce la proposta di Conclusione e la proposta di Contratto di assegnazione in utilizzo dei vani situati a Rovigno, all'indirizzo Riva V. Nazor 12, che si trovano nell'edificio costruito sulla p.e. 3055/2 Z c.c. Rovigno della superficie di 229,80 m² (vani indicati con i numeri dall'1 al 7 al pianoterra e dall'11 al 16 al primo piano nel disegno che è parte integrante della presente Conclusione), alla Regione Istriana (OIB: 90017522601), per un periodo di 5 (cinque) anni con un canone mensile di 2 Euro/m² + IVA per i vani situati al pianoterra, rispettivamente 1,60 Euro/m² + IVA per i vani situati al primo piano, per le esigenze dell'Autorità portuale di Rovigno, Riva A. Rismondo 2, Rovigno, e gli stessi vengono inviati a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

II

La proposta di Contratto relativo all'assegnazione in utilizzo dei vani è parte integrante della presente Conclusione.

III

La sig.ra Mirjana Bratulić ha il compito di presentare i materiali di cui al punto I della presente Conclusione alla seduta del Consiglio municipale.

IV

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl. oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
GRADSKO VIJEĆE - CONSIGLIO MUNICIPALE

Klasa / Classe: 372-02/23-01/43
Ur.broj / Numprot: 2163-8-01/1-23-4
Rovinj-Rovigno, _____ 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno («Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno», nn. 3/18, 5/18 e 2/21) e della disposizione dell'articolo 53 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari («Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno», nn. 3/21 e 10/21), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il _____ 2023, ha emanato la seguente

CONCLUSIONE

I

Alla Regione Istriana (OIB: 90017522601), vengono assegnati in utilizzo i vani situati a Rovigno, all'indirizzo Riva V. Nazor 12, che si trovano nell'edificio costruito sulla p.e. 3055/2 Z c.c. Rovigno della superficie di 229,80 m² (vani indicati con i numeri dall'1 al 7 al pianoterra e dall'11 al 16 al primo piano nel disegno che è parte integrante della presente Conclusione), per le esigenze dell'Autorità portuale di Rovigno, Riva A. Rismondo 2, Rovigno.

I vani in oggetto vengono assegnati in utilizzo per un periodo di 5 (cinque) anni con un canone mensile di 2 Euro/m² + IVA per i vani situati al pianoterra, rispettivamente 1,60 Euro/m² + IVA per i vani situati al primo piano.

II

Viene approvato il Contratto di assegnazione dei vani di cui al punto I della presente Conclusione ad utilizzo da parte della Regione Istriana, il quale è parte integrante della presente Conclusione.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul «Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno».

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

Motivazione

I – FONDAMENTO DI LEGGE

- articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno («Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno», n. 3/18, 5/18 e 2/21),
- articolo 53 della Delibera sull'affitto dei vani d'affari («Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno», n. 3/21 e 10/21).

II – QUESTIONI DI BASE E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Siccome il Contratto di assegnazione dei vani in oggetto è scaduto il 18 aprile 2023, si propone l'assegnazione degli stessi alle stesse condizioni per altri cinque anni.

Il canone per l'utilizzo dei vani in oggetto è determinato conformemente alla Delibera sull'affitto dei vani d'affari («Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno», n. 3/21 e 10/21). Nei suddetti vani viene effettuata la riparazione delle imbarcazioni, per questo motivo l'attività in oggetto è classificata nella categoria dei mestieri tradizionali.

Considerando che la Delibera sull'affitto dei vani d'affari («Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno», n. 3/21 e 10/21) prescrive che la Delibera sull'assegnazione dei vani in utilizzo alla Regione Istriana sia emanata dal Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, si propone l'approvazione della Conclusione in allegato.

III – MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Non è necessario assicurare mezzi finanziari aggiuntivi.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

Klasa-Classe: 944-01/20-01/176
Urbroj-Numprot: 2163-8-02/01-23-20
Rovinj-Rovigno, 20 marzo 2023

**AL PRESIDENTE DEL
CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Proposta di Conclusione sul prolungamento del termine per la stesura del progetto principale e l'ottenimento del permesso di costruire alla società commerciale GEO – 5 s.r.l. Rovigno nel territorio della Zona imprenditoriale "Gripole - Spinè"

- **invasi**

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), si invia a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno la proposta di Conclusione sul prolungamento del termine per la stesura del progetto principale e l'ottenimento del permesso di costruire alla società commerciale GEO – 5 s.r.l. Rovigno nel territorio della Zona imprenditoriale "Gripole - Spinè".

Il Sindaco
dr.sc.Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik Il Sindaco

Klasa-Classe: 944-01/20-01/176
Urbroj-Numprot: 2163-8-02/01-23-21
Rovinj-Rovigno, 20 marzo 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno" nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Si definisce la proposta di Conclusione sul prolungamento del termine per la stesura del progetto principale e l'ottenimento del permesso di costruire alla società commerciale GEO – 5 s.r.l. Rovigno nel territorio della Zona imprenditoriale "Gripole - Spinè"

II

La proposta di Conclusione di cui al punto I della presente Conclusione viene inviata a disamina ed approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

Mirjana Bratulić ha l'incarico di presentare al Consiglio municipale la proposta di cui al punto I della presente Conclusione.

IV

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

In base alla disposizione dell'articolo 17 della Delibera sulla gestione degli immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno nella zona imprenditoriale "Gripole-Spinè" ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 10/14 e 10/17) e alla disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno nel corso della seduta tenutasi il 24 maggio 2023, emana la

CONCLUSIONE

I

In seguito alla dichiarazione dell'epidemia di COVID-19 e alle conseguenze economiche negative per tutti gli imprenditori, allo scopo di mettere in funzione la Zona imprenditoriale "Gripole - Spinè" si accoglie la richiesta della società commerciale GEO – 5 s.r.l. Rovigno per il prolungamento del termine per l'ottenimento della documentazione.

Nel Contratto sull'istituzione del diritto di costruzione nel territorio della Zona imprenditoriale "Gripole - Spinè" Klasa/Classe: 944-01/20-01/176, Urborj/Numprot: 2171-01-02/01-21-11 stipulato il 22 marzo 2021, tra la Città di Rovinj-Rovigno, in qualità di proprietario e le società commerciale in oggetto, in qualità di titolate del diritto di costruzione, viene prolungato il termine di stesura del progetto principale e l'ottenimento del permesso di costruire fino al 23 marzo 2024, in modo tale che entro tale termine il titolare del diritto di costruzione ha l'obbligo di redigere il progetto principale e ottenere il permesso di costruire nonché iniziare la costruzione.

Fino al 23 marzo 2025, il titolare del diritto di costruzione ha l'obbligo di ottenere la regolare licenza di utilizzo, iniziare con lo svolgimento delle attività e ad assumere nell'impianto dei dipendenti nel numero specificato nel piano aziendale e nel Contratto sull'istituzione del diritto di costruzione.

II

L'annesso al Contratto di cui al punto I della presente Conclusione verrà sottoscritto dal Sindaco a nome della Città di Rovinj-Rovigno.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Il Presidente del Consiglio municipale
Emil Nimčević

Klasa-Classe: 944-01/20-01/176
Urbroj-Numprot: _____
Rovinj-Rovigno, _____ 2023

MOTIVAZIONE

I – FONDAMENTO DI LEGGE:

- l'articolo 17 della Delibera sulla gestione degli immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno nella zona imprenditoriale "Gripole-Spinè" ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 10/14 e 10/17),
- l'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21).

II – QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Il 22 marzo 2023, è stato firmato tra la Città di Rovinj-Rovigno, in qualità di proprietario e la società commerciale GEO - 5 s.r.l. Rovigno, in qualità di titolare del diritto di costruzione il Contratto sull'istituzione del diritto di costruzione nel territorio della Zona imprenditoriale "Gripole-Spinè" Klasa/Classe: 944-01/20-01/176, Urbroj/Numprot: 2171-01-02/01-21-11, con il quale sull'immobile contrassegnato come p.c. 8917/1 c.c. Rovigno è stato costituito il diritto di costruzione nel termine di 50 anni.

Il giorno 21 aprile 2023 la parte ha ottenuto i requisiti particolari e le condizioni di allacciamento per la costruzione di un edificio di destinazione d'uso commerciale, gruppo 2.b – edificio commerciale, ed è in fase di stesura del progetto principale.

In base all'articolo 17 della Delibera sulla gestione degli immobili di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno nella zona imprenditoriale "Gripole-Spinè", il Consiglio municipale può, su richiesta scritta e motivata dell'acquirente rispettivamente dell'affittuario, qualora ritenesse giustificate le circostanze, prolungare i termini di cui all'articolo 13 della Delibera (per l'ottenimento del permesso di costruire, l'ottenimento della licenza di utilizzo e altro), ma non per più di 24 (ventiquattro) mesi.

In base al suddetto, in seguito alla dichiarazione dell'epidemia di COVID-19 e alle conseguenze economiche negative per tutti gli imprenditori, e al fine di mettere in funzione la Zona imprenditoriale, il Sindaco propone al Consiglio municipale che alla società commerciale GEO - 5 s.r.l. Rovigno venga prolungato il termine per la stesura del progetto principale e per l'ottenimento del permesso di costruire fino al 23 marzo 2024, in modo tale che i titolari dei diritti di costruzione siano tenuti a redigere il progetto principale ed ottenere il permesso di costruire nonché iniziare con la costruzione entro tale termine, mentre entro il 23 marzo 2025 il medesimo sia tenuto ad ottenere una regolare licenza di utilizzo, iniziare con lo svolgimento delle attività e ad assumere nell'impianto costruito dei dipendenti nel numero specificato nel piano d'affari e nel Contratto sulla costituzione dei diritti di costruzione.

Si propone che le ragioni sopra esposte siano considerate circostanze giustificabili per il prolungamento del termine per la stesura del progetto principale e per l'ottenimento del permesso di costruire di cui nel Contratto succitato.

III – MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per la realizzazione della Conclusione proposta non è necessario assicurare mezzi finanziari.



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Gradonačelnik - Il Sindaco

Klasa/Classe: 944-09/23-01/43
Urbroj/Numprot: 2163-8-02/01-23-4
Rovinj-Rovigno, 11 maggio 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

OGGETTO: Proposta di Conclusione sulla concessione del benessere per la stipulazione dell'accordo nel procedimento di espropriazione totale per i bisogni di costruzione di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane (sostituzione della p.c. 8947/12 e della p.c. 8947/13 con la p.c. 9333/7, la p.c. 9334/4, la p.c. 9681/33 e la p.c. 9681/34, tutte c.c. Rovigno)

Ai sensi delle disposizioni dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno" nn. 3/18, 5/18 e 2/21), viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale la proposta di Conclusione sulla concessione del benessere per la stipulazione dell'accordo nel procedimento di espropriazione totale per i bisogni di costruzione di parte della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane (sostituzione della p.c. 8947/12 e della p.c. 8947/13 con la p.c. 9333/7, la p.c. 9334/4, la p.c. 9681/33 e la p.c. 9681/34, tutte c.c. Rovigno).

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

Klasa/Classe: 944-09/23-01/43
Urbroj/Numprot: 2163-8-02/01-23-5
Rovinj-Rovigno, 11 maggio 2023

Ai sensi delle disposizioni dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale" della Città di Rovinj-Rovigno nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la

CONCLUSIONE

I

Dopo l'attuazione del procedimento di assicurazione delle prove per iniziare il procedimento di espropriazione totale per la costruzione della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane davanti alla Regione Istriana, Assessorato all'amministrazione generale e agli affari giuridico-patrimoniali, Sezione per gli affari giuridico-patrimoniali e l'assistenza legale, nell'oggetto Classe: UP/I-943-04/20-01/1534, al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno si invia a disamina e la concessione del benessere per la stipulazione dell'accordo nel procedimento di espropriazione totale in modo tale che come indennizzo per l'espropriazione della **p.c. 8847/12** della superficie di 572 m² e della **p.c. 8947/13** della superficie di 84 m² entrambe iscritte nella part.cat. 8849 c.c. Rovigno, proprietà di Majerić Tamburini Mirella di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB: 45249390470 e Tamburini Maria di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB:89641439837, ognuna in 1/2 di parte, del valore stimato nell'importo di **53.917,45 EUR** (in base agli Elaborati di stima n. 24-2021 e n. 25-2021 del mese di febbraio 2021 redatto dal perito stabile nel ramo edile e alla stima degli immobili redatta da Vedrana Vrtođušić Mihelčić, ing. edile dalla ditta Proving s.r.l. Fiume nonché al parere del perito stabile nel ramo economico mr.sc. Branko Popović per la p.c. 8947/12 che corrisponde a parte della p.c. 8947/10 della superficie di 89 m², per la p.c. 8947/12 c.c. Rovigno che corrisponde a parte della p.c. 8947/10 della superficie di 89 m², per la p.c. 8947/12 c.c. Rovigno che corrisponde a parte della p.c. 8947/1 della superficie di 483 m² e per la p.c. 8947/13 c.c. Rovigno del 19 febbraio 2021, mentre in conformità con la Legge sull'espropriazione e la determinazione dell'indennizzo ("Gazzetta ufficiale" nn. 74/17, 69/17, 98/19) si determinata l'assegnazione in proprietà di altri immobili contrassegnato come **p.c. 9333/7** della superficie di 41 m² iscritta nella part.cat. 7261, **p.c. 9334/4** della superficie di 5 m² iscritta nella part.cat 7265, **p.c. 9681/33** della superficie 3 m² e **p.c. 9681/34** della superficie di 4 m² iscritta nella part.cat 10365, tutte **c.c. Rovigno**, di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno, Piazza Matteotti 2, OIB: 25677819890 in 1/1 di parte, del valore stimato nell'importo di **9.400,00 EUR** (in conformità all'Elaborato di stima n. 12-23 del 22 febbraio 2023 redatto dal perito stabile nel ramo edile e per la stima del valore degli immobili Saša Stefanović, ing. edile della ditta Recro ing. s.r.l. Dobroč, Abbazia) **con il versamento** della differenza nei valori stimati nell'ammontare di **44.517,45 EUR** a favore di Majerić

Tamburini Mirella di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB: 45249390470 e
Tamburini Maria di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB:89641439837, ognuna in
1/2 di parte.

II

Si propone al Consiglio municipale di autorizzare il mandatario della Città di
Rovinj-Rovigno, l'avvocato Milanović Milomir di Fiume, Matija Gubec 13, a stipulare a
nome della Città di Rovinj-Rovigno nel procedimento di espropriazione totale davanti
alla Regione Istriana, Assessorato all'amministrazione generale e agli affari giuridico-
patrimoniali, Sezione per gli affari giuridico-patrimoniali e l'assistenza legale, l'accordo
il cui contenuto corrisponderà al punto I) della presente Conclusione.

III

Mirjana Bratulić ha l'incarico di presentare il materiale al Consiglio municipale.

IV

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale nn. 3/18, 5/18 e 2/21), il Consiglio municipale alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023, ha emanato la seguente

CONCLUSIONE

I

Dopo l'attuazione del procedimento di assicurazione delle prove per iniziare il procedimento di espropriazione totale per la costruzione della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane davanti alla Regione Istriana, Assessorato all'amministrazione generale e agli affari giuridico-patrimoniali, Sezione per gli affari giuridico-patrimoniali e l'assistenza legale, nell'oggetto Classe: UP/I-943-04/20-01/1534, viene concesso il benessere per la stipulazione dell'accordo nel procedimento di espropriazione totale in modo tale che come indennizzo per l'espropriazione della **p.c. 8847/12** della superficie di 572 m² e della **p.c. 8947/13** della superficie di 84 m² entrambe iscritte nella part.cat. 8849 c.c. Rovigno, proprietà di Majerić Tamburini Mirella di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB: 45249390470 e Tamburini Maria di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB:89641439837, ognuna in 1/2 di parte, del valore stimato nell'importo di **53.917,45 EUR** (in base agli Elaborati di stima n. 24- 2021 e 25-2021 del mese di febbraio 2021 redatto dal perito stabile nel ramo edile e alla stima degli immobili redatta da Vedrana Vrtođušić Mihelčić, ing. edile dalla ditta Proving s.r.l. Fiume nonché al parere del perito stabile nel ramo economico mr.sc. Branko Popović per la p.c. 8947/12 che corrisponde a parte della p.c. 8947/10 della superficie di 89 m², per la p.c. 8947/12 c.c. Rovigno che corrisponde a parte della p.c. 8947/10 della superficie di 89 m², per la p.c. 8947/12 c.c. Rovigno che corrisponde a parte della p.c. 8947/1 della superficie di 483 m² e per la p.c. 8947/13 c.c. Rovigno del 19 febbraio 2021, mentre in conformità con la Legge sull'espropriazione e la determinazione dell'indennizzo ("Gazzetta ufficiale" nn. 74/17, 69/17,98/19) si determinata l'assegnazione in proprietà di un altro immobile contrassegnato come **p.c. 9333/7** della superficie di 41 m² iscritta nella part.cat. 7261, **p.c. 9334/4** della superficie di 5 m² iscritta nella part.cat 7265, **p.c. 9681/33** della superficie 3 m² e **p.c. 9681/34** della superficie di 4 m² iscritta nella part.cat 10365, tutte **c.c. Rovigno**, di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno, Piazza Matteotti 2, OIB: 25677819890 in 1/1 di parte, del valore stimato nell'importo di **9.400,00 EUR** (in conformità all'Elaborato di stima n. 12-23 del 22 febbraio 2023 redatto dal perito stabile nel ramo edile e per la stima del valore degli immobili Saša Stefanović, ing. edile della ditta Recro ing. s.r.l. Dobroč, Abbazia) **con il versamento** della differenza nei valori stimati nell'ammontare di **44.517,45 EUR** a favore di Majerić Tamburini Mirella di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB: 45249390470 e Tamburini Maria di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB:89641439837, ognuna in 1/2 di parte.

II

Si autorizza il mandatario della Città di Rovinj-Rovigno, l'avvocato Milanović Milomir di Fiume, Matija Gubec 13, a stipulare a nome della Città di Rovinj-Rovigno nel procedimento di espropriazione totale davanti alla Regione Istriana, Assessorato all'amministrazione generale e agli affari giuridico-patrimoniali, Sezione per gli affari giuridico-patrimoniali e l'assistenza legale, l'accordo il cui contenuto corrisponderà al punto I) della presente Conclusione.

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione e verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa-Classe: 944-09/23-01/43
Urbroj-Numprot:
Rovinj-Rovigno, 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

Motivazione

I) FONDAMENTO GIURIDICO

- articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 3/18, 5/18 e 2/21), con il quale è prescritta la competenza del Consiglio municipale della città di Rovinj-Rovigno,
- articolo 39 della Legge sull’espropriazione e la determinazione dell’indennizzo (“Gazzetta ufficiale” nn. 74/17, 69/17,98/19) il quale prescrive la possibilità di stipulare l’accordo,
- articolo 65 della Legge sugli affari comunali (“Gazzetta ufficiale”, nn. 68/18, 110/18, 32/20) il quale prescrive che la costruzione dell’infrastruttura comunale è d’interesse per la Repubblica di Croazia,
- articolo 36 comma 1 della Legge sulle strade (“Gazzetta ufficiale”, nn. 84/11, 18/13, 22/13, 54713, 148/13, 92/14, 110/19, 144/21) il quale prescrive che la costruzione, la ricostruzione e la manutenzione delle strade pubbliche è d’interesse per la Repubblica di Croazia.

II) MOTIVO DELLA PROPOSTA

Davanti alla Regione Istriana, Assessorato all’amministrazione generale e agli affari giuridico-patrimoniali, Sezione per gli affari giuridico-patrimoniali e l’assistenza legale nell’oggetto Classe: UP/I-943-04/20-01/1534, è stato attuato il procedimento di assicurazione delle prove per iniziare il procedimento di espropriazione totale per la costruzione della tangenziale meridionale della città di Rovinj-Rovigno tratto D 303 - Ž 5105 - Monte Mulini con la canalizzazione delle acque piovane.

Nel procedimento è stata redatta la stima della p.c. 8847/12 della superficie di 572 m² e della p.c. 8947/13 della superficie di 84 m² entrambe iscritte nella part.cat. 8849 c.c. Rovigno, proprietà di Majerić Tamburini Mirella di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB: 45249390470 e Tamburini Maria di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB:89641439837, ognuna in 1/2 di parte, del valore stimato nell’importo di **53.917,45 EUR** (46.451,00 EUR e 7.420,00 EUR in base agli Elaborati di stima n. 24-2021 e 25-2021 del mese di febbraio 2021 redatto dal perito stabile nel ramo edile e alla stima degli immobili redatta da Vedrana Vrtođušić Mihelčić, ing .edile dalla ditta Proving s.r.l. Fiume nonché al parere del perito stabile nel ramo economico mr.sc. Branko Popović per la p.c. 8947/12 che corrisponde a parte della p.c. 8947/10 della superficie di 89 m², per la p.c. 8947/12 c.c. Rovigno che corrisponde a parte della p.c. 8947/10 della superficie di 89 m², per la p.c. 8947/12 c.c. Rovigno che corrisponde a parte della p.c. 8947/1 della superficie di 483 m² e per la p.c. 8947/13 c.c. Rovigno del 19 febbraio 2021).

Majerić Tamburini Mirella e Tamburini Maria hanno espresso l’interesse che parte dell’indennizzo per l’immobile espropriato venga determinato con altri immobili corrispondenti e parte in denaro. In seguito è stato redatto l’Elaborato di stima n. 12-23 del 22 febbraio 2023 redatto dal perito stabile nel ramo edile e per la stima del valore degli immobili Saša Stefanović, ing. edile della ditta Recro ing. s.r.l. Dobrec, Abbazia) e si propone l’assegnazione in proprietà di altri immobile contrassegnati come p.c. 9333/7 della superficie di 41 m² iscritta nella part.cat. 7261, p.c. 9334/4 della superficie di 5 m² iscritta nella part.cat 7265, p.c. 9681/33 della superficie 3 m² e p.c. 9681/34 della superficie di 4 m² iscritta nella part.cat 10365, tutte c.c. Rovigno, di

proprietà della Città di Rovinj-Rovigno, Piazza Matteotti 2, OIB: 25677819890 in 1/1 di parte, del valore stimato nell'importo di 9.400,00 EUR con il versamento della differenza nei valori stimati nell'ammontare di 44.517,45 EUR a favore di Majerić Tamburini Mirella di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB: 45249390470 e Tamburini Maria di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB:89641439837, ognuna in 1/2 di parte.

La disposizione dell'articolo 46 della Legge sull'espropriazione e la determinazione dell'indennizzo ("Gazzetta ufficiale" nn. 74/17, 69/17,98/19) prescrive che l'indennizzo per l'espropriazione totale dell'immobile viene determinato, di regola, con l'assegnazione in proprietà di un altro immobile corrispondente il cui valore equivale all'ammontare del valore di mercato dell'immobile espropriato, nello stesso comune oppure città, con il quale al proprietario dell'immobile espropriato vengono consentite le stesse condizioni di vita che aveva usando tale l'immobile. Qualora il proprietario non accettasse l'altro immobile corrispondente oppure il beneficiario dell'espropriazione non potesse assicurare questo tipo di immobile, l'indennizzo viene determinato in denaro nell'ammontare del valore di mercato dell'immobile.

Le parti sono concordi in merito alla permuta degli immobili in oggetto, e vista la differenza nei valori stimati nell'ammontare di 44.517,45 EUR, è necessario effettuare il versamento a favore di Majerić Tamburini Mirella di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB: 45249390470 e Tamburini Maria di Rovinj-Rovigno, via V.Gortan 46 c, OIB:89641439837, ognuna in 1/2 di parte in base alla dinamica che verrà stabilita nell'accordo.

L'articolo 39 della Legge sull'espropriazione e la determinazione dell'indennizzo prescrive la possibilità che il beneficiario dell'espropriazione e il proprietario dell'immobile fino all'emanazione del decreto di espropriazione possano stipulare l'accordo sulla forma e l'ammontare dell'indennizzo nonché sul termine nel quale il beneficiario dell'espropriazione ha l'obbligo di adempiere l'obbligo in merito all'indennizzo.

In base al suddetto, e visto l'accordo tra le parti, è necessario autorizzare il mandatario della Città di Rovinj.Rovigno, l'avvocato Milanović Milomir di Fiume, Matija Gubec 13, a stipulare a nome della Città di Rovinj-Rovigno nel procedimento di espropriazione totale davanti alla Regione Istriana, Assessorato all'amministrazione generale e agli affari giuridico-patrimoniali, Sezione per gli affari giuridico-patrimoniali e l'assistenza legale, l'accordo il cui contenuto corrisponderà al testo proposto si propone di accettare la Conclusione in allegato.

III) EFFETTI FINANZIARI

Alla conclusione del procedimento di espropriazione totale, l'indennizzo per il terreno espropriato verrà realizzato attraverso il valore dell'immobile sostituito nell'importo di 9.400,00 EUR con il versamento in denaro nell'importo di 44.517,45 EUR.



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Gradonačelnik - Il Sindaco

Klasa/Classe: 944-09/23-01/55

Urbroj/Numprot: 2163-8-02-23-2

Rovinj-Rovigno, 15 marzo 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

**OGGETTO: Delibera sulla permuta degli immobili
- si recapita**

Ai sensi delle disposizioni dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno" nn. 3/18, 5/18 e 2/21), viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale la proposta di Delibera sulla permuta degli immobili p.c. 10238 c.c. Rovigno di proprietà della Regione Istriana (piscina cittadina - termale) e 1499/1829 di parte della p.c. 9158/29 c.c. Rovigno di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno (Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno).

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA - REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA - REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ-ROVIGNO - CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO
Gradonačelnik - Il Sindaco

Klasa/Classe: 944-09/23-01/55
Urbroj/Numprot: 2163-8-02-23-2
Rovinj-Rovigno, 15 marzo 2023

Ai sensi delle disposizioni dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale" della Città di Rovinj-Rovigno nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la

CONCLUSIONE

I

Si accoglie la proposta di Delibera sulla permuta degli immobili p.c. 10238 c.c. Rovigno di proprietà della Regione Istriana (piscina cittadina - termale) e 1499/1829 di parte della p.c. 9158/29 c.c. Rovigno di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno (Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno).

II

La proposta di Contratto è parte integrante della presente Conclusione.

III

Mirjana Bratulić ha l'incarico di presentare il materiale al Consiglio municipale.

IV

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 391 comma 2 della Legge sulla proprietà e gli altri diritti reali ("Gazzetta ufficiale", nn. 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 129/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09, 153/09, 143/12, 152/14, 81/15, 94/17) e della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale nn. 3/18, 5/18 e 2/21), il Consiglio municipale alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023, ha emanato la seguente

DELIBERA

sulla permuta degli immobili p.c. 10238 c.c. Rovigno di proprietà della Regione Istriana (piscina cittadina - termale) e 1499/1829 di parte della p.c. 9158/29 c.c. Rovigno di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno (Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno)

Articolo 1

Si stabilisce che:

- l'immobile contrassegnato come p.c. 10238 c.c. Rovigno, iscritto nella part.tav. 10604 del Tribunale comunale di Pula-Pola, Sezione per gli immobili Rovinj-Rovigno, contrassegnato come Ospedale OAT "DR.M.H." 4, della superficie di 3016 m², è proprietà della Regione Istriana in 1/1 di parte;
- la p.c. 10238 c.c. Rovigno è gravata dal diritto di costruzione, iscritto nella part.cat. 10606 in base al Contratto sulla costituzione del diritto di costruzione per la costruzione della "Piscina termale nell'ambito dell'ospedale dott. Martin Horvat - edificio sostitutivo" stipulato il giorno 1° giugno 2018 tra la Regione Istriana come fondatore del diritto di costruzione (KLASA/CLASSE: 940-03/18-01/02 URBROJ/NUMPROT: 2163/1-18/6-19-19) e la Città di Rovinj - Rovigno titolare del diritto di costruzione (KLASA/CLASSE: 620-01/17-01-40 URBROJ/NUMPROT: 2171-01-02/1-18-2), a tempo determinato nella durata di 30 anni;
- in base al Contratto sulla costituzione del diritto di costruzione KLASA/CLASSE: 371-05/18-01/63 URBROJ/NUMPROT: 2171-01-8-01/2-18-2 del 31 ottobre 2018 il diritto di costruzione sulla p.c. 10238 c.c. Rovigno che è stato costituito a favore della Città di Rovinj - Rovigno è stato trasferito sulla società Valbruna sport s.r.l. Rovigno, il cui fondatore è la Città di Rovinj - Rovigno;
- la società Valbruna sport s.r.l. Rovigno è iscritta come titolare del diritto di costruzione sulla p.c. 10238, nella part.tav. 10606 del Tribunale comunale di Pula-Pola, Sezione per gli immobili Rovinj-Rovigno;
- l'immobile contrassegnato come p.c. 10238 c.c. Rovigno in natura rappresenta il terreno sul quale è stato costituito il diritto di costruzione per costruire la piscina cittadina termale, e si trova nel complesso dell'ospedale dott. Martin Horvat;
- l'immobile contrassegnato come p.c. 10238 c.c. Rovigno in base al Decreto del Ministero della cultura, Ufficio per la tutela del patrimonio culturale, KLASA/CLASSE: UP/I-612-08/19-06/0057, URBROJ/NUMPROT: 532-04-01-03-02/2-19-1 del 7 marzo 2019 ha la caratteristica di bene culturale;
- l'immobile contrassegnato come p.c. 9158/29 c.c. Rovigno, iscritto nella part.tav. 11283 del Tribunale comunale di Pula-Pola, Sezione per gli immobili Rovinj-Rovigno, contrassegnato come Carduccijeva ulica - Via Carducci, cortile, scuola, Rovinj-Rovigno, Carduccijeva ulica - Via Carducci 13, della superficie di 1819 m², è proprietà della Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno in 330/1829 di parte e della Città di Rovinj-Rovigno in 1499/1829 di parte;
- l'immobile contrassegnato come p.c. 9158/29 c.c. Rovigno in natura rappresenta l'edificio e il cortile della Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno;
- la Regione Istriana è il fondatore della Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno in conformità con la Legge sulle istituzioni (GU 76/93, 29/97, 47/99, 35/08, 127/19) e la Legge sull'educazione e l'istruzione nelle scuole elementari e medie superiori (GU 87/08, 86/09, 92/10, 105/10, 90/11, 5/12, 16/12, 86/12, 126/12, 94/13, 152/14, 07/17, 68/18, 98/19, 64/20);

- il giorno 29 settembre 2022 è stato redatto dal perito giudiziario autorizzato Mardešić Ljiljana (ditta LUMME s.r.l. Pola) l'Elaborato di stima, elaborato numero: 10238 Rovigno con il quale è stata effettuata la stima del valore di mercato del terreno contrassegnato come p.c. 10238 c.c. Rovigno sul quale è costituito il diritto di costruzione e il valore di mercato del terreno è stato stabilito nell'importo di 479.129,34 euro/3.610.000,00 kn;
- la Commissione congiunta per la stima alla propria seduta tenutasi il giorno 11 ottobre 2022 ha dato il Parere KLASA/CLASSE: 364-01/22-01/205, URBROJ/NUMPROT: 2163-18/4-22-04 che l'Elaborato di stima, elaborato numero: 10238 Rovigno redatto dalla ditta LUMME s.r.l. Pola, dal perito giudiziario autorizzato Mardešić Ljiljana il giorno 29 settembre 2022, è redatto in conformità con la Legge sulla stima del valore degli immobili ("Gazzetta ufficiale", n. 78/15) e il Regolamento sui metodi di stima del valore degli immobili ("Gazzetta ufficiale", n. 105/15);
- il giorno 8 novembre 2022 è stata redatta dal perito giudiziario autorizzato Vrtodušić Mihelčić Vedrana (ditta PROVING s.r.l. Fiume) "la Revisione dell'Elaborato di stima del terreno p.c. 9158/29 c.c. Rovigno", numero di elaborato: 49-2022 ossia è stato accertato il valore di mercato complessivo della quota di comproprietà 1499/1829 dell'immobile in oggetto nell'importo di 475.147,65 euro/3.580.000,00 kn;
- la Commissione congiunta per la stima alla propria seduta tenutasi il giorno 28 novembre 2022 ha dato il Parere KLASA/CLASSE: 360-01/21-01/175, URBROJ/NUMPROT: 2163-18-10/2-22-08 che la Revisione dell'Elaborato di stima del terreno p.c. 9158/29 c.c. Rovigno", numero di elaborato: 49-2022, redatto ditta PROVING s.r.l. Fiume, dal perito giudiziario autorizzato Vrtodušić Mihelčić Vedrana il giorno 8 novembre 2022, che è stata redatta in conformità con la Legge sulla stima del valore degli immobili ("Gazzetta ufficiale" n. 78/15) e il Regolamento sui metodi di stima del valore degli immobili ("Gazzetta ufficiale" n. 105/15);
- l'esistenza di un giustificato interesse economico e sociale scaturisce dal fatto che con la permuta in oggetto l'immobile della Regione Istriana acquisirebbe la proprietà della quota di comproprietà dell'immobile contrassegnato come 1499/1829 di parte della p.c. 9158/29 C.C. Rovigno, sulla quale si trova la Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno, inoltre l'immobile è già di proprietà della Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić il cui fondatore è la Regione Istriana, mentre la Città di Rovinj-Rovigno acquisirebbe la proprietà dell'immobile contrassegnato come p.c. 10238 c.c. Rovigno, rispetto al quale era titolare del diritto di costruzione, ossia rispetto al quale ha trasferito i diritti e gli obblighi che scaturiscono dalla costituzione del diritto di costruzione sulla società Valbruna sport s.r.l. Rovigno fondata dalla Città di Rovinj-Rovigno, e sul quale è stata costruita la piscina cittadina termale;
- dato che si tratta di permuta degli immobili di proprietà della Regione Istriana come unità dell'autogoverno locale e la Città di Rovinj-Rovigno come unità dell'autogoverno locale, e con lo scopo e l'interesse dello sviluppo economico e sociale dei cittadini è permesso disporre degli immobili senza la previa attuazione del concorso pubblico.

Articolo 2

In conformità a quanto stabilito nell'articolo 1 della presente Delibera, la Regione Istriana stipulerà con la Città di Rovinj-Rovigno il Contratto di permuta degli immobili contrassegnati come p.c. 10238 c.c. Rovigno di proprietà della Regione Istriana (piscina cittadina termale) e 1499/1829 di parte della p.c. 9158/29 c.c. Rovigno di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno (Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno).

La permuta degli immobili verrà effettuata in modo tale che la Regione Istriana diventi proprietario di 1499/1829 di parte della p.c. 9158/29 c.c. Rovigno che viene dato in cambio dalla Città di Rovinj-Rovigno, e che la Città di Rovinj-Rovigno diventi proprietario dell'immobile p.c. 10238 c.c. Rovigno che viene dato in cambio dalla Regione Istriana.

Articolo 3

Poiché il valore dell'immobile p.c. 10238 c.c. Rovigno, in conformità con l'Elaborato di stima del 29 settembre 2022, redatto dal perito giudiziario autorizzato Mardešić Ljiljana è stato

stimato nell'importo di 479.129,34 euro/3.610.000,00 kn, mentre il valore di 1499/1829 di parte della p.c. 9158/29 c.c. Rovigno, in conformità con la Revisione dell'Elaborato di stima del giorno 8 novembre 2022 redatto dal perito giudiziario autorizzato Vrtođušić Mihelčić Vedrana è stato valutato nell'importo di 475.147,65 euro/3.580.000,00 kn, ossia la Città di Rovinj-Rovigno, a nome della differenza del valore degli immobili che sono oggetto della permuta ha l'obbligo di versare alla Regione Istriana l'importo di 3.981,68 euro/30.000,00 kn.

Articolo 4

La Città di Rovinj-Rovigno si assume l'obbligo di versare l'importo di 3.981,68 euro/30.000,00 kn a nome della differenza del valore degli immobili stabilita nell'articolo 3 della presente Delibera entro il termine di 15 giorni calcolando dal giorno della stipulazione del Contratto di permuta degli immobili.

Il versamento dell'importo di cui al comma 1 del presente articolo della Delibera è la condizione per intavolare il diritto di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno sull'immobile contrassegnato come p.c. 10238 c.c. Rovigno nei libri fondiari del competente tribunale.

Articolo 5

La presente Delibera avrà effetti giuridici dopo il parere della Repubblica di Croazia sulla fruizione del diritto di prelazione in conformità con l'articolo 37 della Legge sulla tutela e la salvaguardia dei beni culturali ("Gazzetta ufficiale", nn. 69/99, 151/03, 157/03, 100/04, 87/09, 88/10, 61/11, 25/12, 136/12, 157/13, 152/14, 98/15, 44/17, 90/18, 32/20, 62/20, 117/21, 114/22).

Articolo 6

La proposta di Contratto di permuta degli immobili è parte integrante della presente Delibera.

Articolo 7

Si autorizza il Sindaco della Città di Rovinj-Rovigno a sottoscrivere il Contratto di permuta degli immobili.

Articolo 8

La presente Delibera entra in vigore l'ottavo (8) giorno dalla pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa/Classe: 944-09/23-01/55
Urbroj/Numprot: 2163-8-02-23-2
Rovinj- Rovigno, _____ 2023

Il Presidente del Consiglio municipale

Motivazione

FONDAMENTO DI LEGGE:

- disposizione degli articoli 65 e 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21),
- disposizione dell'articolo 391 comma 2 della Legge sulla proprietà e gli altri diritti reali ("Gazzetta ufficiale", nn. 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 129/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09, 153/09, 143/12, 152/14, 81/15, 94/17).

QUESTIONI FONDAMENTALI E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE:

L'immobile contrassegnato come p.c. 10238 c.c. Rovigno, iscritto nella part.tav. 10604 del Tribunale comunale di Pula-Pola, Sezione per gli immobili Rovinj-Rovigno, contrassegnato come Ospedale OAT "DR.M.H." 4, della superficie di 3016 m², è proprietà della Regione Istriana in 1/1 di parte, ha la caratteristica di bene culturale e in natura rappresenta il terreno sul quale è stato costituito il diritto di costruzione per la costruzione della piscina cittadina termale, e si trova nell'ambito del complesso dell'ospedale dott. Martin Horvat.

L'immobile in oggetto è gravato dal diritto di costruzione, iscritto nella part.cat. 10606 in base al Contratto sulla costituzione del diritto di costruzione per la costruzione della "Piscina termale nell'ambito dell'ospedale dott. Martin Horvat - edificio sostitutivo" stipulato il giorno 1° giugno 2018 tra la Regione Istriana come fondatore del diritto di costruzione (KLASA/CLASSE: 940-03/18-01/02 URBROJ/NUMPROT: 2163/1-18/6-19-19) e la Città di Rovinj - Rovigno titolare del diritto di costruzione (KLASA/CLASSE: 620-01/17-01-40 URBROJ/NUMPROT: 2171-01-02/1-18-2), a tempo determinato nella durata di 30 anni-

La Città di Rovinj-Rovigno in base al Contratto sulla costituzione del diritto di costruzione KLASA/CLASSE: 371-05/18-01/63 URBROJ/NUMPROT: 2171-01-8-01/2-18-2 del 31 ottobre 2018 ha trasferito il diritto di costruzione sulla società Valbruna sport s.r.l. Rovigno, il cui fondatore è la Città di Rovinj - Rovigno.

L'immobile contrassegnato come p.c. 9158/29 c.c. Rovigno, iscritto nella part.tav. 11283 del Tribunale comunale di Pula-Pola, Sezione per gli immobili Rovinj-Rovigno, contrassegnato come Carduccijeva ulica - Via Carducci, cortile, scuola, Rovinj-Rovigno, Carduccijeva ulica - Via Carducci 13, della superficie di 1819 m², è proprietà della Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno in 330/1828 di parte e della Città di Rovinj-Rovigno in 1499/1829 di parte e in natura rappresenta l'edificio e il cortile della Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno.

Il giorno 5 novembre 2021, la Città di Rovinj-Rovigno ha presentato alla Regione Istriana, per risolvere i rapporti giuridici-patrimoniali in merito alla p.c. 9158/29 c.c. Rovigno, la proposta di permuta del terreno contrassegnato come p.c. 10238 c.c. Rovigno proprietà della Regione Istriana e della quota di comproprietà della Città di Rovinj-Rovigno sulla p.c. 9158/29 c.c. Rovigno.

Il giorno 29 settembre 2022 è stato redatto dal perito giudiziario autorizzato Mardešić Ljiljana (ditta LUMME s.r.l. Pola) l'Elaborato di stima, elaborato numero: 10238 Rovigno con il quale è stata effettuata la stima del valore di mercato del terreno contrassegnato come p.c. 10238 c.c. Rovigno sul quale è costituito il diritto di costruzione e il valore di mercato del terreno è stato stabilito nell'importo di 479.129,34 euro/3.610.000,00 kn.

Il giorno 8 novembre 2022 è stata redatta dal perito giudiziario autorizzato Vrtođušić Mihelčić Vedrana (ditta PROVING s.r.l. Fiume) "la Revisione dell'Elaborato di stima del terreno p.c. 9158/29 c.c. Rovigno", numero di elaborato: 49-2022 ossia è stato accertato il valore di mercato complessivo della quota di comproprietà 1499/1829 dell'immobile in oggetto nell'importo di 475.147,65 euro/3.580.000,00 kn.

Su entrambi gli elaborati, Commissione congiunta per la stima ha dato parere positivo stabilendo che i medesimi sono stati redatti in conformità con la Legge sulla stima del valore degli immobili e il Regolamento sui metodi di stima del valore degli immobili.

Con la stipulazione del Contratto di permuta degli immobili la Regione Istriana acquisirebbe la proprietà della quota di comproprietà dell'immobile contrassegnato come 1499/1829 di parte della p.c. 9158/29 c.c. Rovigno (la quota di comproprietà dell'immobile sulla quale si trova la Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno), l'immobile è in parte (330/1829 proprietà della Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić il cui fondatore è la Regione Istriana, mentre la Città di Rovinj-Rovigno acquisirebbe la proprietà dell'immobile contrassegnato come p.c. 10238 c.c. Rovigno (sulla quale è costruita la piscina cittadina termale), rispetto al quale era titolare del diritto di costruzione, ossia rispetto al quale ha trasferito i diritti e gli obblighi che scaturiscono dalla costituzione del diritto di costruzione sulla società Valbruna sport s.r.l. Rovigno fondata dalla Città di Rovinj-Rovigno. In seguito al suddetto, e prendendo in considerazione la destinazione degli immobili che sarebbero oggetto della permuta, è stata stabilita l'esistenza di un giustificato interesse economico e sociale per la permuta degli immobili in oggetto.

Poiché il valore dell'immobile p.c. 10238 c.c. Rovigno, in conformità con l'Elaborato di stima del 29 settembre 2022, redatto dal perito giudiziario autorizzato Mardešić Ljiljana è stato stimato nell'importo di 479.129,34 euro/3.610.000,00 kn, mentre il valore di 1499/1829 di parte della p.c. 9158/29 c.c. Rovigno, in conformità con la Revisione dell'Elaborato di stima del giorno 8 novembre 2022 redatto dal perito giudiziario autorizzato Vrtođušić Mihelčić Vedrana è stato valutato nell'importo di 475.147,65 euro/3.580.000,00 kn, ossia la Città di Rovinj-Rovigno, a nome della differenza del valore degli immobili che sono oggetto della permuta ha l'obbligo di versare alla Regione Istriana l'importo di 3.981,68 euro/30.000,00 kn.

Dato che in questo caso concreto il contratto di permuta degli immobili verrebbe stipulato tra la Regione Istriana come unità dell'autogoverno locale e la Città di Rovinj-Rovigno come unità dell'autogoverno locale, e con lo scopo e l'interesse dello sviluppo economico e sociale dei cittadini in conformità con l'articolo 391 comma 2 della Legge sulla proprietà e gli altri diritti reali è permesso disporre degli immobili senza la previa attuazione del concorso pubblico.

In seguito al suddetto, si propone l'emanazione della Delibera sulla permuta degli immobili p.c. 10238 c.c. Rovigno di proprietà della Regione Istriana (piscina cittadina termale) e 1499/1829 di parte della p.c. 9158/29 c.c. Rovigno di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno (Scuola di formazione professionale Eugen Kumičić Rovigno).

Poiché l'immobile p.c. 10238 c.c. Rovigno ha la caratteristica di bene culturale che è iscritto nei libri fondiari, in conformità con la Legge sulla tutela e la salvaguardia dei beni culturali ("Gazzetta ufficiale", nn. 69/99, 151/03, 157/03, 100/04, 87/09, 88/10, 61/11, 25/12, 136/12, 157/13, 152/14, 98/15, 44/17, 90/18, 32/20, 62/20, 117/21, 114/22) per disporre del medesimo è necessario attuare il procedimento prescritto nell'articolo 37 della suddetta Legge nel quale è regolata la realizzazione del diritto di prelazione e la delibera in oggetto avrà effetti giuridici dopo l'attuazione di tale procedimento.

PROPOSTA DELL'ATTO

Il testo della bozza di Delibera si recapita in allegato.

MEZZI FINANZIARI NECESSARI PER L'ATTUAZIONE DELL'ATTO

Per l'attuazione dell'atto bisogna assicurare i mezzi finanziari nell'importo di 3.981,96 euro/30.000,00 kn.



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ – ROVIGNO

Gradonačelnik – Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 602-01/22-01/39

URBROJ/NUMPROT: 2163-8-09/1-23-10

Rovinj - Rovigno, 10 maggio 2023

**AL PRESIDENTE
DEL CONSIGLIO MUNICIPALE**

Oggetto: Proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto della Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola "Bernardo Benussi" Rovinj - Rovigno

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21), al Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno si invia a disamina e approvazione la proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto della Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola "Bernardo Benussi" Rovinj - Rovigno.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.



REPUBLIKA HRVATSKA – REPUBBLICA DI CROAZIA
ISTARSKA ŽUPANIJA – REGIONE ISTRIANA
GRAD ROVINJ – ROVIGNO

Gradonačelnik – Il Sindaco

KLASA/CLASSE: 602-02/22-01/39

URBROJ/NUMPROT: 2163-8-09/2-23-9

Rovinj - Rovigno, 10 maggio 2023

Ai sensi della disposizione dell'articolo 68 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) emanano la seguente

CONCLUSIONE

I

Si determina la proposta di Conclusione relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto della Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola "Bernardo Benussi" Rovinj - Rovigno.

II

La proposta di Conclusione di cui al punto I) della presente Conclusione viene inviata a disamina e approvazione del Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno.

III

Edita Sošić Blažević presenterà la suddetta proposta al Consiglio municipale.

IV

La presente Conclusione entra in vigore il giorno dell'emanazione.

Il Sindaco
dr.sc. Marko Paliaga, dipl.oec., m.p.

Ai sensi della disposizione dell'articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno ("Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno", nn. 3/18, 5/18 e 2/21) e della disposizione dell'articolo 98 della Legge sull'educazione e istruzione nelle scuole elementari e medie superiori ("Gazzetta ufficiale", nn. 87/08, 86/09, 92/10, 105/10, 90/11, 5/12, 16/12, 86/12, 126/12, 94/13, 136/14 - DTCRC, 152/14, 7/17, 68/18, 98/19, 64/20 e 151/22), il Consiglio municipale della Città di Rovinj-Rovigno, alla seduta tenutasi il giorno _____ 2023, ha emanato la

CONCLUSIONE

relativa alla concessione del previo benestare alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto della Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola "Bernardo Benussi" Rovinj - Rovigno

I

Viene concesso il previo benestare alla proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto della Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola "Bernardo Benussi" Rovinj - Rovigno che è stata determinata dal Comitato scolastico con la Delibera (KLASA/CLASSE: 007-04/23-02/1, NUMPROT: 2171-01-18-09-23-11 del 22 marzo 2023.

II

La proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto della Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola "Bernardo Benussi" Rovinj - Rovigno è parte integrante della presente Conclusione ma non verrà pubblicata sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

III

La presente Conclusione entra in vigore il giorno della pubblicazione sul "Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno".

Klasa-Classe: 602-01/22-01/39
Urbroj-Numprot: 2163-8-09/1-23-11
Rovinj- Rovigno, 2023

Il Presidente
del Consiglio municipale
Emil Nimčević

MOTIVAZIONE

I – FONDAMENTO DI LEGGE

- articolo 65 dello Statuto della Città di Rovinj-Rovigno (“Bollettino ufficiale della Città di Rovinj-Rovigno”, nn. 3/18, 5/18 e 2/21)
- articolo 98 della Legge sull'educazione e istruzione nelle scuole elementari e medie superiori («Gazzetta ufficiale», nn. 87/08, 86/09, 92/10, 105/10, 90/11, 5/12, 16/12, 86/12, 94/13, 136/14-DTCRC, 152/14, 7/17, 68/18, 98/19, 64/20 e 151/22)

II – QUESTIONI DI BASE E VALUTAZIONE DELLA SITUAZIONE

Il giorno 22 marzo 2023, il Comitato scolastico della Scuola elementare italiana - Talijanska osnovna škola “Bernardo Benussi” Rovinj - Rovigno ha determinato la proposta di Modifiche e integrazioni allo Statuto della scuola.

Dopo che l'ispettore scolastico superiore ha ordinato nel proprio Decreto di conformare le disposizioni dell'articolo 80 e 81 dello Statuto alle disposizioni dell'articolo 44 comma 3 della Legge sulle istituzioni (GU 76/93, 29/97, 47/99, 35/08, 127/19) sono state effettuate le modifiche e le integrazioni.

Inoltre la scuola ha conformato le disposizioni dello Statuto alle Modifiche e integrazioni alla Legge sull'educazione e istruzione nelle scuole elementari e medie superiori (“Gazzetta ufficiale”, n. 64/20).

Poiché l'articolo 98 della Legge sull'educazione e istruzione nelle scuole elementari e medie superiori prescrive che lo Statuto della scuola viene emanato dal Comitato scolastico con il previo benestare del Fondatore si propone al Consiglio municipale di approvare la conclusione in allegato.

III – MEZZI FINANZIARI NECESSARI

Per l'attuazione della presente Conclusione non è necessario assicurare particolari mezzi finanziari nel bilancio della Città di Rovinj-Rovigno.